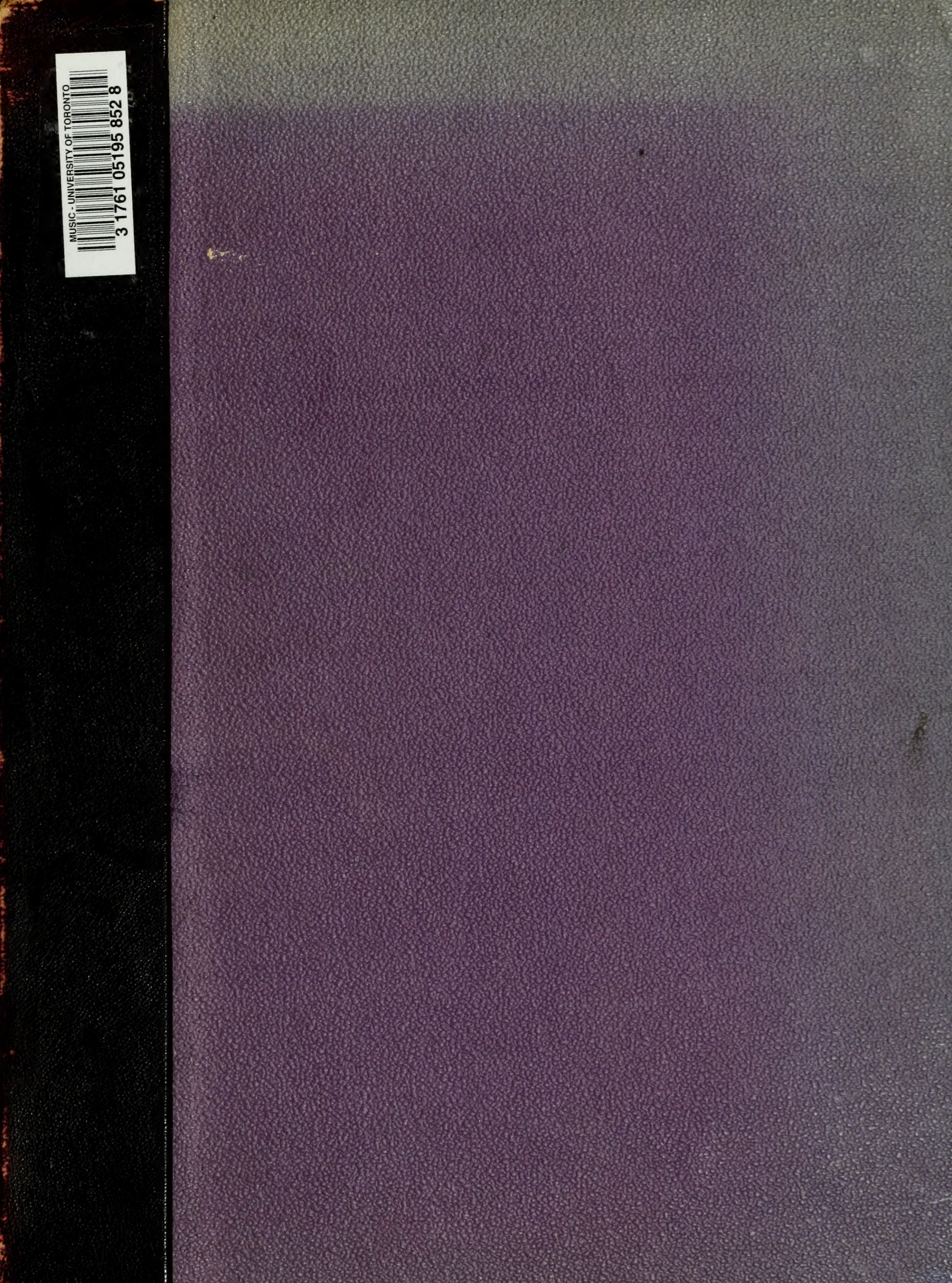
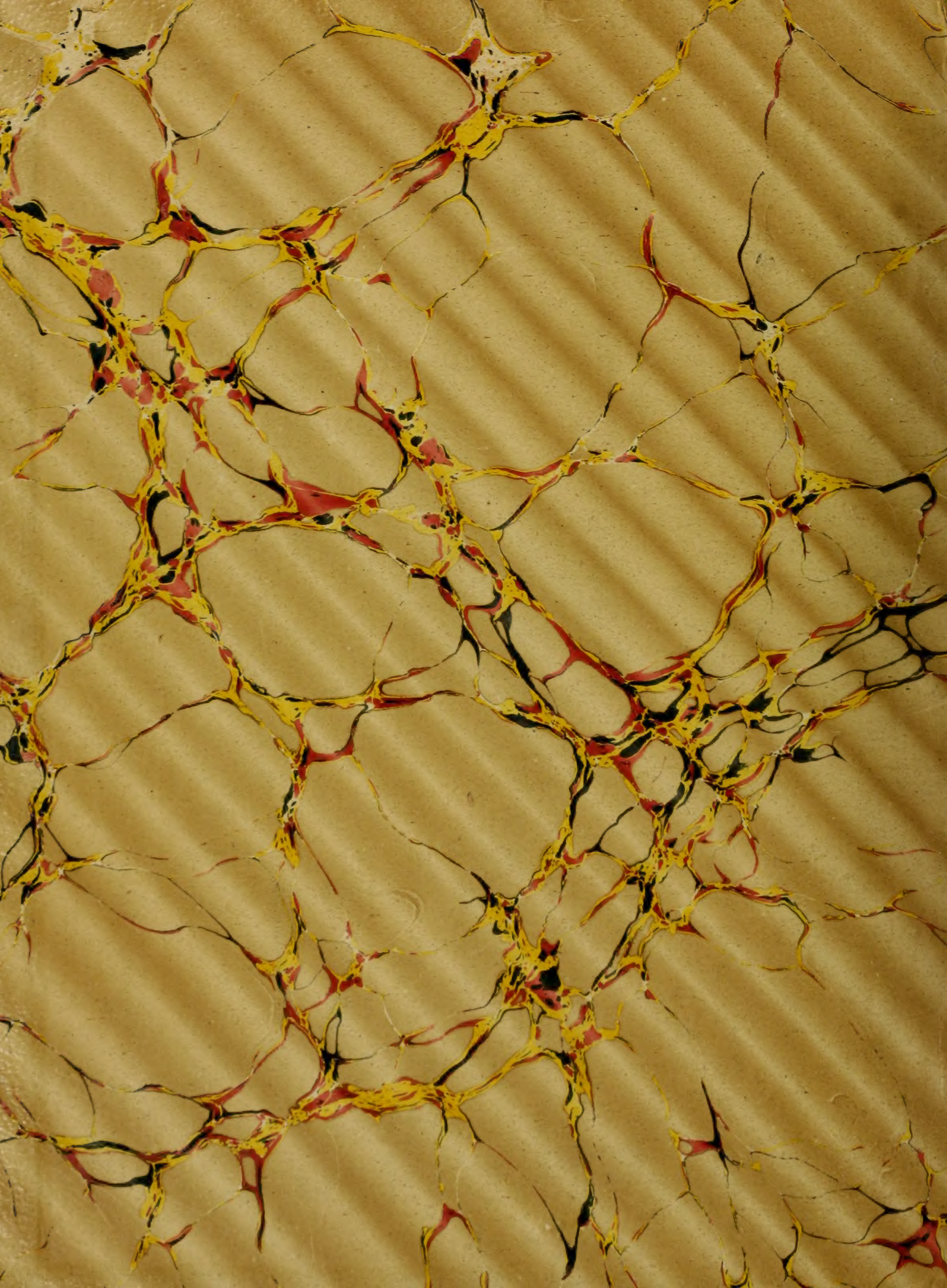

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05195 852 8





DÉJANIRE

Tragédie Lyrique en 4 Actes

POÈME DE

Louis GALLET et C. SAINT-SAËNS

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

réduite par l'AUTEUR



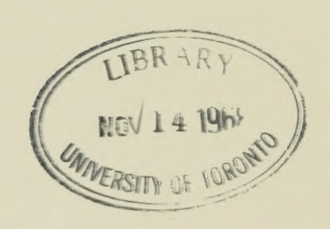
Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs

DURAND & Cie

4, Place de la Madeleine

IMP. CHAIMBAUD - PARIS

15


LIBRARY
NOV 14 196
UNIVERSITY OF TORONTO

A Monsieur

Fernand CASTELBON *de* BEAUXHOSTES

DÉJANIRE

❋ ❋ ❋

Première représentation au Théâtre de Monte-Carlo

(Mars 1911)

Direction de M. Raoul GUNSBOURG

Chef d'Orchestre : M. Léon JEHIN

DISTRIBUTION

DÉJANIRE	Soprano dramatique.	Mmes	Litvinne
IOLE	Soprano		Dubel
PHÉNICE	Contralto		Bailac
HERCULE.	Ténor	MM.	Muratore
PHILOCTÈTE	Baryton		Dangès




LIBRARY
NOV 14 196?
UNIVERSITY OF TORONTO

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE MM. MESSAGER ET BROUSSAN

DÉJANIRE

Première Représentation le 22 Novembre 1911



DISTRIBUTION

DÉJANIRE	Soprano dramatique.	Mmes LITVINNE
IOLE	Soprano	GALL
PHÉNICE.	Contralto.	CHARNY
HERCULE.	Ténor	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE.	Baryton	DANGÈS
LICHAS.	Rôle muet	PASQUINI

LE HÉRACLIDES, Compagnons d'Hercule — LES OECHALIENNES, Compagnes d'Iole
LES ÉTOLIENNES, de la suite de Déjanire.

Au 1er et au 4e Actes, devant le Palais d'Oechalie. — Au 2e et 3e dans le Gynécée.



Chef d'Orchestre : M. André MESSAGER

Chef du Chant : M. ESTYLE — Chef des Chœurs : M. N. GALLON

Mise en Scène de M. Paul STUART, Régisseur général — Régisseur de la Scène : M. COLEUILLE

Costumes dessinés par M. PINCHON

Décors de MM. ROCHETTE, LANDRIN et MOUVEAU



Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc.., s'adresser à MM. DURAND ET Cie, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, PARIS.

INDEX



Pages

ACTE I. 1

ACTE II 56

ACTE III 114

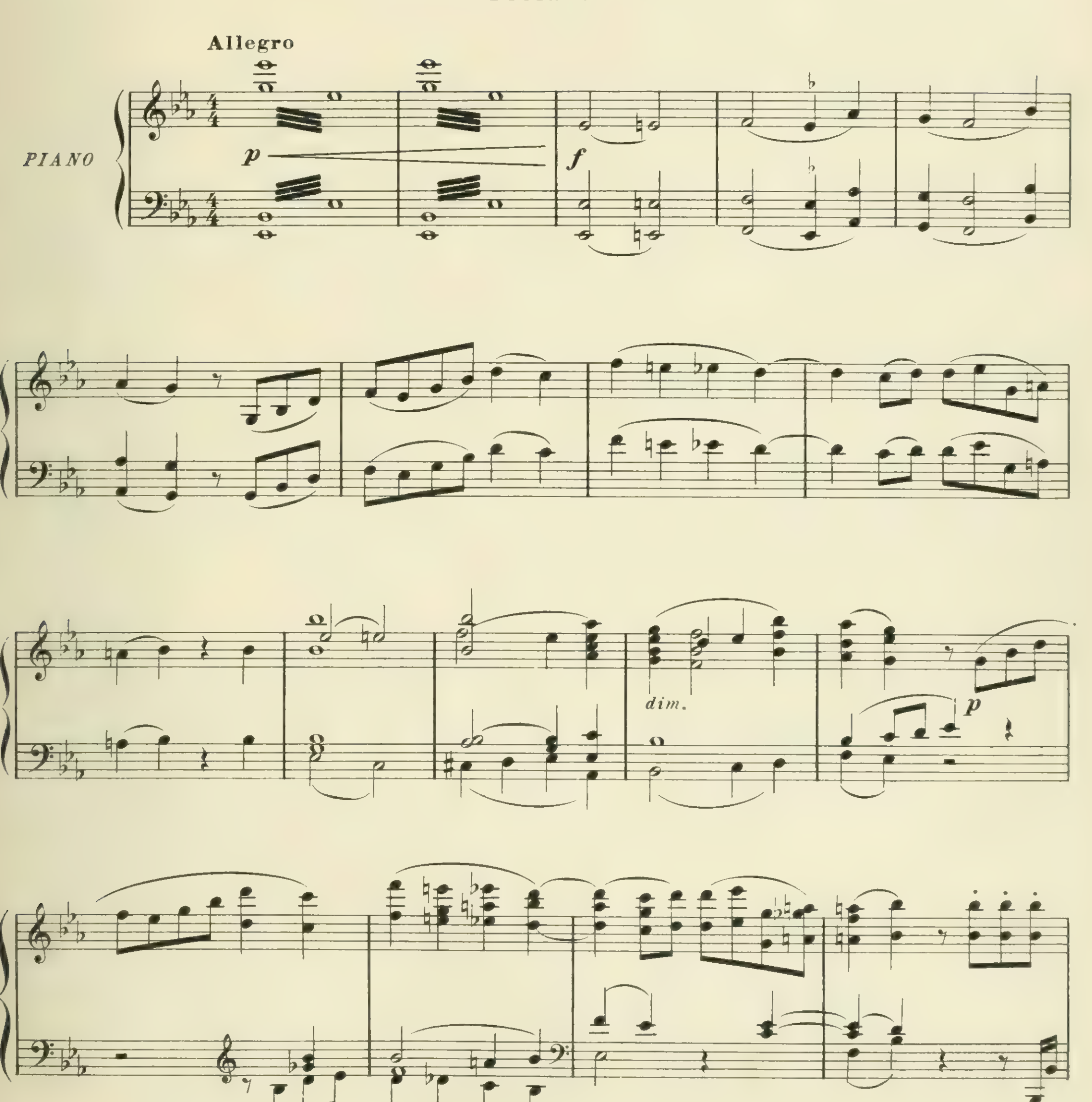
ACTE IV 170



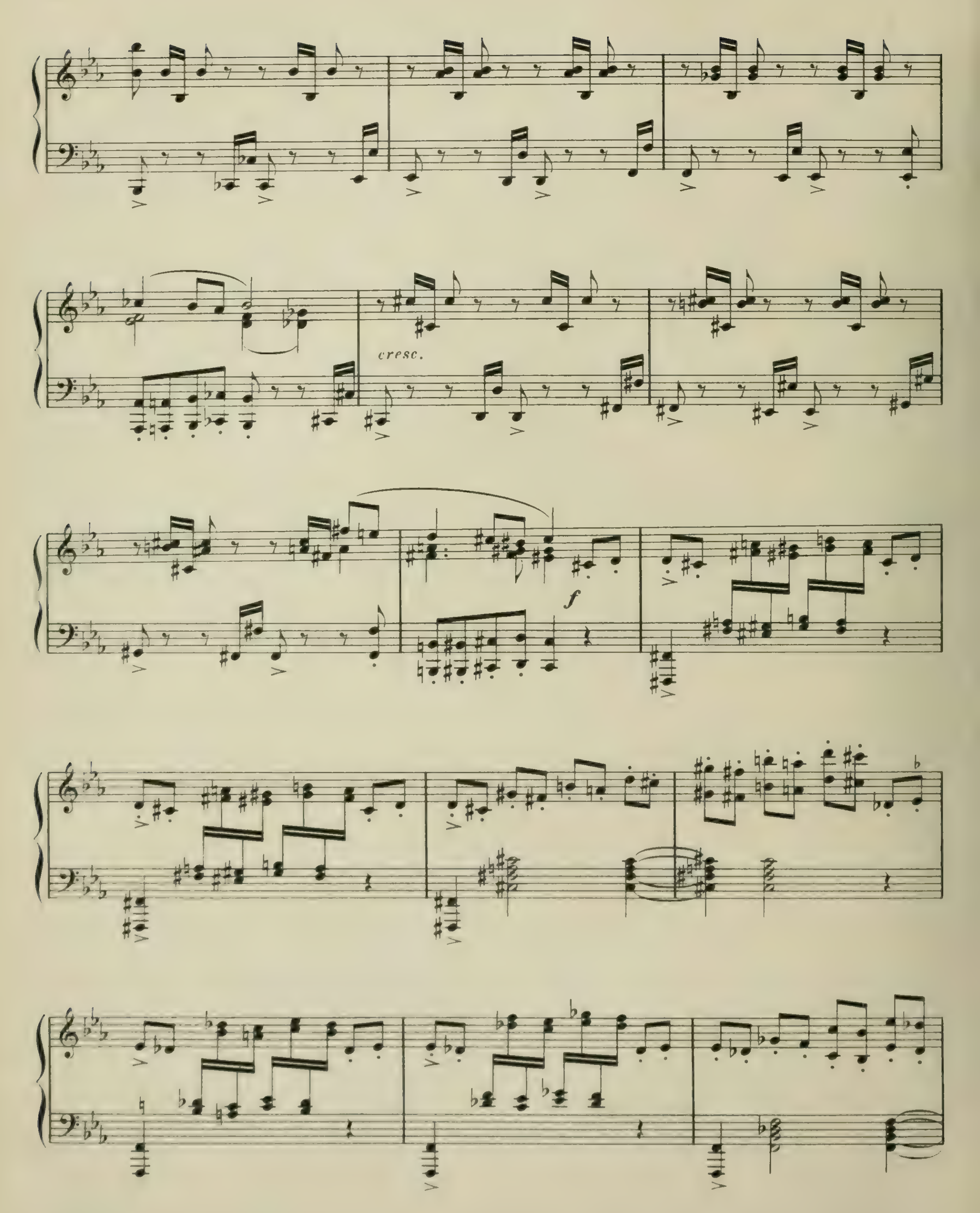
DÉJANIRE

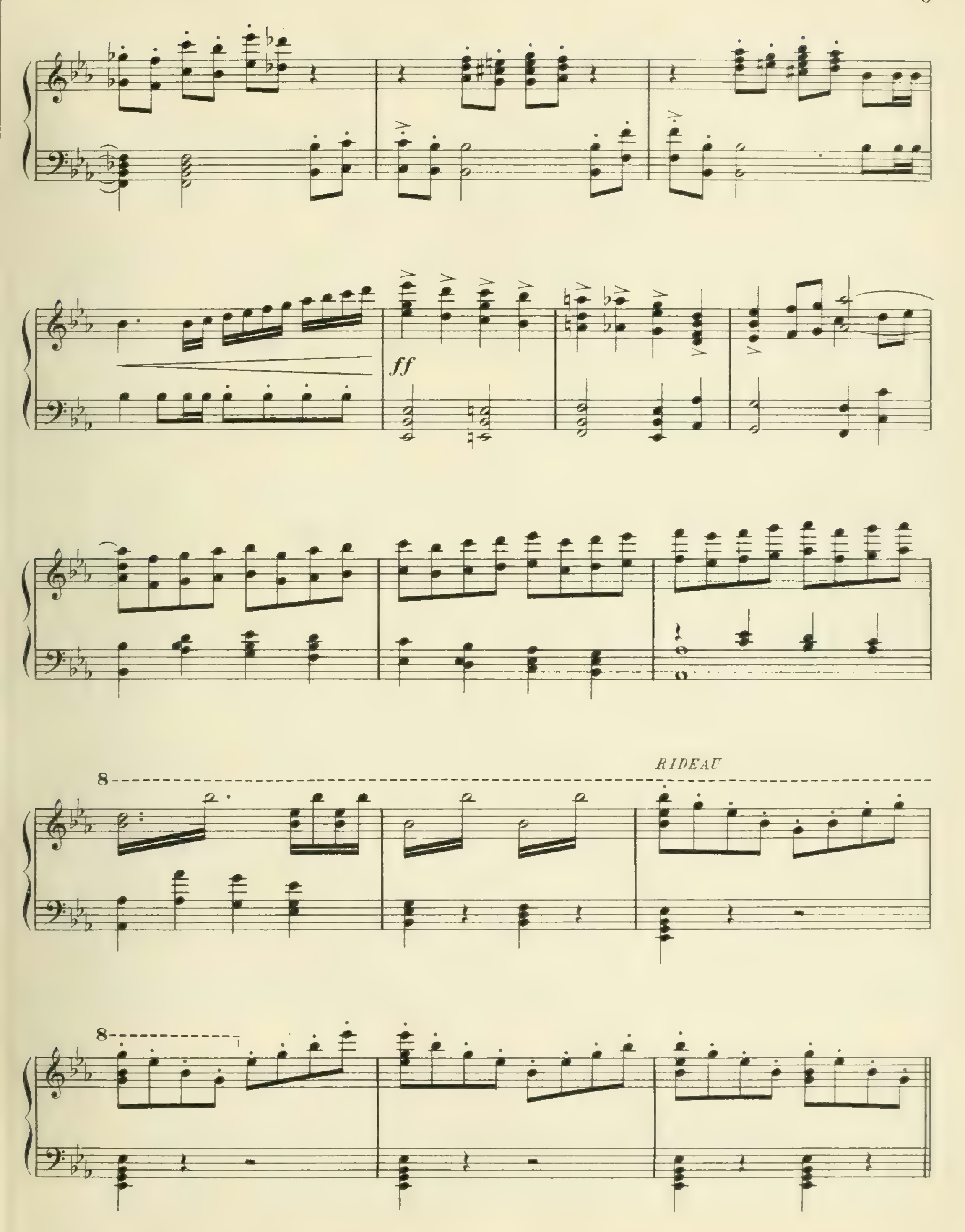
Acte I

Prélude



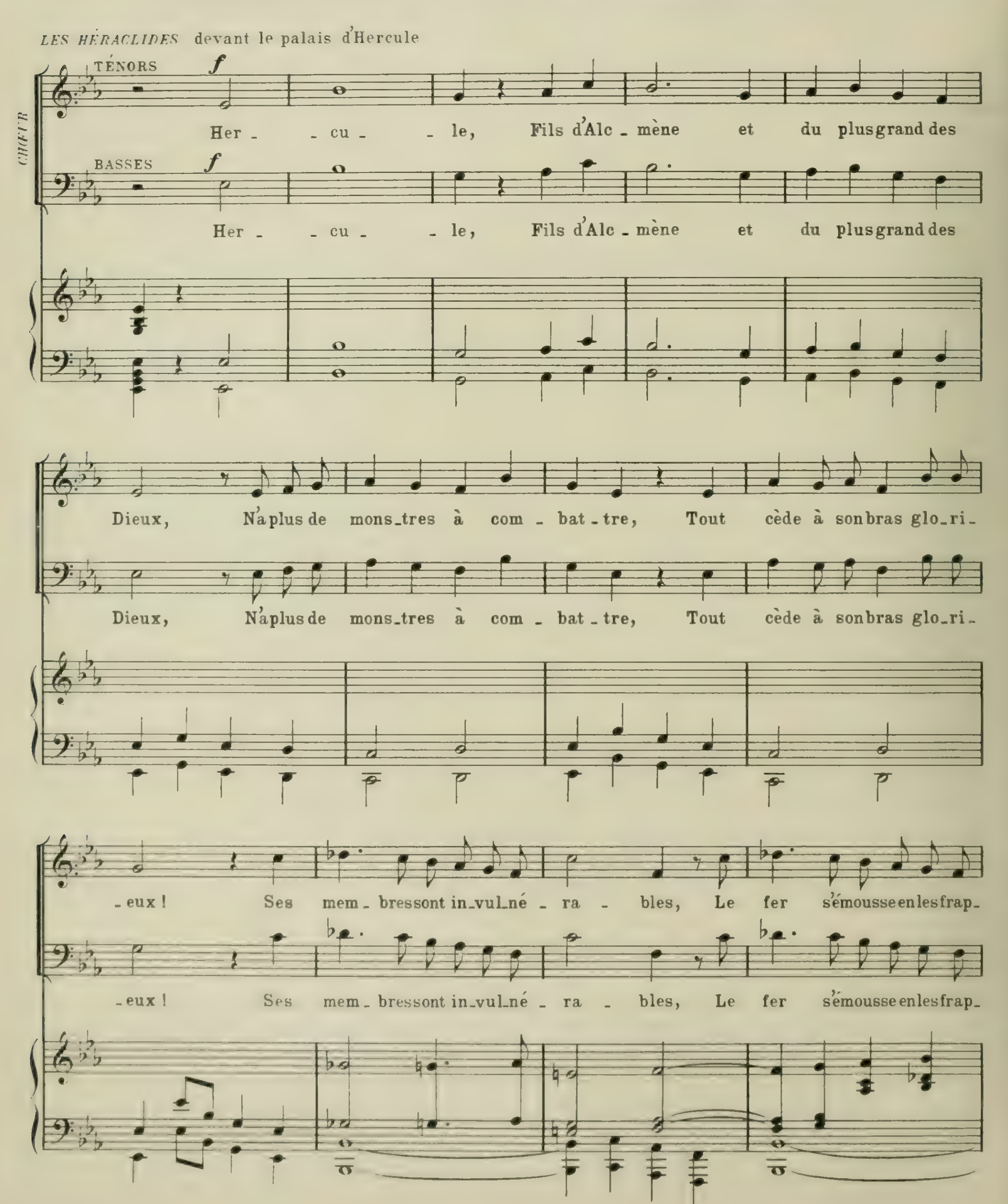
Paris, 4, Place de la Madeleine.


cresc.
f

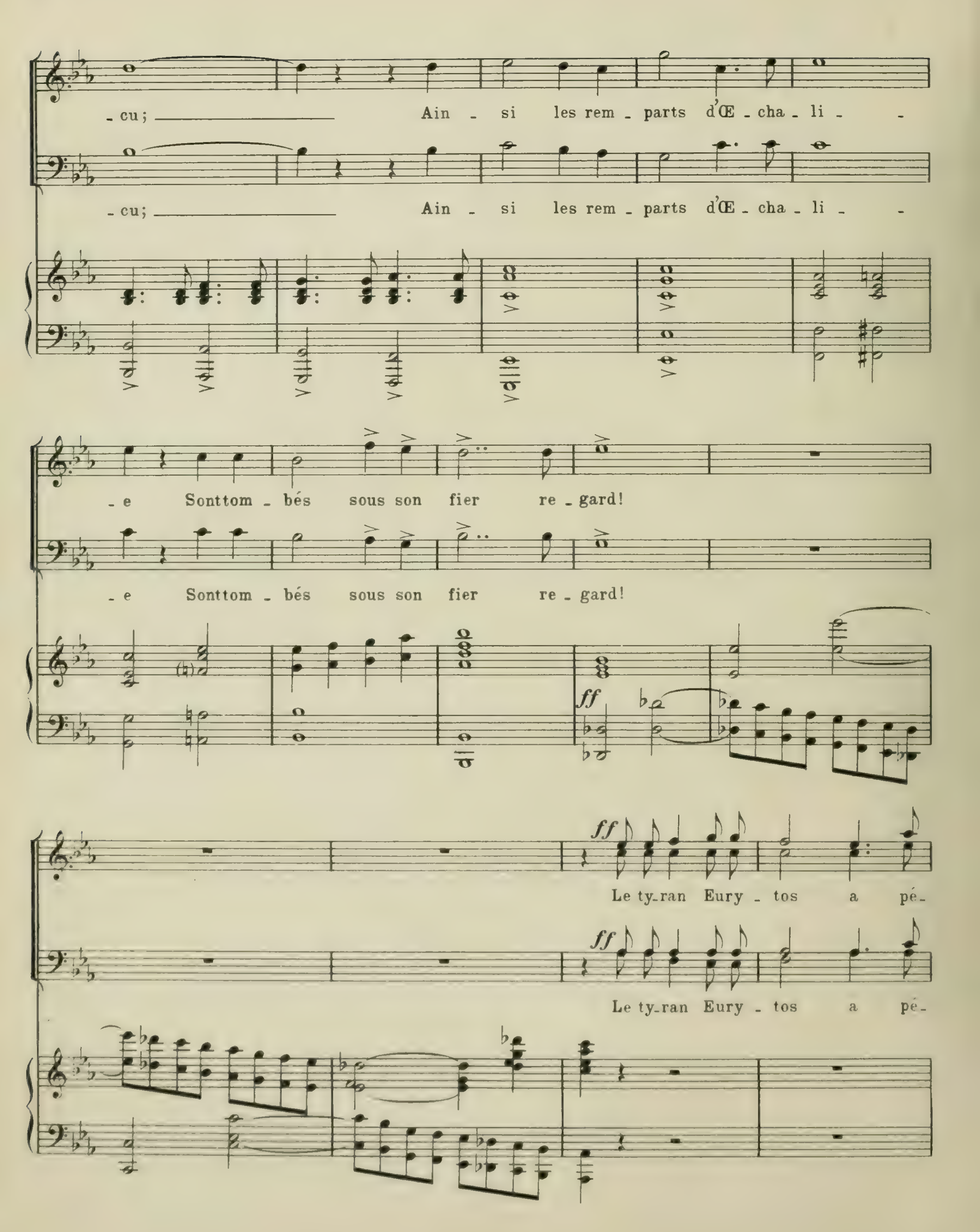


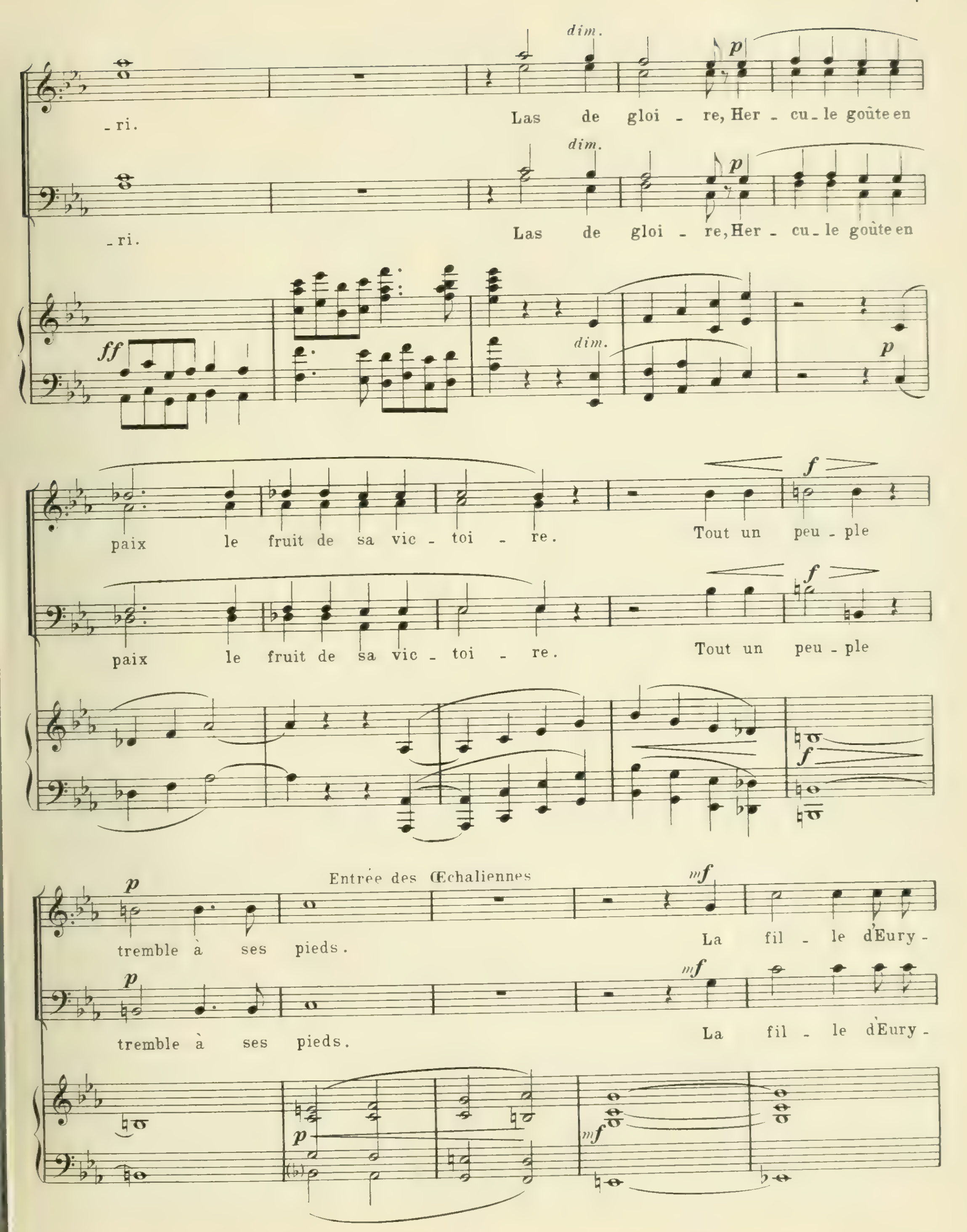
ff
8
RIDEAU
8

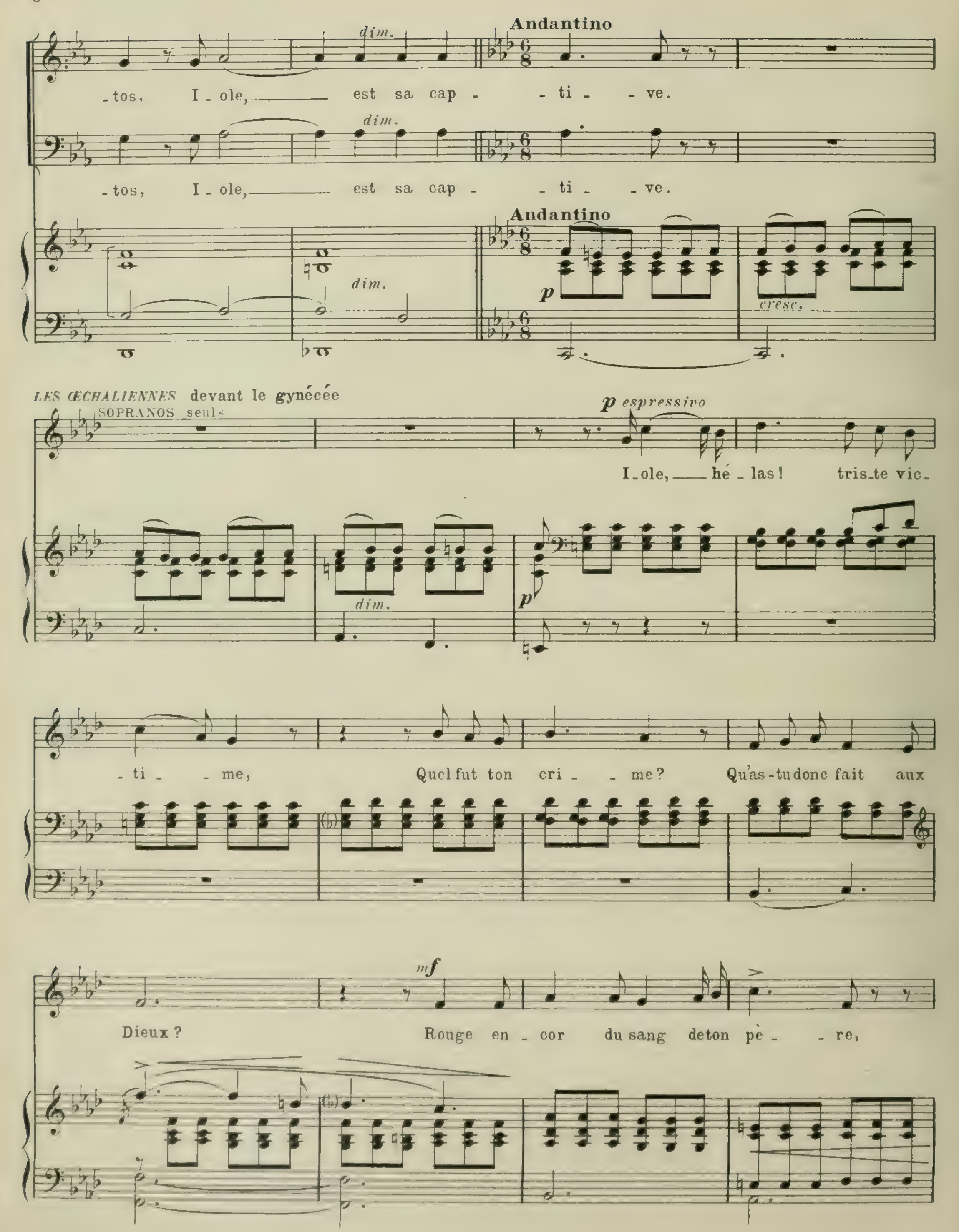
Le Palais d'Hercule, à Œchalie. A droite le gynécée. Devant, une esplanade. On accède au palais par quelques marches. Au fond, une échappée par où l'on aperçoit des montagnes qui se détachent sur un ciel clair. On est au centre de l'Acropole, sur une hauteur.

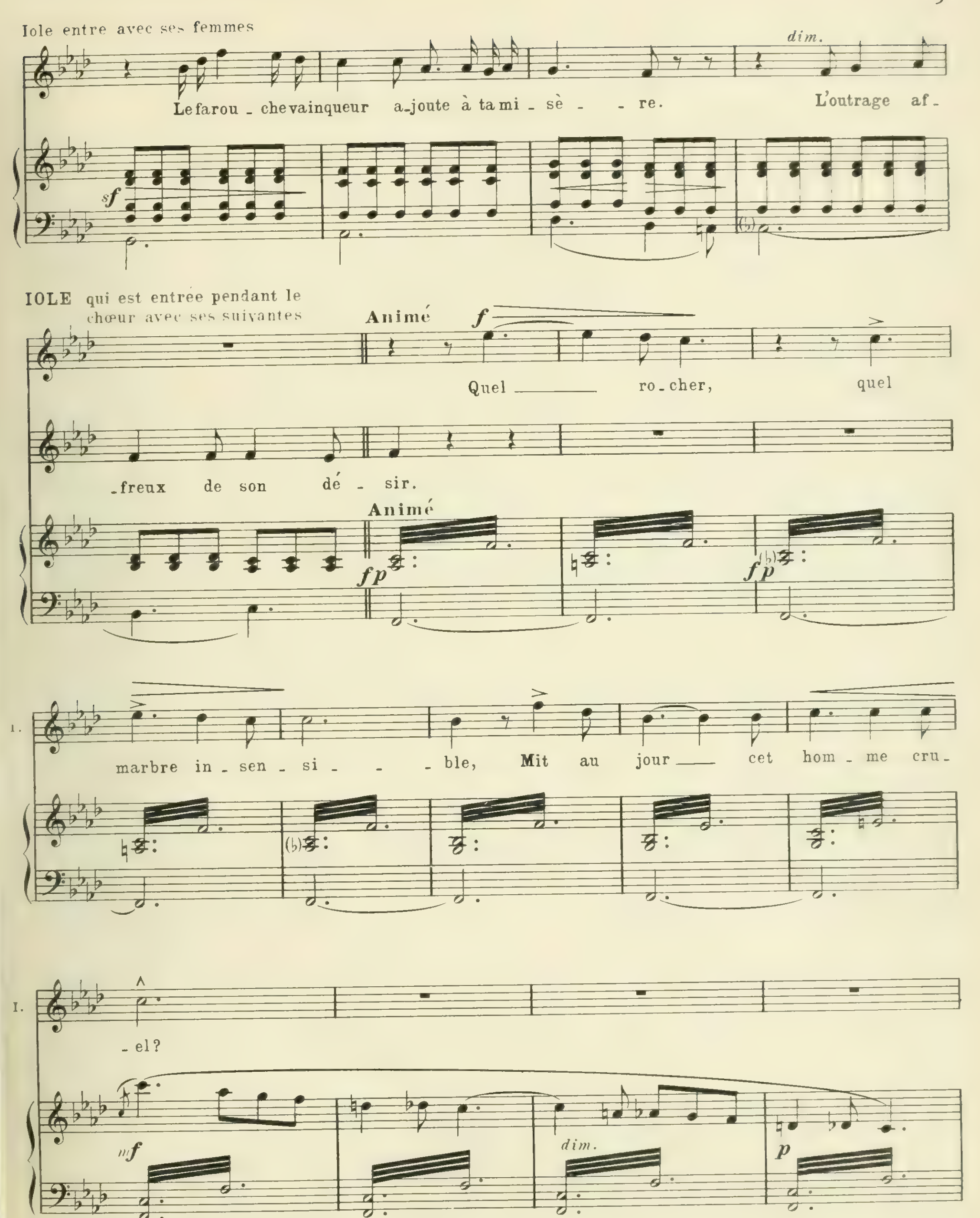


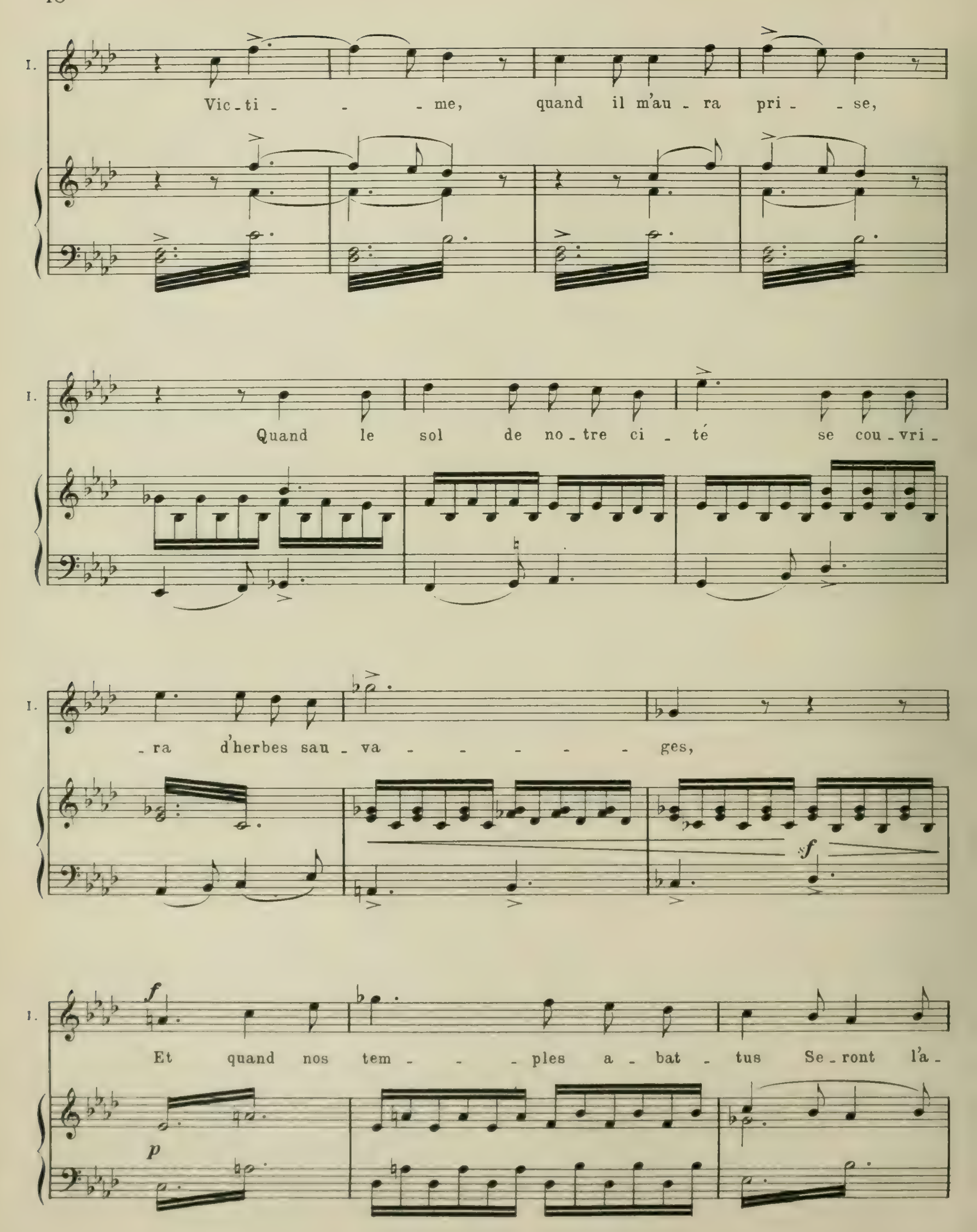

_pant; ——— Et dans sa vigueur indomp_table Il brave et pro_vo_que la
_pant; ——— Et dans sa vigueur indomp_table Il brave et pro_vo_que la
sempre f
mort. Il n'a qu'à mon_
sempre f
mort. Il n'a qu'à mon_
rinf
_trer son vi_sa_ _ _ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain_
_trer son vi_sa_ _ _ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain_

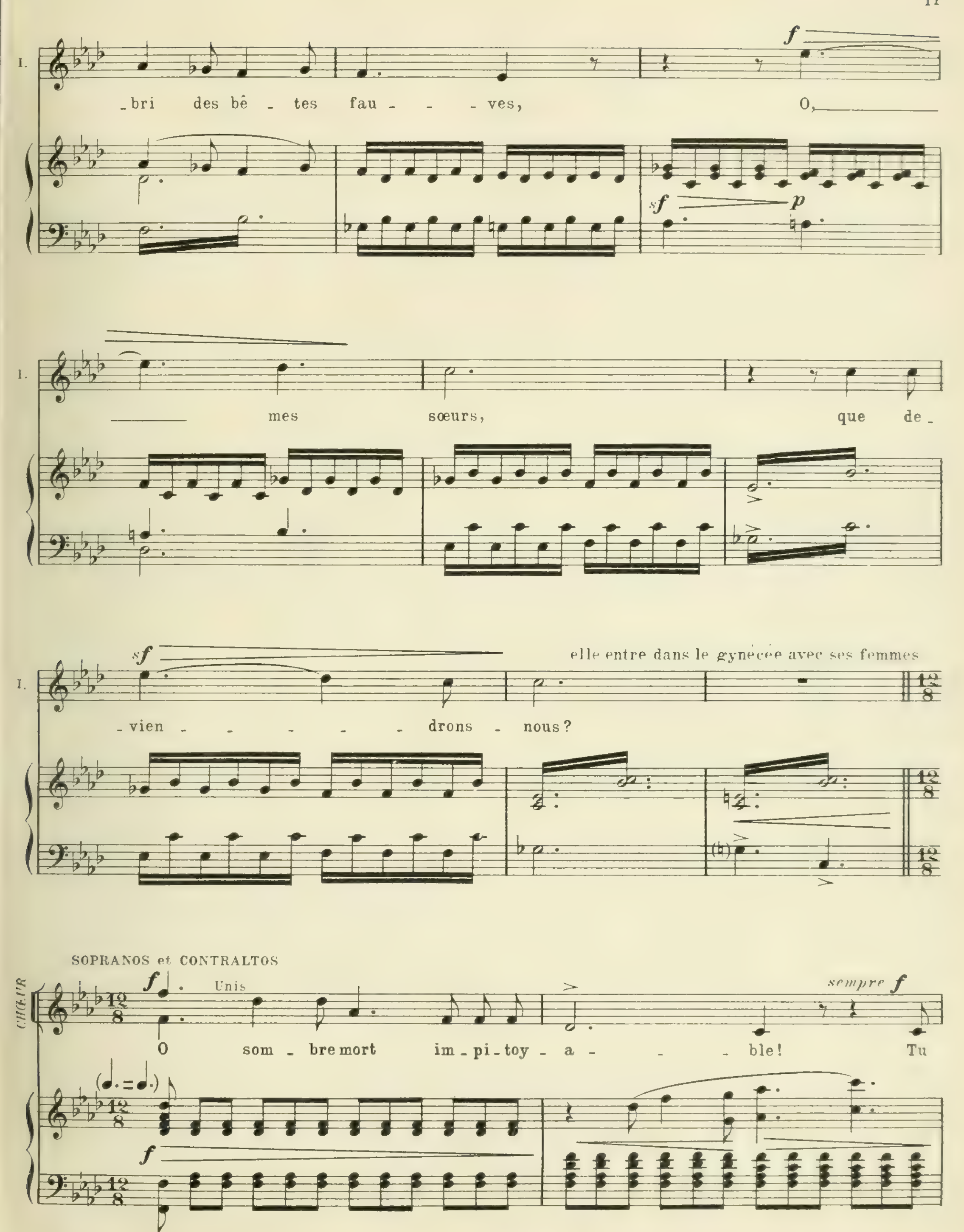

_cu; Ain _ si les rem _ parts d'Œ _ cha _ li _ _
_cu; Ain _ si les rem _ parts d'Œ _ cha _ li _ _
_e Sonttom _ bés sous son fier re _ gard!
_e Sonttom _ bés sous son fier re _ gard!
ff
ff
Le ty_ran Eury _ tos a pé_
ff
Le ty_ran Eury _ tos a pé_


dim.
p
-ri.
Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en
dim.
p
-ri.
Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en
ff
dim.
p
paix le fruit de sa vic - toi - re.
Tout un peu - ple
f
paix le fruit de sa vic - toi - re.
Tout un peu - ple
f
f
p
tremble à ses pieds.
Entrée des Œchaliennes
mf
La fil - le d'Eury -
p
tremble à ses pieds.
mf
La fil - le d'Eury -
p
mf

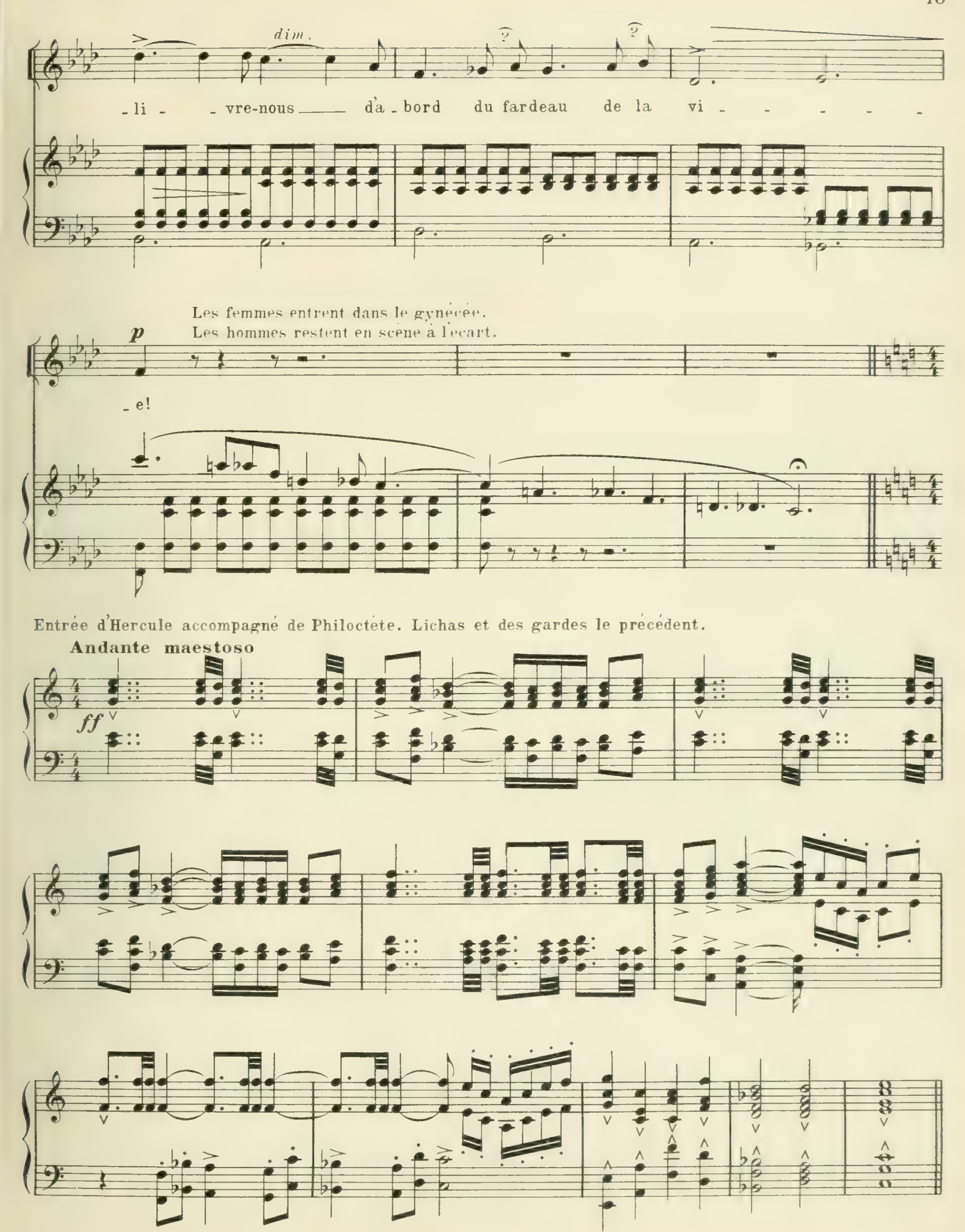

Andantino
dim.
-tos, I-ole, est sa cap - - ti - - ve.
dim.
-tos, I-ole, est sa cap - - ti - - ve.
Andantino
p
dim.
cresc.
LES ŒCHALIENNES devant le gynécée
SOPRANOS seuls
p espressivo
I-ole, hé-las! tris-te vic-
dim.
p
-ti - me, Quel fut ton cri - - me? Qu'as-tu donc fait aux
Dieux? Rouge en - cor du sang de ton pè - - re,
mf


Iole entre avec ses femmes
dim.
Le farou _ che vainqueur a_joute à ta mi _ sè _ _ re. L'outrage af_
sf
IOLE qui est entrée pendant le chœur avec ses suivantes
Animé
f
Quel ro_cher, quel
_freux de son dé _ sir.
Animé
fp
fp
marbre in _ sen _ si _ _ _ ble, Mit au jour cet hom _ me cru_
_ el?
mf
dim.
p


I.
Vic_ti _ _ me, quand il m'au _ ra pri _ _ se,
I.
Quand le sol de no_tre ci _ té se cou_vri_
I.
_ ra d'herbes sau _ va _ _ _ _ _ ges,
f
I.
Et quand nos tem _ _ _ ples a _ bat _ tus Se_ront l'a_
p

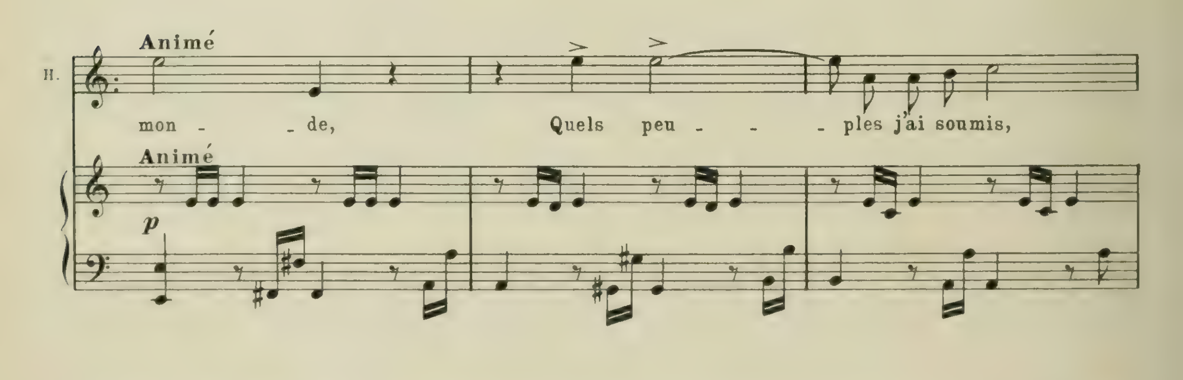

I.
f
bri des bê - tes fau - - - ves,
O,
sf
p
mes sœurs,
que de -
sf
vien - - - - - drons - nous?
elle entre dans le gynécée avec ses femmes
SOPRANOS et CONTRALTOS
CHŒUR
f
Unis
sempre f
O som - bre mort im - pi - toy - a - - - ble! Tu


frap - pes les heureux; tu fuis les mi - sé - ra - - -
p
- bles.
mf
dim.
p
Il ne fau - dra que peu de jours Pour qu'on cherche la
Unis
place où fut no - tre pa - tri - - - e! Dé -

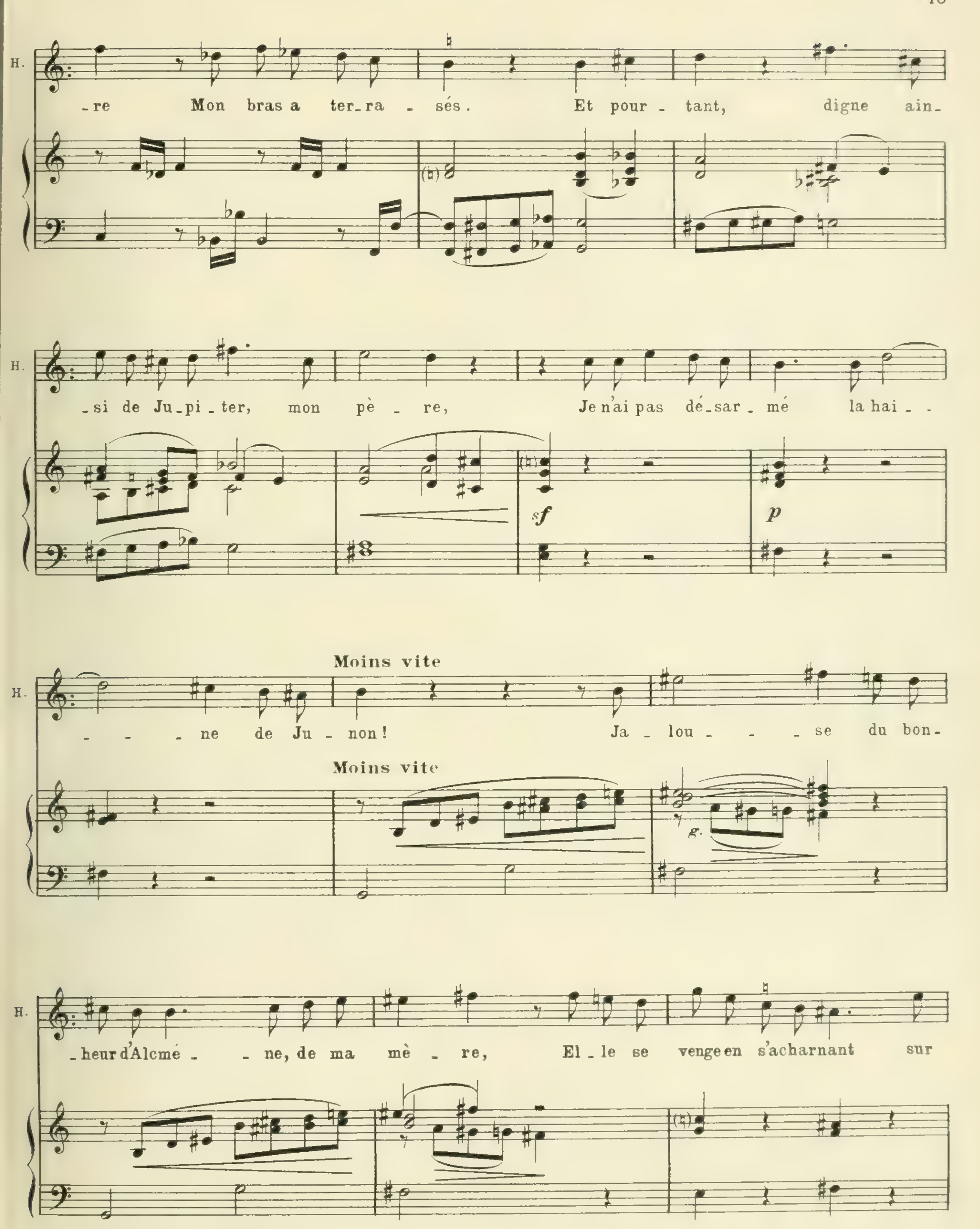

dim.
-li - -vre-nous d'a-bord du fardeau de la vi - - - - - - -
p
Les femmes entrent dans le gynécée.
Les hommes restent en scène à l'écart.
-e!
Entrée d'Hercule accompagné de Philoctète. Lichas et des gardes le précèdent.
Andante maestoso
ff

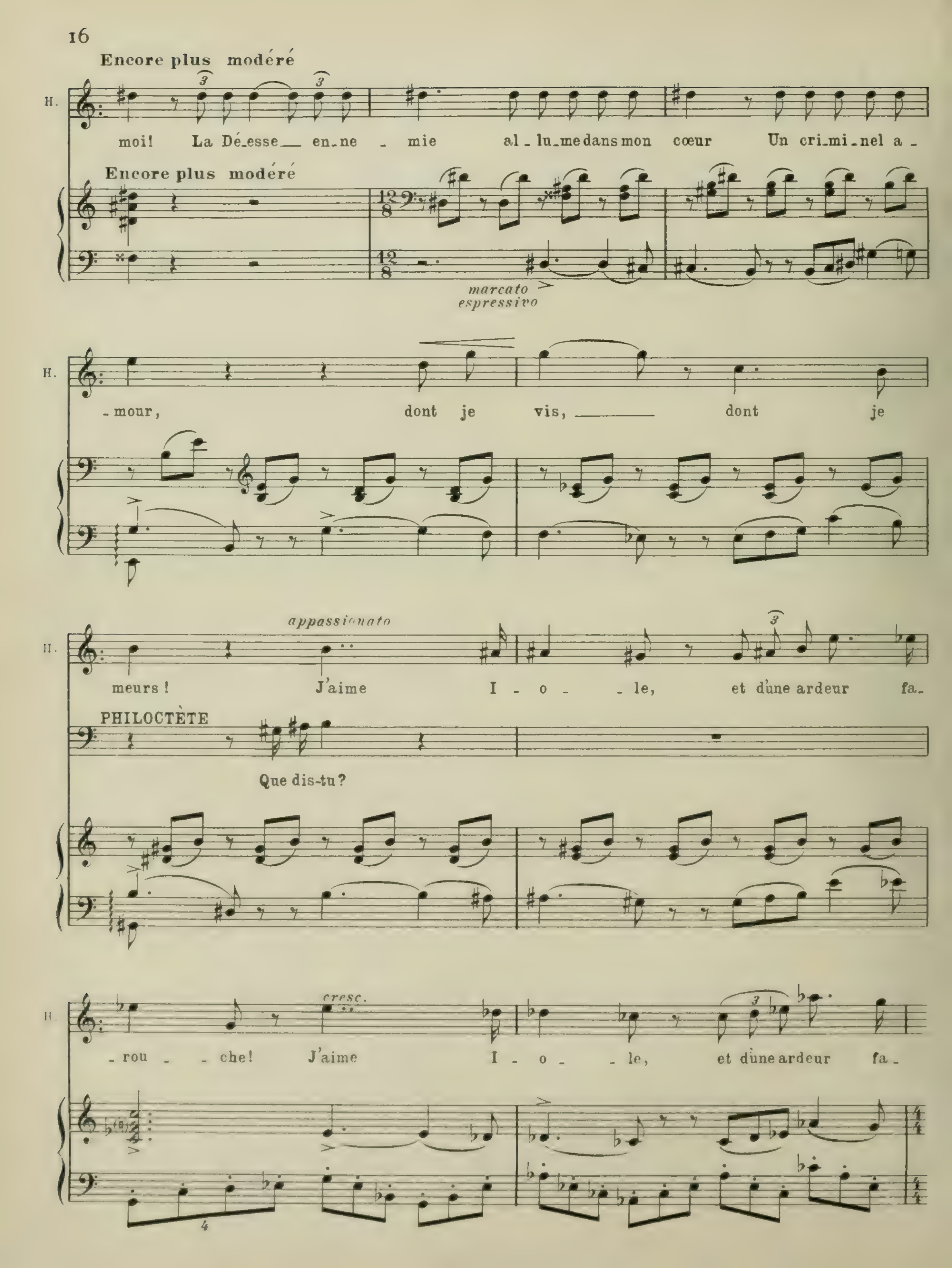

Poco allegro
HERCULE
en mesure
O toi, le plus fi - dè - le, Le plus an-
Poco allegro
p
pp

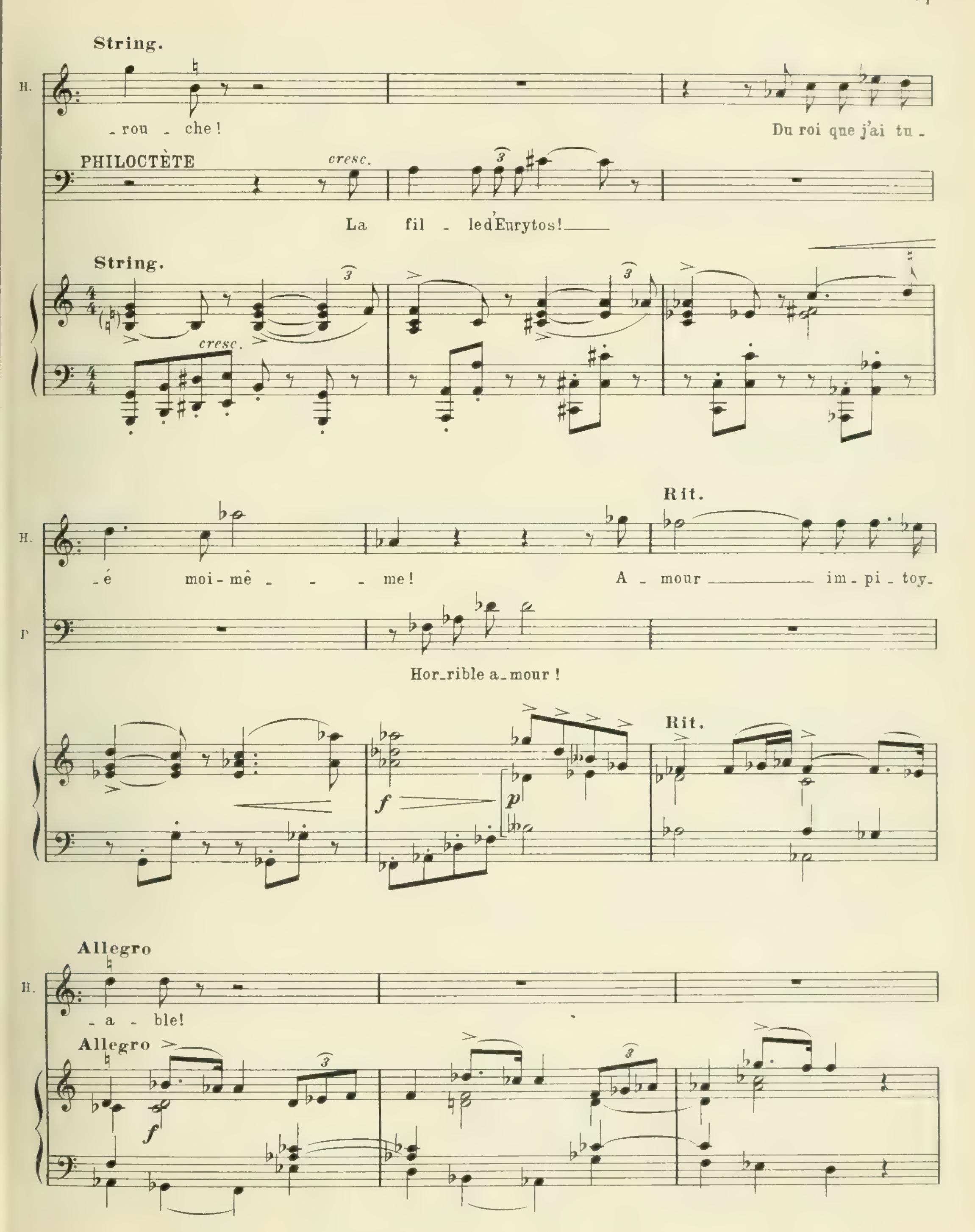

H.
-cien et le plus cher de mes a - mis,
Tu sais de quels flé - aux j'ai dé-li-vré le
pp


Animé
H.
mon - - de,
Quels peu - - - ples j'ai soumis,
Animé
p


H.
Quels mons - - tres nés du cour - roux de la ter - -


H.
-re Mon bras a ter-ra - sés. Et pour - tant, digne ain-
H.
-si de Ju-pi - ter, mon pè - re, Je n'ai pas dé-sar - mé la hai - -
sf
p
Moins vite
H.
- - - ne de Ju - non! Ja - lou - - - se du bon-
Moins vite
g.
H.
-heur d'Alcmé - - ne, de ma mè - re, El - le se venge en s'acharnant sur


Encore plus modéré
H.
moi! La Dé_esse__ en_ne _ mie al _ lu_me dans mon cœur Un cri_mi_nel a _
Encore plus modéré
marcato
espressivo
H.
_mour, dont je vis, ______ dont je
H.
appassionato
meurs! J'aime I _ o _ _ le, et d'une ardeur fa_
PHILOCTÈTE
Que dis-tu?
H.
cresc.
_rou _ _ che! J'aime I _ o _ _ le, et d'une ardeur fa _


String.
H.
-rou - che!
Du roi que j'ai tu-
PHILOCTÈTE
cresc.
La fil - le d'Eurytos!
String.
cresc.
-é moi-mê - - - me!
Rit.
A - mour im-pi-toy-
P
Hor-rible a-mour!
f
p
Rit.
Allegro
H.
-a - ble!
Allegro
f

PHILOCTÈTE (à part)

a Tempo

Deuil a_mer pour mon coeur, som - bre fa_ta_li - té! Her-

ad.lib.

HERCULE

a Tempo modto

Où s'en va ta pen_sé - e?

P. _cule aimer cel_le que j'ai_me!

H. E_coute, a - mi! Je veux Par toi voir s'accomplir i_

H. _ci mon double vœu! Va!

appassionato

H.

Va trouver I - o - le! Et sois monmessa_ger d'a_

Animé

H.

_mour! El_le t'é_cou_te - ra d'une â_me moins fa - rou - che Que si l'a_

Animé

cresc.

p

H.

_veu lui venait de ma bou_che.

PHILOCTÈTE

Quoi! tu veux...

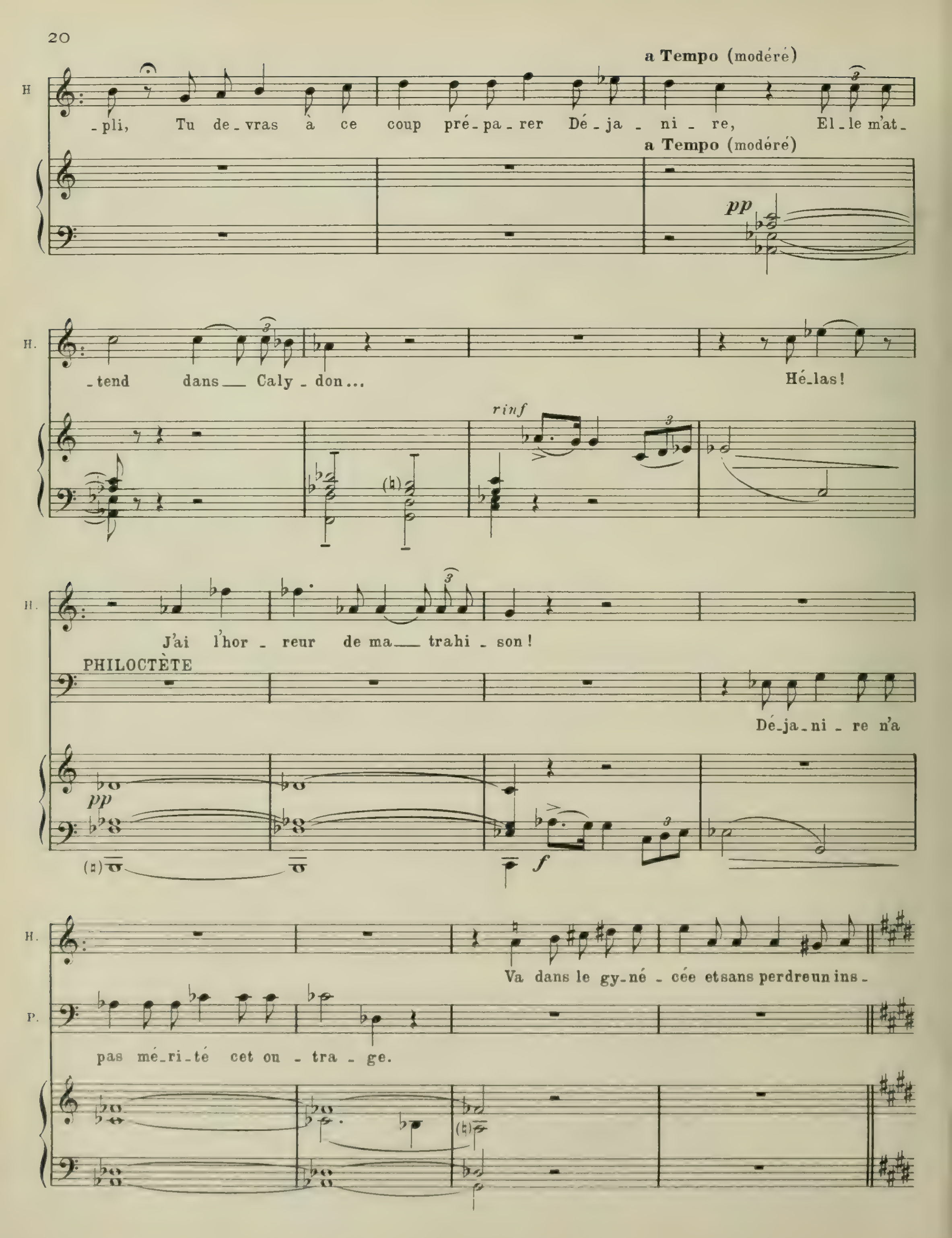
H.

Tu lui par_le - ras.

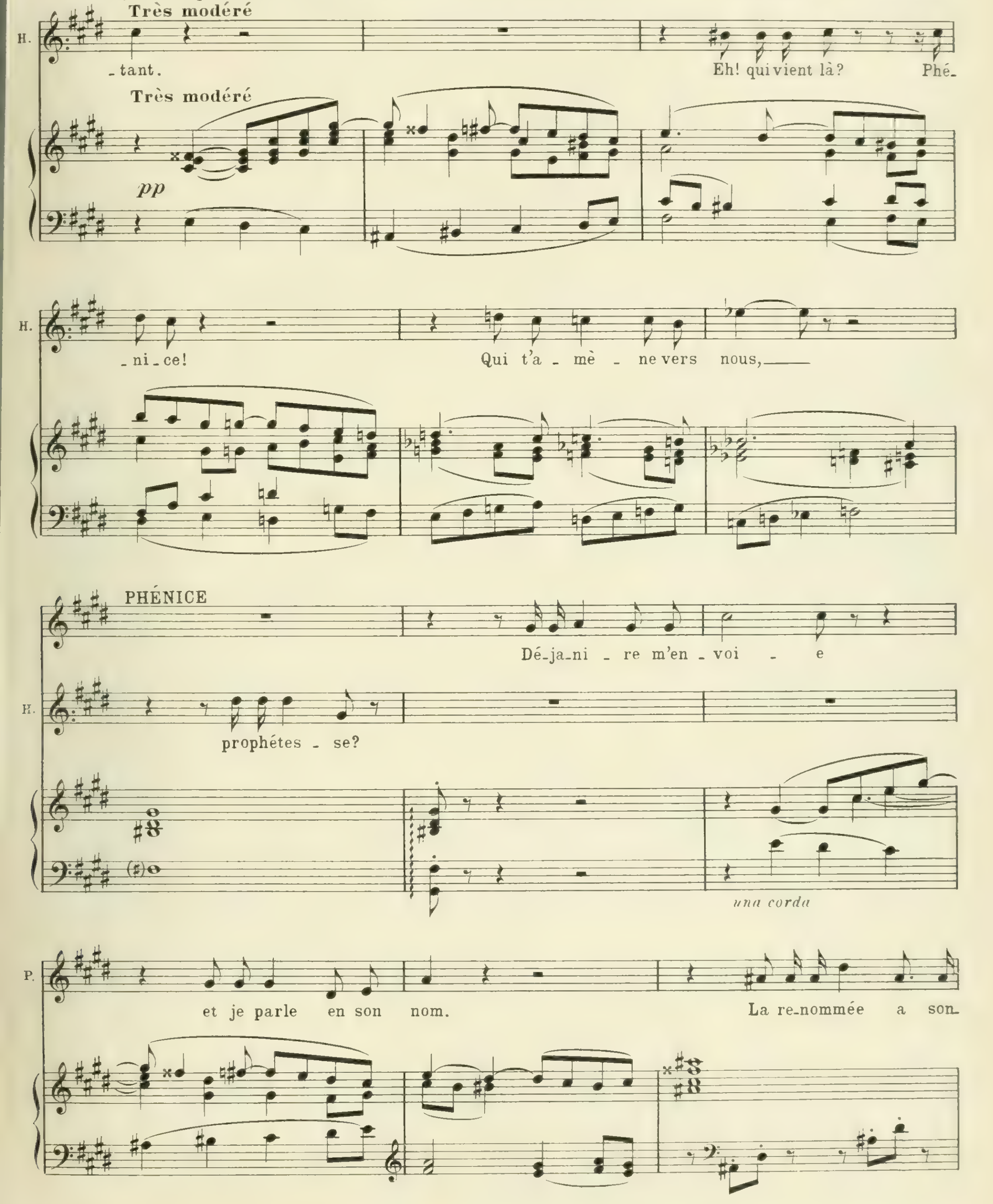
Récit

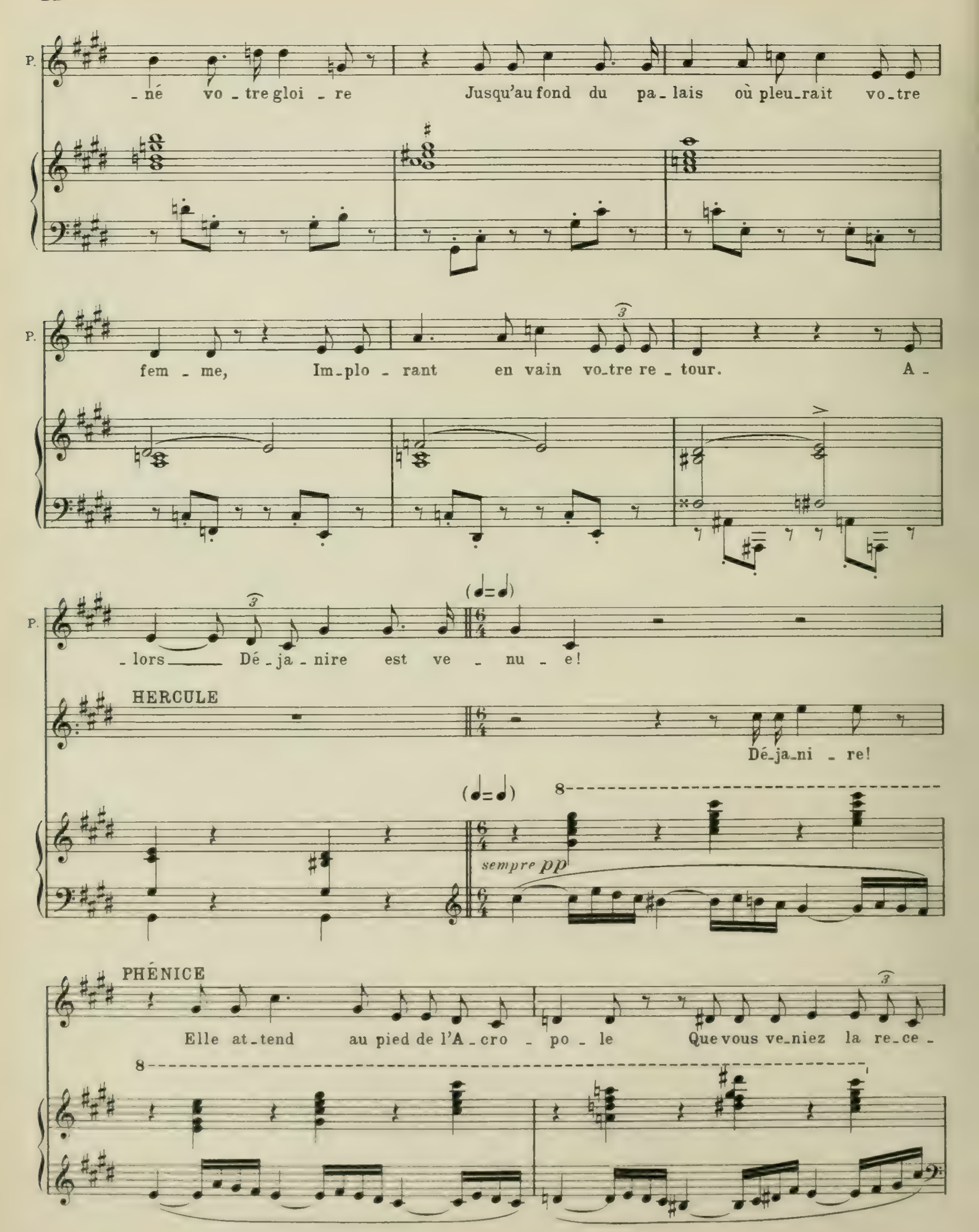
Ce de_voir accom_

mf

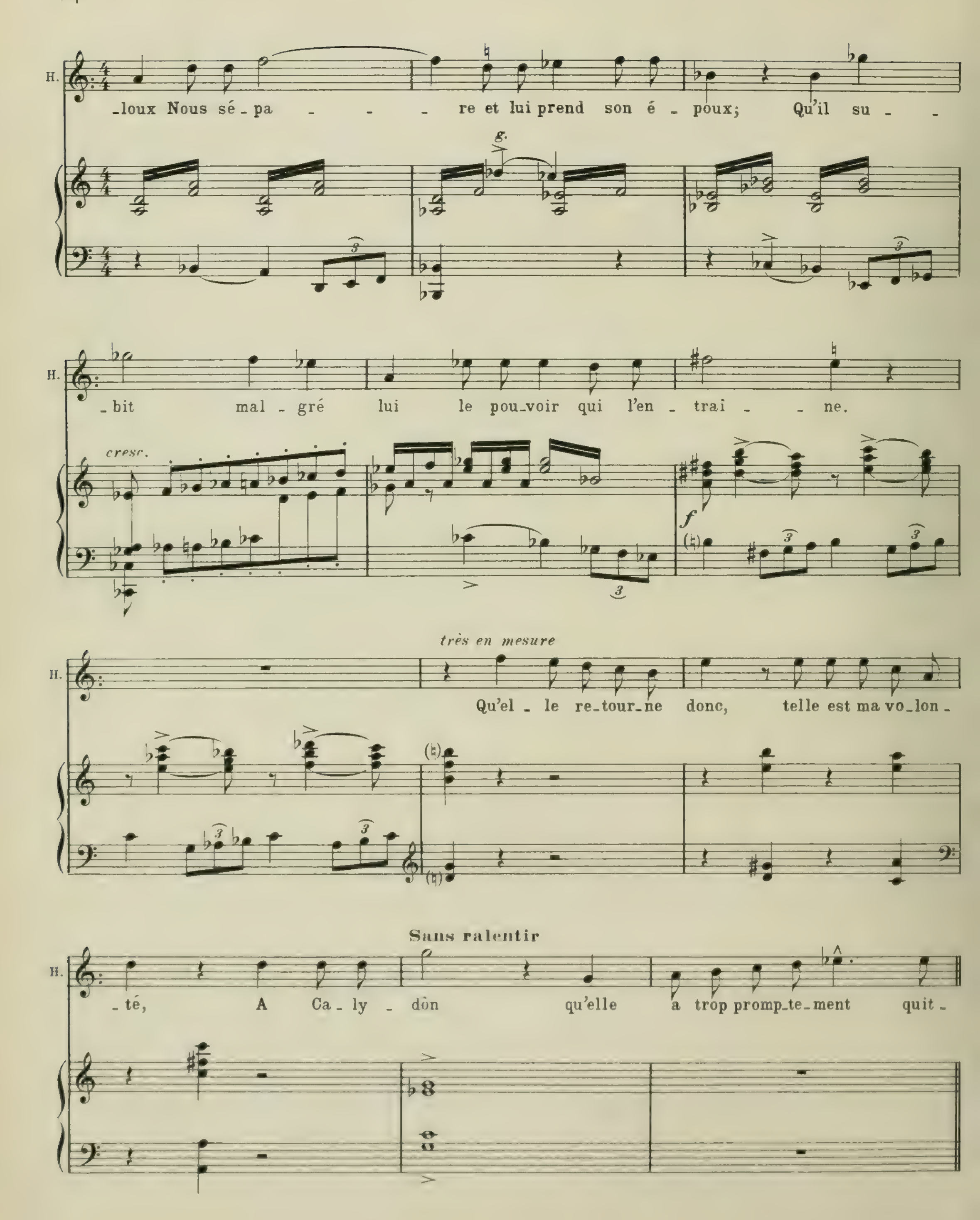

a Tempo (modéré)
H
-pli, Tu de-vras à ce coup pré-pa-rer Dé-ja-ni-re, El-le m'at-
a Tempo (modéré)
pp
H.
-tend dans Caly-don...
Hé-las!
rinf
H.
J'ai l'hor-reur de ma trahi-son!
PHILOCTÈTE
Dé-ja-ni-re n'a
pp
f
H.
Va dans le gy-né-cée et sans perdre un ins-
P.
pas mé-ri-té cet ou-tra-ge.

Phénice paraît, très vénérable. Ses longs cheveux blancs encadrent son visage pâle, où rayonnent, ardents encore, ses grands yeux profonds. Elle marche d'un pas ferme; deux serviteurs l'accompagnent et s'arrêtent à distance, tandis qu'elle vient vers Hercule.

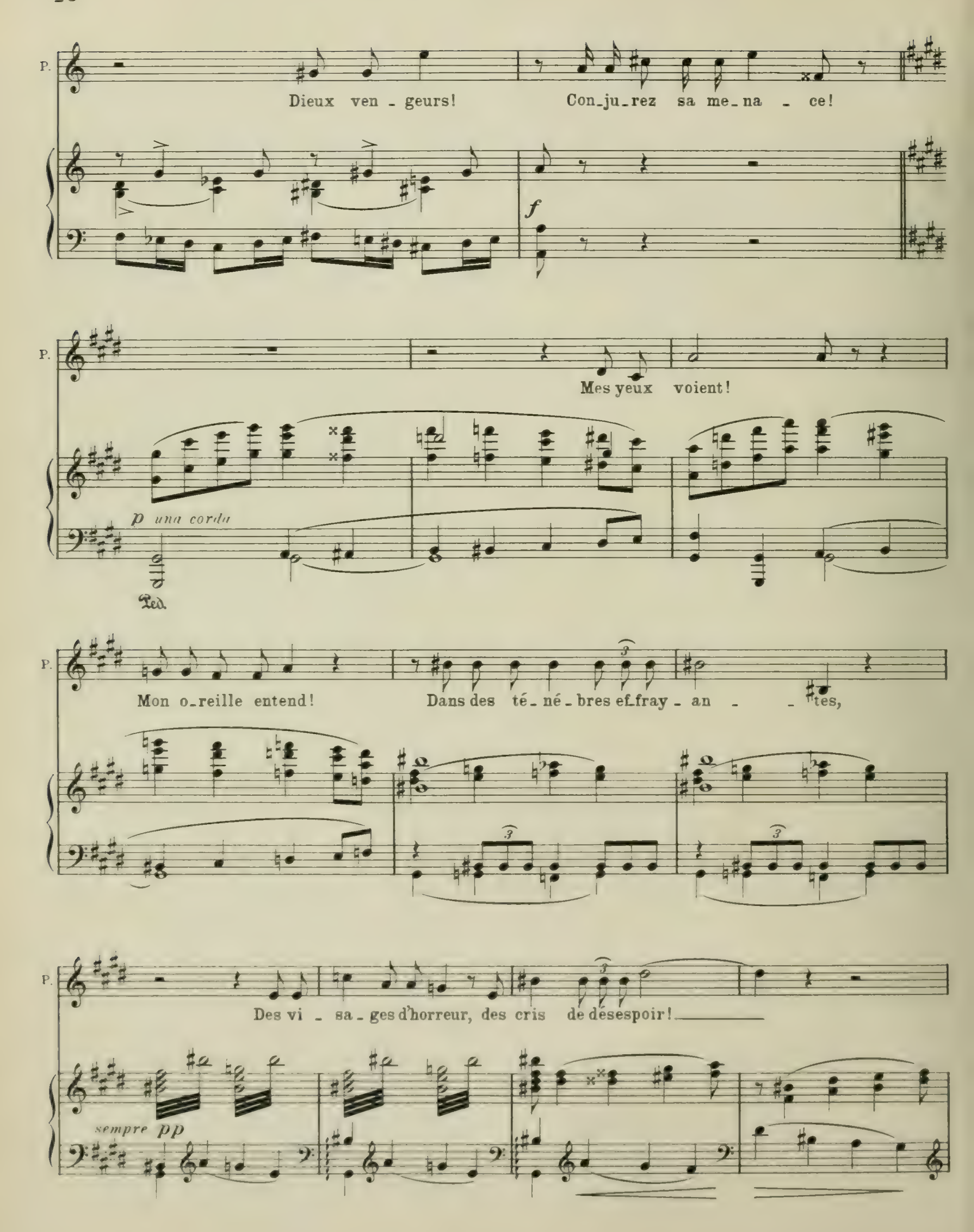


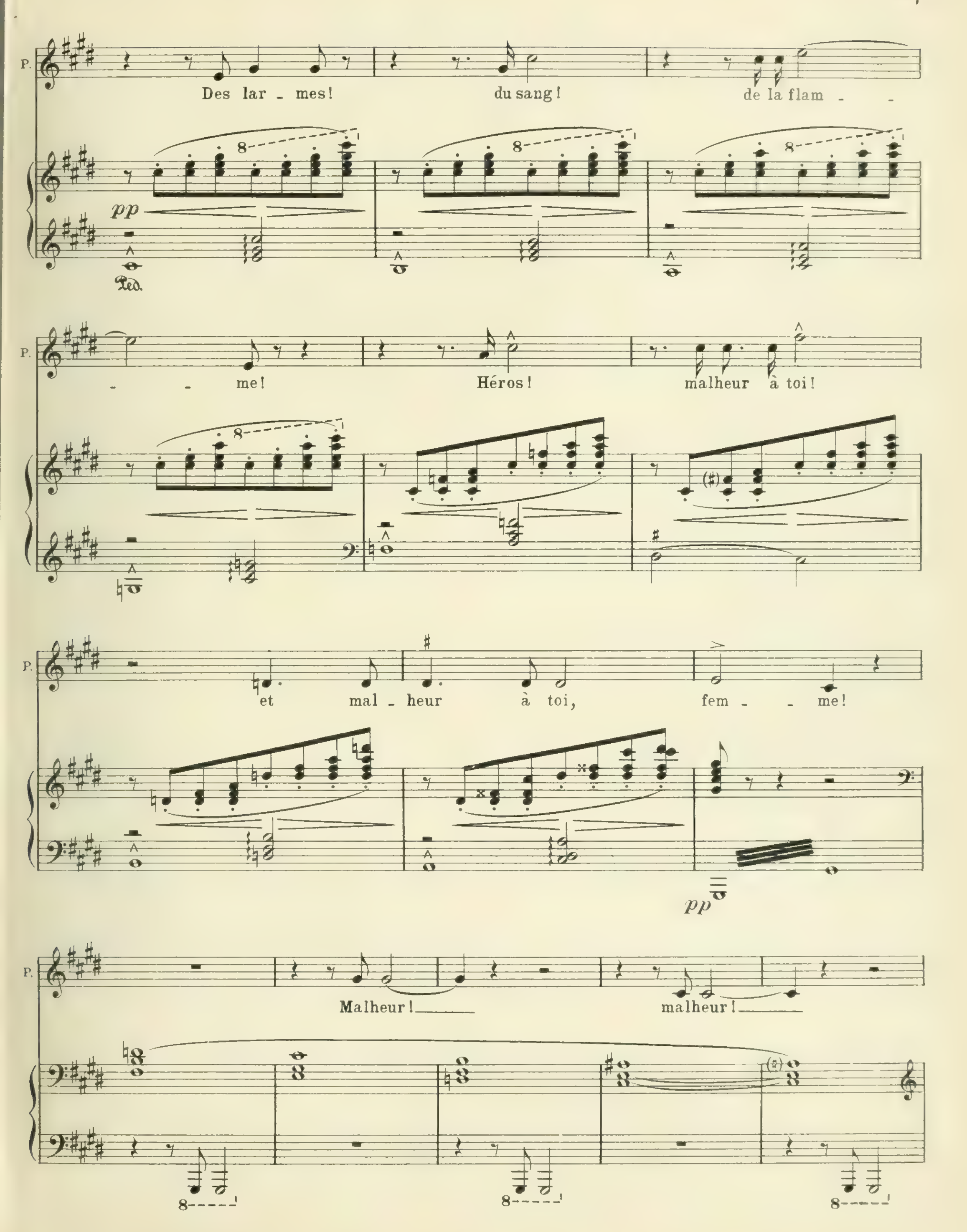

P.
_né vo_tre gloi_re Jusqu'au fond du pa_lais où pleu_rait vo_tre
fem_me, Im_plo_rant en vain vo_tre re_tour. A_
_lors Dé_ja_nire est ve_nu_e!
HERCULE
Dé_ja_ni_re!
sempre pp
PHÉNICE
Elle at_tend au pied de l'A_cro_po_le Que vous ve_niez la re_ce_

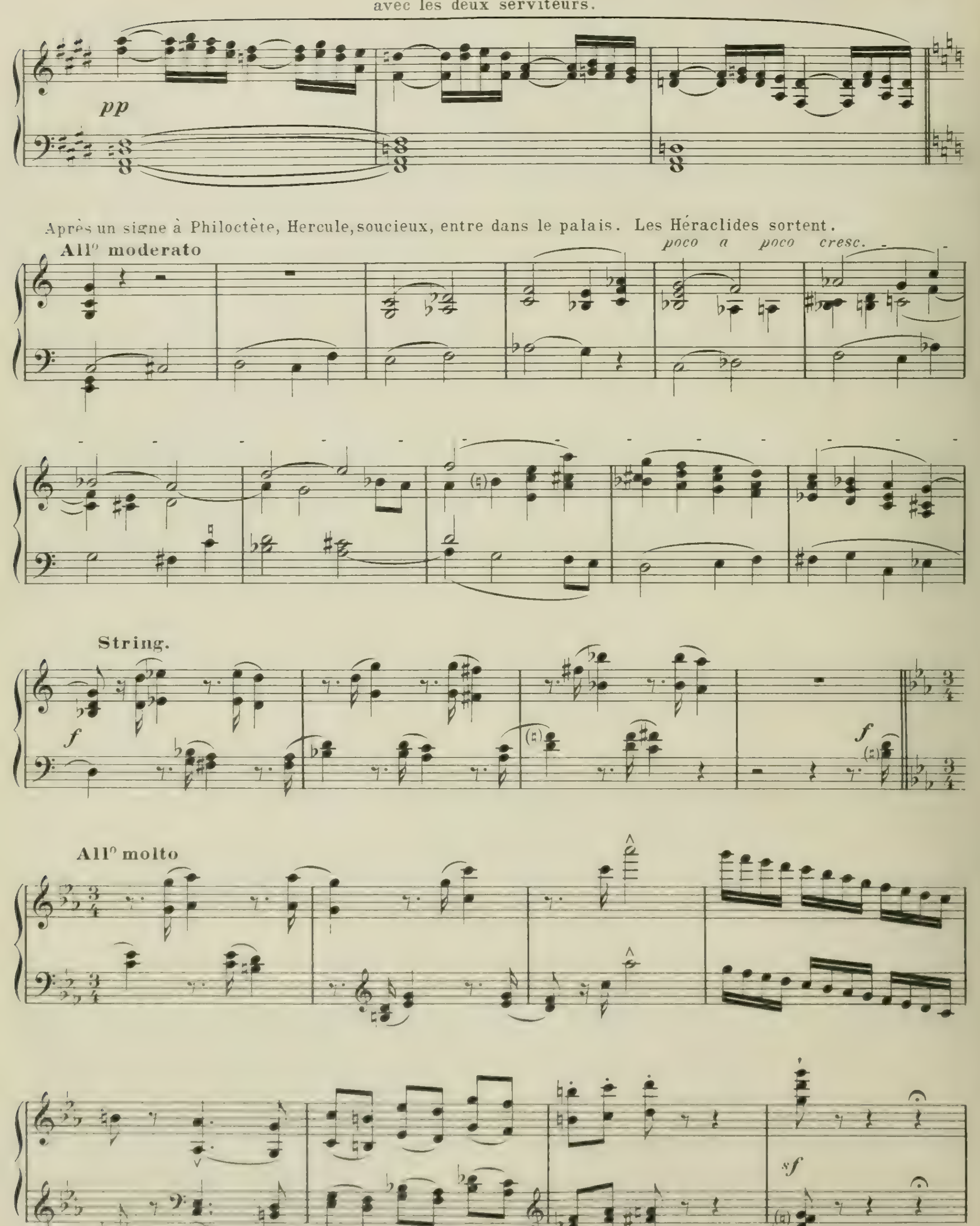

P.
-voir. Frémissan - te d'impa-ti - en - ce, Sou-mi - -
- se ce-pen-dant à vo - tre vo-lon - té.
HERCULE
cresc.
Rien ne m'est é - par -
pp
tre corde
H.
Allegro
- gné de l'épreu - ve cru - el - le!
mf
f
à Phénice
Re-tourne vers la rei - ne! Dis - lui que le Destin ja-
p
g.

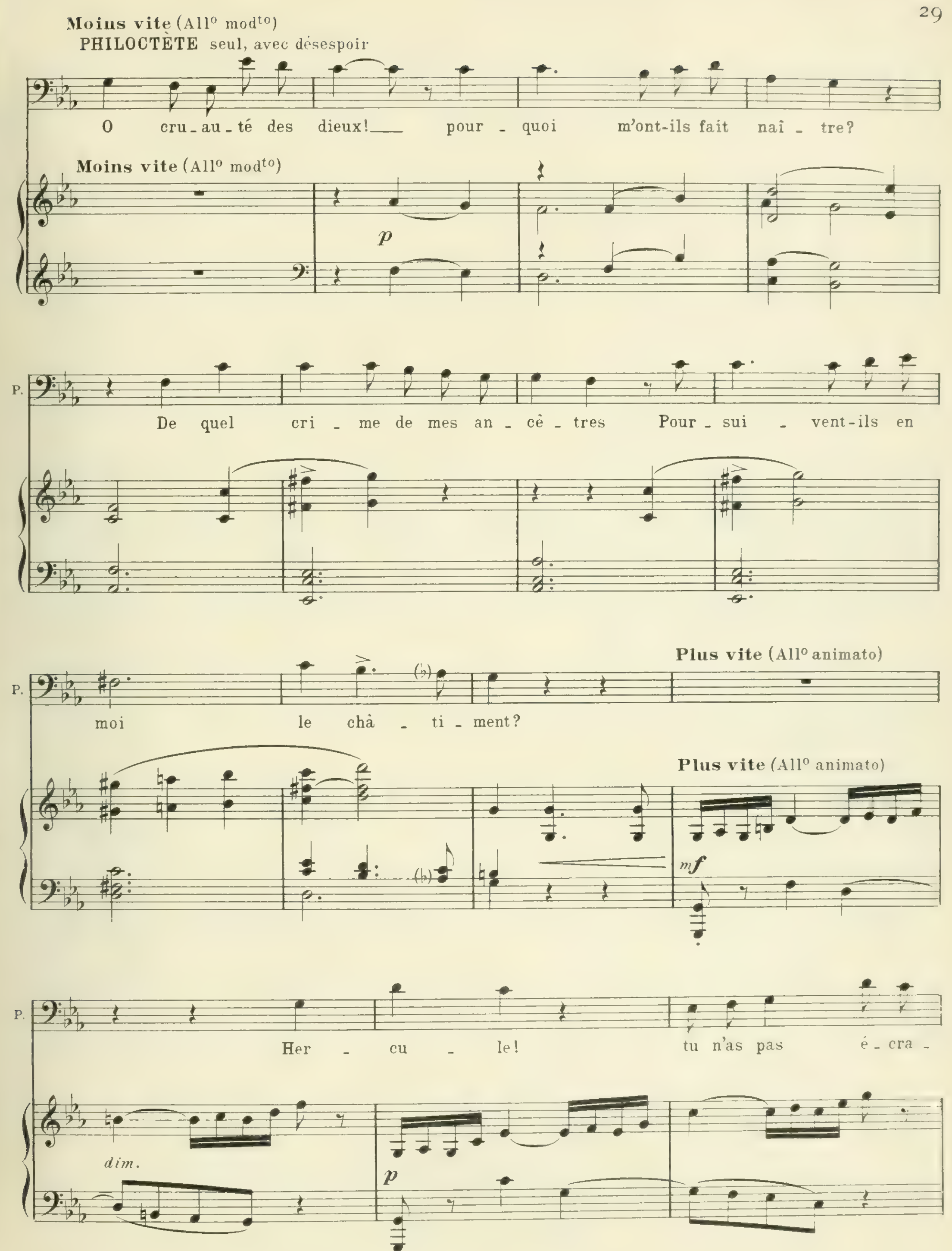

H.
-loux Nous sé-pa - - - re et lui prend son é-poux; Qu'il su - -
g.
-bit mal-gré lui le pou-voir qui l'en-traî - - ne.
cresc.
f
très en mesure
Qu'el-le re-tour-ne donc, telle est ma vo-lon-
Sans ralentir
-té, A Ca-ly-dôn qu'elle a trop promp-te-ment quit-

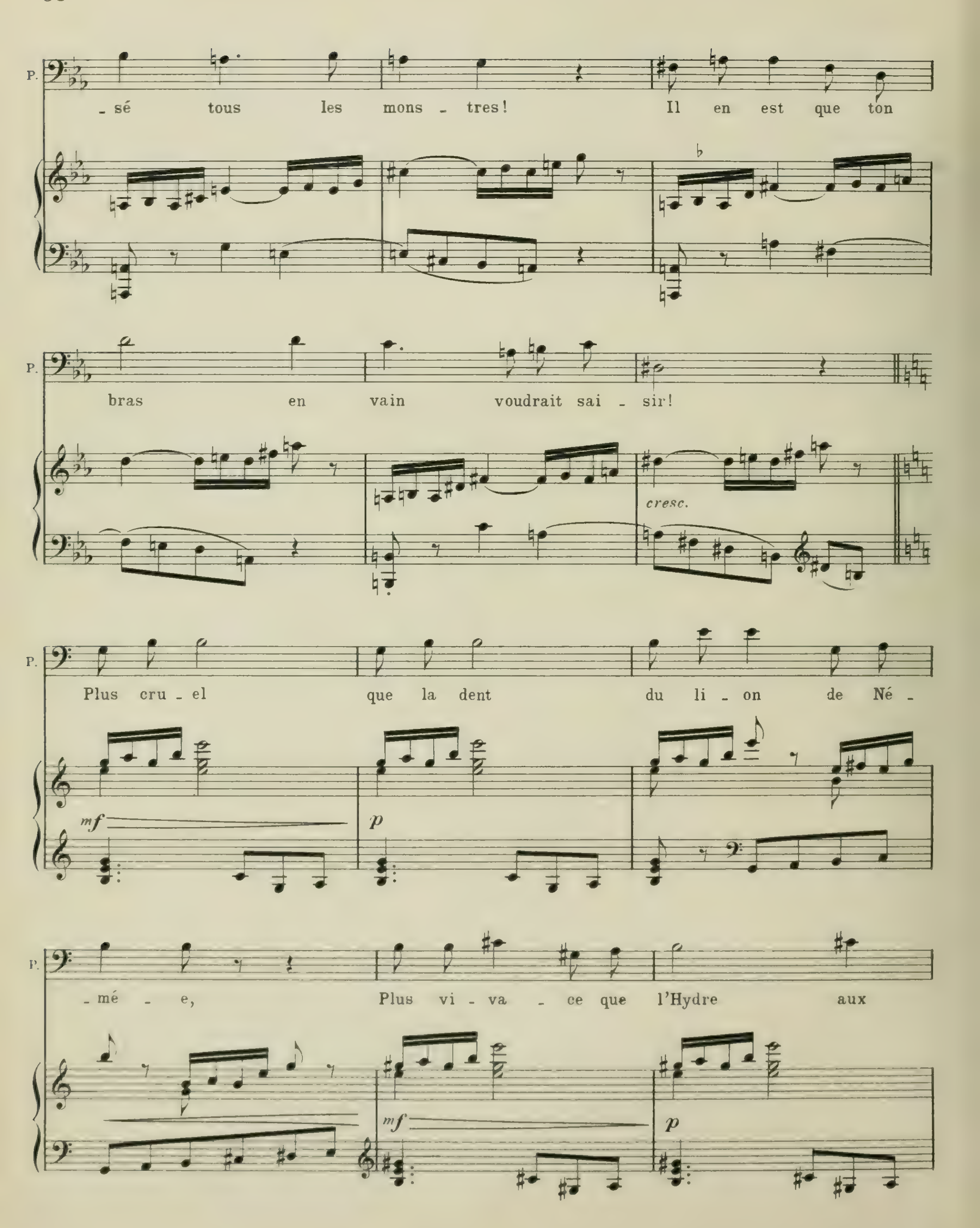

Le double plus lent
PHÉNICE
Quel mons_
H.
_té!
Le double plus lent
p cresc.
f
p
Ped.
P.
_tre s'est dres_sé qui puis_se vaincre Her - cu - - le?
cresc.
f
Ped.
P.
Quel pou_voir plus fort que le
p
P.
sien? Dieux jus - - tes!
cresc.
f
mf
marcato, pesante


P.
Dieux ven - geurs! Con_ju_rez sa me_na - ce!
f
P.
Mes yeux voient!
p una corda
Ped.
P.
Mon o_reille entend! Dans des té_né_bres ef_fray - an - tes,
3
P.
Des vi - sa_ges d'horreur, des cris de désespoir!
sempre pp

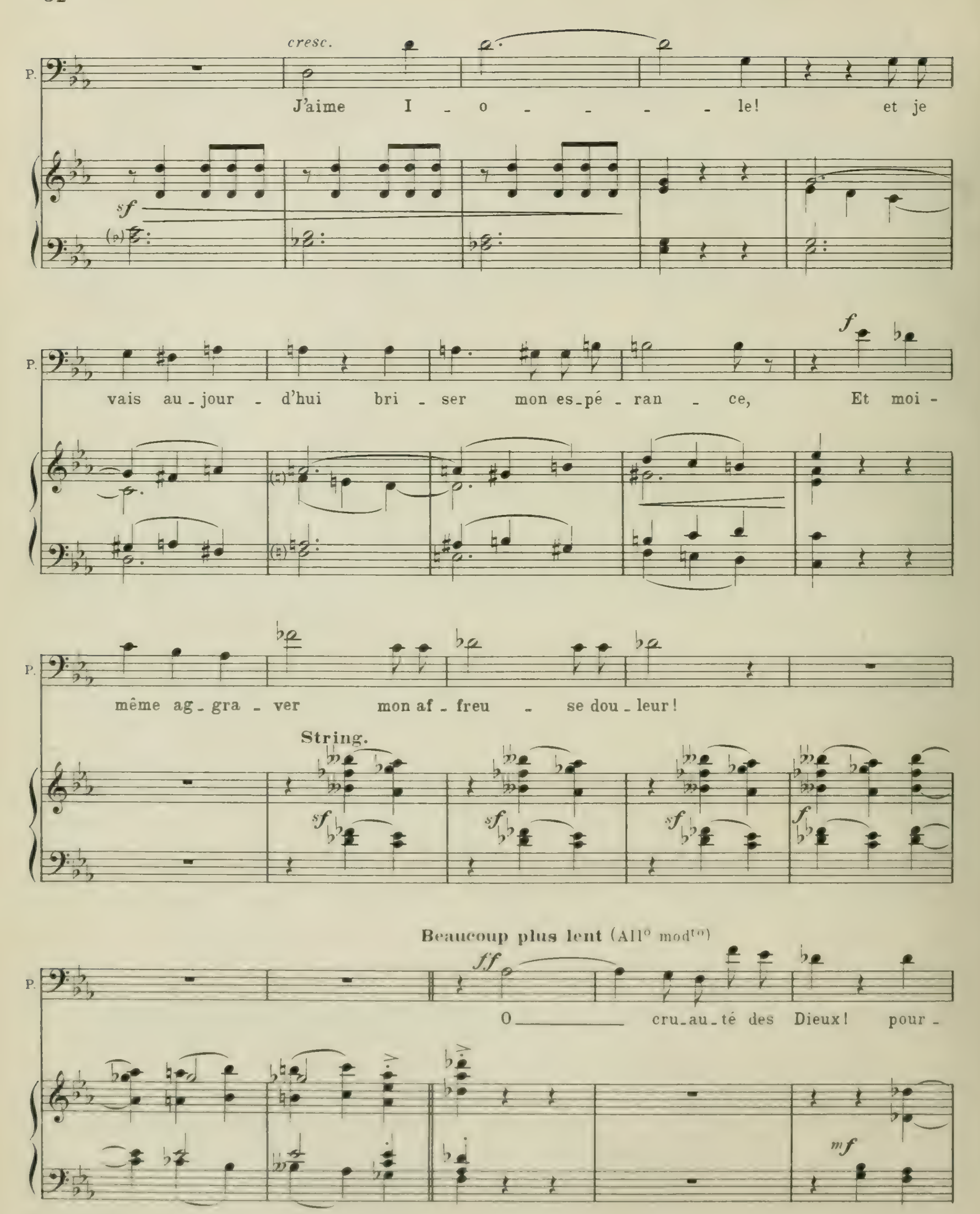

P.
Des lar - mes!
du sang!
de la flam - - - me!
Héros!
malheur à toi!
et mal - heur à toi,
fem - - me!
Malheur!
malheur!
pp
Ped.
8
pp

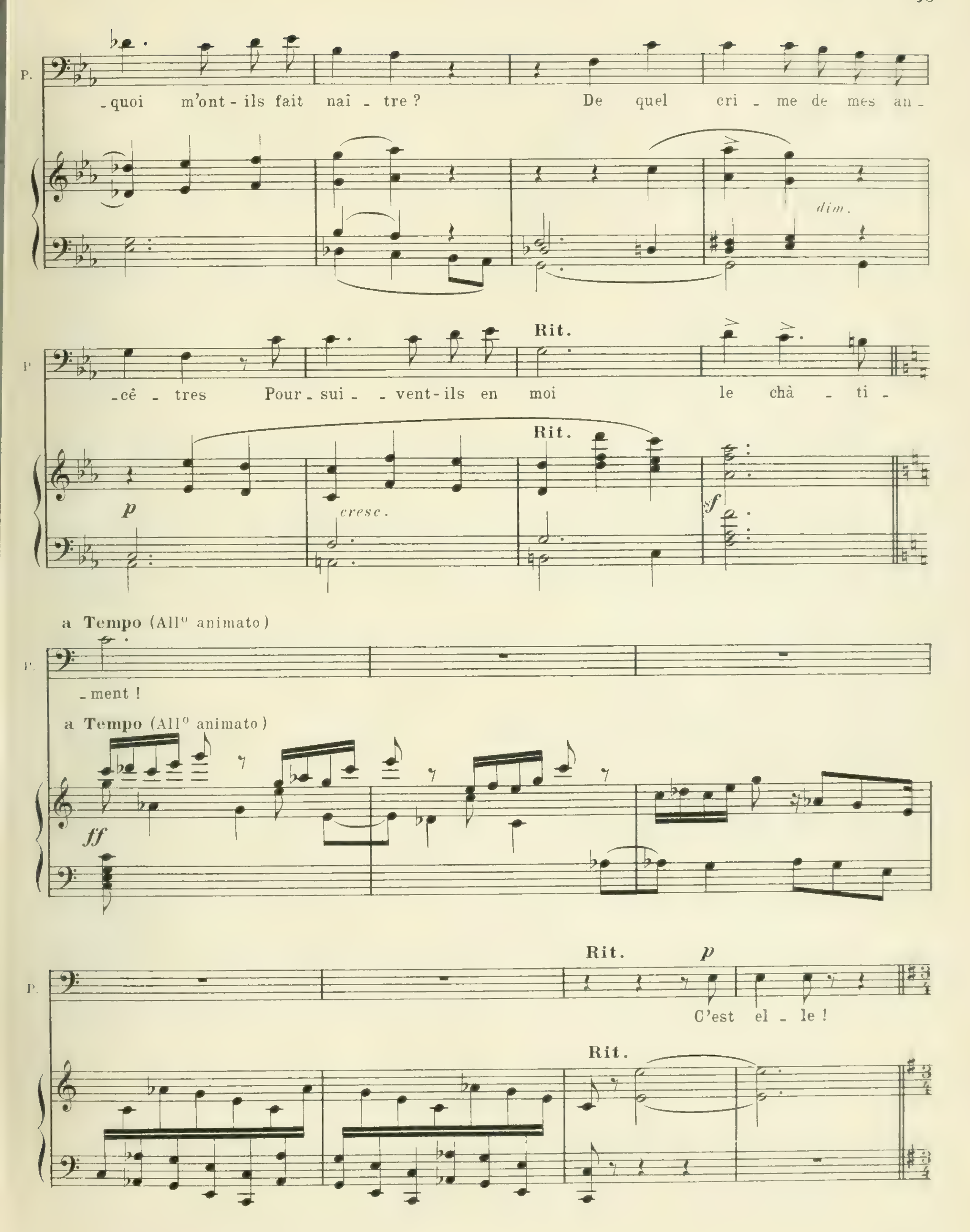

Elle s'éloigne, les bras au ciel, la démarche chancelante, et disparaît avec les deux serviteurs.
pp
Après un signe à Philoctète, Hercule, soucieux, entre dans le palais. Les Héraclides sortent.
All° moderato
poco a poco cresc.
String.
f
f
All° molto
sf


Moins vite (All° mod^to)
PHILOCTÈTE seul, avec désespoir
O cru_au_té des dieux! pour _ quoi m'ont-ils fait naî _ tre?
Moins vite (All° mod^to)
p
P.
De quel cri _ me de mes an _ cê _ tres Pour _ sui _ vent-ils en
P.
moi le châ _ ti _ ment?
Plus vite (All° animato)
Plus vite (All° animato)
mf
P.
Her _ cu _ le! tu n'as pas é _ cra _
dim.
p

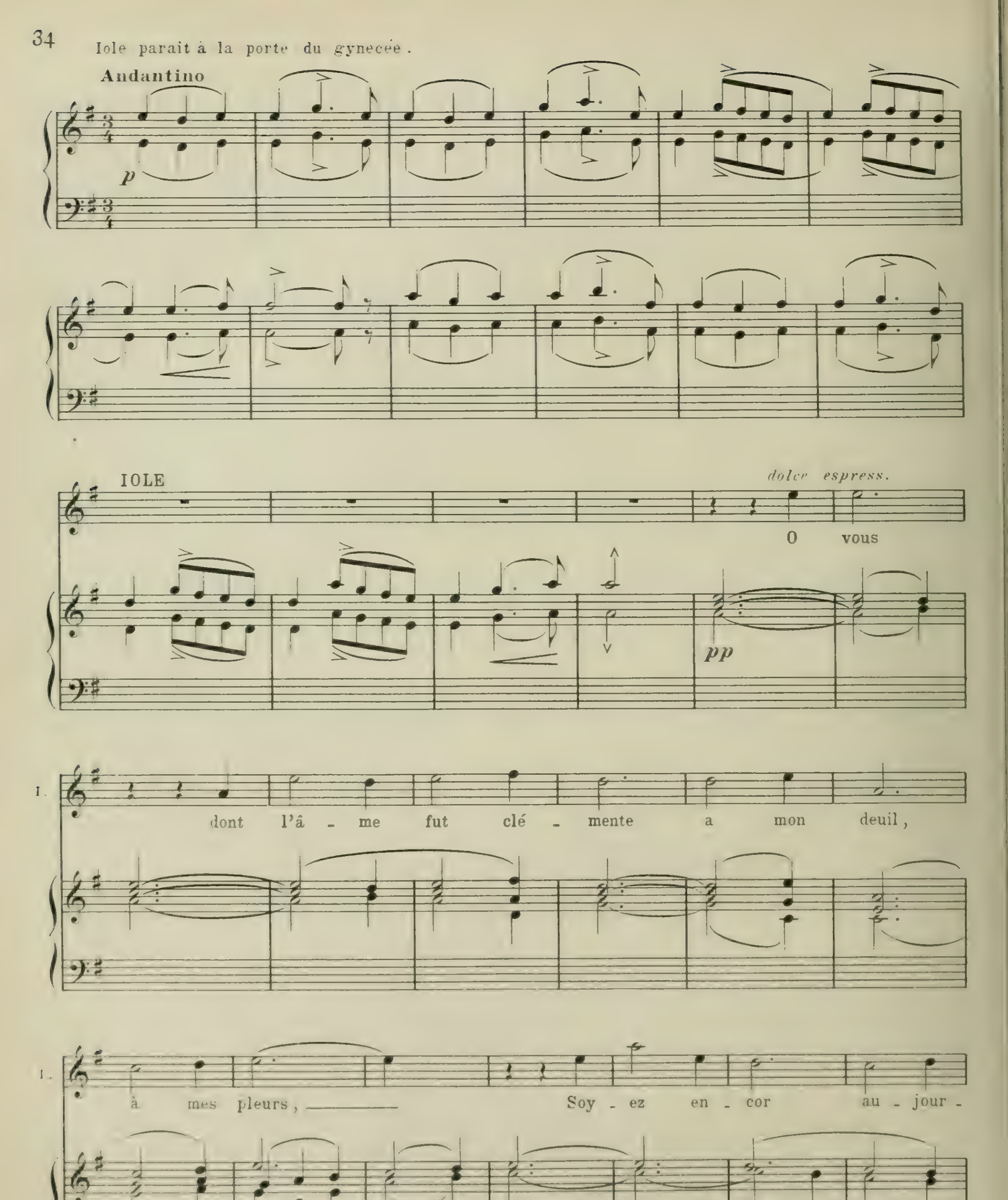

P.
-sé tous les mons - tres! Il en est que ton
bras en vain voudrait sai - sir!
cresc.
Plus cru - el que la dent du li - on de Né -
mf
p
- mé - e, Plus vi - va - ce que l'Hydre aux
mf
p

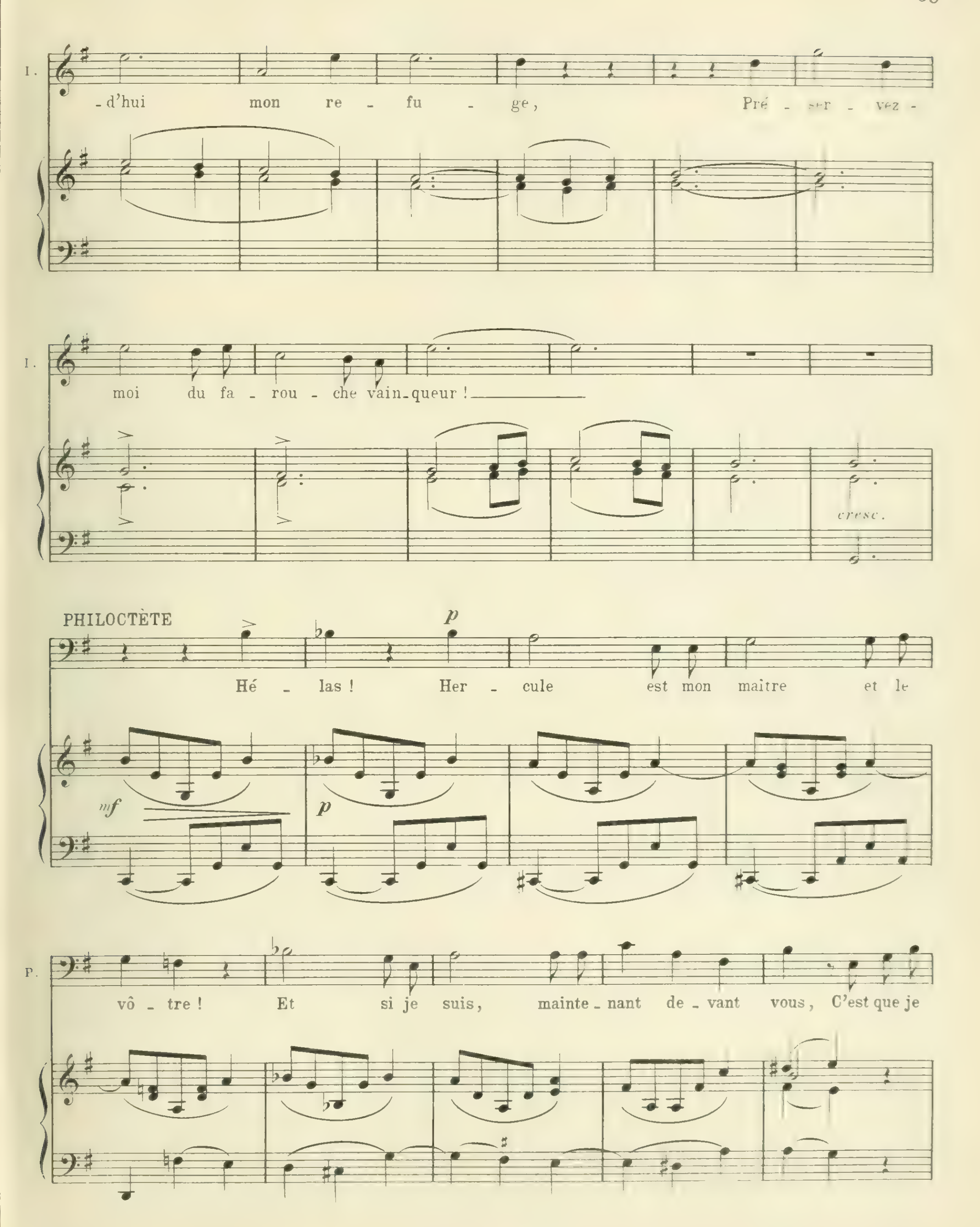

rit. ad lib.
ff
P.
tê - tes re-nais - san - tes, Un mal in-ex-o-rable é-
suivez
f
a Tempo all°
-treint mon lâ-che cœur!
a Tempo all°
ff
dim.
p
J'aime I-
p
-o - le, et, l'ai-mant, j'ai gar-dé le si-len-ce!

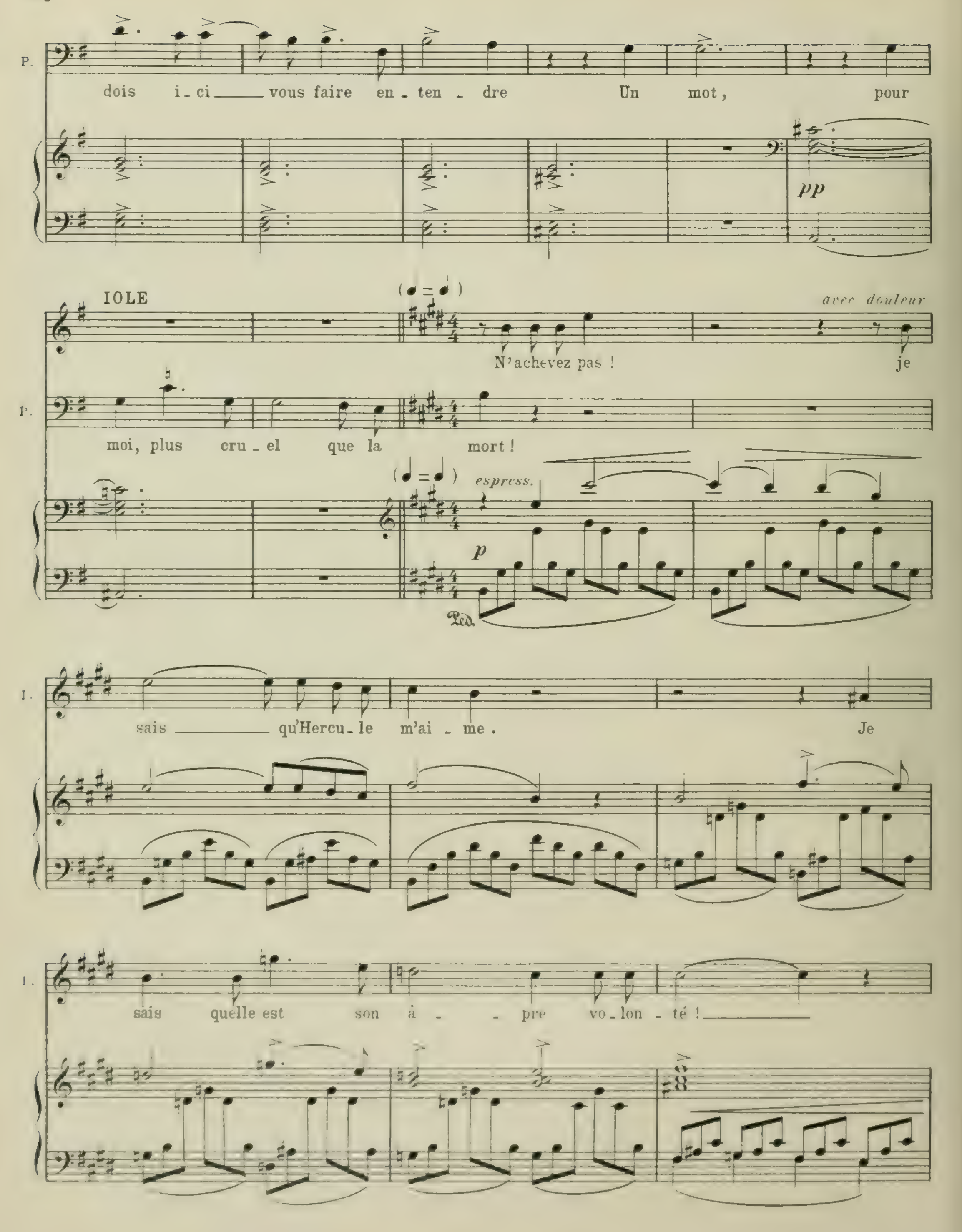

cresc.
P.
J'aime I _ o _ _ _ _ le! et je
sf
vais au_jour _ d'hui bri _ ser mon es_pé _ ran _ ce, Et moi -
f
même ag_gra _ ver mon af _ freu _ se dou _ leur!
String.
sf
Beaucoup plus lent (All° mod^to)
ff
O ___ cru_au_té des Dieux! pour _
mf


P.
-quoi m'ont-ils fait naî - tre ? De quel cri - me de mes an -
dim.
Rit.
-cê - tres Pour-sui - vent-ils en moi le châ - ti -
Rit.
p
cresc.
sf
a Tempo (All° animato)
-ment !
a Tempo (All° animato)
ff
Rit.
p
C'est el - le !
Rit.

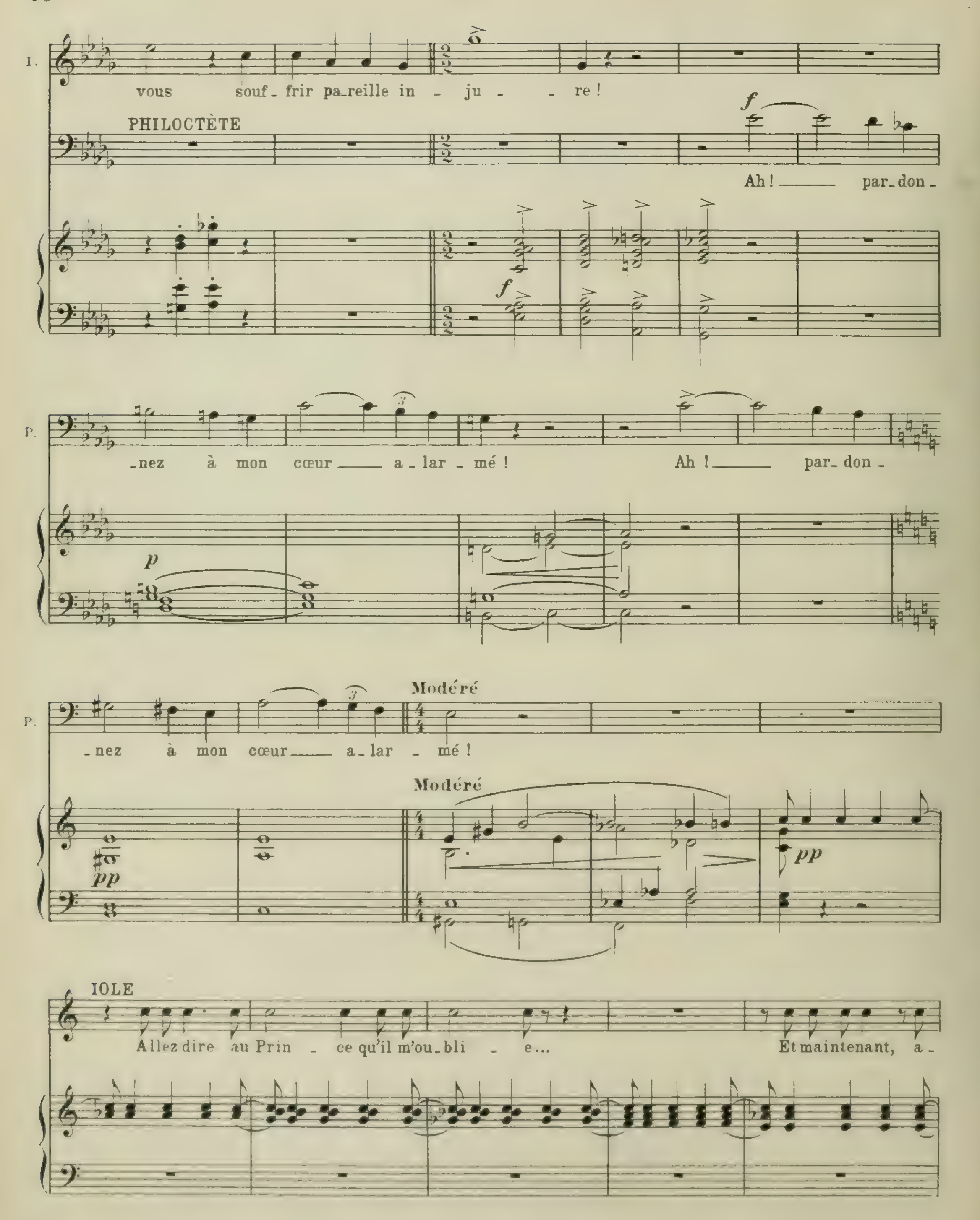
Iole parait à la porte du gynecée.




I.
-d'hui mon re - fu - ge, Pré - ser - vez -
I.
moi du fa - rou - che vain-queur!
cresc.
PHILOCTÈTE
p
Hé - las! Her - cule est mon maitre et le
mf
p
P.
vô - tre! Et si je suis, mainte - nant de - vant vous, C'est que je


P.
dois i_ci vous faire en_ten_dre Un mot, pour
pp
IOLE
N'achevez pas ! je
avec douleur
P.
moi, plus cru_el que la mort !
espress.
p
Ped.
I.
sais qu'Hercu_le m'ai_me. Je
I.
sais quelle est son â_pre vo_lon_té !


Poco a poco più animato
PHILOCTÈTE
cresc. avec jalousie
Et je vous vois sans dou - - te ré - so -
Poco a poco più animato
mf
dim.
p
P.
- lue A vous sou - mettre au Hé - ros tri - om -
cresc.
IOLE
f
Animé
Au seuil rou - - gi par le sang de mon
P.
- phant !
Animé
fp
I.
Plus animé
pè - re, Vais - je tou - cher la main qui l'a frap - pé ? Dois - je de
Plus animé
f


I.
vous souf_frir pa_reille in - ju - - re!
PHILOCTÈTE
Ah! par_don_
_nez à mon cœur a_lar_mé!
Ah! par_don_
_nez à mon cœur a_lar - mé!
Modéré
Modéré
IOLE
Allez dire au Prin - ce qu'il m'ou_bli - e...
Et maintenant, a_

elle s'éloigne

I. -dieu...

PHILOCTÈTE

Quoi ! rien de plus...

Sans presser

cresc.

I. Pour - quoi vous dire, hé - las ! que je vous

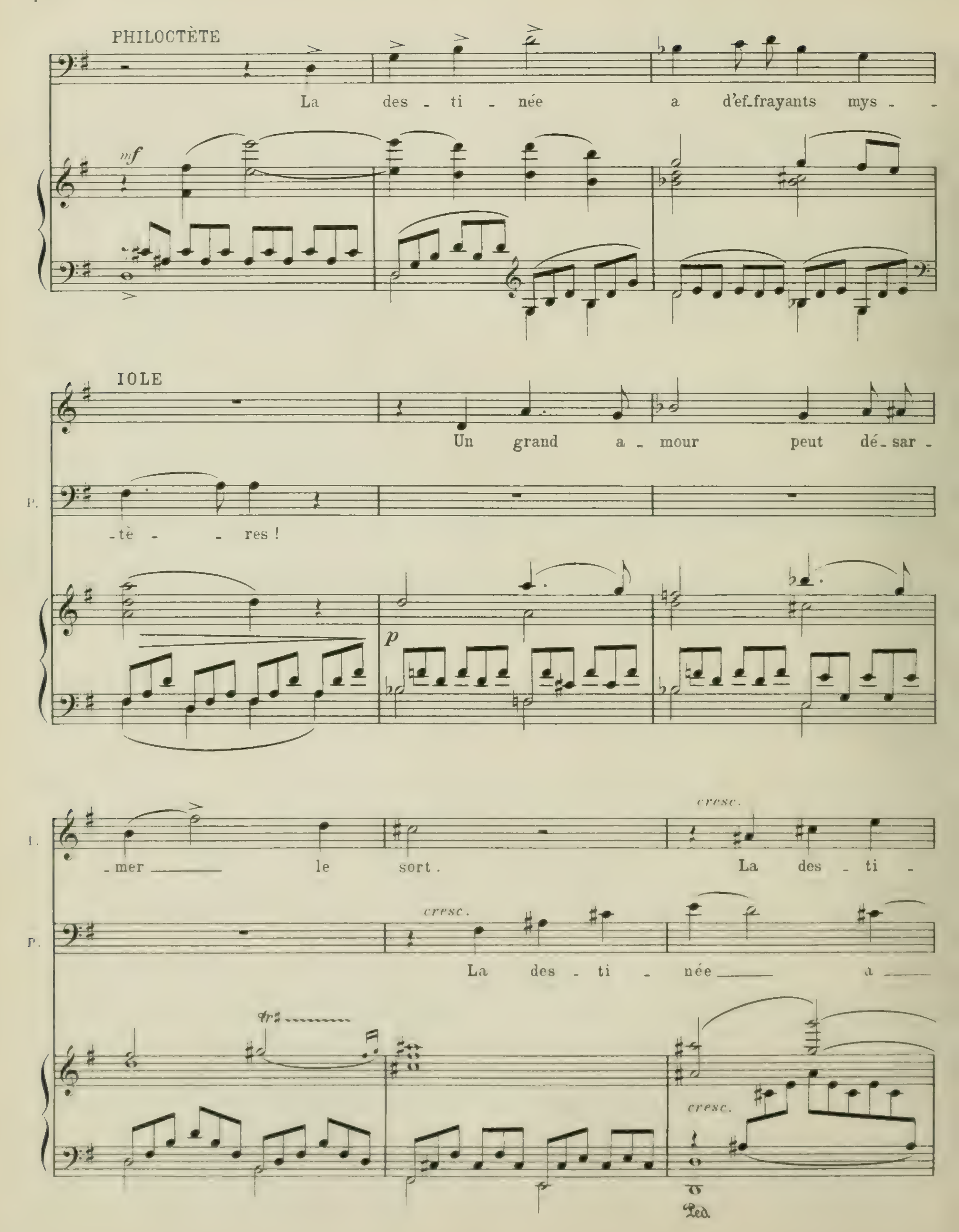
Sans presser

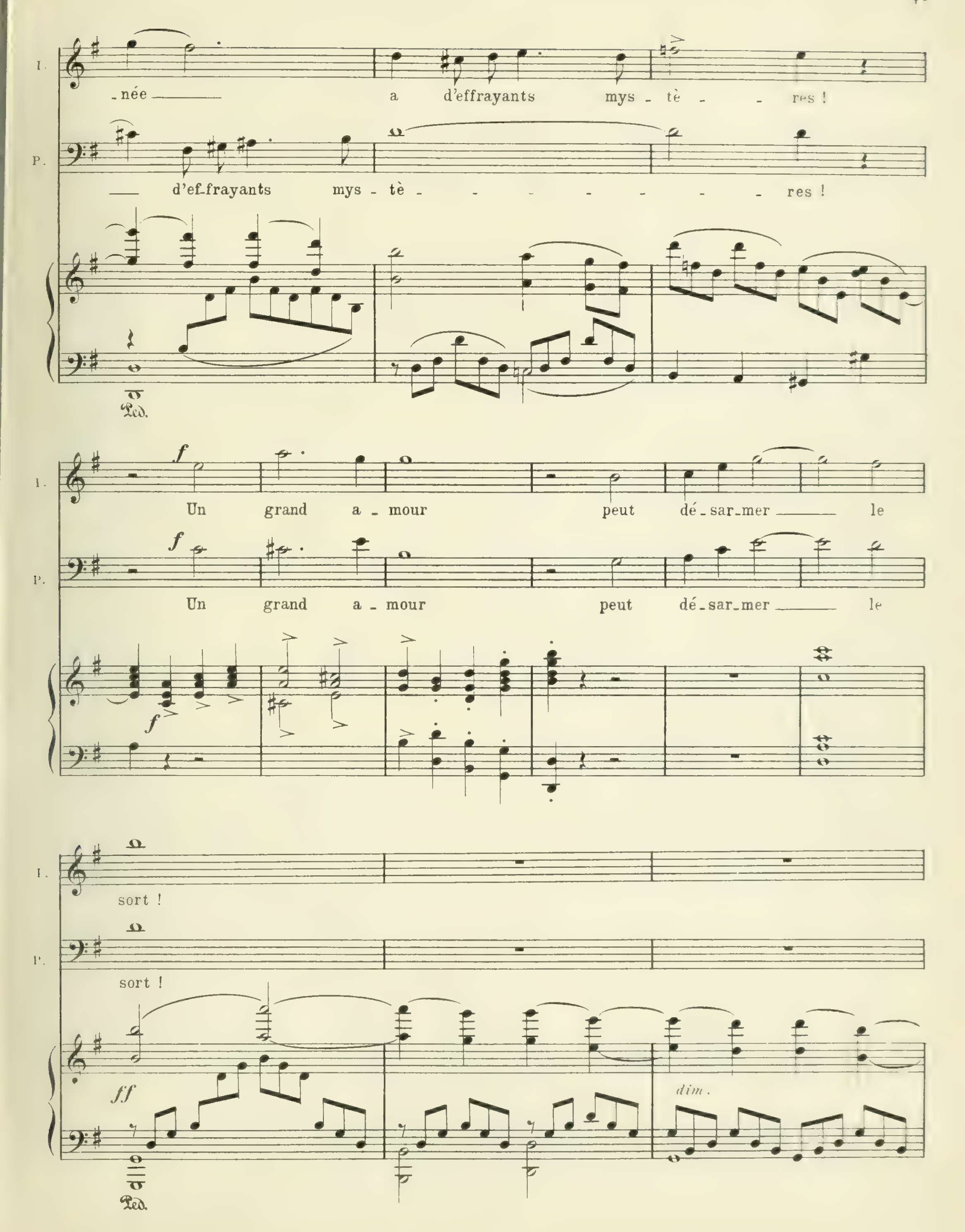
legato

mf

I. ai - - me, Quand nous voi - là pour tou -

I -jours sé - - pa - rés !


PHILOCTÈTE
La des - ti - née a d'ef-frayants mys -
mf
IOLE
Un grand a - mour peut dé-sar -
P.
-tè - - res !
p
I.
-mer le sort.
cresc.
La des - ti -
La des - ti - née a
tr
Ped.


I.
P.
-née
a d'effrayants mys-tè - - res!
d'ef-frayants mys-tè - - - - - - - res!
Un grand a-mour peut dé-sar-mer le
Un grand a-mour peut dé-sar-mer le
sort!
sort!
dim.

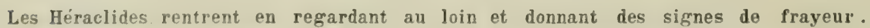
dim.

Iole rentre dans le gynécée.

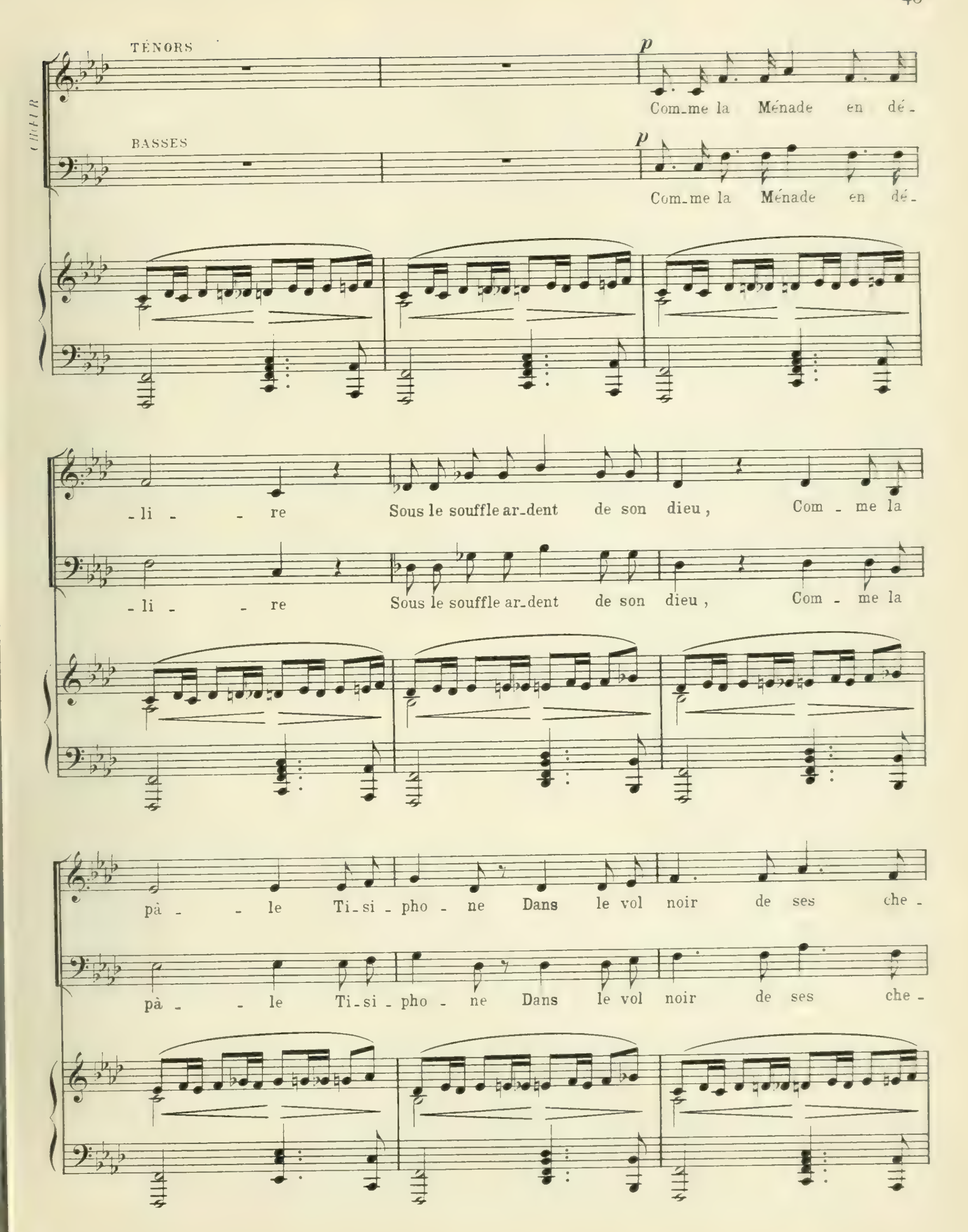
Andantino

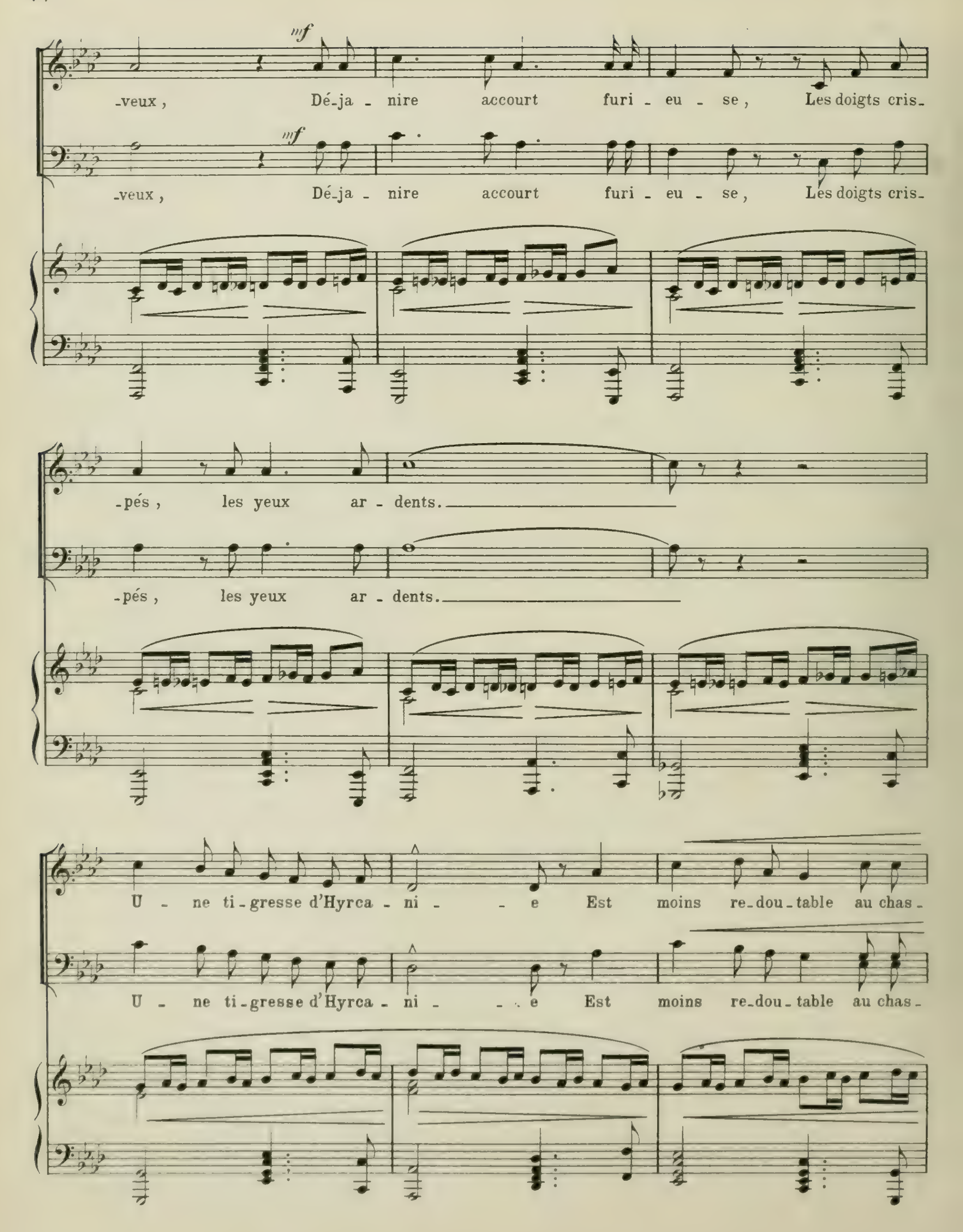
pp

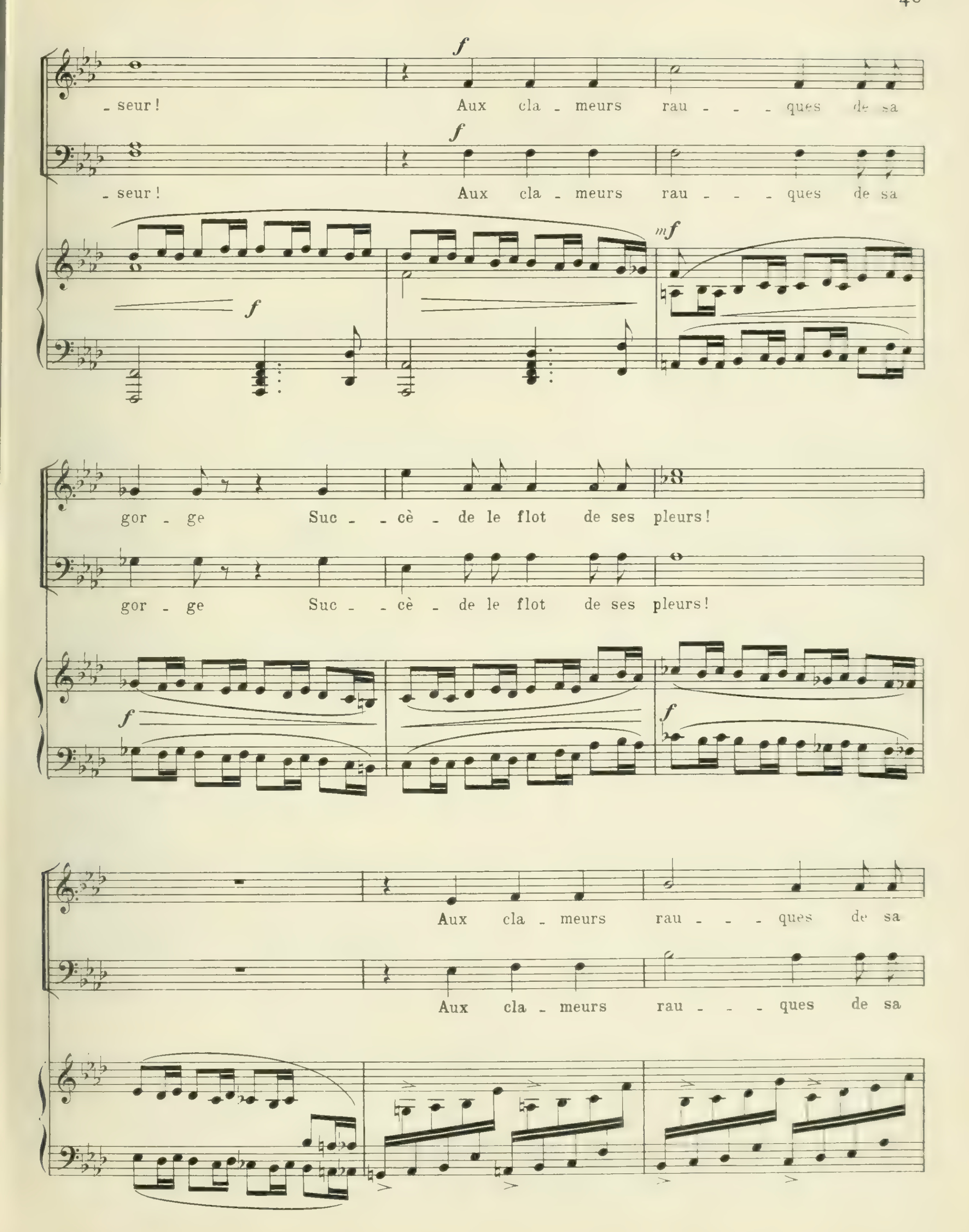
Philoctète sort.






TÉNORS
BASSES
CHŒUR
p
Com_me la Ménade en dé_
p
Com_me la Ménade en dé_
_li _ _ re Sous le souffle ar_dent de son dieu, Com _ me la
_li _ _ re Sous le souffle ar_dent de son dieu, Com _ me la
pâ _ _ le Ti_si _ pho _ ne Dans le vol noir de ses che _
pâ _ _ le Ti_si _ pho _ ne Dans le vol noir de ses che _


mf
-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-
mf
-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-
-pés, les yeux ar - dents.
-pés, les yeux ar - dents.
U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - - e Est moins re-dou-table au chas-
U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - - e Est moins re-dou-table au chas-


f
seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa
f
seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa
f
mf
gor - ge Suc - cè - de le flot de ses pleurs!
gor - ge Suc - cè - de le flot de ses pleurs!
f
f
Aux cla - meurs rau - - - ques de sa
Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

gor - - ge Suc - - - - cè - - - de le flot de ses

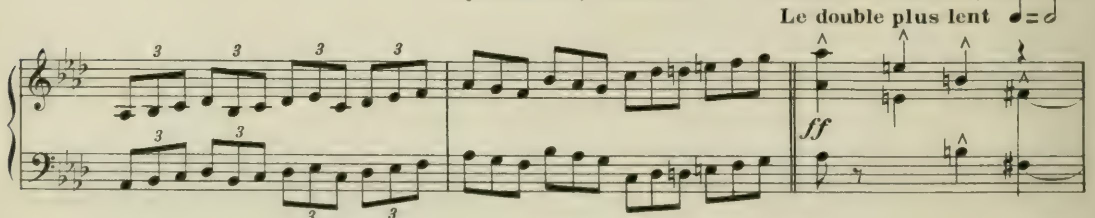
gor - - ge Suc - - - - cè - - - de le flot de ses

pleurs ! ______

pleurs ! ______

Déjanire entre, les cheveux et les vêtements en désordre, suivie de

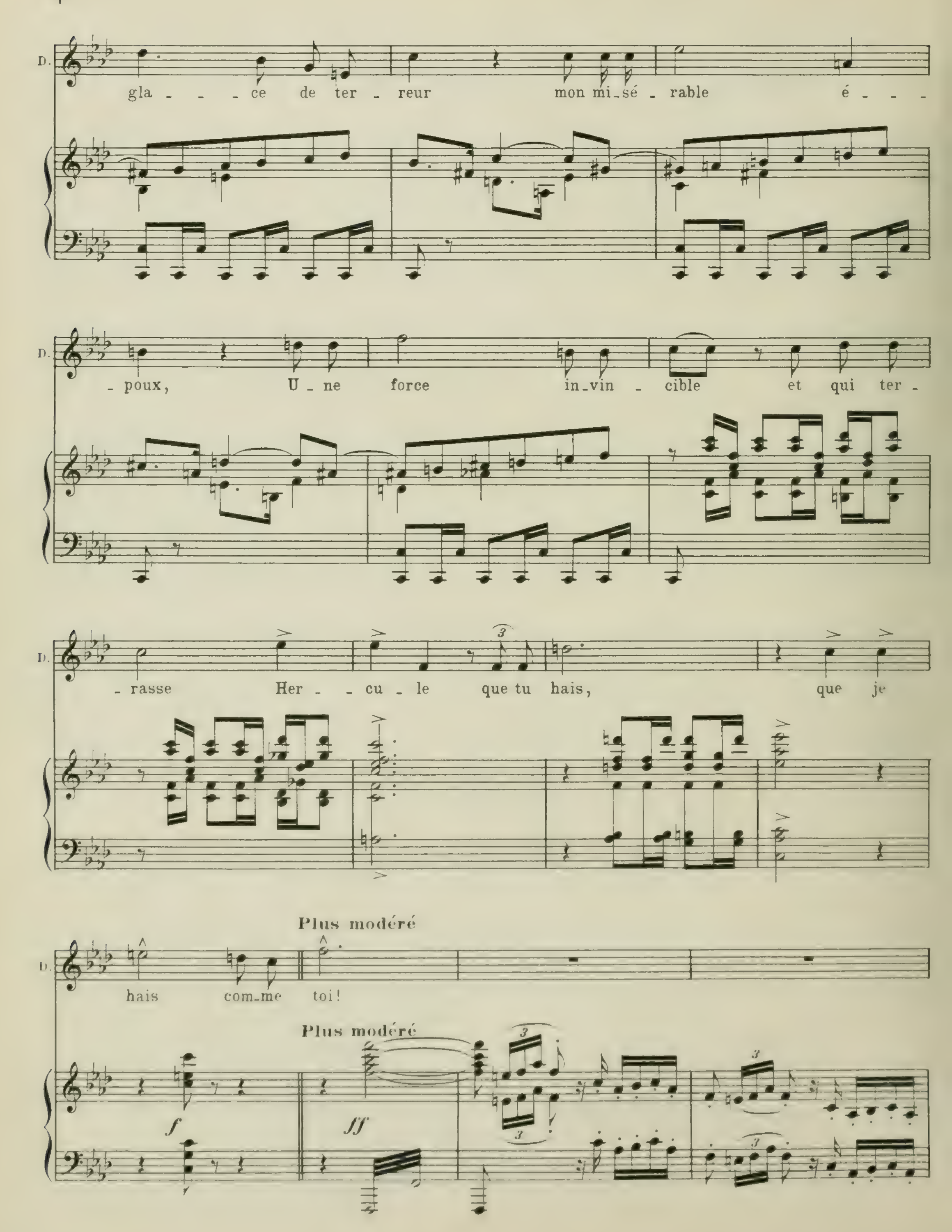


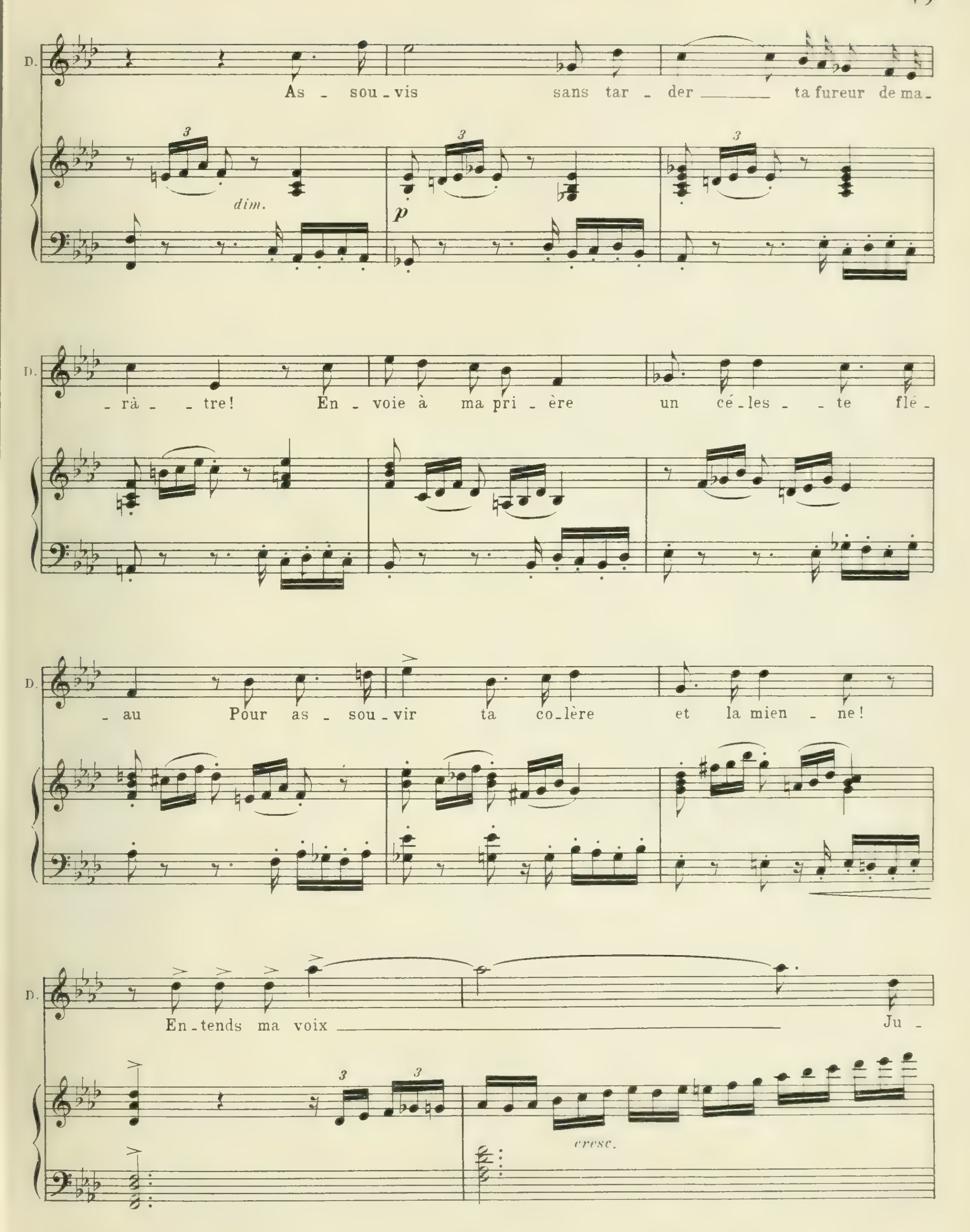


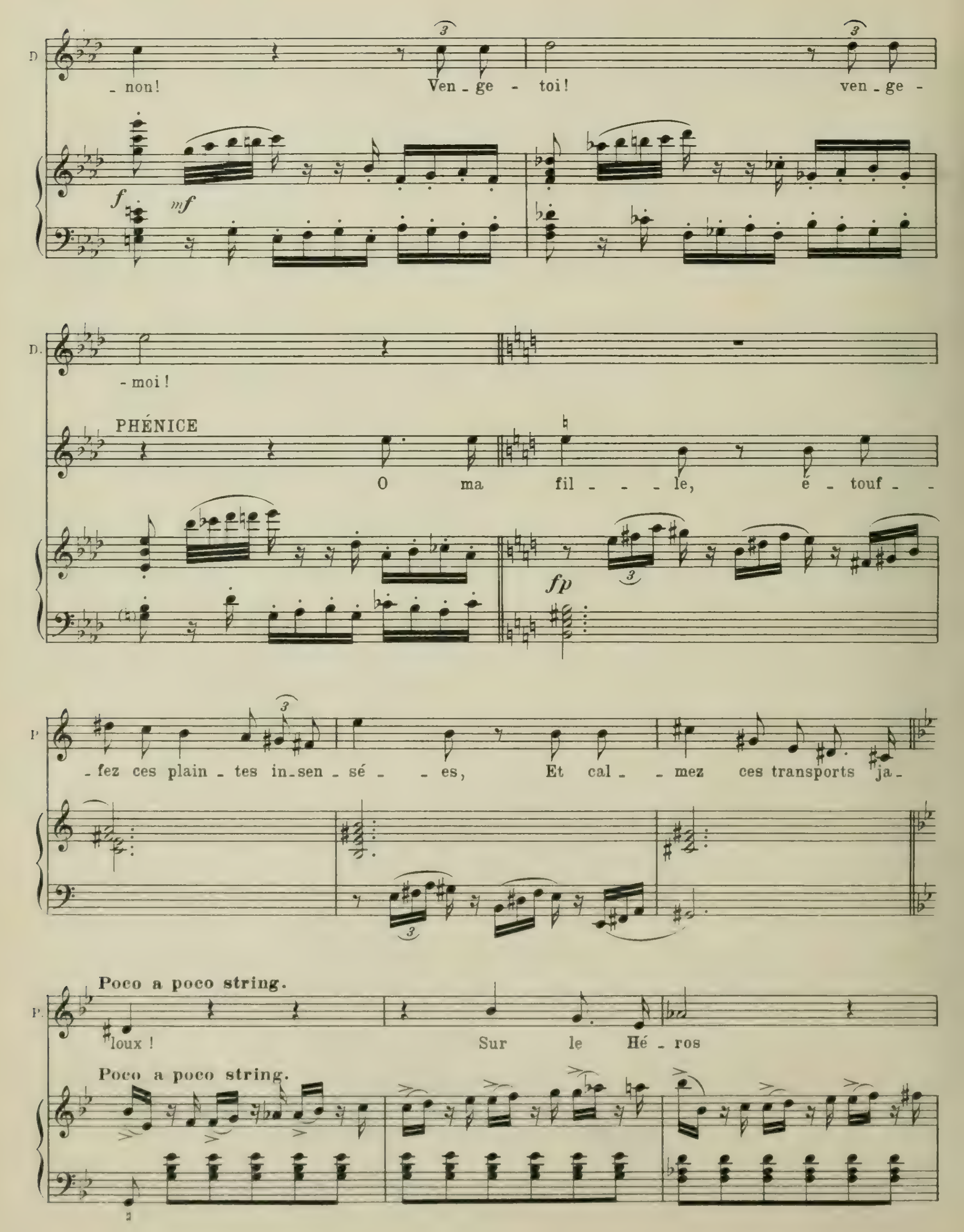
Phénice et d'une troupe de femmes Etoliennes et de serviteurs portant des coffrets.

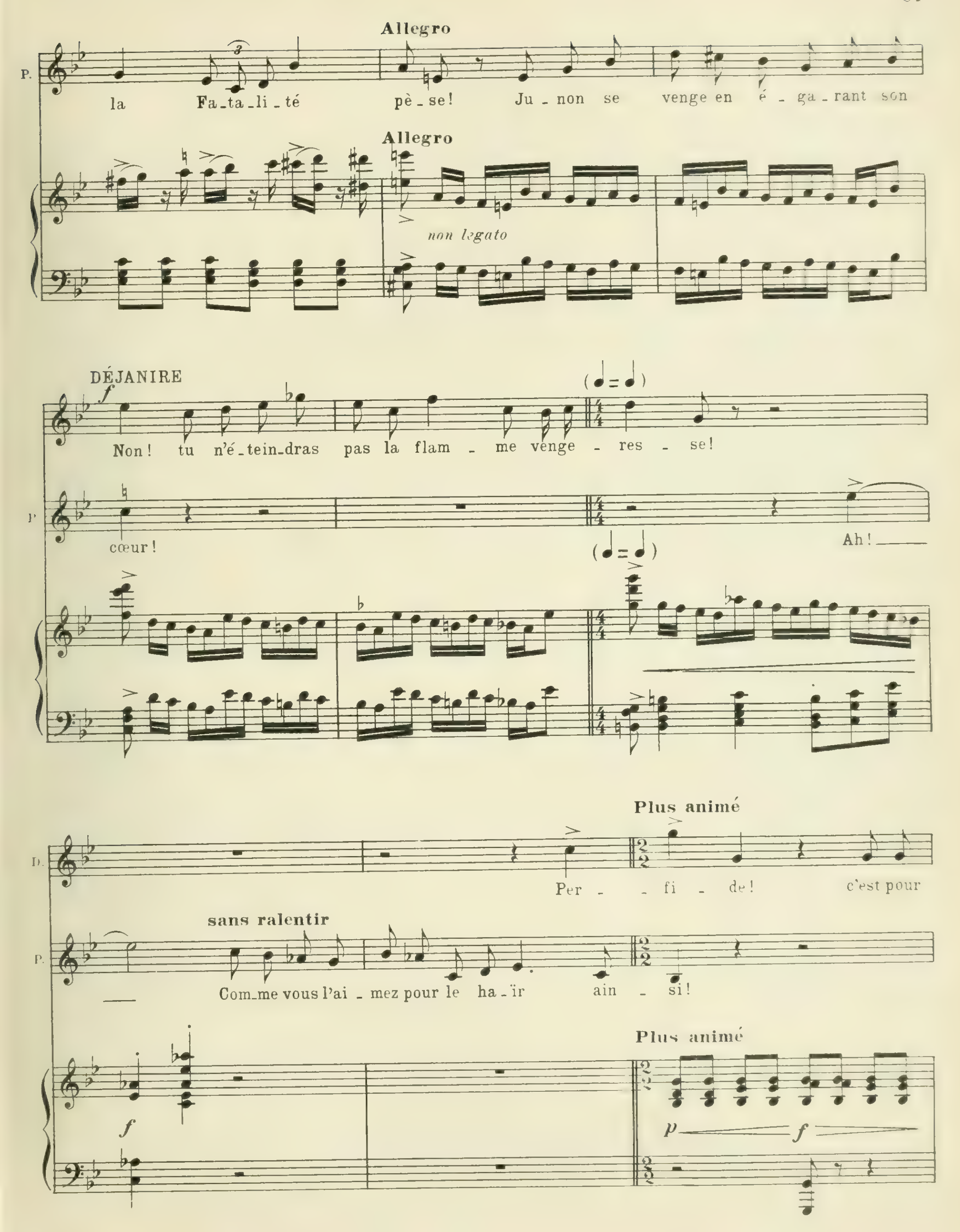


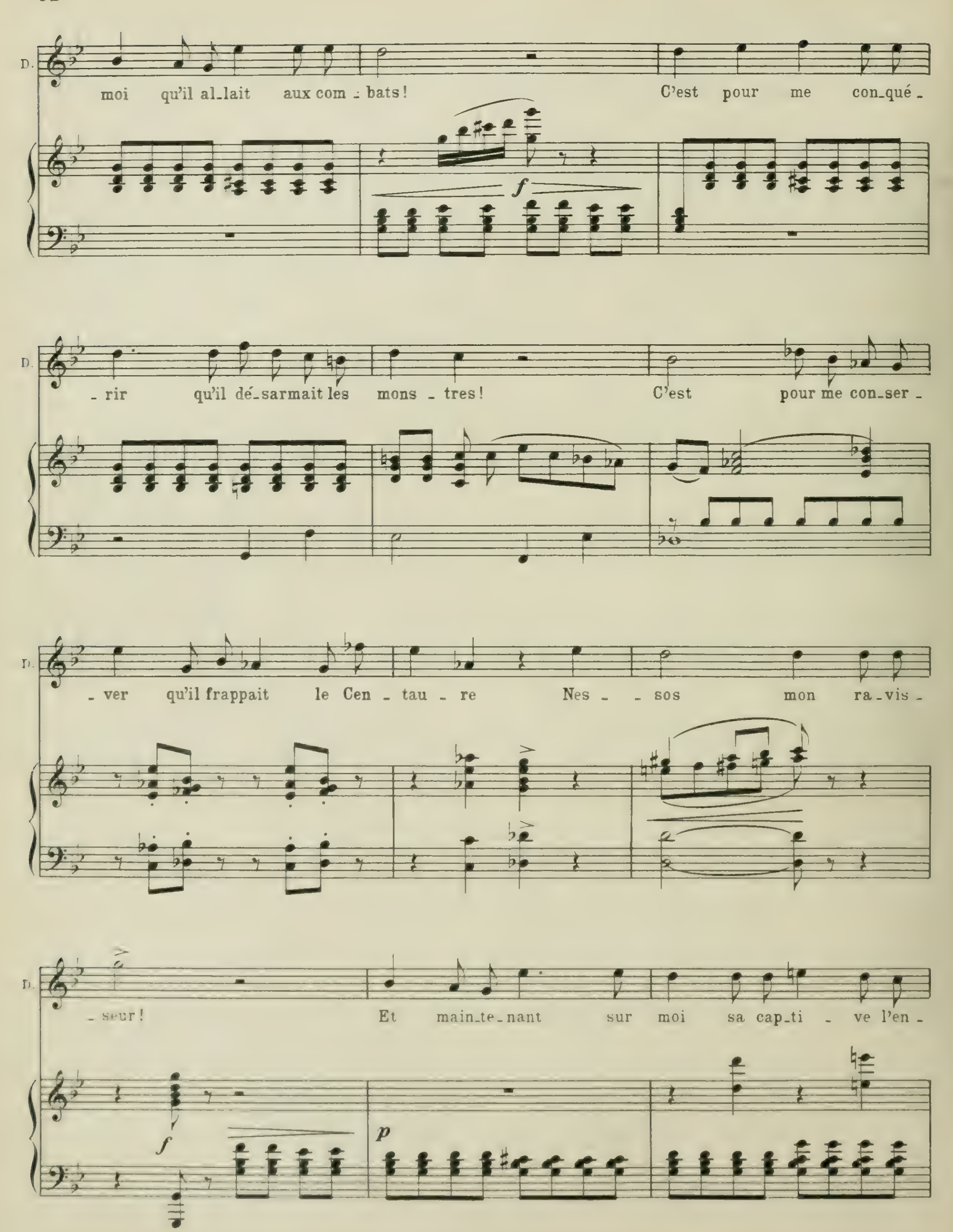
Animé (All° moderato)
DÉJANIRE
Où que tu sois, Ju - non, dans le ciel, ton em -
Animé (All° moderato)
- pi - - - re,
sans ralentir
En - voie i - ci pour me ven - ger
Quel - - - que mons - tre fa - rou - che, hor - ri - ble, gi - gan -
- tes - - - - - - - - - que,
sempre f
Qui
rinf.


D.
glace de terreur mon misérable é-
-poux, Une force invincible et qui ter-
-rasse Hercule que tu hais, que je
hais comme toi!
Plus modéré
Plus modéré
f
ff

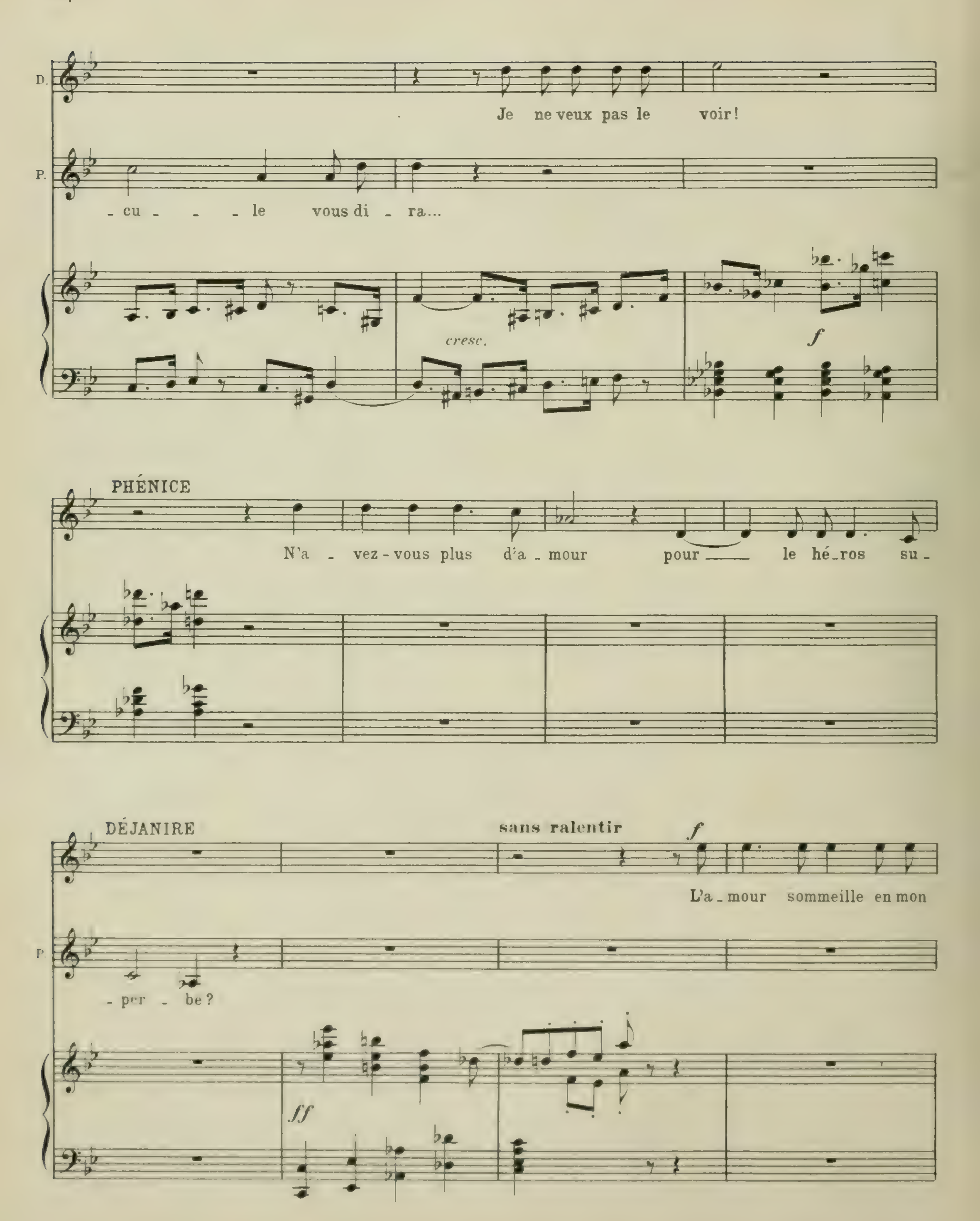

D.
As _ sou _ vis sans tar _ der ta fureur de ma _
dim.
p
D.
_ rà _ _ tre! En _ voie à ma pri _ ère un cé _ les _ _ te flé _
D.
_ au Pour as _ sou _ vir ta co _ lère et la mien _ ne!
D.
En _ tends ma voix Ju _
cresc.

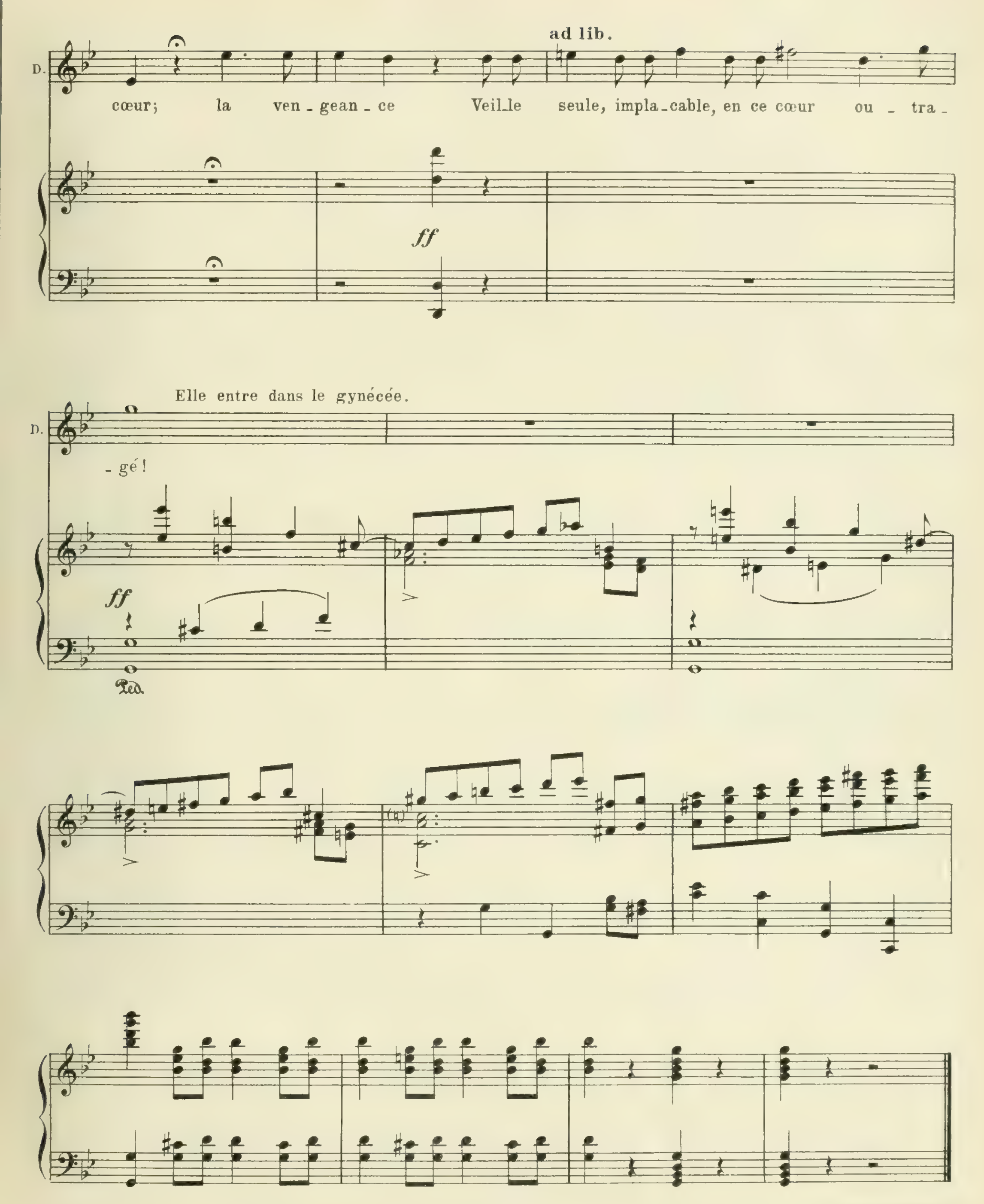

D
- non!
Ven - ge - toi!
ven - ge -
f
mf
D.
- moi!
PHÉNICE
O ma fil - - - le, é - touf -
fp
P
- fez ces plain - tes in - sen - sé - - es,
Et cal - - mez ces transports ja -
Poco a poco string.
P.
loux!
Sur le Hé - ros
Poco a poco string.


Allegro
P.
la Fa_ta_li_té pè_se! Ju_non se venge en é_ga_rant son
Allegro
non legato
DÉJANIRE
Non! tu n'é_tein_dras pas la flam_me venge_res_se!
P.
cœur!
Ah!
Plus animé
D.
Per_fi_de! c'est pour
sans ralentir
P.
Com_me vous l'ai_mez pour le ha_ïr ain_si!
Plus animé


D.
moi qu'il al_lait aux com_bats! C'est pour me con_qué_
f
_rir qu'il dé_sarmait les mons_tres! C'est pour me con_ser_
_ver qu'il frappait le Cen_tau_re Nes_sos mon ra_vis_
_seur! Et main_te_nant sur moi sa cap_ti_ve l'en_
f
p


D.
por _ _ te! I _ o _ _ _ le don_ne _ rait des
D.
frè _ _ _ res à mes fils! Cette es _ clave u _ sur_pe_rait ma
D.
cou _ che, Non, cet affront, ja _ mais!
cresc.
f
D.
J'é _ tein_drai dans le sang les flambeaux d'hymé _ né _ e!
PHÉNICE
Her _
p
p marcato

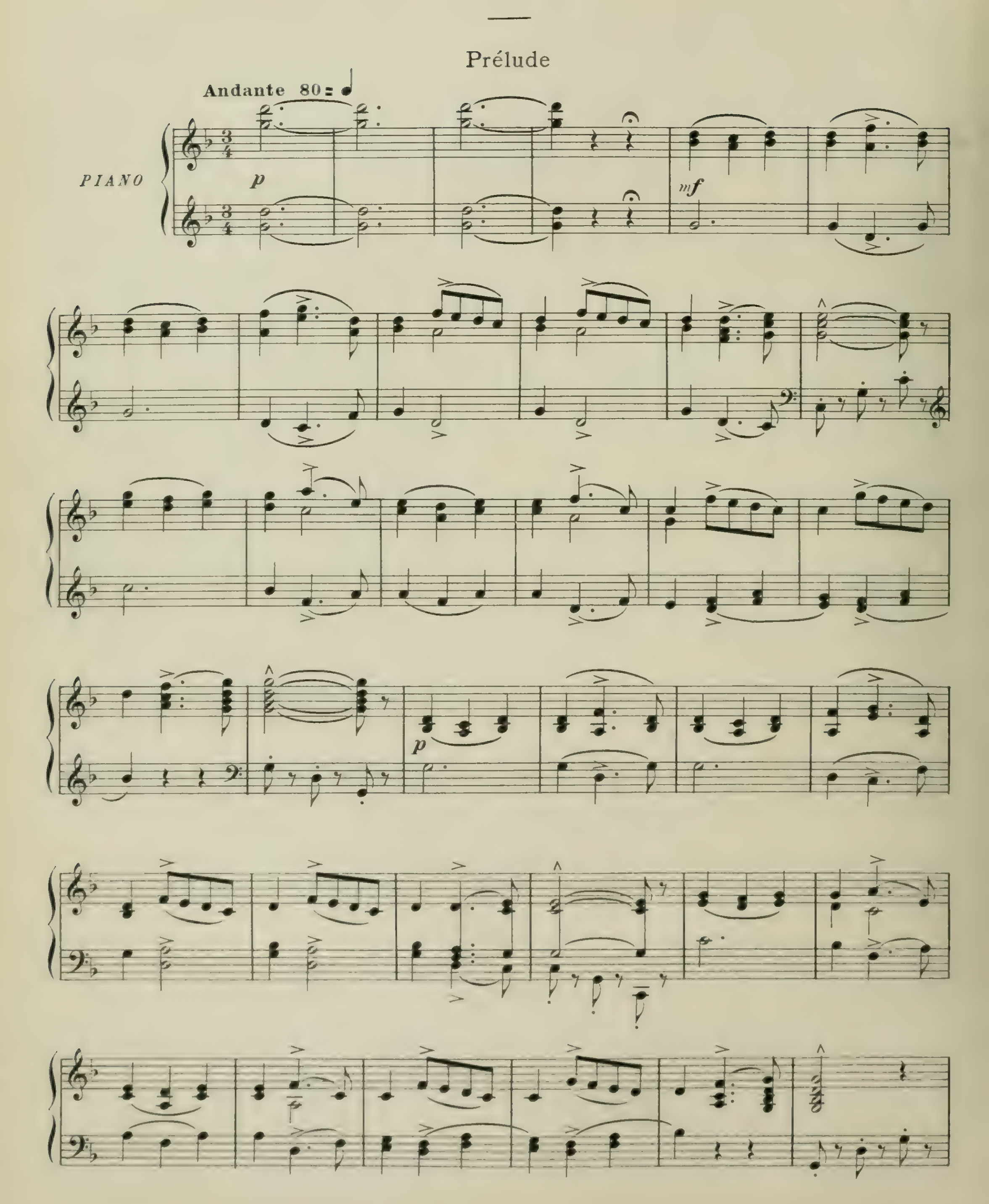

D.
Je ne veux pas le voir!
P.
-cu - - - le vous di - ra...
cresc.
f
PHÉNICE
N'a - vez-vous plus d'a - mour pour le hé-ros su-
DÉJANIRE
sans ralentir
f
L'a - mour sommeille en mon
P.
- per - be?
ff

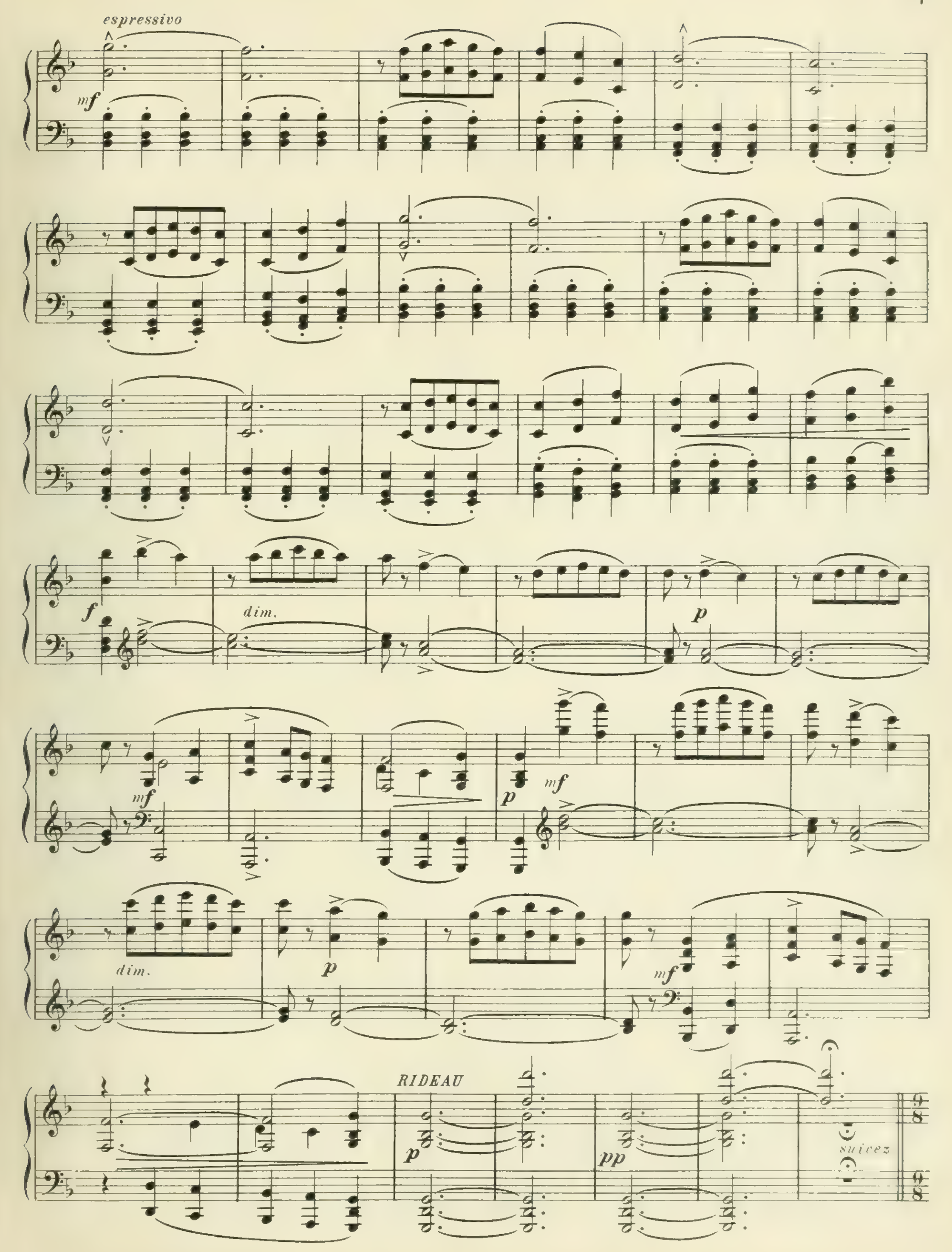


Fin du 1er Acte

Acte II

Prélude

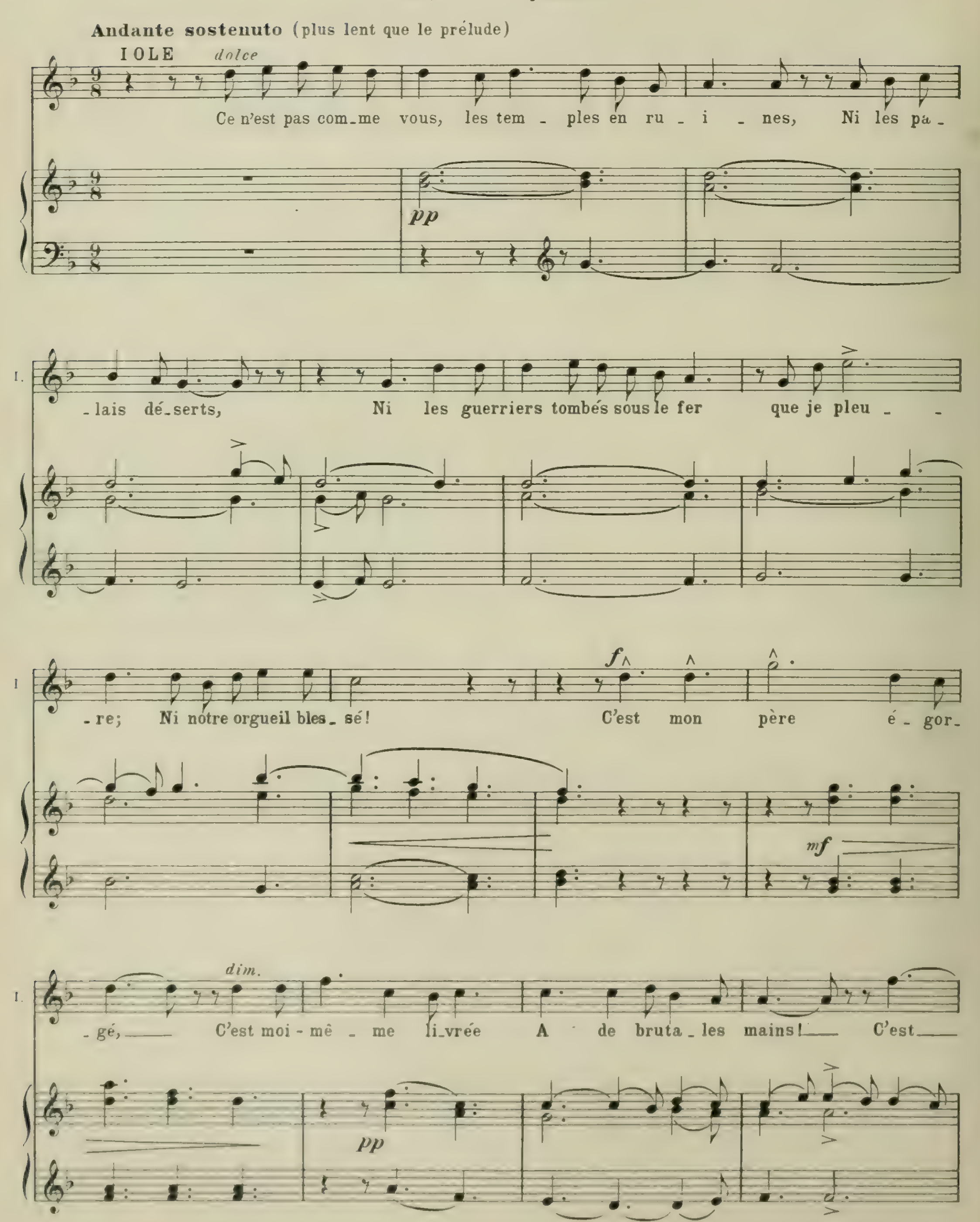


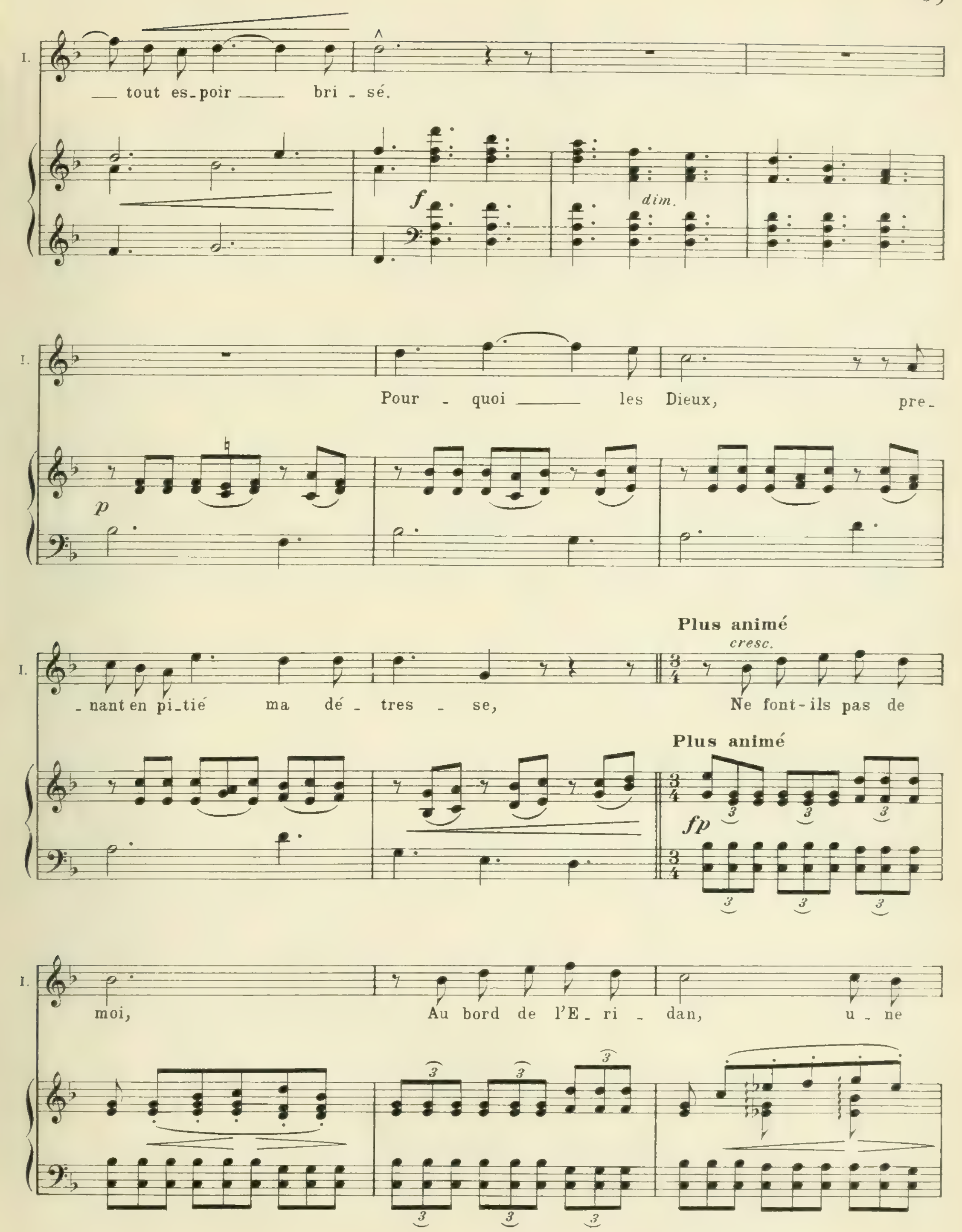

espressivo
mf
f
dim.
p
mf
p
mf
dim.
p
mf
RIDEAU
p
pp
suivez

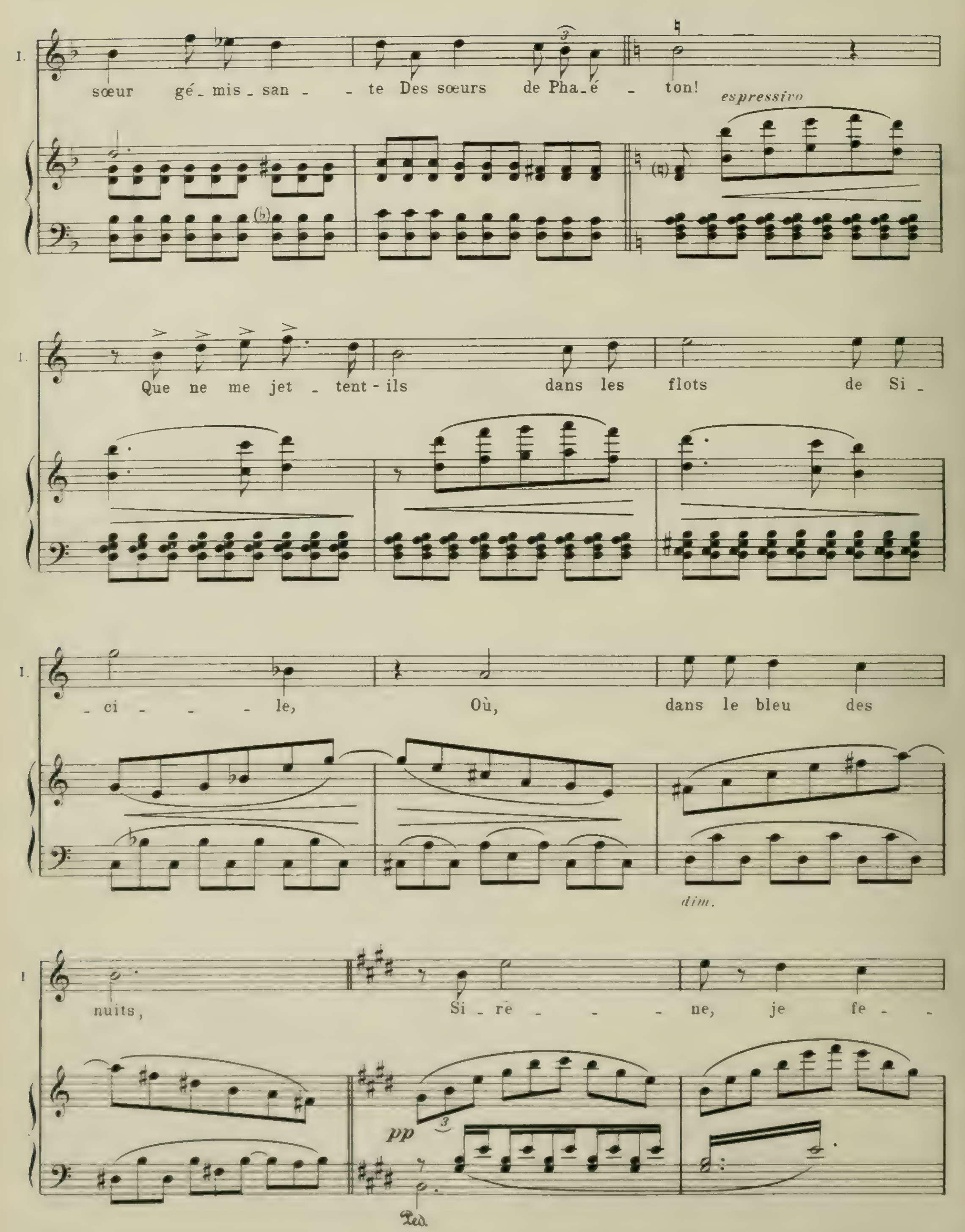
Le gynécée. Une salle donnant sur des jardins.

Iole, avec ses femmes.

Andante sostenuto (plus lent que le prélude)




I.
— tout es_poir — bri _ sé.
f
dim.
Pour - quoi — les Dieux, pre_
p
_nant en pi_tié ma dé _ tres - se,
Plus animé
cresc.
Ne font-ils pas de
Plus animé
fp
moi,
Au bord de l'E_ri _ dan, u_ne


I.
sœur gé_mis_san - - te Des sœurs de Pha_é - ton!
espressivo
Que ne me jet_tent-ils dans les flots de Si_
_ci - - - le, Où, dans le bleu des
dim.
nuits, Si_re - - - ne, je fe - -
pp
Ped.


I.
_rais mon_ter mes lon - - gues plain - - - - - -
_tes Vers le ciel é_toi - lé!
dolce
cresc.
Que ne m'em_por_tent - ils aux forêts de la



molto espressivo

I. Thra - - - ce Où toute à ma dou - leur, Ain -

- si que Phi - lo - mè - - le, au mur - mu - re des

misterioso

pp

chê - nes Je mê - le - rais mes chants. ______

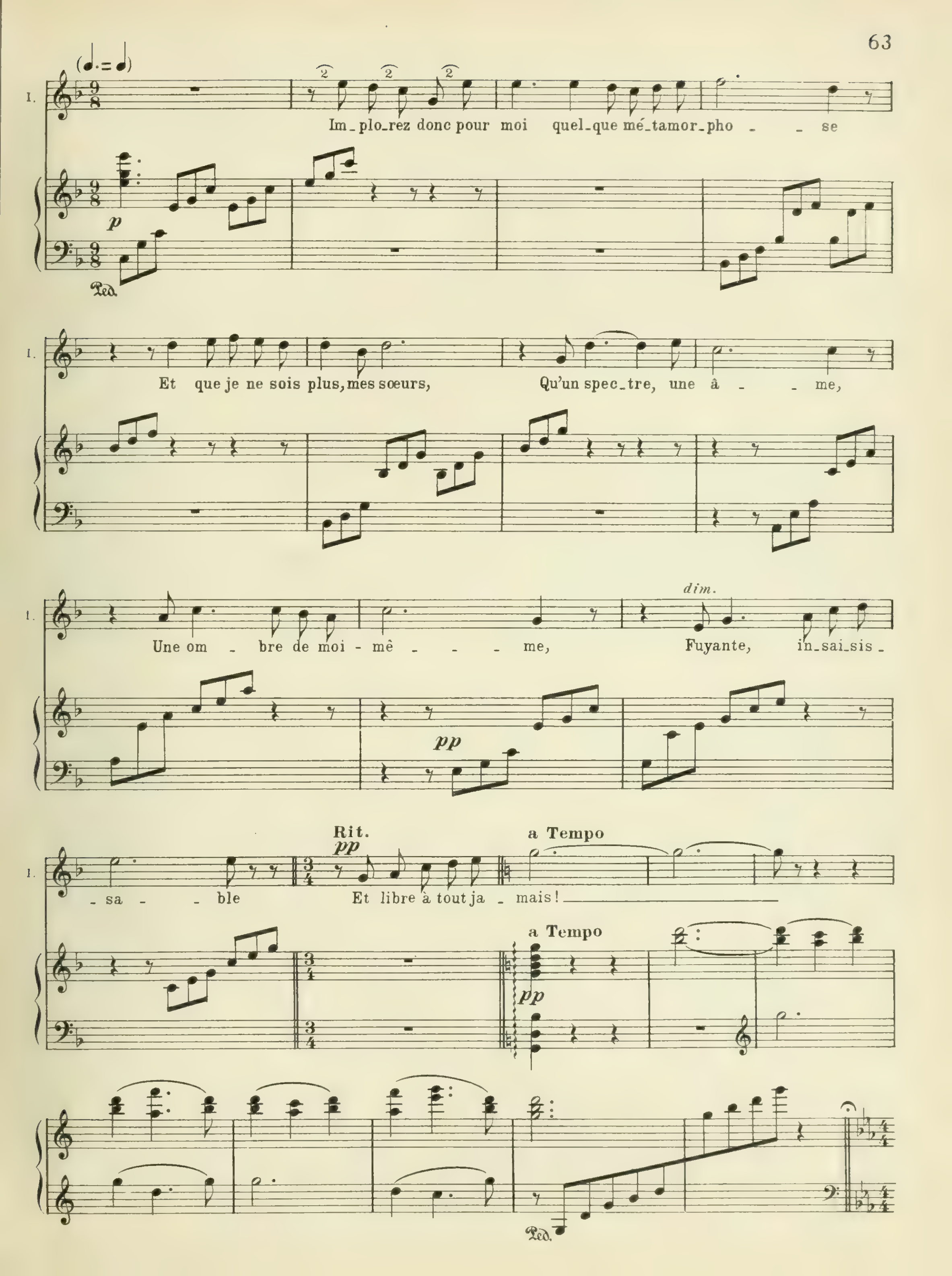
cresc.

I.

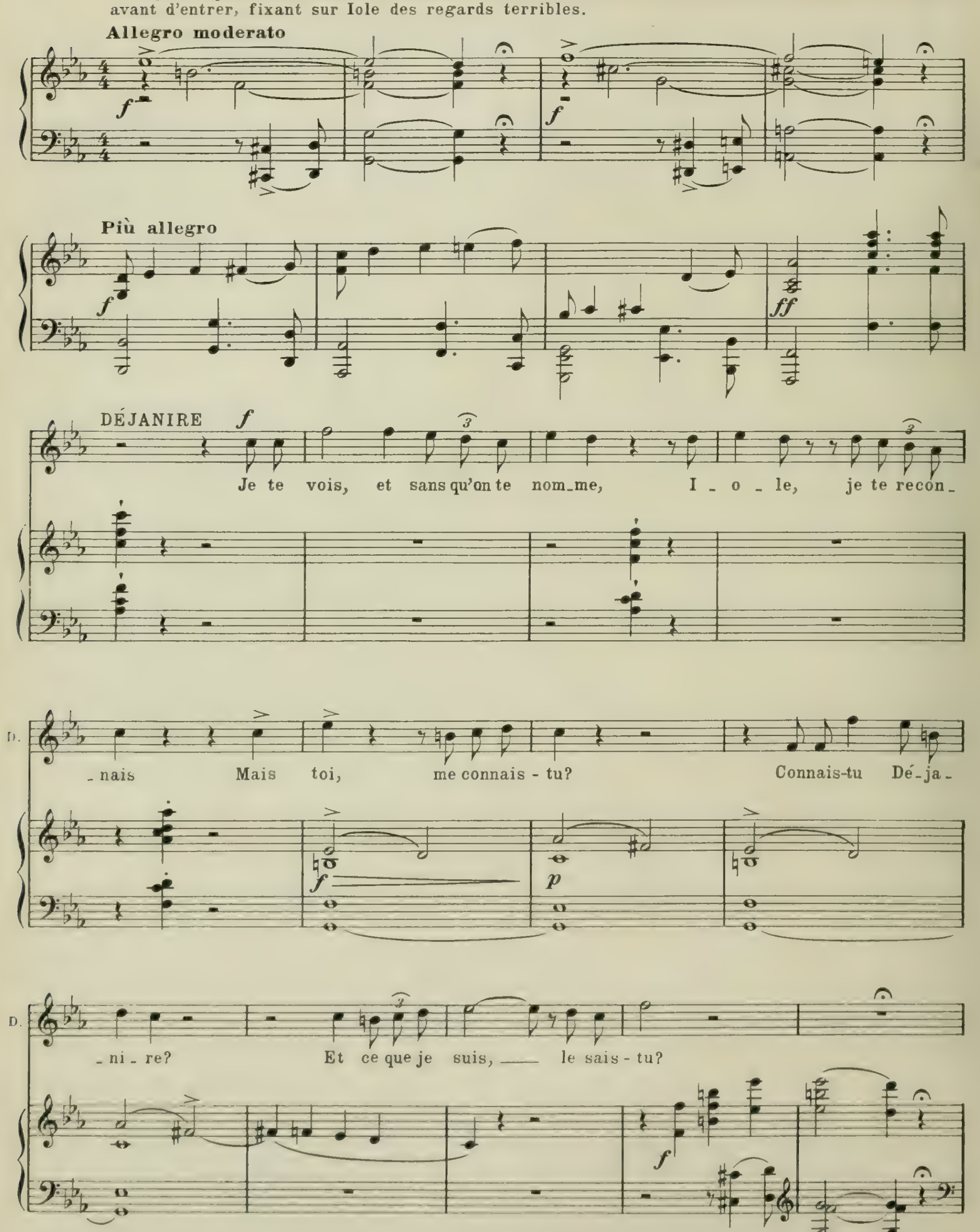
Rit.

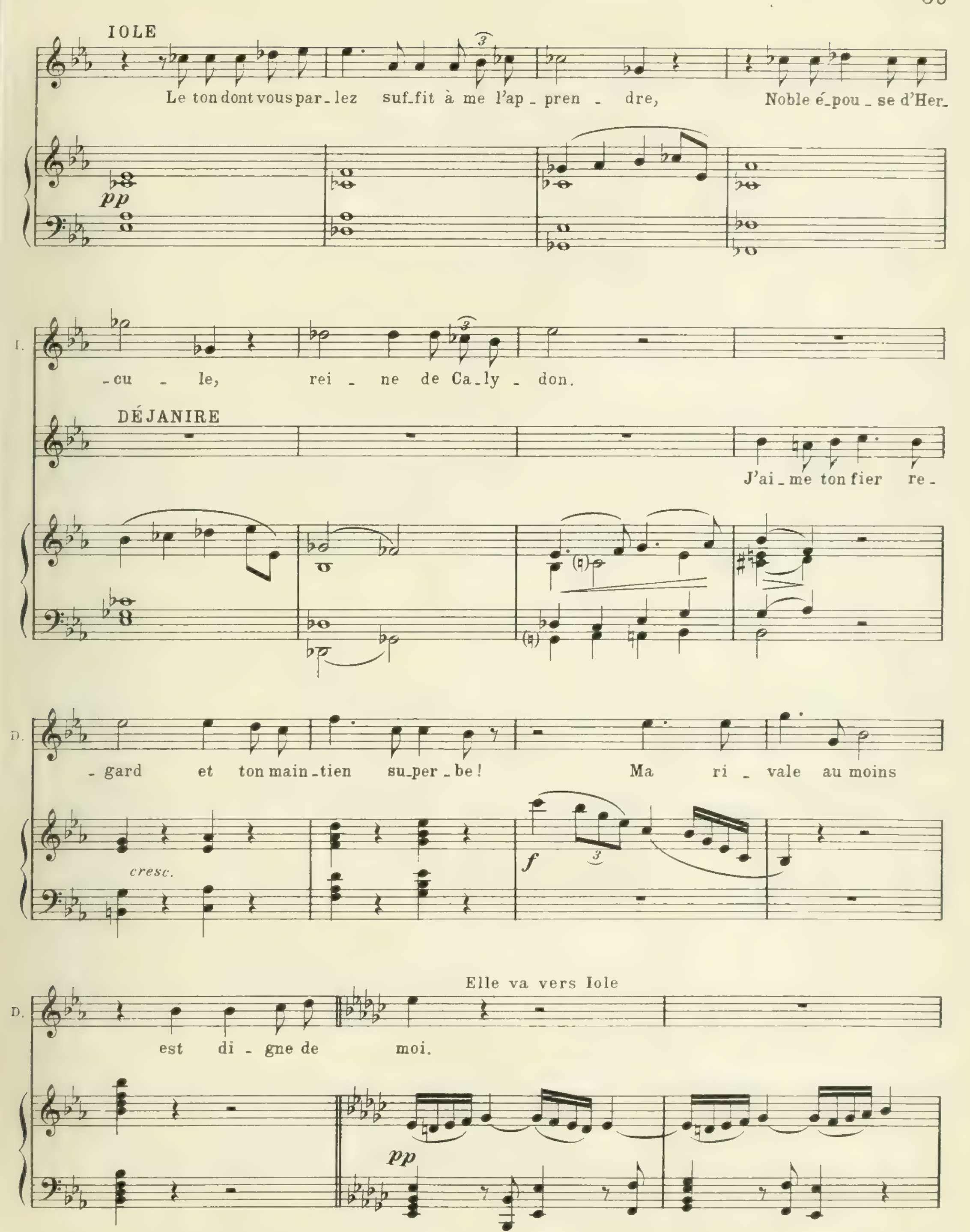
f

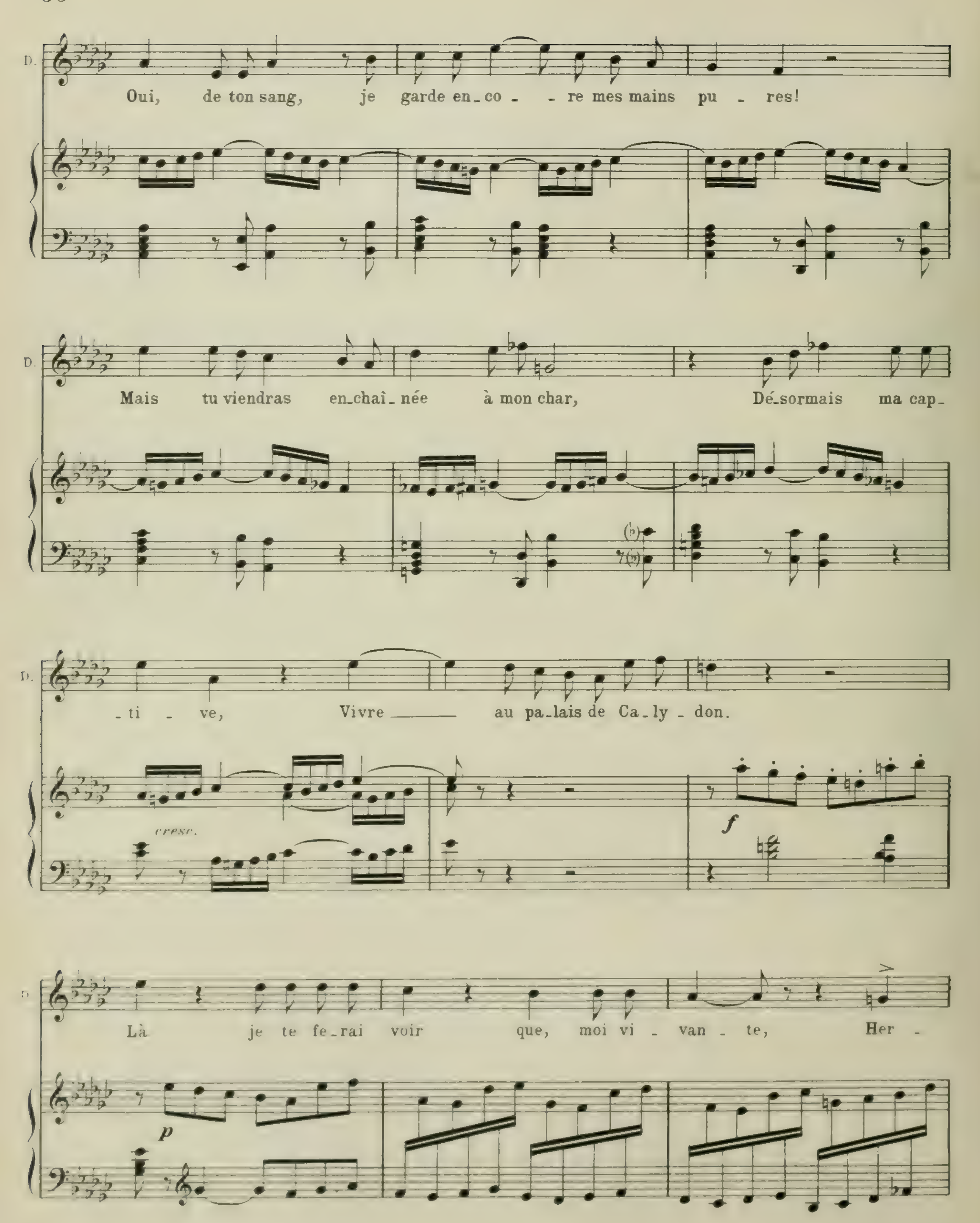
dim.

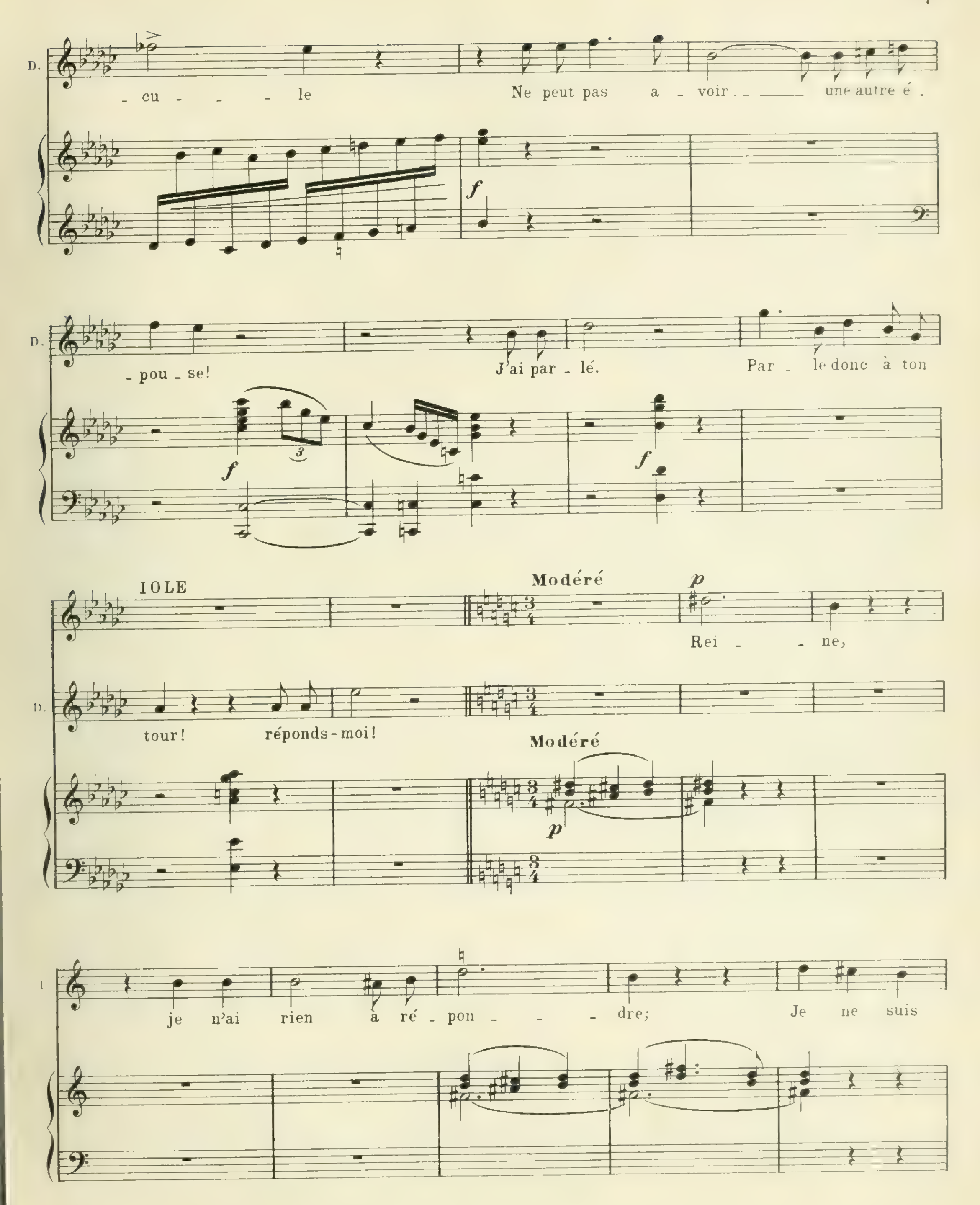

(♩. = ♩)
Im_plo_rez donc pour moi quel_que mé_tamor_pho - - se
Et que je ne sois plus, mes sœurs,
Qu'un spec_tre, une â - - me,
Une om - bre de moi - mê - - - - me,
dim.
Fuyante, in_sai_sis - sa - - ble
Rit.
pp
Et libre à tout ja - mais!
a Tempo
a Tempo
p
pp

Déjanire paraît en avant de sa suite, qui reste au fond. Elle s'arrête un instant sur le seuil avant d'entrer, fixant sur Iole des regards terribles.




IOLE
Le ton dont vous par_lez suf_fit à me l'ap_pren_dre, Noble é_pou_se d'Her_
pp
I.
_cu_le, rei_ne de Ca_ly_don.
DÉJANIRE
J'ai_me ton fier re_
D.
_gard et ton main_tien su_per_be! Ma ri_vale au moins
cresc.
f
D.
est di_gne de moi.
Elle va vers Iole
pp

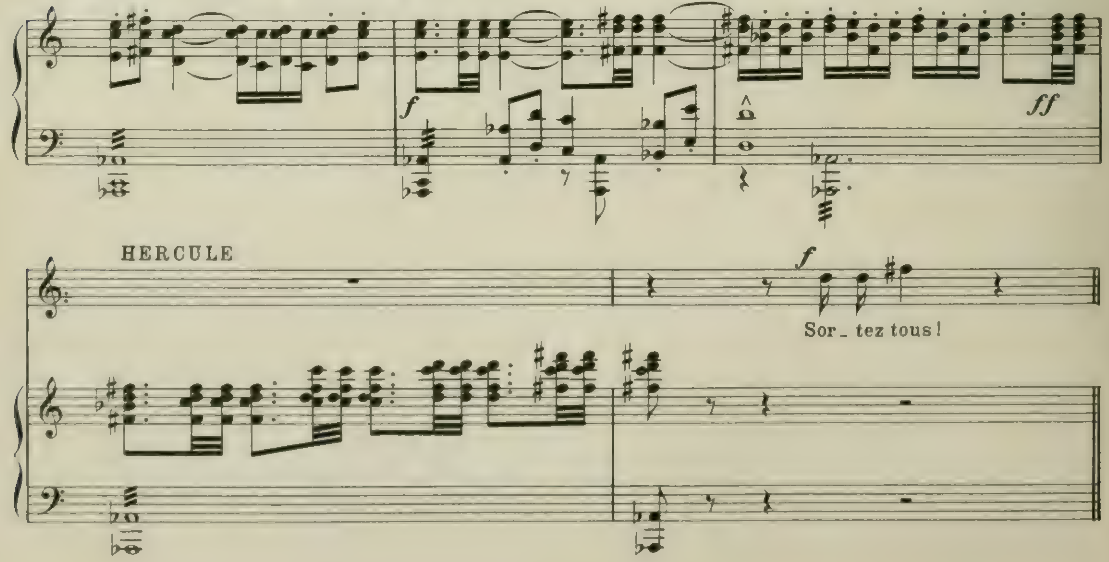

D.
Oui, de ton sang, je garde en_co - - re mes mains pu - res!
D.
Mais tu viendras en_chaî_née à mon char, Dé_sormais ma cap-
D.
_ti - ve, Vivre au pa_lais de Ca_ly - don.
cresc.
f
D.
Là je te fe_rai voir que, moi vi - van - te, Her -
p


D.
- cu - - - le Ne peut pas a - voir une autre é -
f
D.
- pou - se! J'ai par - lé. Par - le donc à ton
f
3
f
IOLE
Modéré
p
Rei - - ne,
D.
tour! réponds-moi!
Modéré
p
I
je n'ai rien à ré - pon - - - dre; Je ne suis



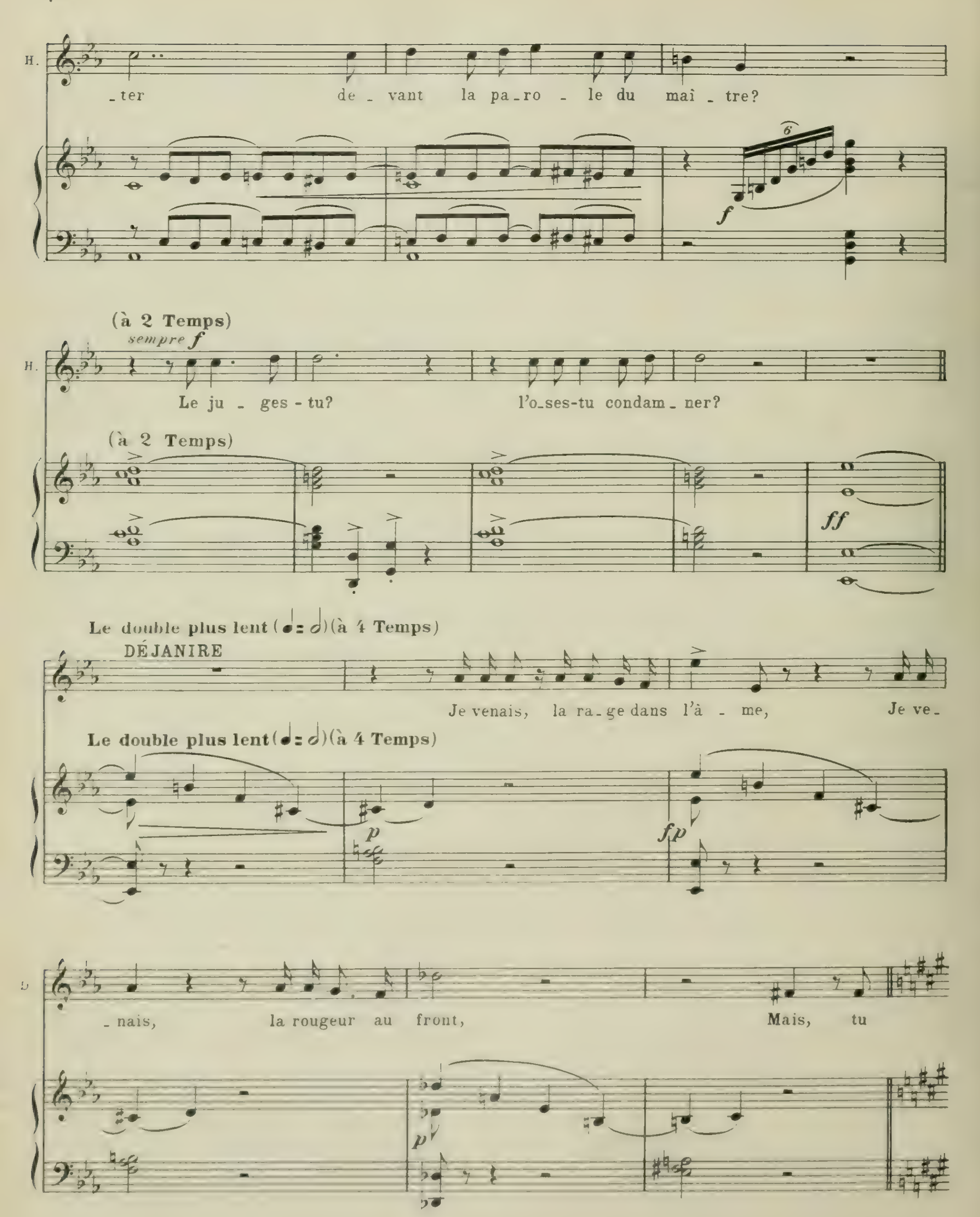


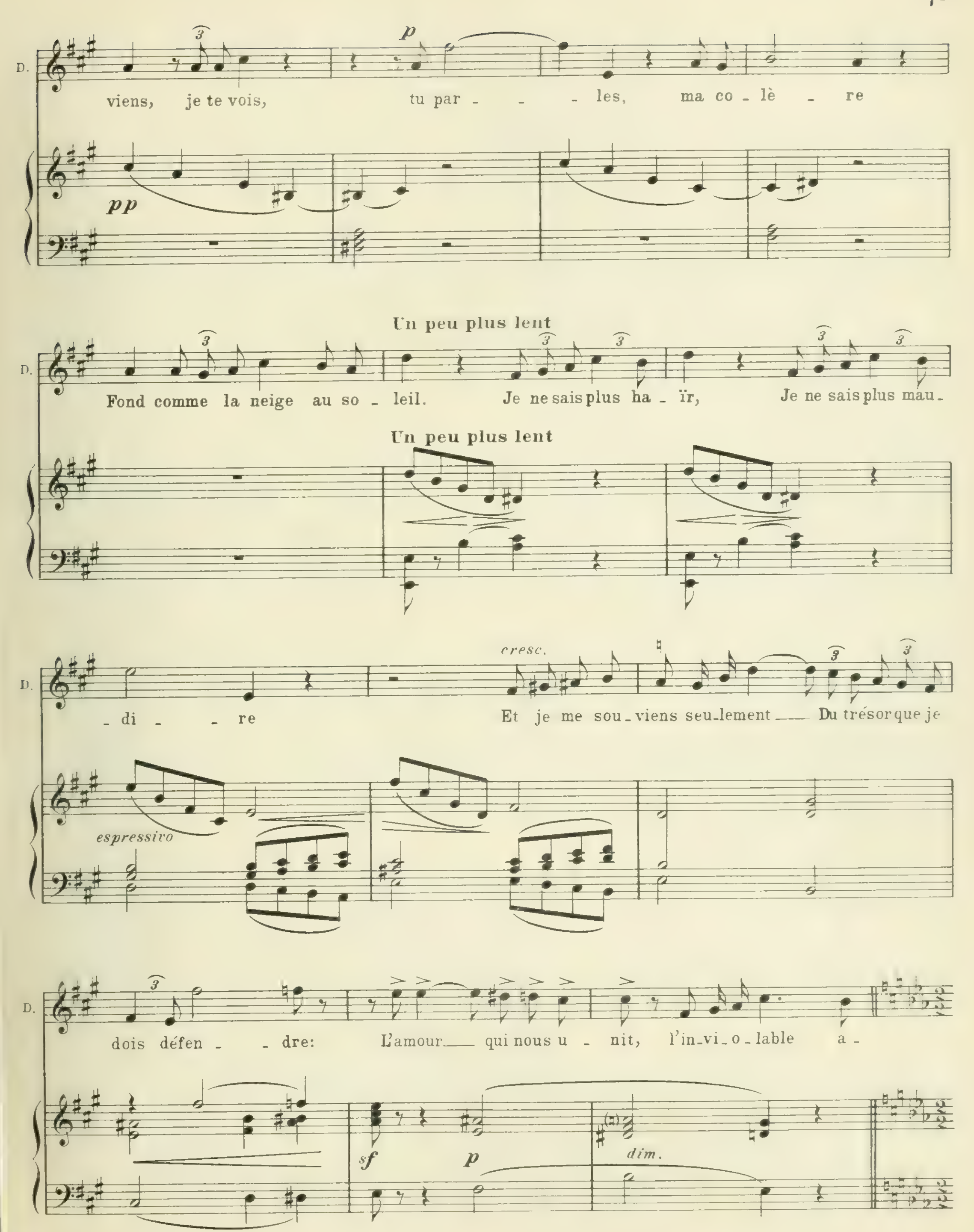
Hercule paraît. Son visage est terrible. Entrée silencieuse et superbement lente. Il marche vers Déjanire qui soudainement glacée de crainte et de respect recule devant lui, comme fascinée par son regard.

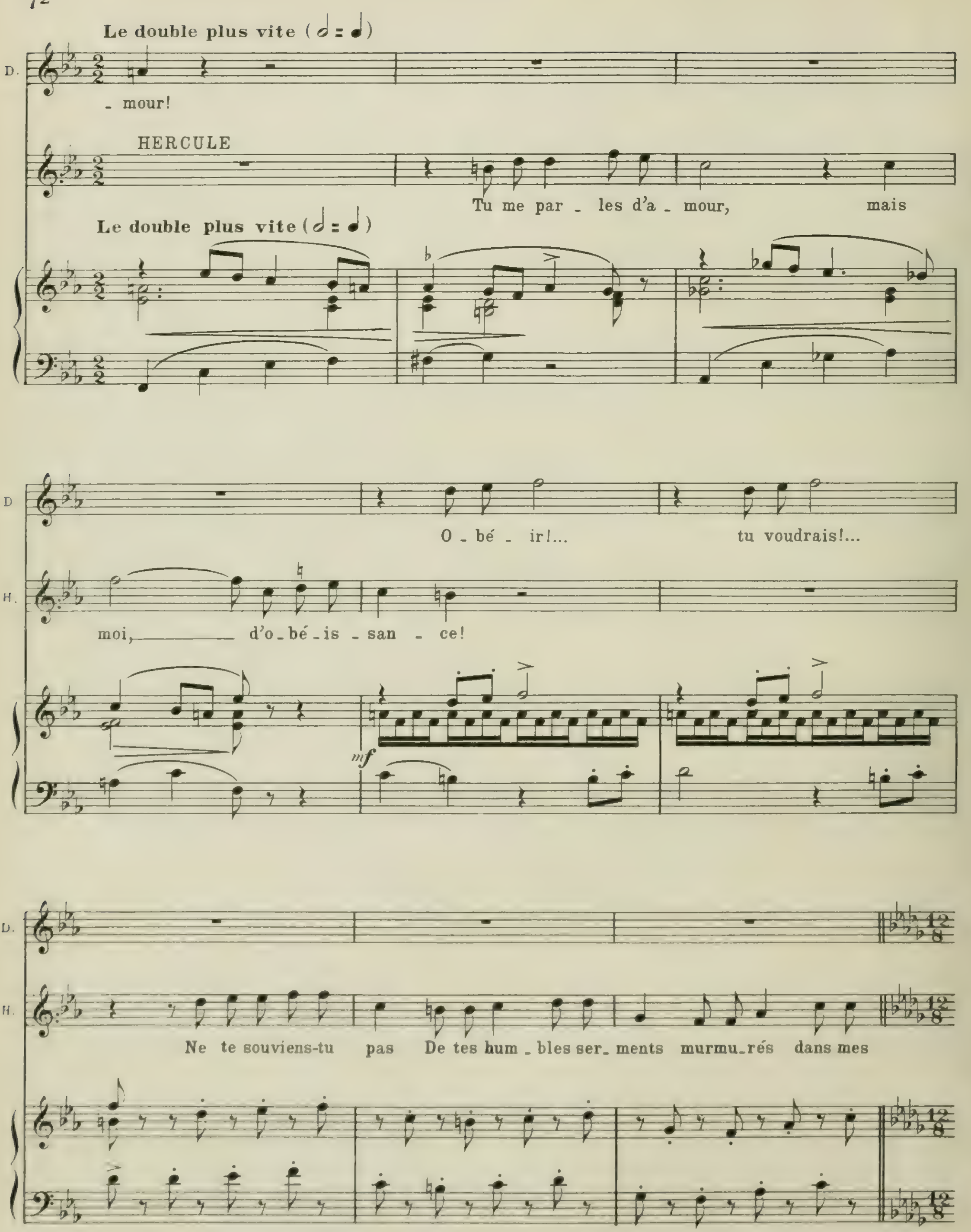


Tous se retirent avec crainte. Iole avec ses femmes rentre dans son appartement. Hercule et Déjanire restent seuls.




H.
_ter de _ vant la pa_ro _ le du maî _ tre?
f
(à 2 Temps)
sempre f
H.
Le ju _ ges - tu? l'o_ses-tu condam _ ner?
(à 2 Temps)
ff
Le double plus lent (♩= 𝅗𝅥)(à 4 Temps)
DÉJANIRE
Je venais, la ra_ge dans l'â _ me, Je ve_
Le double plus lent(♩= 𝅗𝅥)(à 4 Temps)
p
fp
D
_nais, la rougeur au front, Mais, tu
p


D.
viens, je te vois, tu par - - - les, ma co - lè - re
pp
p
Un peu plus lent
Fond comme la neige au so - leil. Je ne sais plus ha - ïr, Je ne sais plus mau -
Un peu plus lent
cresc.
- di - - re Et je me sou - viens seu - lement Du trésor que je
espressivo
dois défen - - dre: L'amour qui nous u - nit, l'in - vi - o - lable a -
sf
p
dim.


Le double plus vite
D.
- mour!
HERCULE
Tu me par - les d'a - mour, mais
Le double plus vite
D
O - bé - ir!...
tu voudrais!...
H.
moi, d'o - bé - is - san - ce!
mf
D.
H.
Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩. = 𝅗𝅥)

D. Ne te souviens-tu pas de ces nuits em_bra - sé - es Où toi mê - - me fai_

H. bras?

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩. = 𝅗𝅥)

f *fp*

D. _sais le serment D'être à ja_mais mon roi,

(♩ = ♩.)

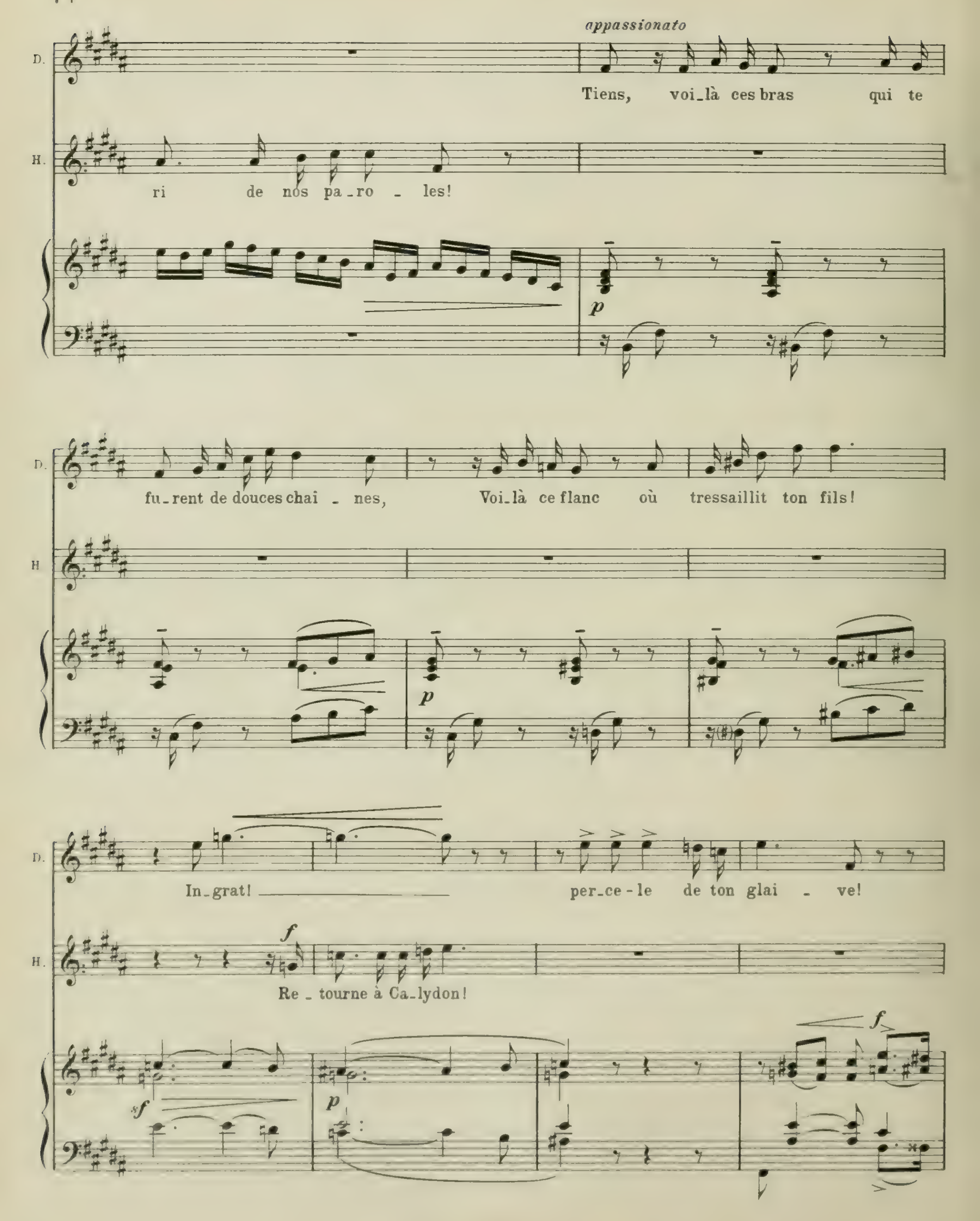
f

Moderato agitato (♪ = ♪)

D. Mon é_poux, mon a - - - mant!

H. Les Dieux ont

Moderato agitato (♪ = ♪)


appassionato
D.
Tiens, voi_là ces bras qui te
H.
ri de nos pa_ro _ les!
p
D.
fu_rent de douces chaî _ nes, Voi_là ce flanc où tressaillit ton fils!
H
p
D.
In_grat! per_ce - le de ton glai _ ve!
H.
f
Re _ tourne à Ca_lydon!
sf
p
f


D.
Voi - là ces yeux tout pleins de tes re - gards! Ar - ra - - che -
D.
les, ô te-leur la lu - miè - - - - - - re!
HERCULE
Re - tourne à Ca - ly - don, telle est ma vo - lon -
Più mosso
H.
- té! Ma des - ti - née en - cor n'est pas rem - pli - e.
Più mosso
p
H.
Elle est plus haute et plus mys - té - ri - eu - se Que
sf
pp

Plus lent (Tempo 1°)

DÉJANIRE

dolce

Reprends, si tu le veux, ta vie a_ventu_

H. cel - le des au - tres hu - mains.

Plus lent (Tempo 1°)

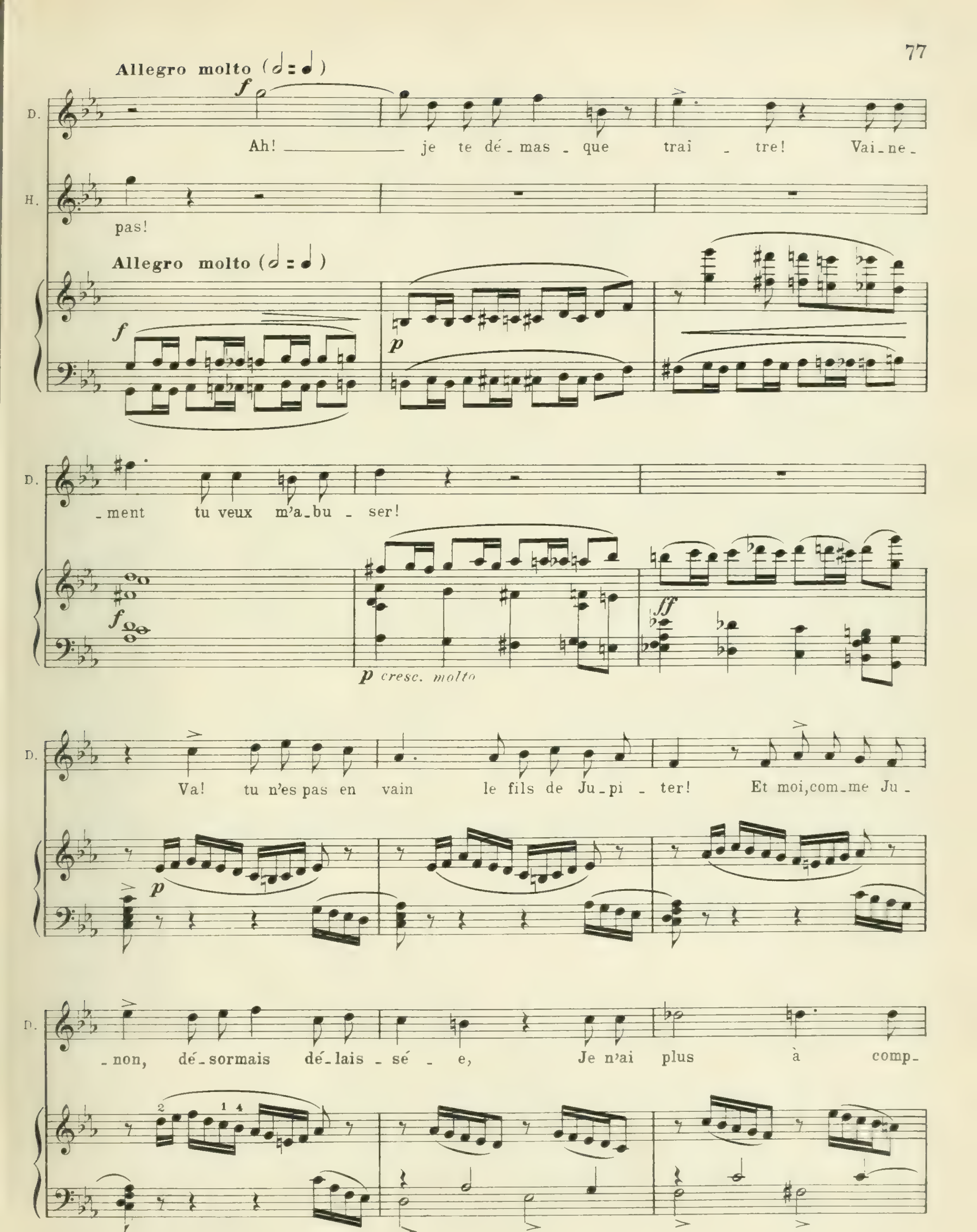
mf

p

D. _reu - se; Je par_tirai ___ de _ main! soit! mais j'emmène_

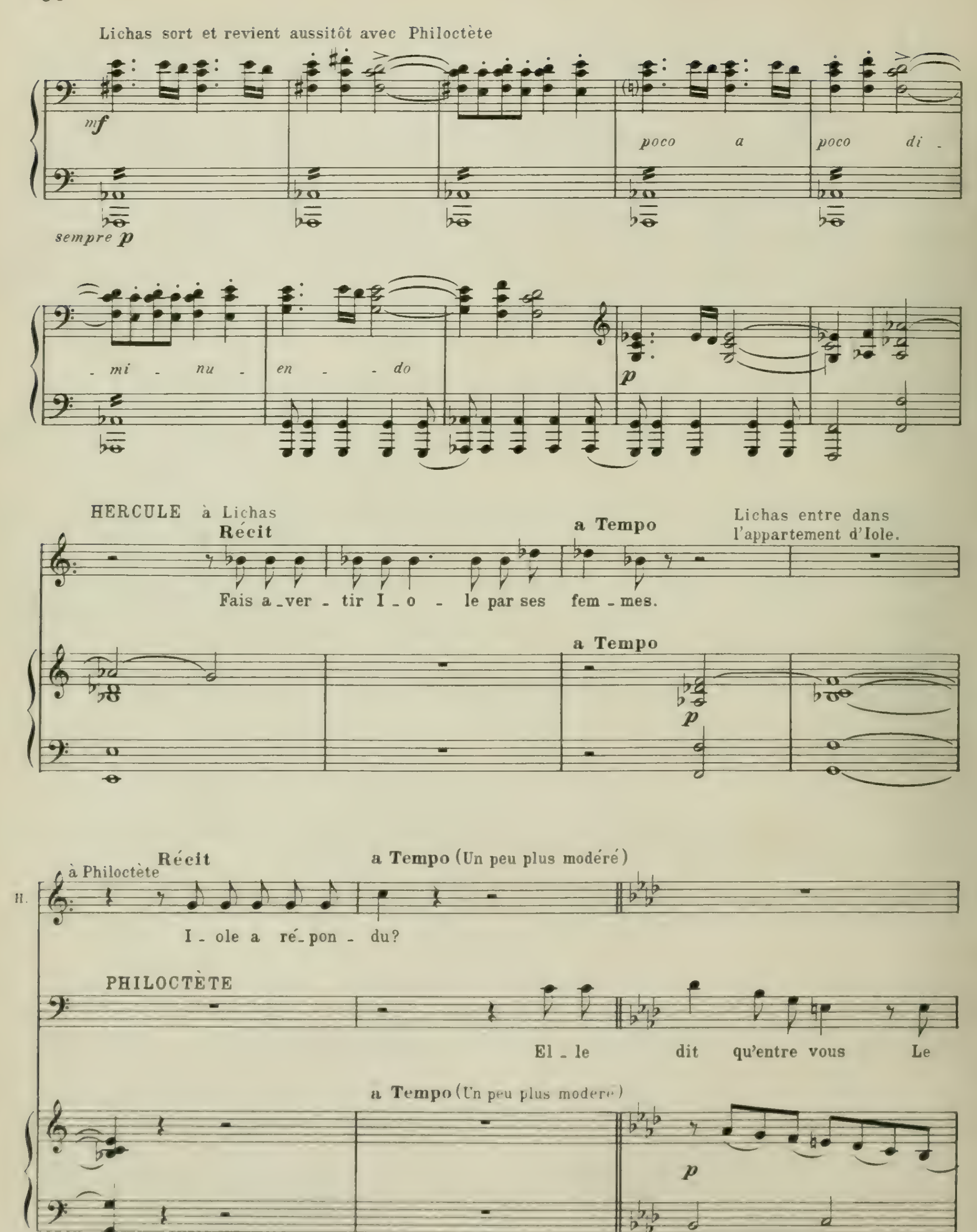
H.




Allegro molto (𝅗𝅥 = ♩)
D.
f
Ah! je te dé_mas_que traî_tre! Vai_ne_ment tu veux m'a_bu_ser!
H.
pas!
Allegro molto (𝅗𝅥 = ♩)
f
p
f
p cresc. molto
ff
Va! tu n'es pas en vain le fils de Ju_pi_ter! Et moi, com_me Ju_non, dé_sormais dé_lais_sé_e, Je n'ai plus à comp_
p


D.
_ ter que sur tes tra_hi_sons.
f
D.
Je pourrais es_say_er con_tre
pp
D.
toi quel _ que char _ me Comme cel _ le qui t'a con_
D.
_quis! Mais j'ai l'â _ me trop fière et trop hau_
f

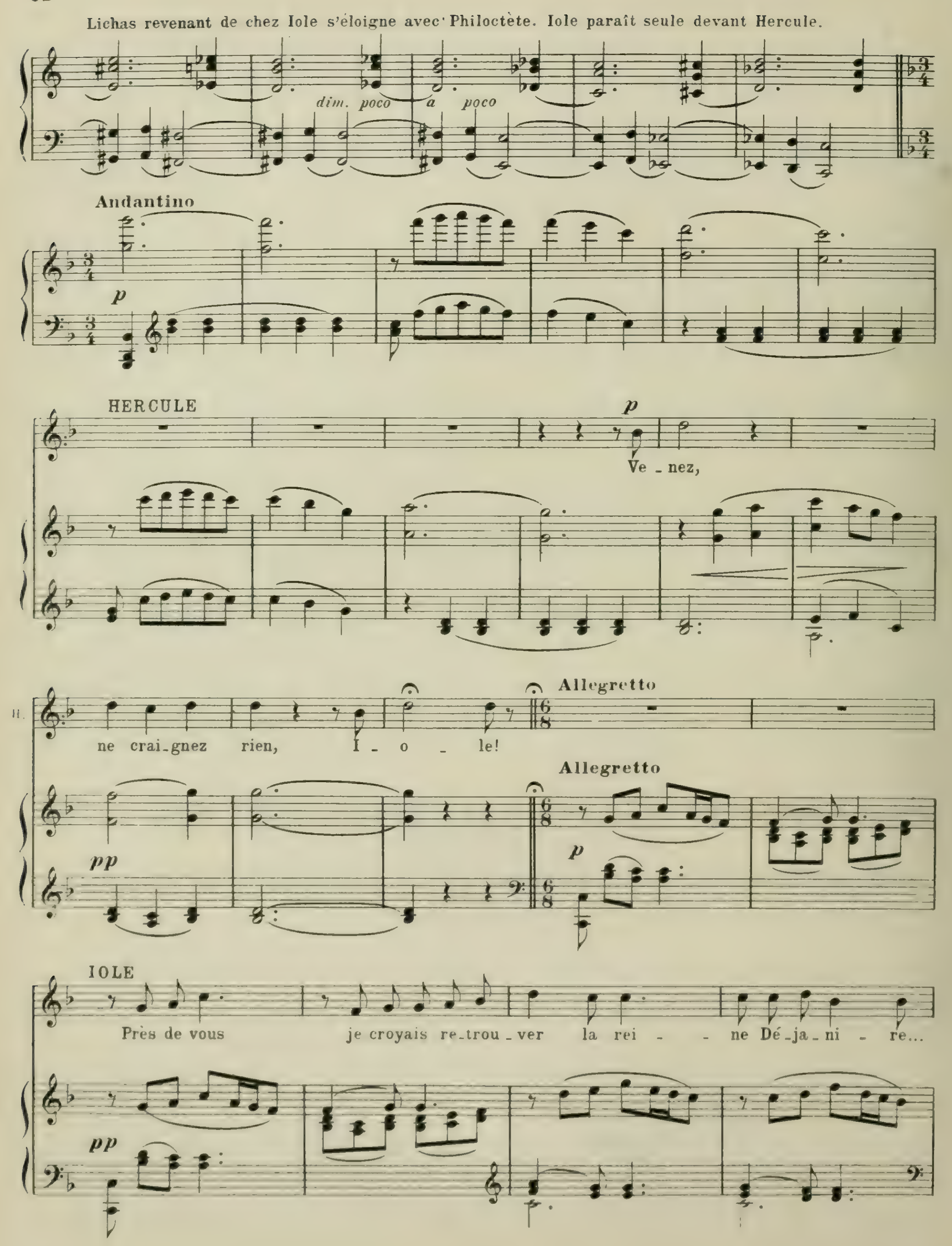

D.
-tai - ne.
Non!
HERCULE
Re-tourne à Ca-ly - don!
A-lors crains
p cresc.
f
D.
Et toi
cel - le des Dieux
Elle sort rapidement
H.
ma senten - ce!
f
f
f
ff
HERCULE
f
Li-chas!
Paraît Lichas, chef des guerriers Héraclides
à Lichas
fais ve-nir Phi-loc - te - te.
f
tremolo
p



Lichas sort et revient aussitôt avec Philoctète
mf
sempre p
poco a poco di - mi - nu - en - do
p
HERCULE à Lichas
Récit
Fais a-ver - tir I - o - le par ses fem - mes.
a Tempo
Lichas entre dans l'appartement d'Iole.
a Tempo
p
Récit
à Philoctète
H.
I - ole a ré-pon - du?
a Tempo (Un peu plus modéré)
PHILOCTÈTE
El - le dit qu'entre vous Le
a Tempo (Un peu plus modéré)
p


H.
J'ai ver_
P
sang ver_sé met une in_flex_i _ ble bar _ riè _ _ re.
H.
_sé le sang de son pè _ re, Je lui dois l'ap _
H
_pui d'un é _ poux!
Più allegro
Va vers la som_bre Dé_ja _
Più allegro
H.
_ni _ re, Vois ce qu'el _ le ré _ sout et reviens me le di _ re.
f
f

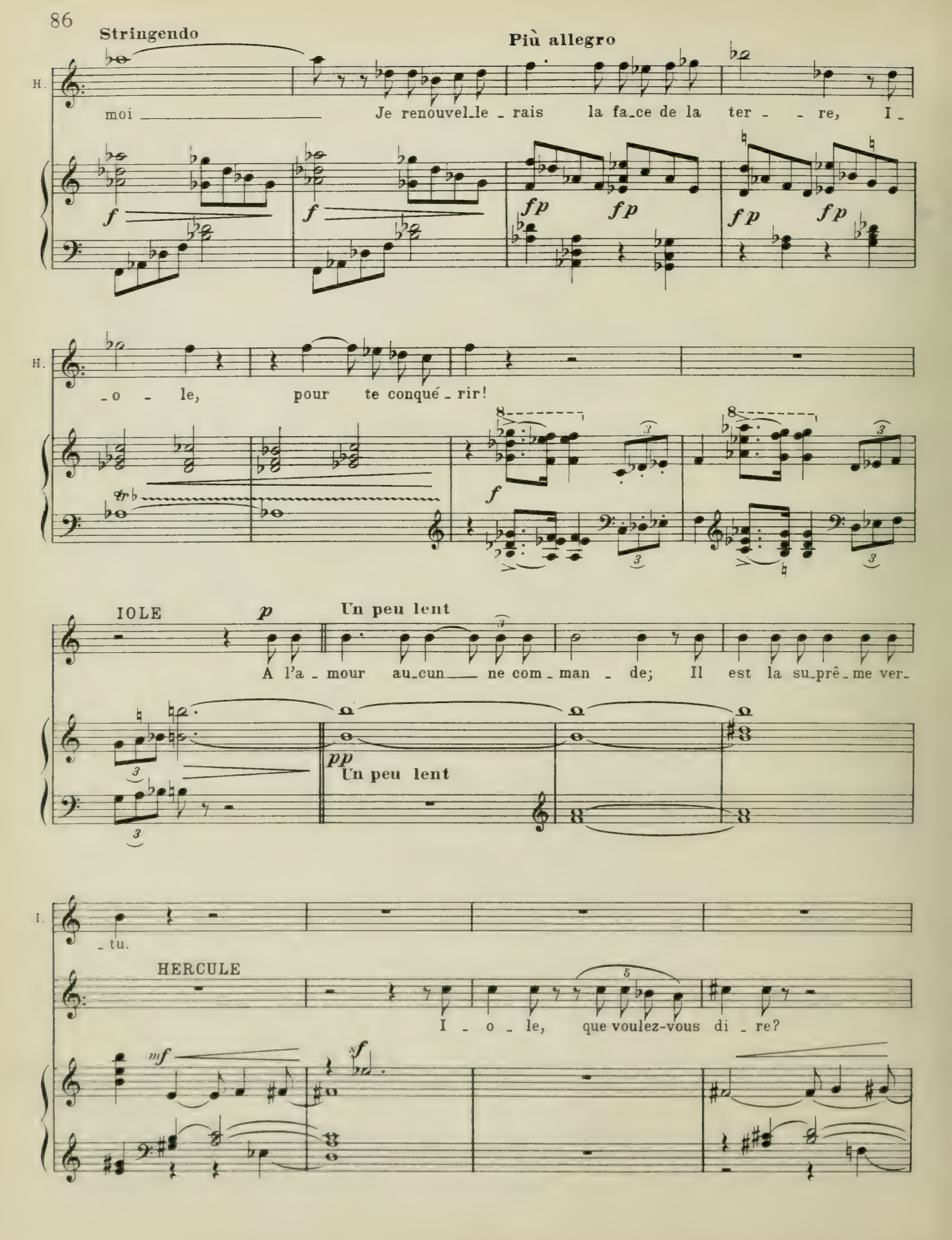
Lichas revenant de chez Iole s'éloigne avec Philoctète. Iole paraît seule devant Hercule.

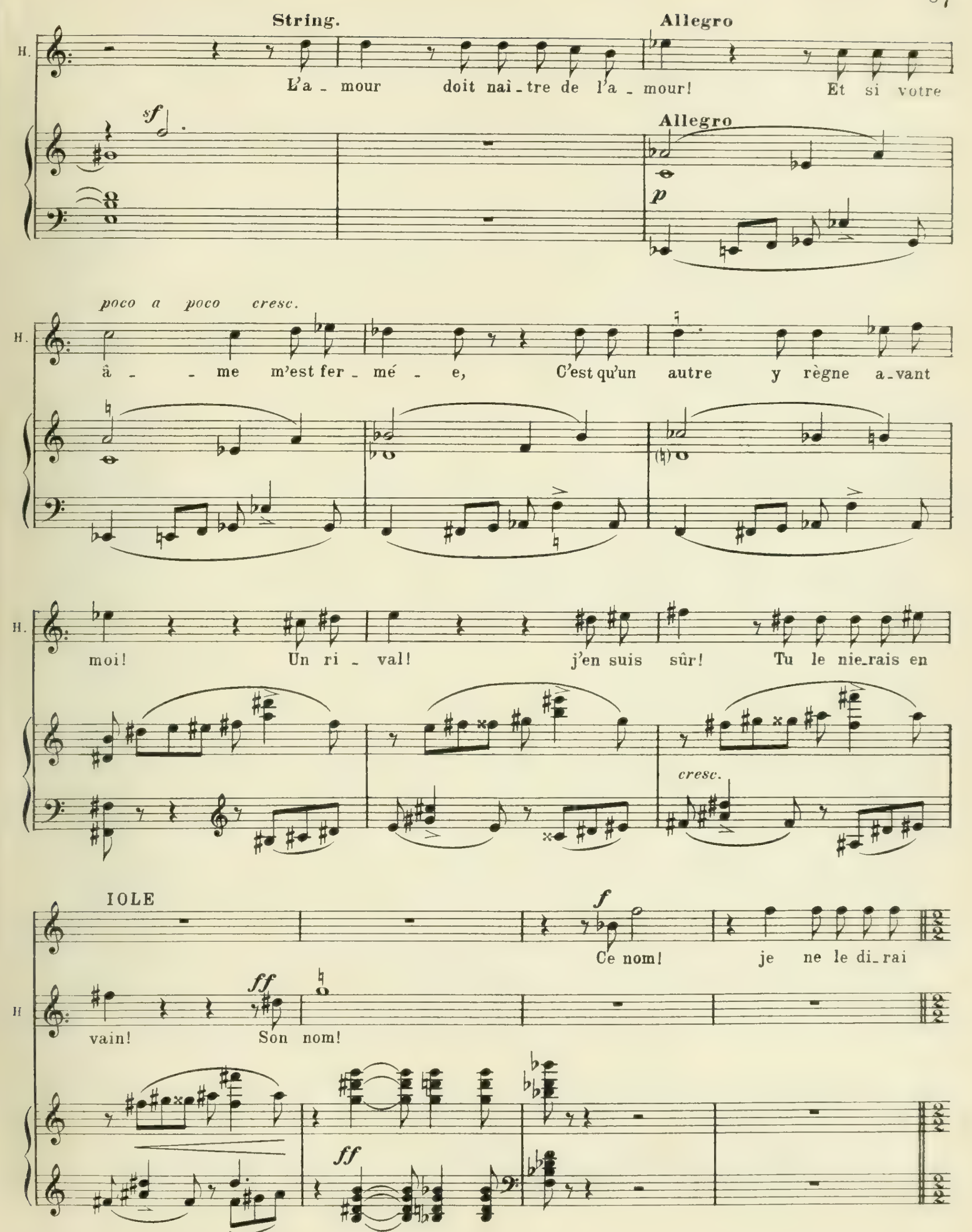


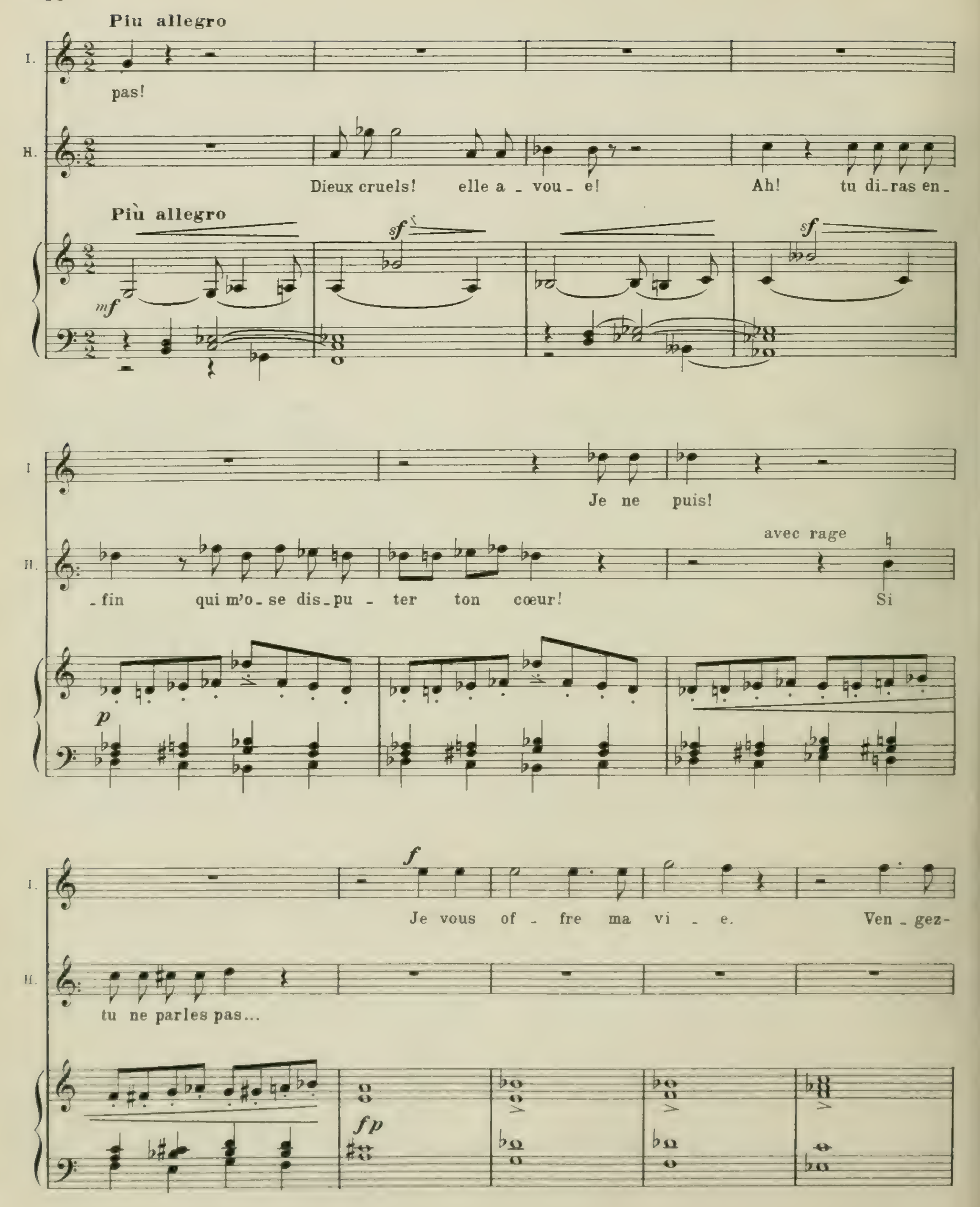

HERCULE
Pour ne plus re_ve_nir Dé_janire est par _ ti _ e, Il n'est i_ci que
H.
vous et que moi - mê _ me. I_o _ _ le, je vous
H.
ai _ me! On vous l'a dit, je veux vous l'assu_rer.
sf
p
m.g.
pp
H.
Je n'ai pas ou_bli_é que cet_te main fu_nes_te En frap_pant Eu_ry_tos vous
pp

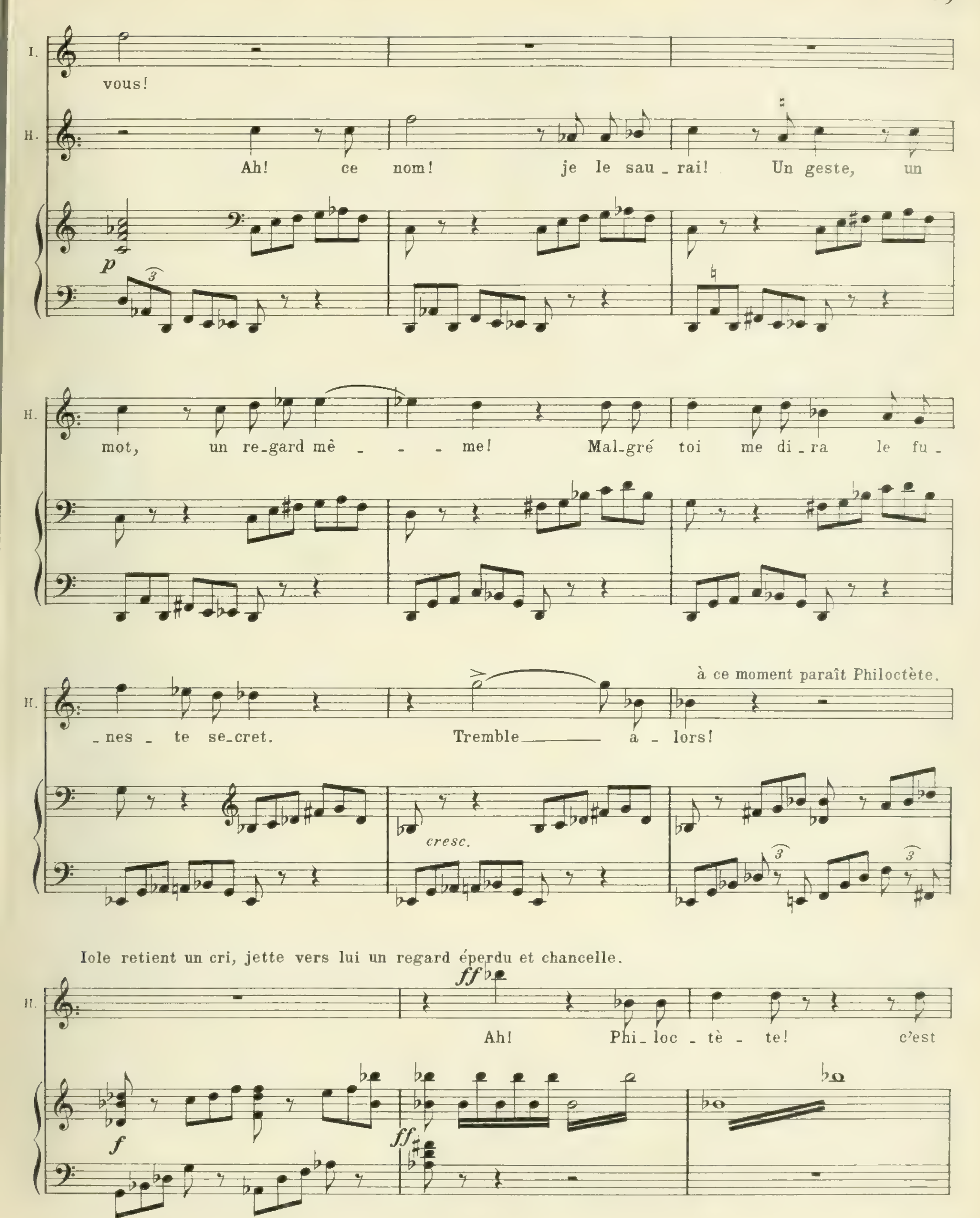

H.
a frappée aus - si;
Et ce mal qu'elle a fait, j'entends que le ré -
mf
H.
- pare Un so_lennel hy - men.
Il n'est pas de haine é_ter_nel - le.
Tempo 1º
Tempo 1º
p
pp
IOLE
p
Je ne saurais ha - ïr,
mais mon cœur dése - pè - re!
Et je pleure,
pp
I
en pleurant mon pè - re,
Mon re_pos à ja - mais —— per_

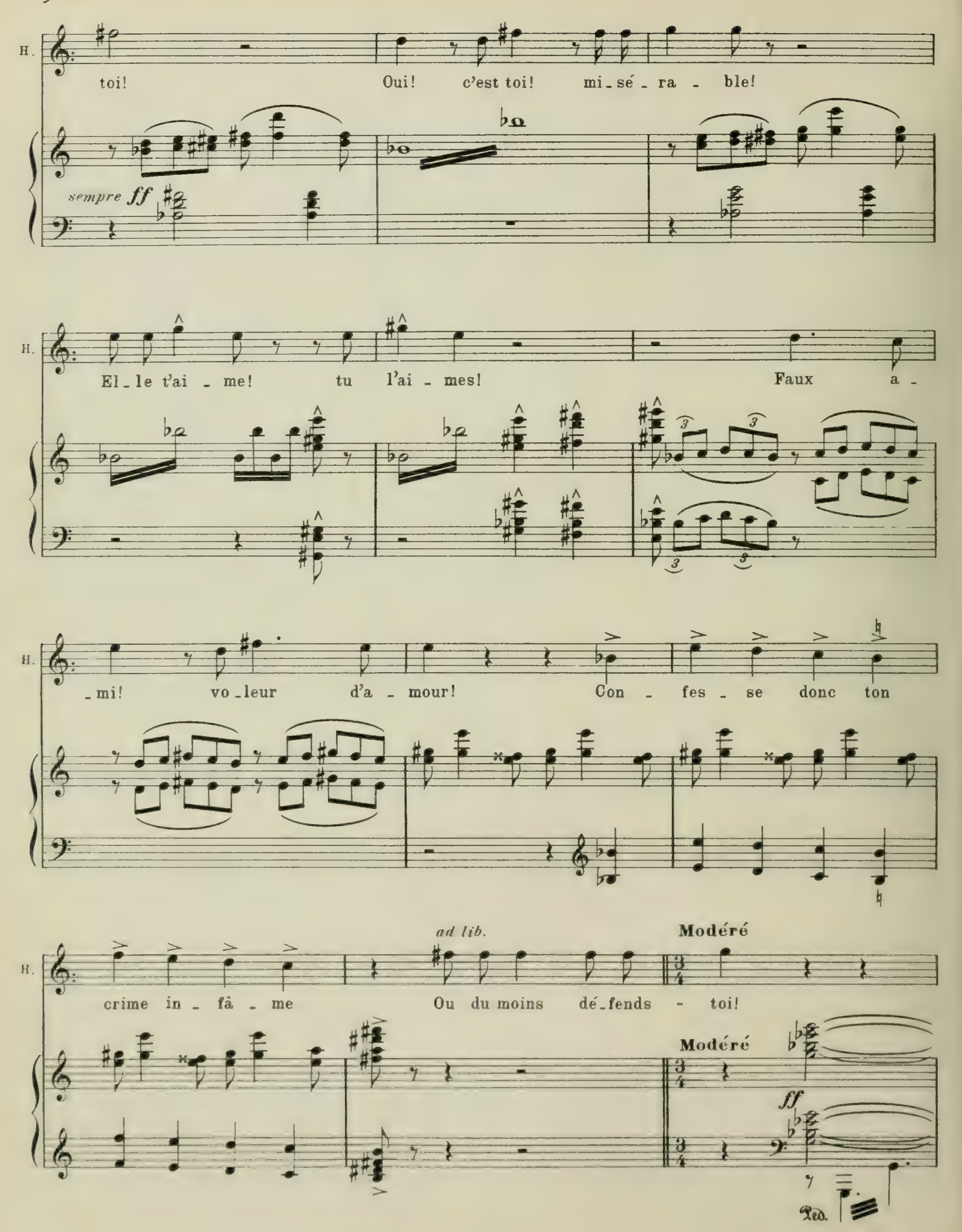

Allegro moderato
I.
_du!
HERCULE
appassionato
Mon a _ mour, pa _ reil à la
Allegro moderato
mf appassionato
p
H.
flam - - - me, Dé _ vo _ re _ rait tes sou _ ve _
_nirs. Je fe _ rais re _ fleu _ rir ton
à - - me, Je te ren _ drais fiè - - re de

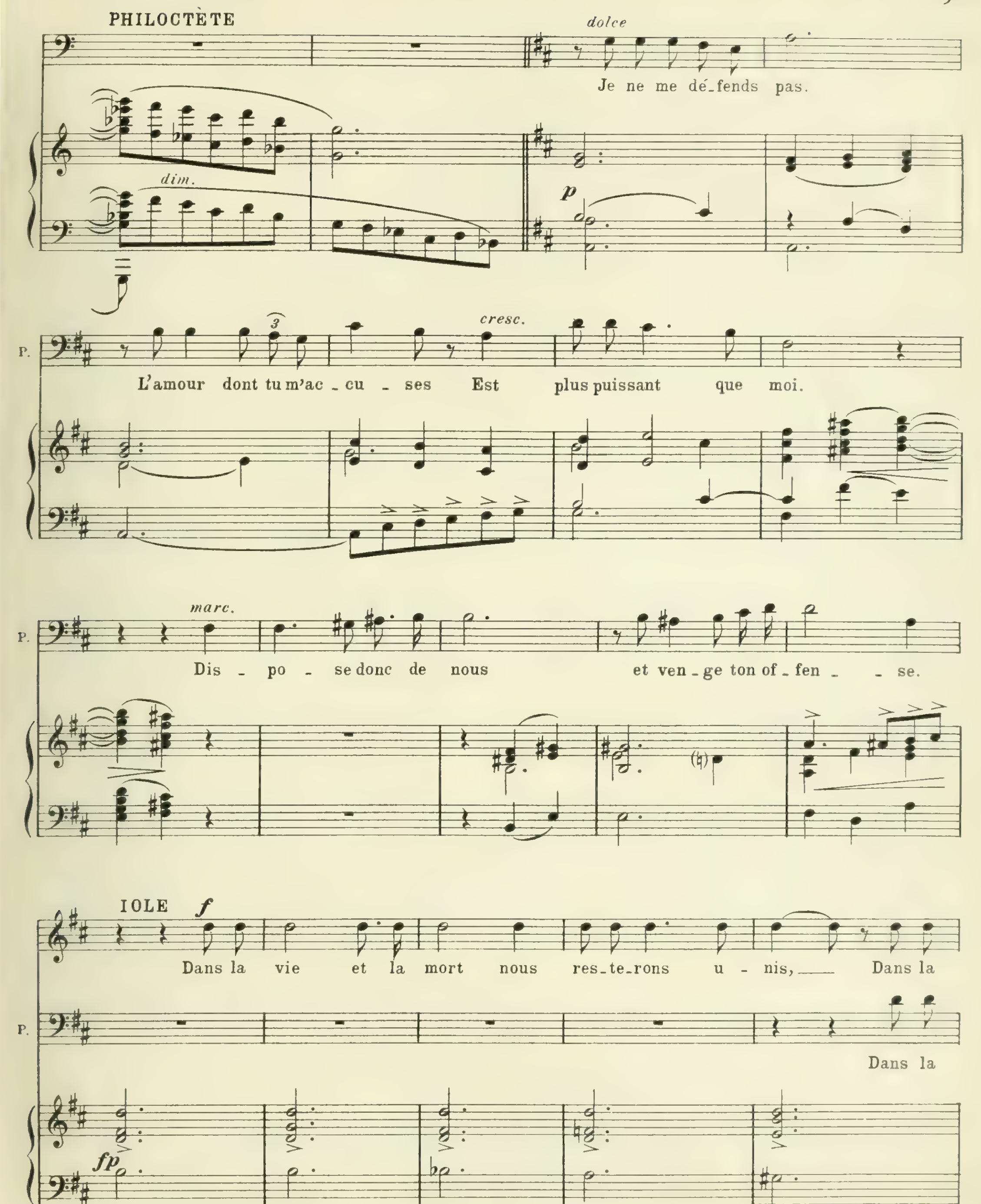

Stringendo
Più allegro
H.
moi
Je renouvel_le_rais la fa_ce de la ter_ _re, I_
f
f
fp fp
fp fp
H.
_o _ le, pour te conqué_rir!
f
IOLE
p
Un peu lent
A l'a_mour au_cun ne com_man_de; Il est la su_prê_me ver_
pp
Un peu lent
I.
_tu.
HERCULE
I_o_le, que voulez-vous di_re?
mf
sf

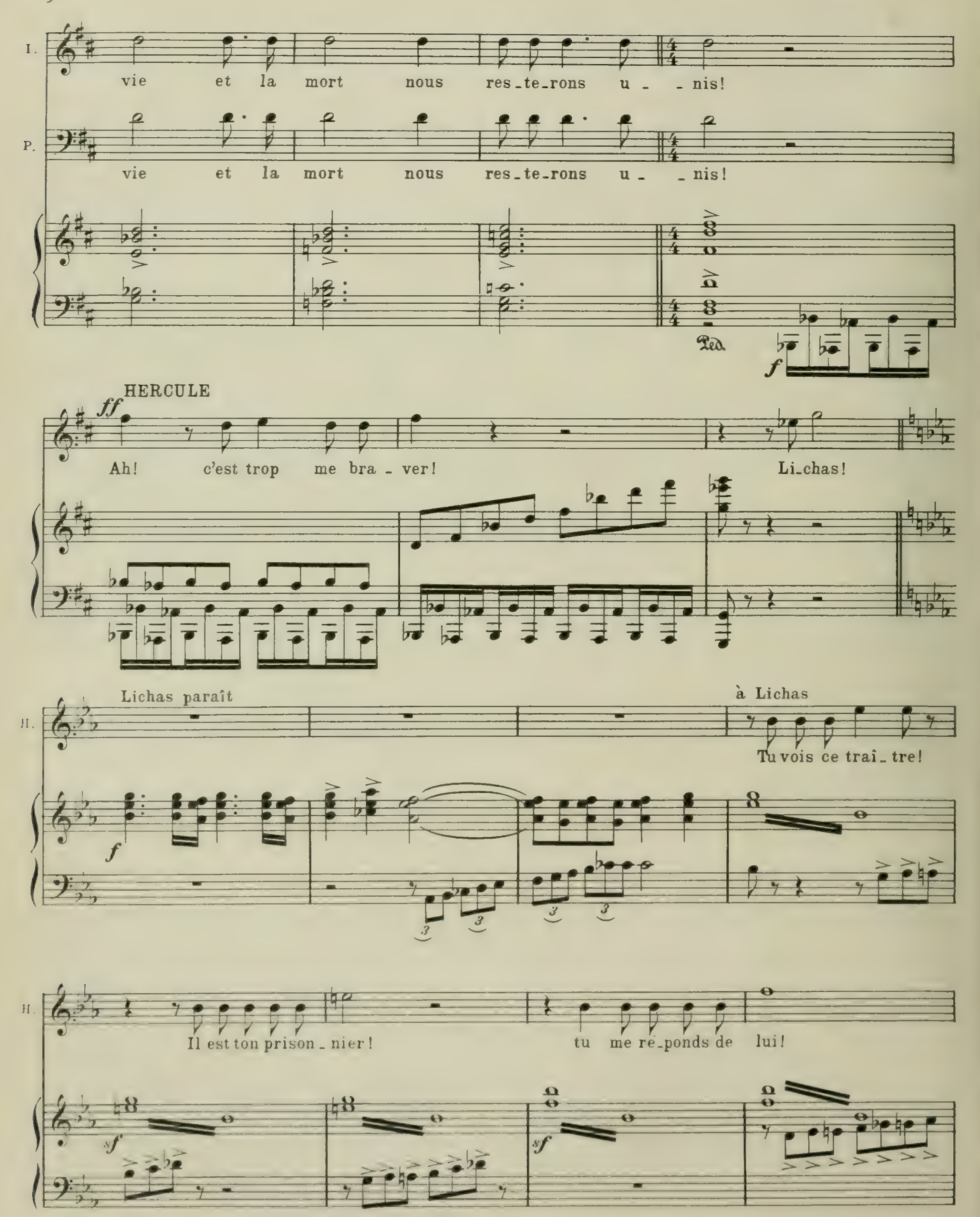

String.
Allegro
H.
L'a - mour doit naî - tre de l'a - mour! Et si votre
sf
Allegro
p
poco a poco cresc.
â - - me m'est fer - mé - e, C'est qu'un autre y règne a - vant
moi! Un ri - val! j'en suis sûr! Tu le nie - rais en
cresc.
IOLE
f
Ce nom! je ne le di - rai
ff
vain! Son nom!
ff


Piu allegro
I.
pas!
H.
Dieux cruels! elle a - vou - e!
Ah! tu di - ras en -
Più allegro
mf
sf
sf
I
Je ne puis!
H.
avec rage
- fin qui m'o - se dis - pu - ter ton cœur!
Si
p
I.
f
Je vous of - fre ma vi - e.
Ven - gez-
H.
tu ne parles pas...
fp

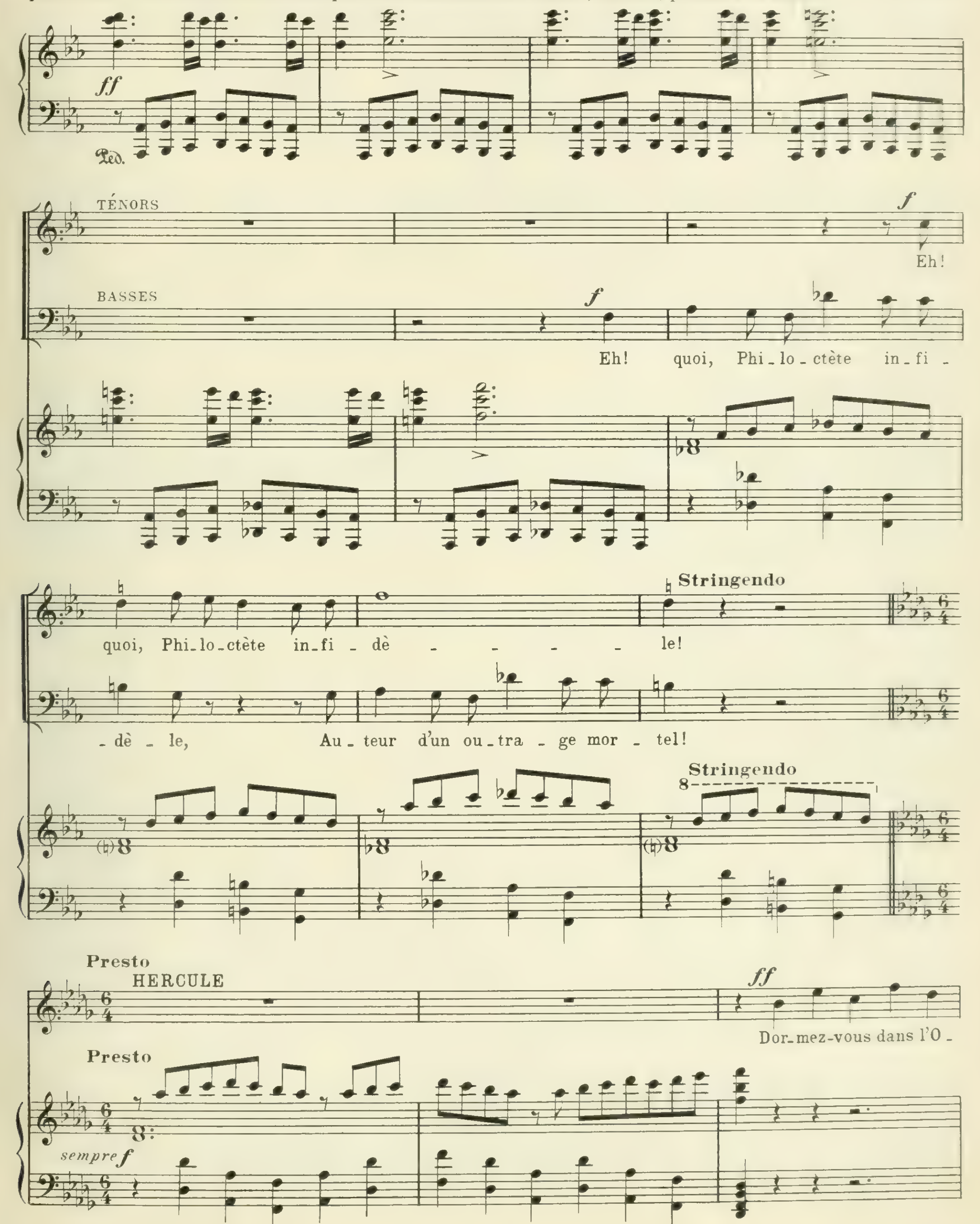

I.
vous!
H.
Ah! ce nom! je le sau_rai! Un geste, un
mot, un re_gard mê _ _ _ me! Mal_gré toi me di_ra le fu_
_nes _ te se_cret. Tremble a _ lors!
à ce moment paraît Philoctète.
cresc.
Iole retient un cri, jette vers lui un regard éperdu et chancelle.
ff
Ah! Phi_loc _ tè _ te! c'est
p
f

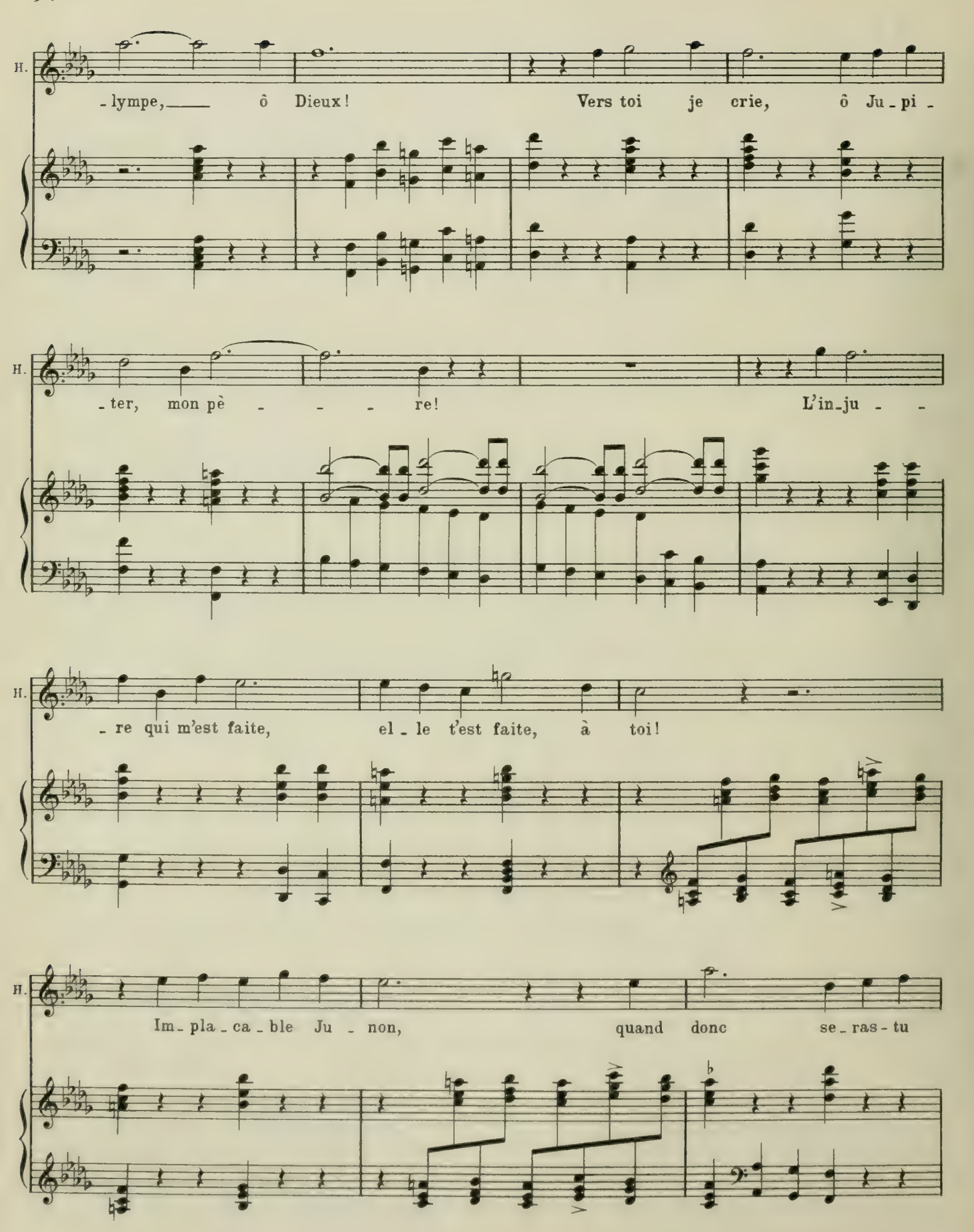

H.
toi! Oui! c'est toi! mi_sé_ra_ble!
sempre ff
El_le t'ai_me! tu l'ai_mes! Faux a_
_mi! vo_leur d'a_mour! Con_fes_se donc ton
crime in_fâ_me
ad lib.
Ou du moins dé_fends_toi!
Modéré
Modéré
ff
Ped.

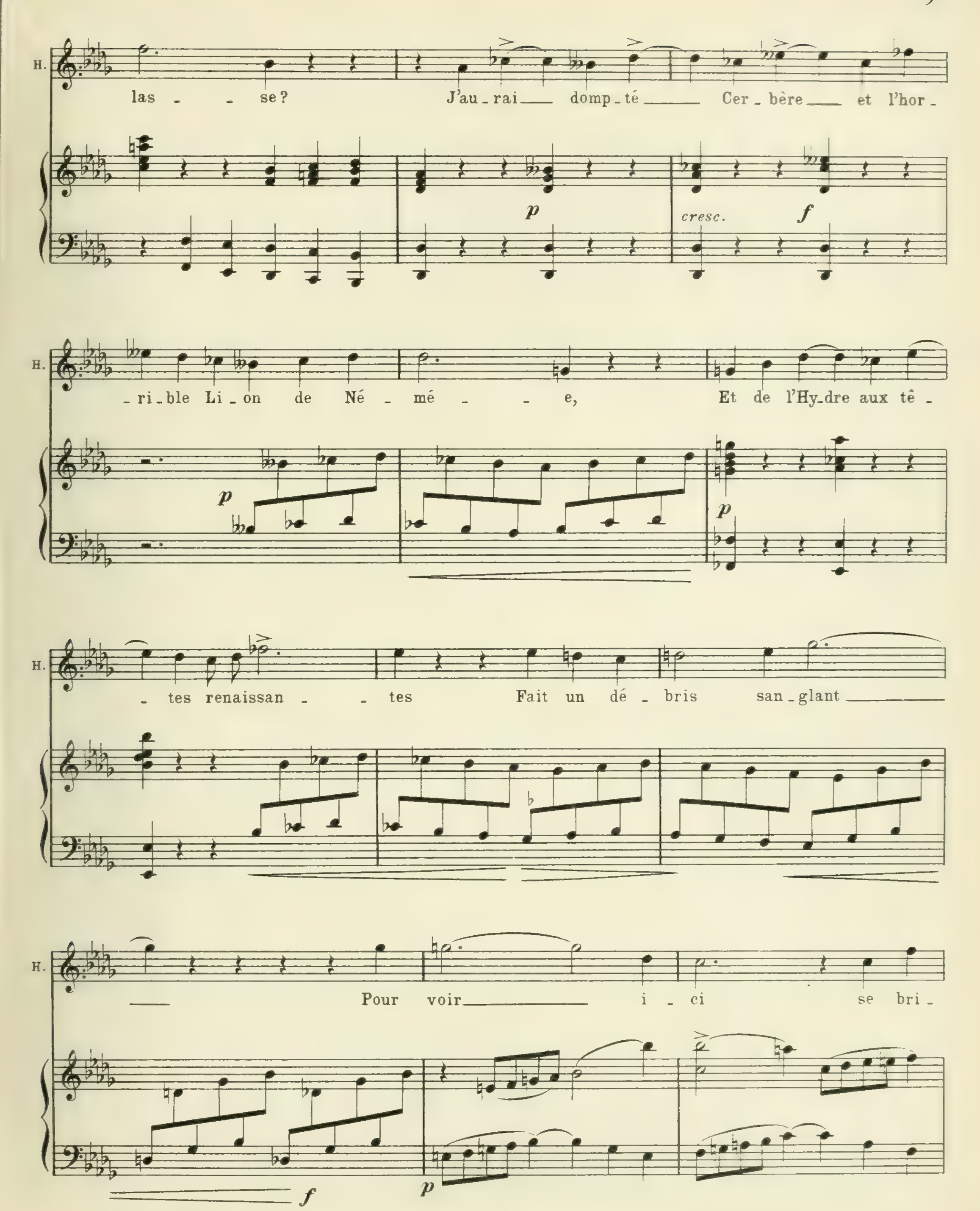

PHILOCTÈTE
dolce
Je ne me dé_fends pas.
dim.
p
P.
L'amour dont tu m'ac_cu_ses Est plus puissant que moi.
cresc.
P.
marc.
Dis_po_se donc de nous et ven_ge ton of_fen_se.
IOLE
f
Dans la vie et la mort nous res_te_rons u_nis, Dans la
P.
Dans la
fp

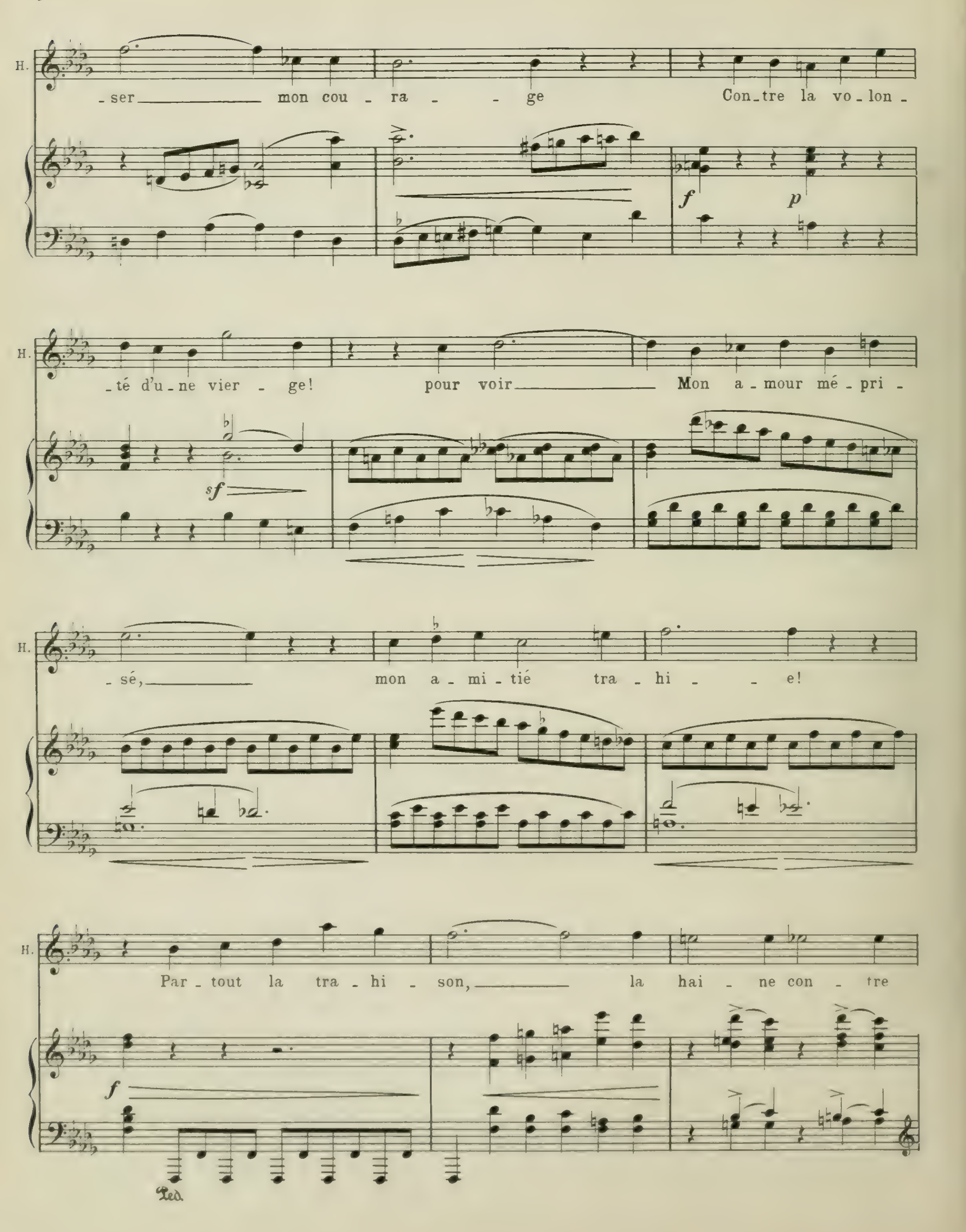

I.
vie et la mort nous res_te_rons u_ _nis!
P.
vie et la mort nous res_te_rons u_ _nis!
Ped.
HERCULE
Ah! c'est trop me bra_ver!
Li_chas!
Lichas paraît
à Lichas
H.
Tu vois ce traî_tre!
H.
Il est ton prison_nier!
tu me ré_ponds de lui!

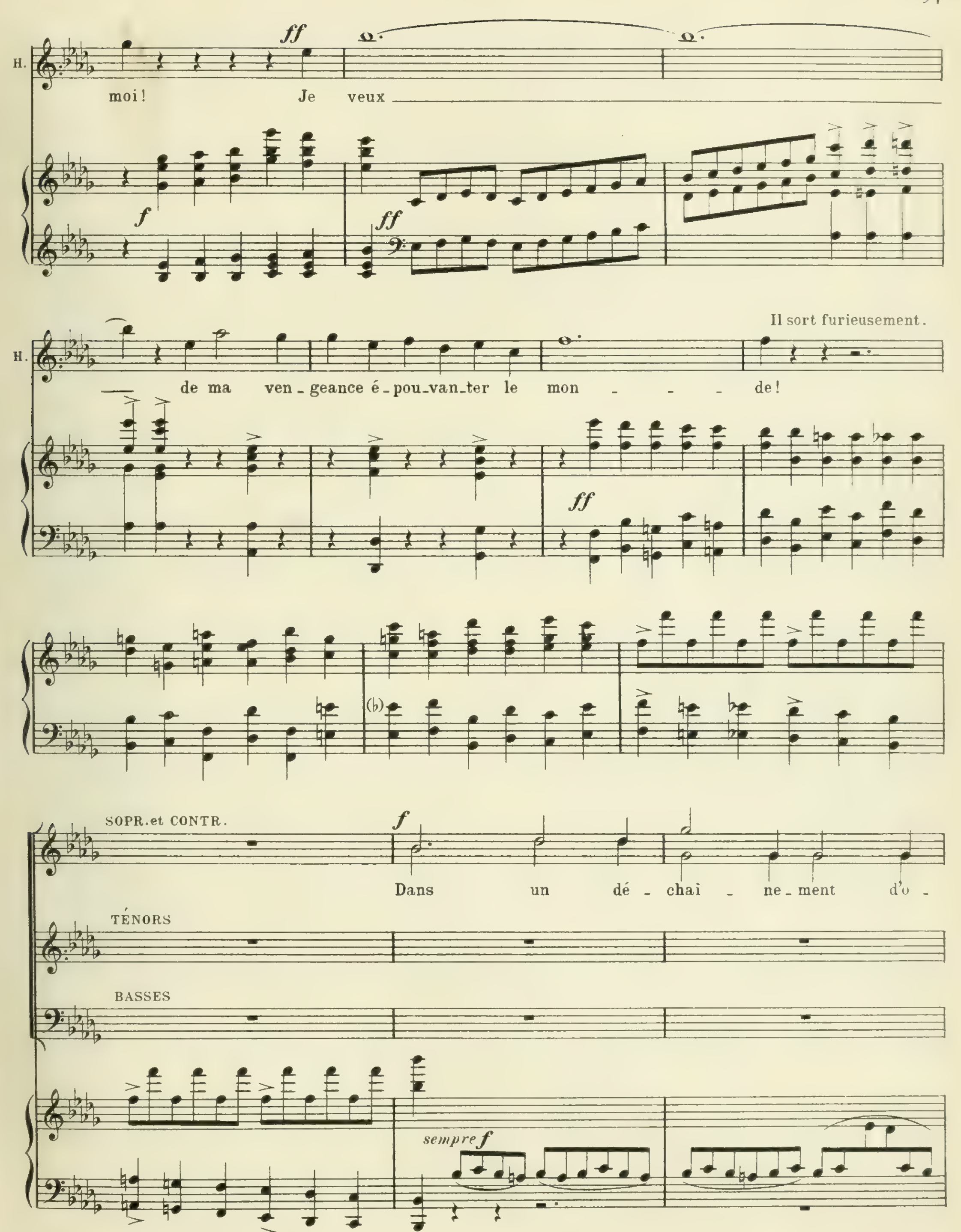
Aux cris d'Hercule, le chœur paraît: les Œchaliennes, compagnes d'Iole, les Héraclides. Philoctète sort, emmené par Lichas. Iole, défaillante, demeure parmi les Œchaliennes. Hercule, furieux, parcourt la scène.

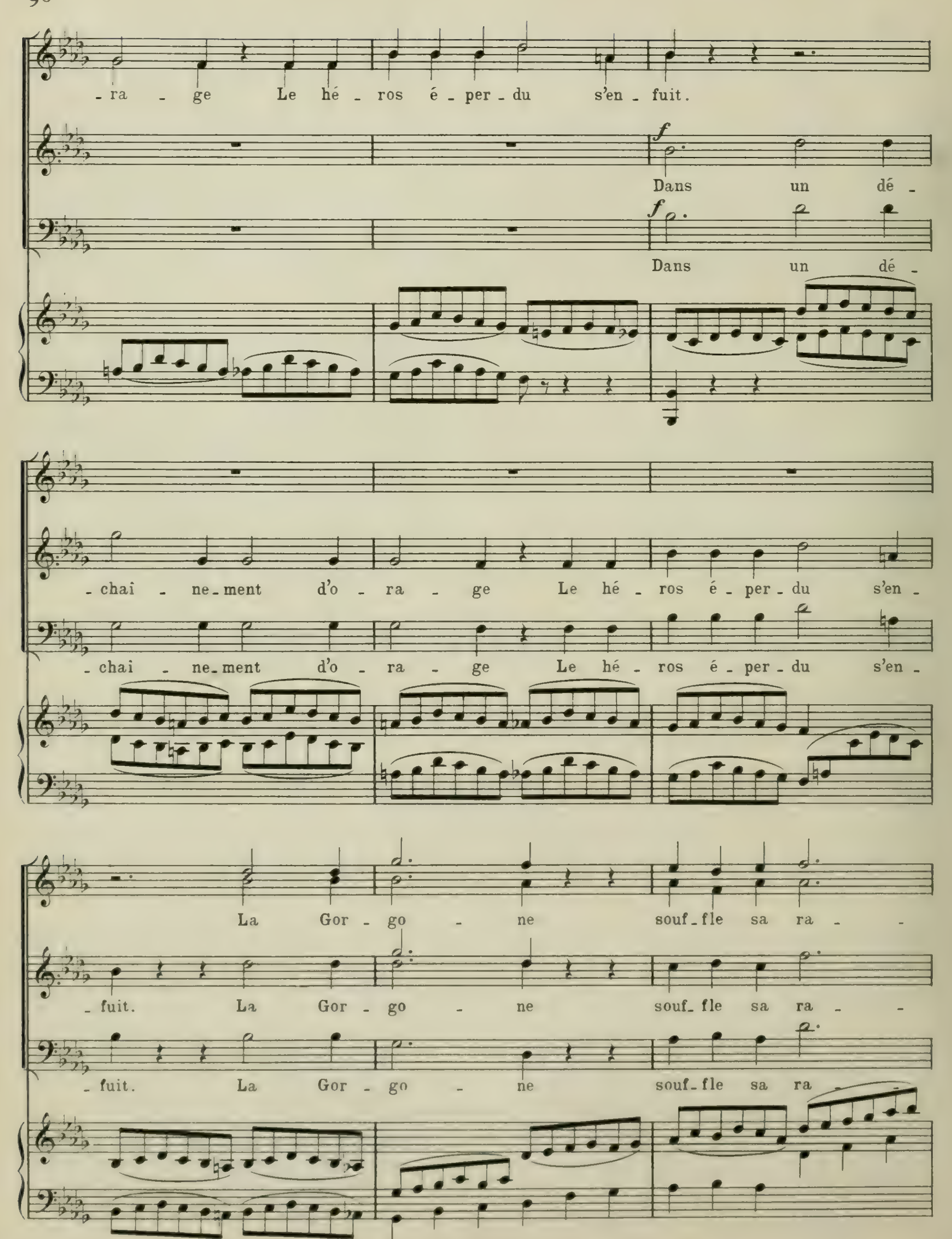


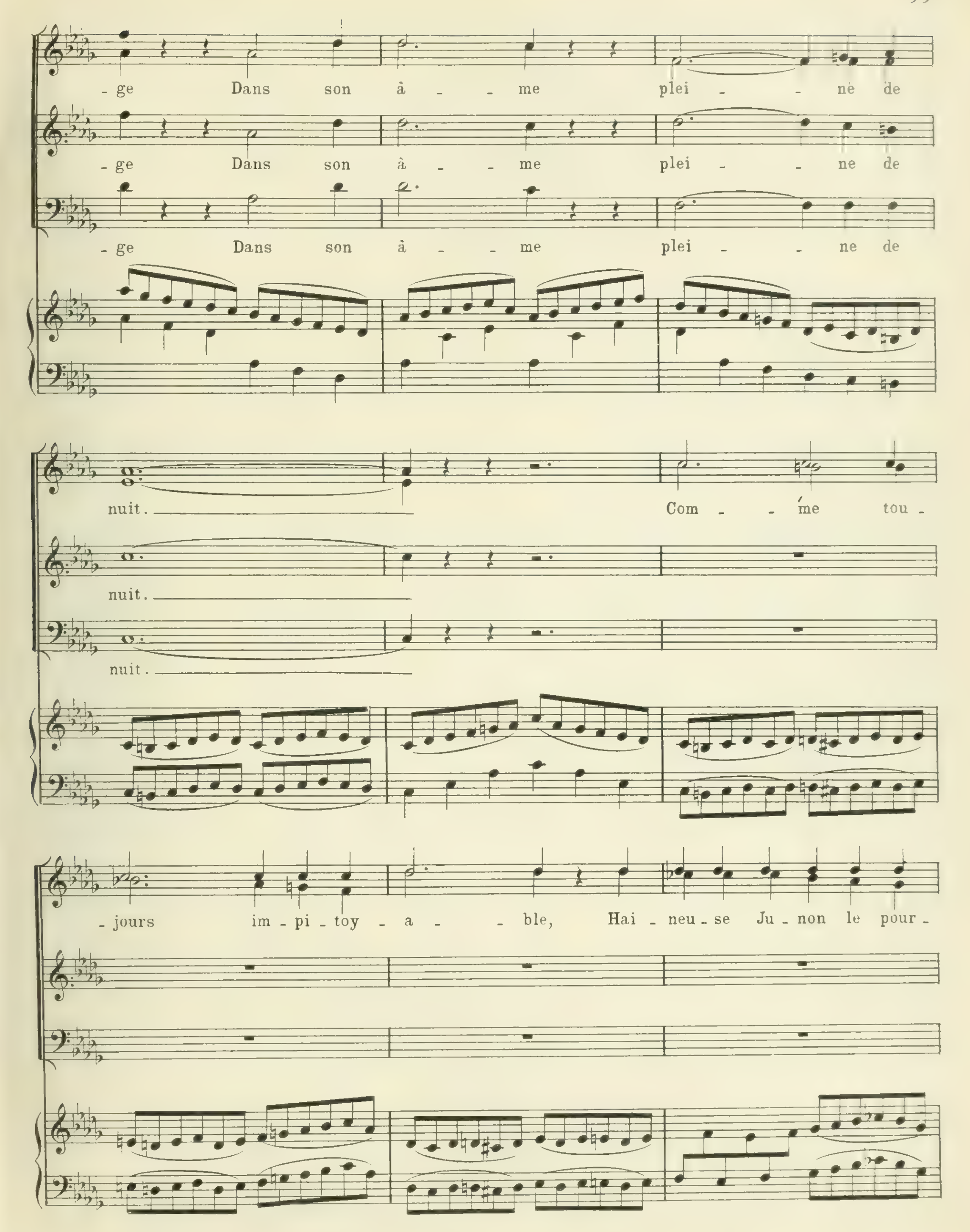

H.
-lympe, ô Dieux! Vers toi je crie, ô Ju-pi-
-ter, mon pè - - - re! L'in-ju - -
-re qui m'est faite, el-le t'est faite, à toi!
Im-pla-ca-ble Ju-non, quand donc se-ras-tu

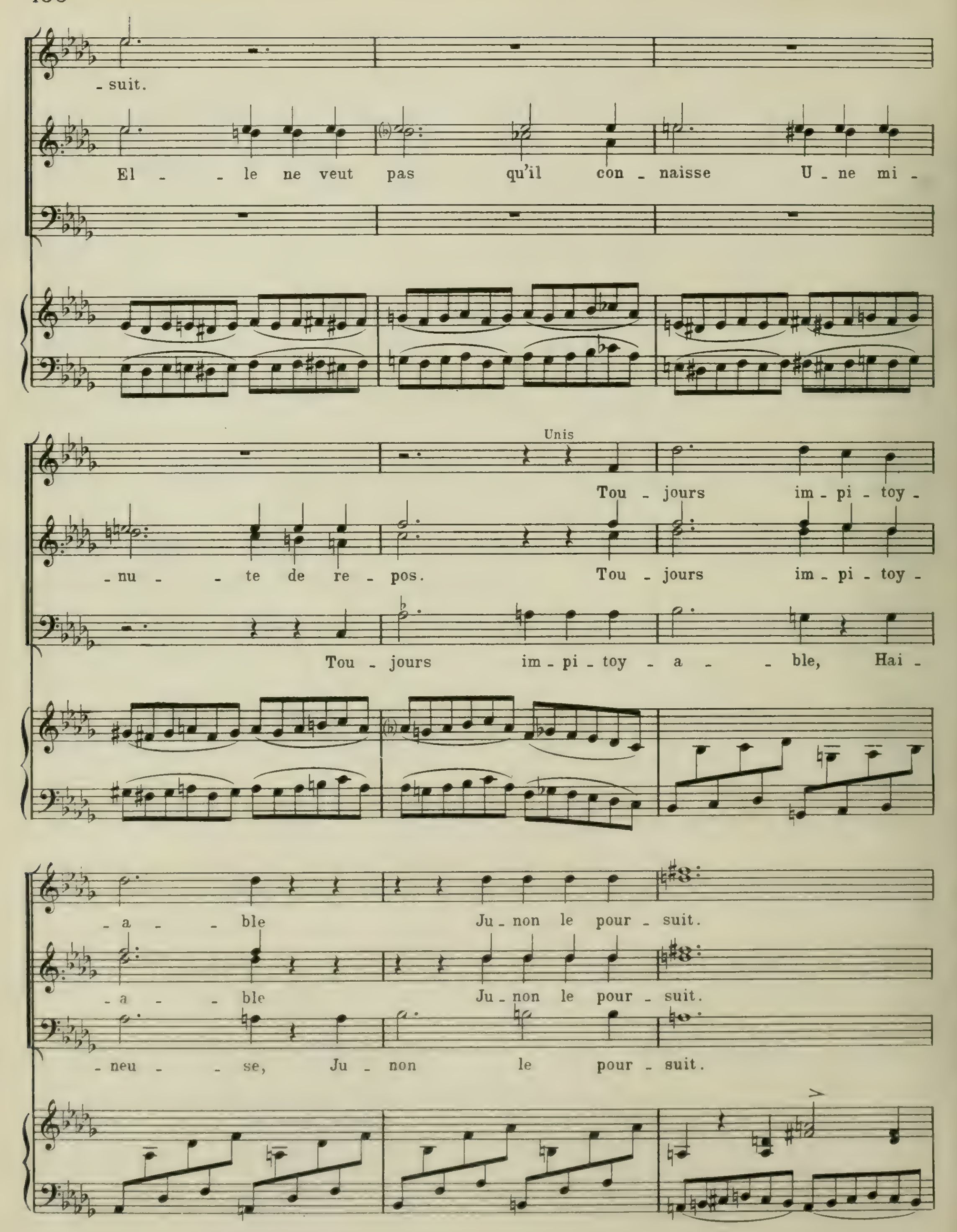

H.
las - - se? J'au-rai dompt-té Cer-bère et l'hor-
p cresc. f
H.
-ri-ble Li-on de Né-mé - - e, Et de l'Hy-dre aux tê-
p p
H.
-tes renaissan - - tes Fait un dé-bris san-glant
H.
Pour voir i-ci se bri-
f p


H.
_ser mon cou _ ra _ _ ge
Con_tre la vo_lon _
f
p
_té d'u_ne vier _ ge!
pour voir
Mon a_mour mé_pri _
sf
_sé,
mon a_mi_tié tra _ hi _ _ e!
Par _ tout la tra _ hi _ son,
la hai _ ne con _ tre
f
Ped.


H.
ff
moi! Je veux
f
ff
H.
Il sort furieusement.
de ma ven_geance é_pou_van_ter le mon - - - de!
ff
(♭)
SOPR. et CONTR.
f
Dans un dé - chaî - ne_ment d'o -
TÉNORS
BASSES
sempre f


-ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en - fuit.
f
Dans un dé -
f
Dans un dé -
-chaî - ne-ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -
-chai - ne-ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -
La Gor - go - ne souf-fle sa ra -
-fuit. La Gor - go - ne souf-fle sa ra -
-fuit. La Gor - go - ne souf-fle sa ra -


-ge Dans son â - - me plei - - nè de
-ge Dans son â - - me plei - - ne de
-ge Dans son â - - me plei - - ne de
nuit.
nuit.
nuit.
Com - - me tou-
-jours im-pi-toy-a - - ble, Hai-neu-se Ju-non le pour-



- suit.
El - - le ne veut pas qu'il con - naisse U - ne mi -
Unis
Tou - jours im - pi - toy -
- nu - - te de re - pos. Tou - jours im - pi - toy -
Tou - jours im - pi - toy - a - - ble, Hai -
- a - - ble Ju - non le pour - suit.
- a - - ble Ju - non le pour - suit.
- neu - - se, Ju - non le pour - suit.

ff

Ce - lui ——— qui com - mande ——— à la ter - - re Flé -

ff

Ce - lui ——— qui com - mande ——— à la ter - - re Flé -

ff

Ce - lui ——— qui com - mande ——— à la ter - - re Flé -

ff

- chit ——— sous l'a - veu - - gle Des - tin.

- chit ——— sous l'a - veu - - gle Des - tin.

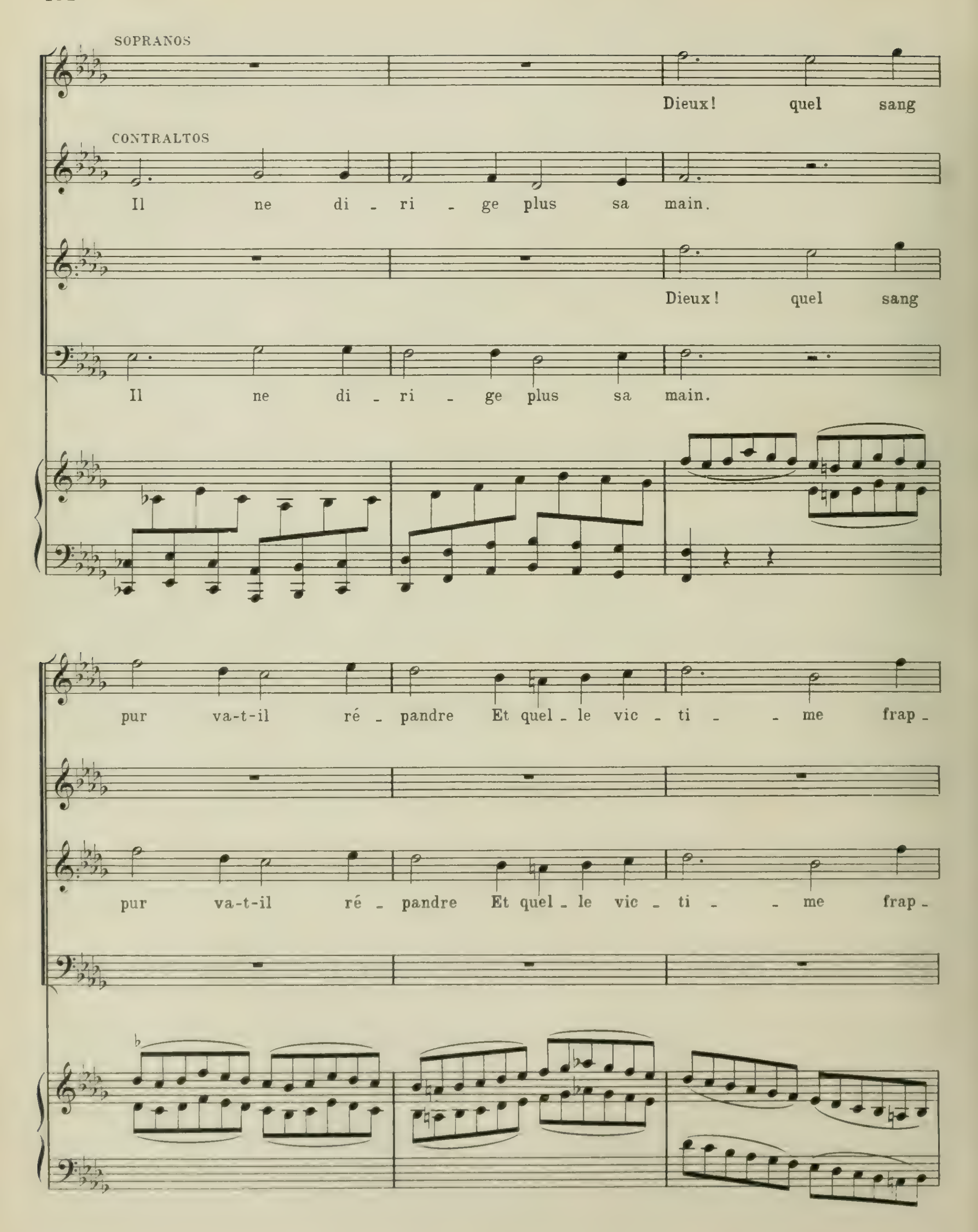
- chit ——— sous l'a - veu - - gle Des - tin.

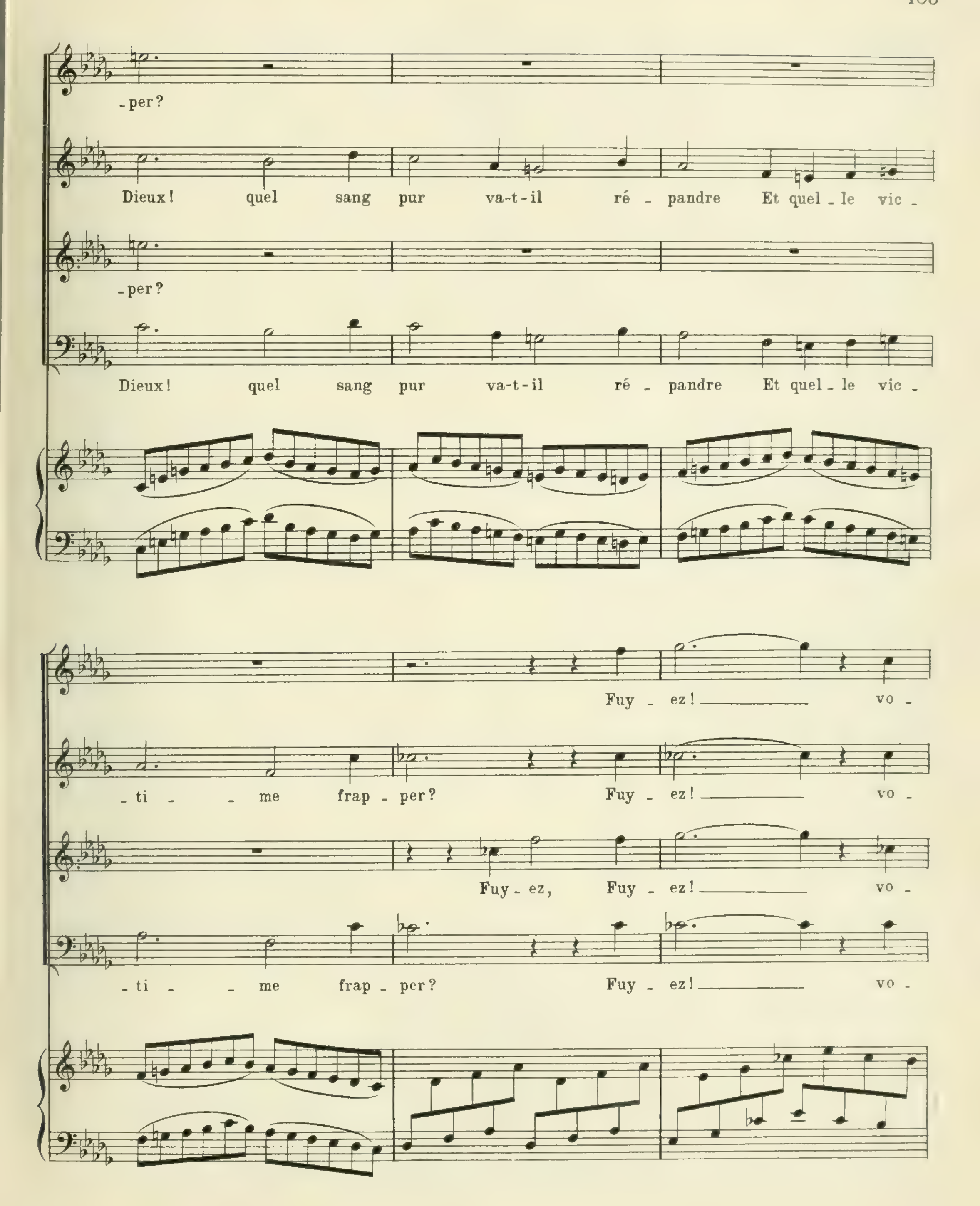
Il n'est plus maî - tre de lui - mê - - me,

Il n'est plus maî - tre de lui - mê - - me,

Unis

Il n'est plus maî - tre de lui - mê - - me,


SOPRANOS
Dieux! quel sang
CONTRALTOS
Il ne di - ri - ge plus sa main.
Dieux! quel sang
Il ne di - ri - ge plus sa main.
pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic - ti - - me frap -
pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic - ti - - me frap -


-per?
Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -
-per?
Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -
Fuy - ez! vo -
- ti - - me frap - per? Fuy - ez! vo -
Fuy - ez, Fuy - ez! vo -
- ti - - me frap - per? Fuy - ez! vo -

SOPR. et CONTR.

Unis

-ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

-ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

-ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

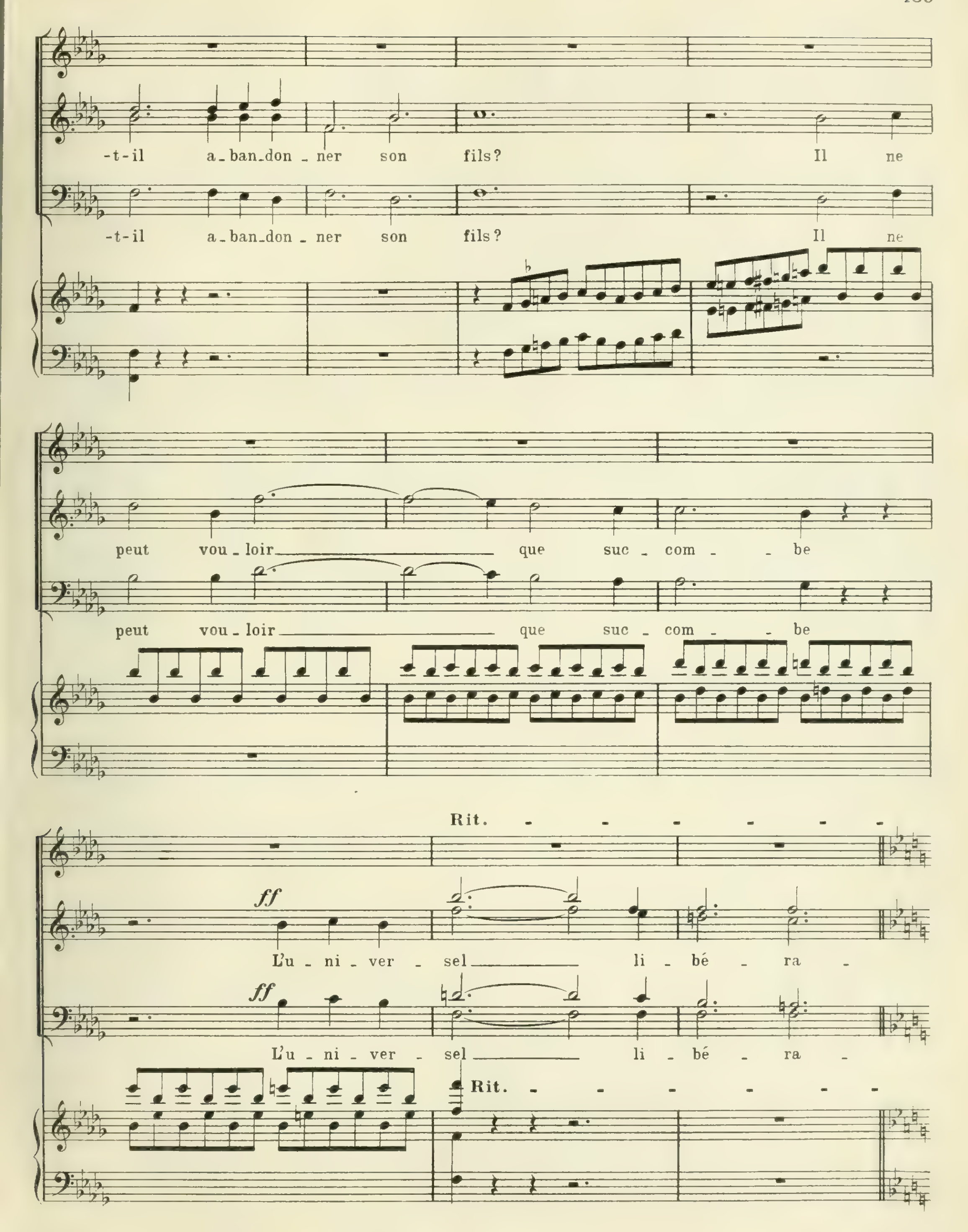
front votre es - saim noir!

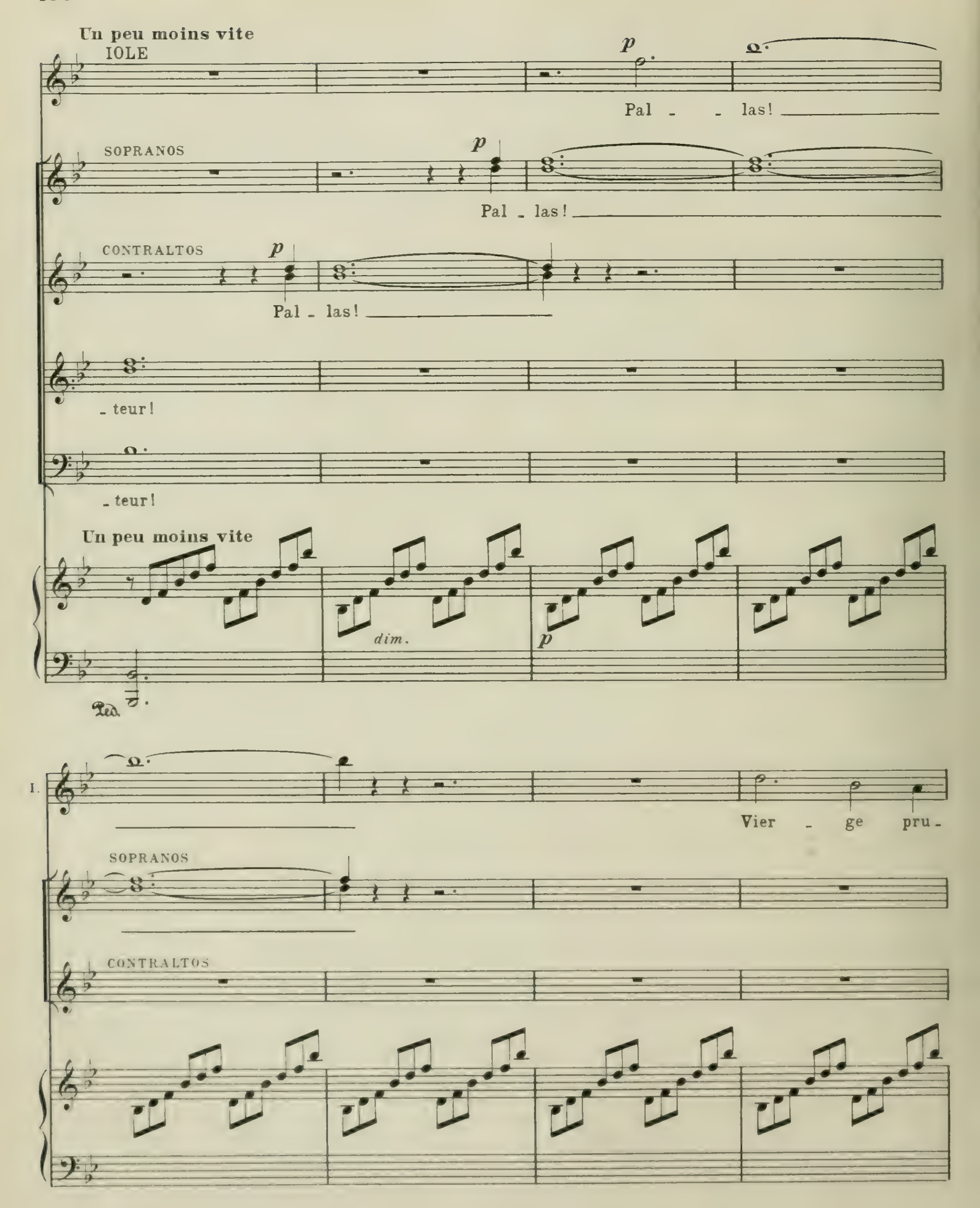
front votre es - saim noir! *ff* Ju - pi -

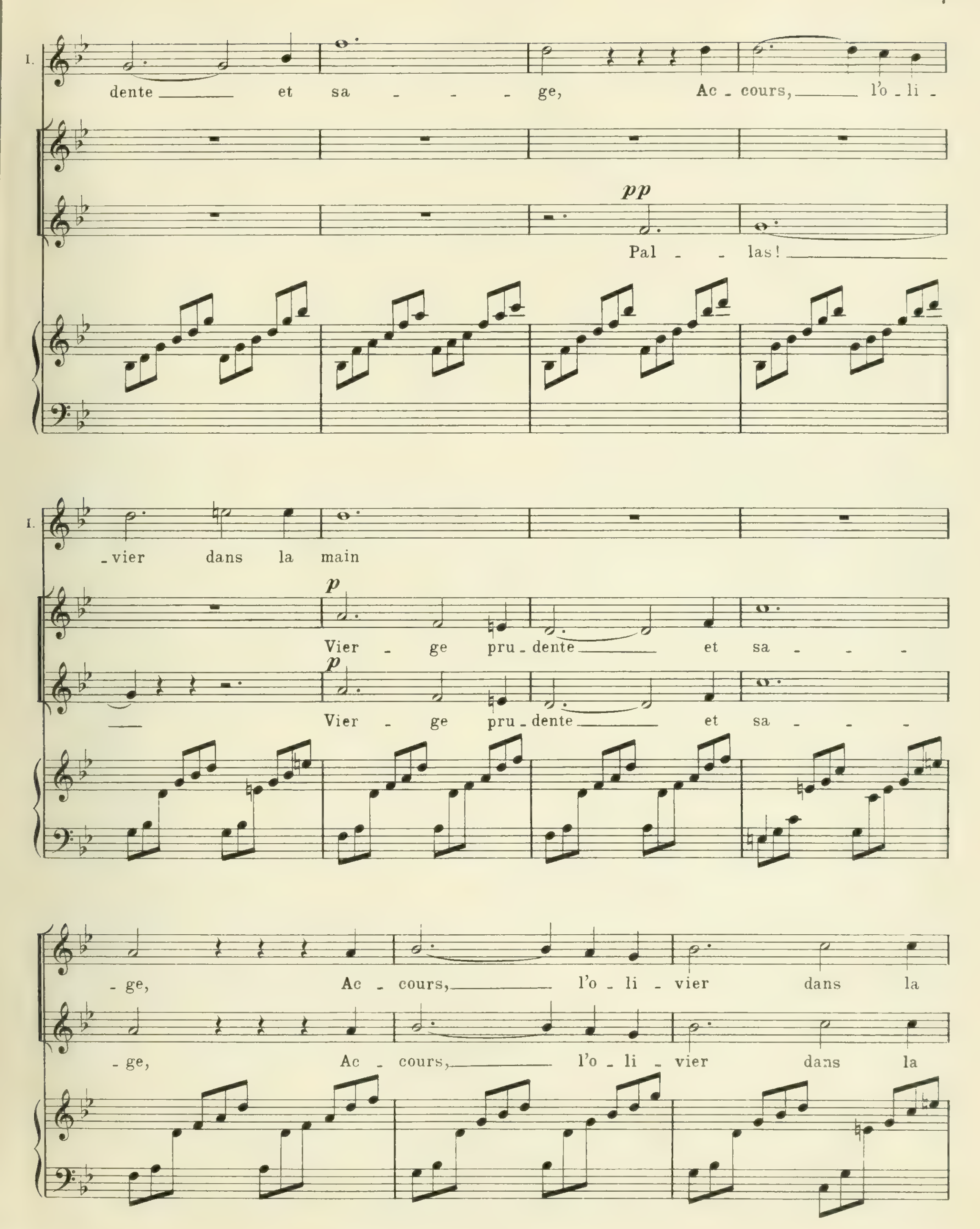
front votre es - saim noir! *ff* Ju - pi -

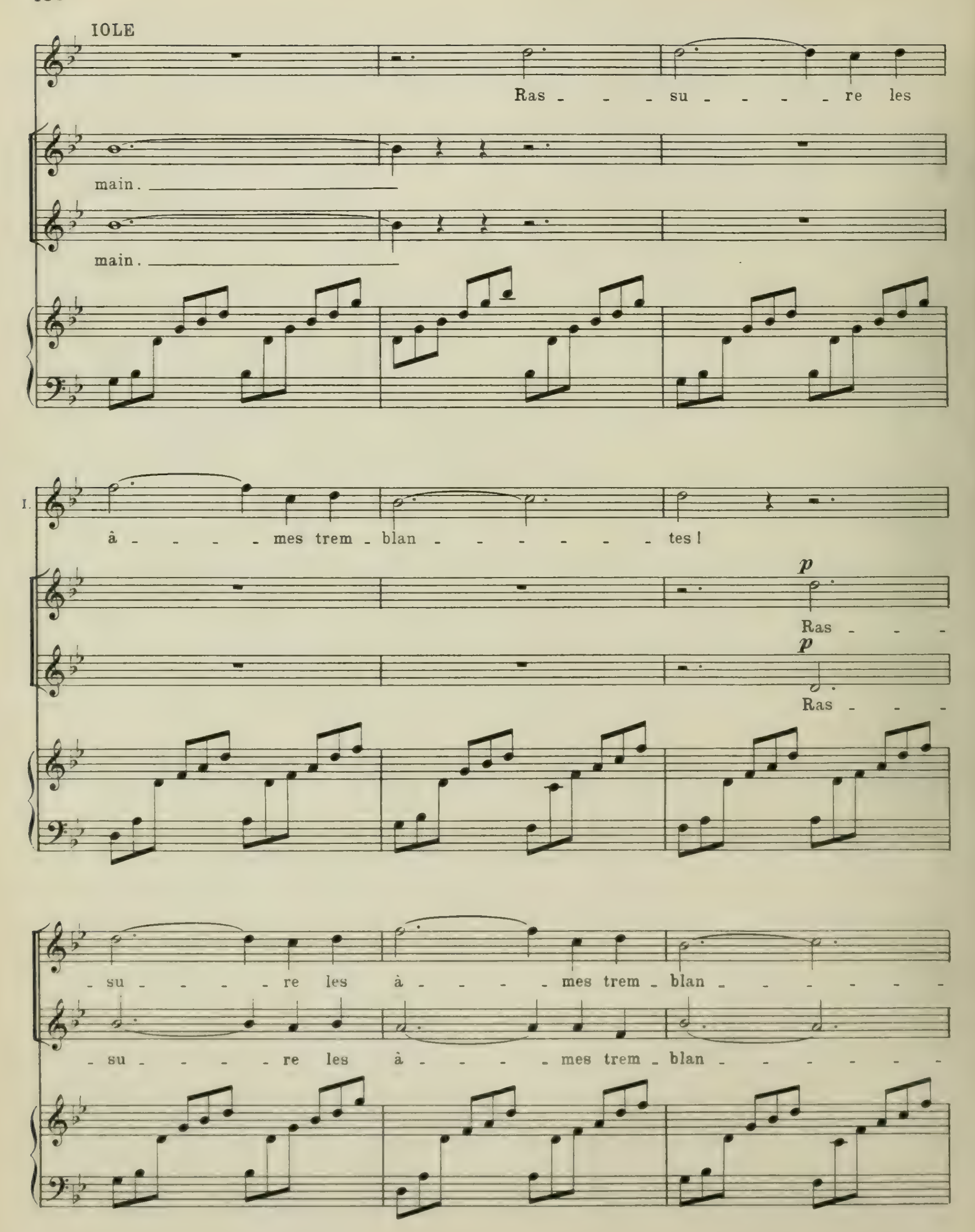
-ter, ___ qui voit ses é - preu - - - ves, va -

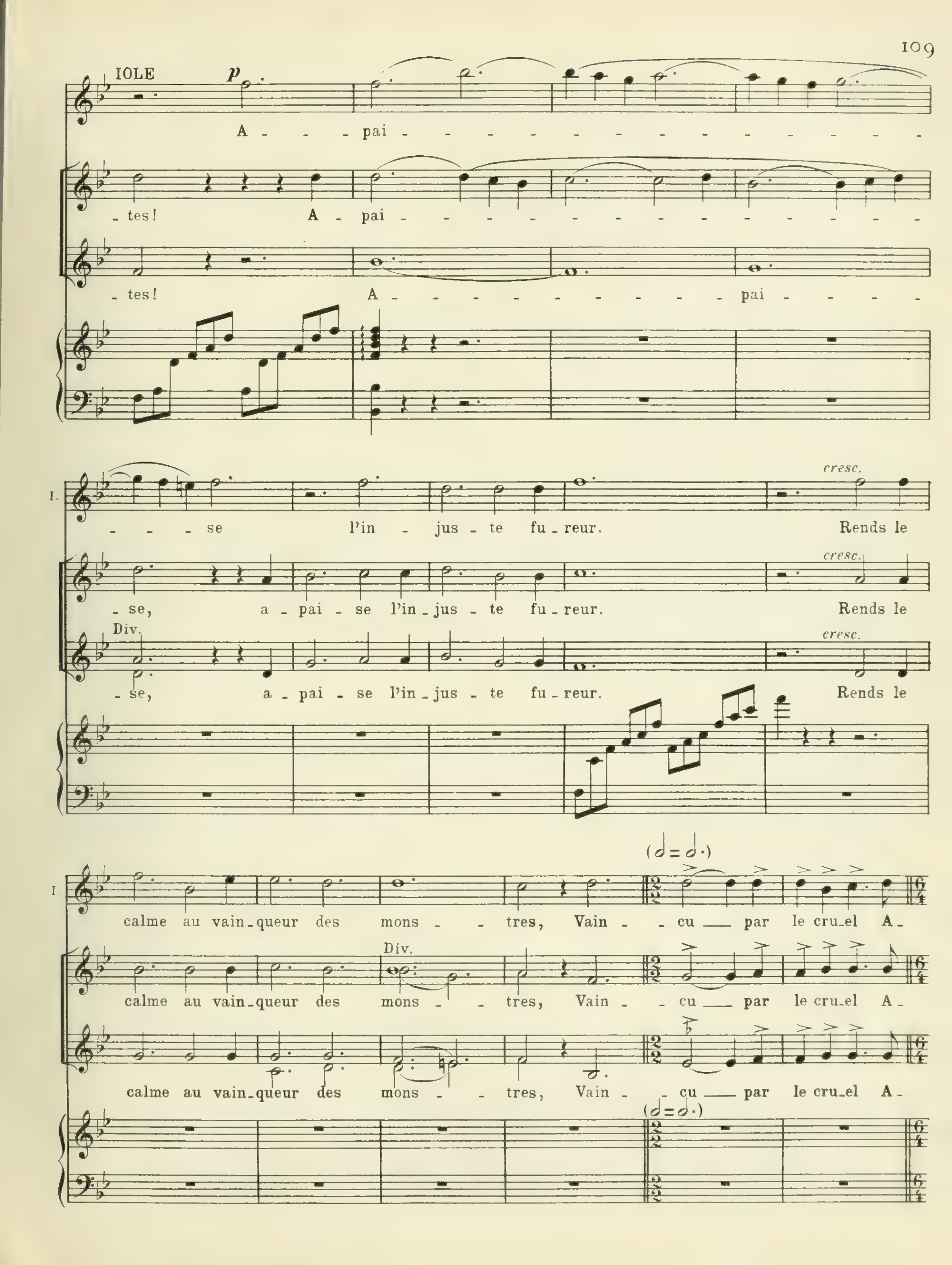
-ter, ___ qui voit ses é - preu - - - ves, va -


-t-il a_ban_don_ner son fils? Il ne
-t-il a_ban_don_ner son fils? Il ne
peut vou_loir que suc_com_be
peut vou_loir que suc_com_be
Rit.
ff
L'u_ni_ver_sel li_bé_ra_
ff
L'u_ni_ver_sel li_bé_ra_
Rit.

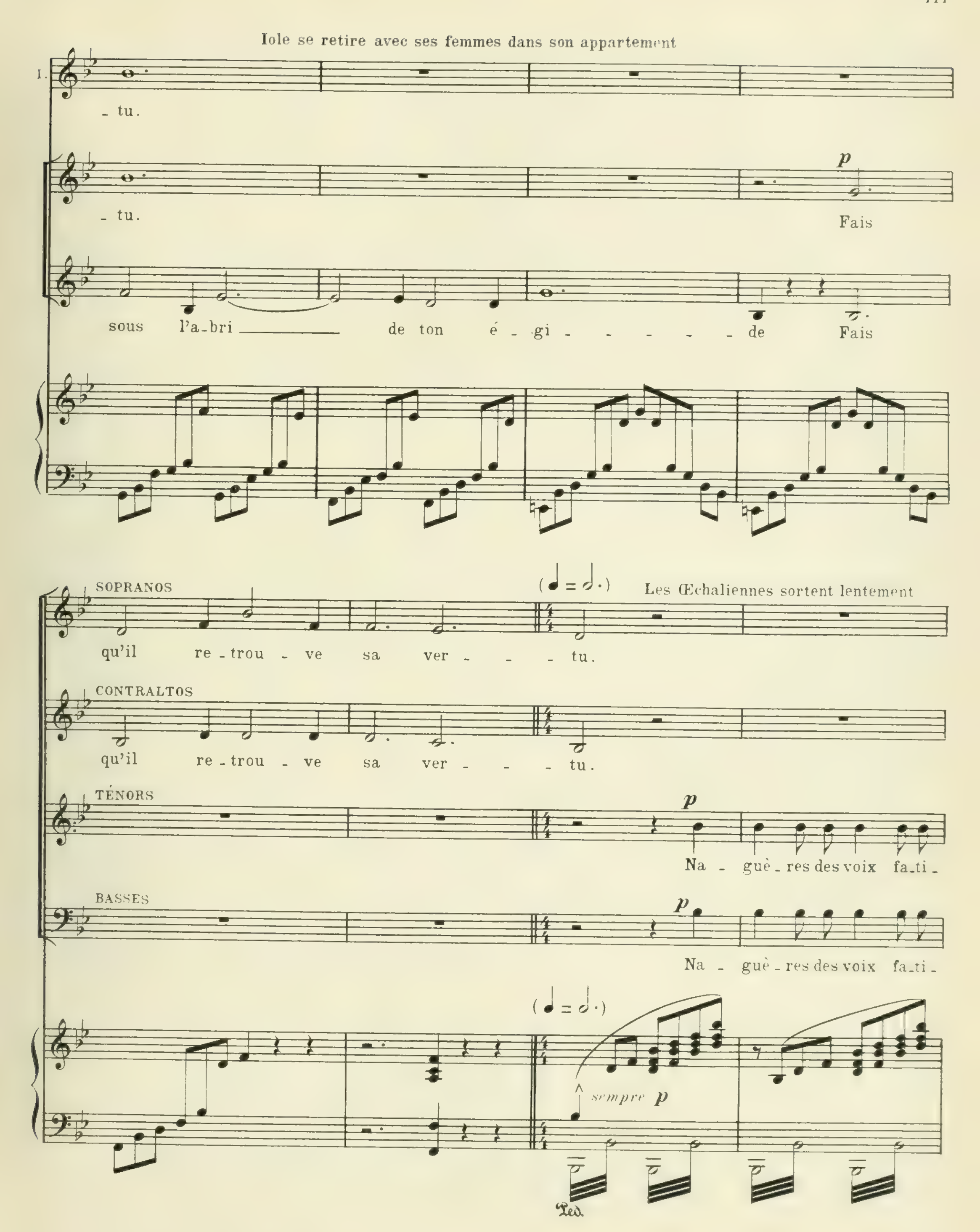

Un peu moins vite
IOLE
p
Pal - - las!
SOPRANOS
p
Pal - las!
CONTRALTOS
p
Pal - las!
- teur!
- teur!
Un peu moins vite
dim.
p
Vier - ge pru -
SOPRANOS
CONTRALTOS

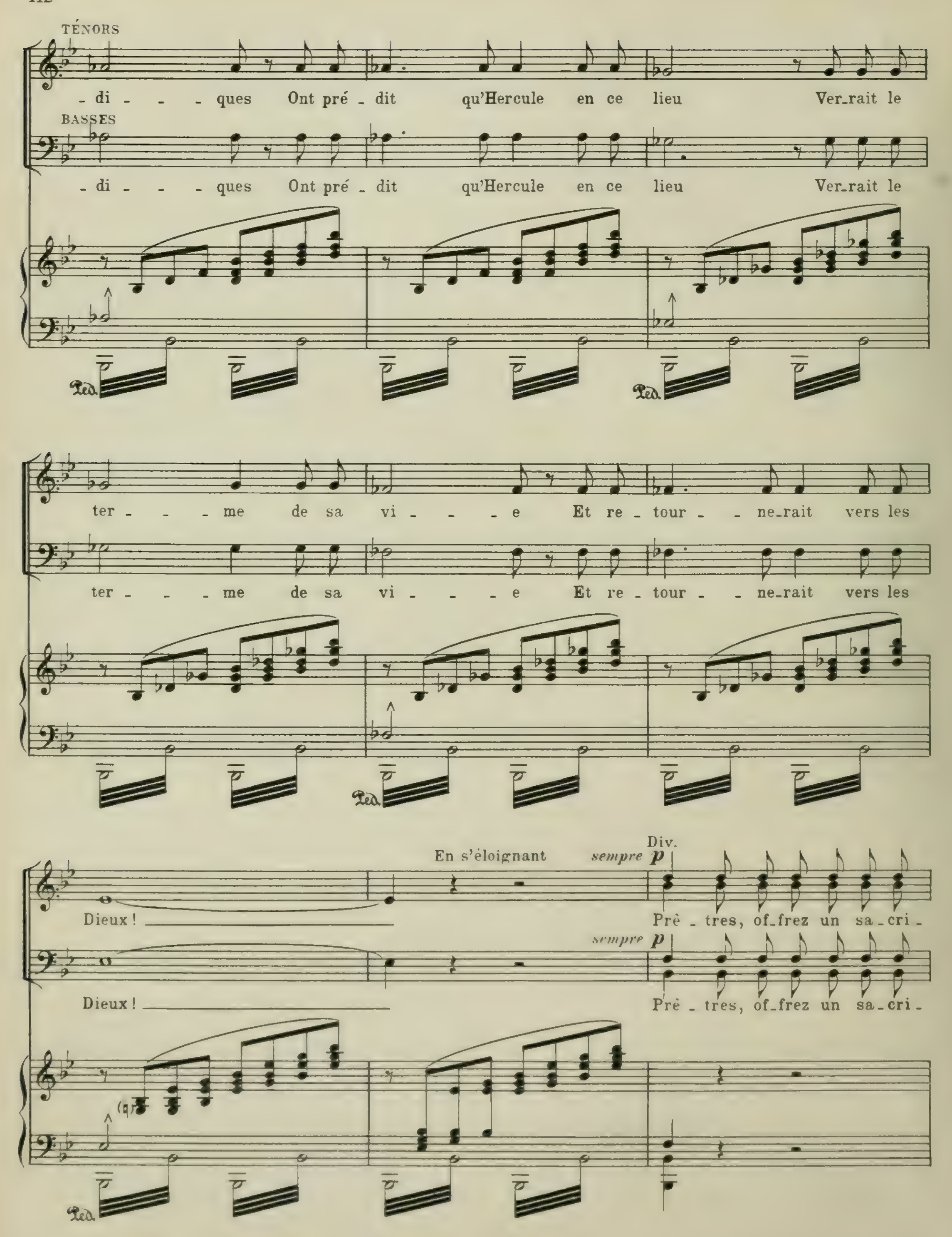

I.
dente et sa - - - ge, Ac - cours, l'o - li -
pp
Pal - - las!
I.
- vier dans la main
p
Vier - ge pru - dente et sa - - -
p
Vier - ge pru - dente et sa - - -
- ge, Ac - cours, l'o - li - vier dans la
- ge, Ac - cours, l'o - li - vier dans la

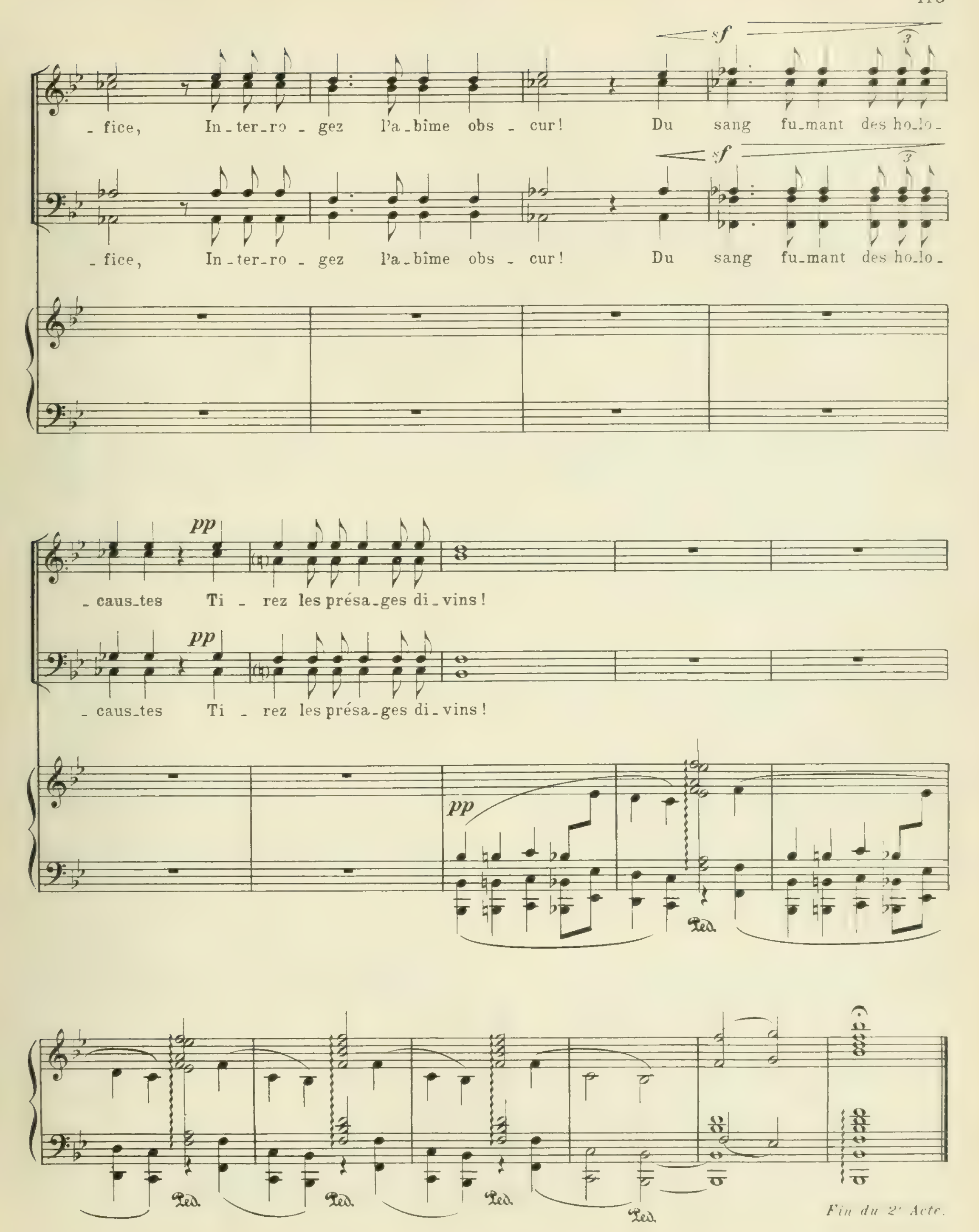

IOLE
Ras - - - su - - - - re les
main.
main.
â - - - - mes trem - blan - - - - - - - tes!
p
Ras - - -
p
Ras - - -
- su - - - - - re les â - - - - mes trem - blan - - - - - - -
- su - - - - - re les â - - - - mes trem - blan - - - - - -


IOLE
p
A - pai - - - - - - -
- tes! A - pai - - - - - - -
- tes! A - - - - - - pai - - -
I.
- - - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le
cresc.
- se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le
Div.
- se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le
calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru - el A -
Div.
calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru - el A -
calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru - el A -


I.
mf
- mour, Et sous l'a_bri de ton é -
- mour, Et sous l'a - bri de ton é -
- mour, Et sous l'a - bri de ton é -
I
Div.
f
- gi - - - - - - de, Fais qu'il re - -
- gi - - - - - - de, Fais qu'il re - trou - - - ve sa ver -
Div.
- gi - - - - - - de, Fais qu'il re - trou - - - ve sa ver -
I
dim.
p
- trou - - - - - - ve sa ver - -
- tu, sa ver -
- tu, Et

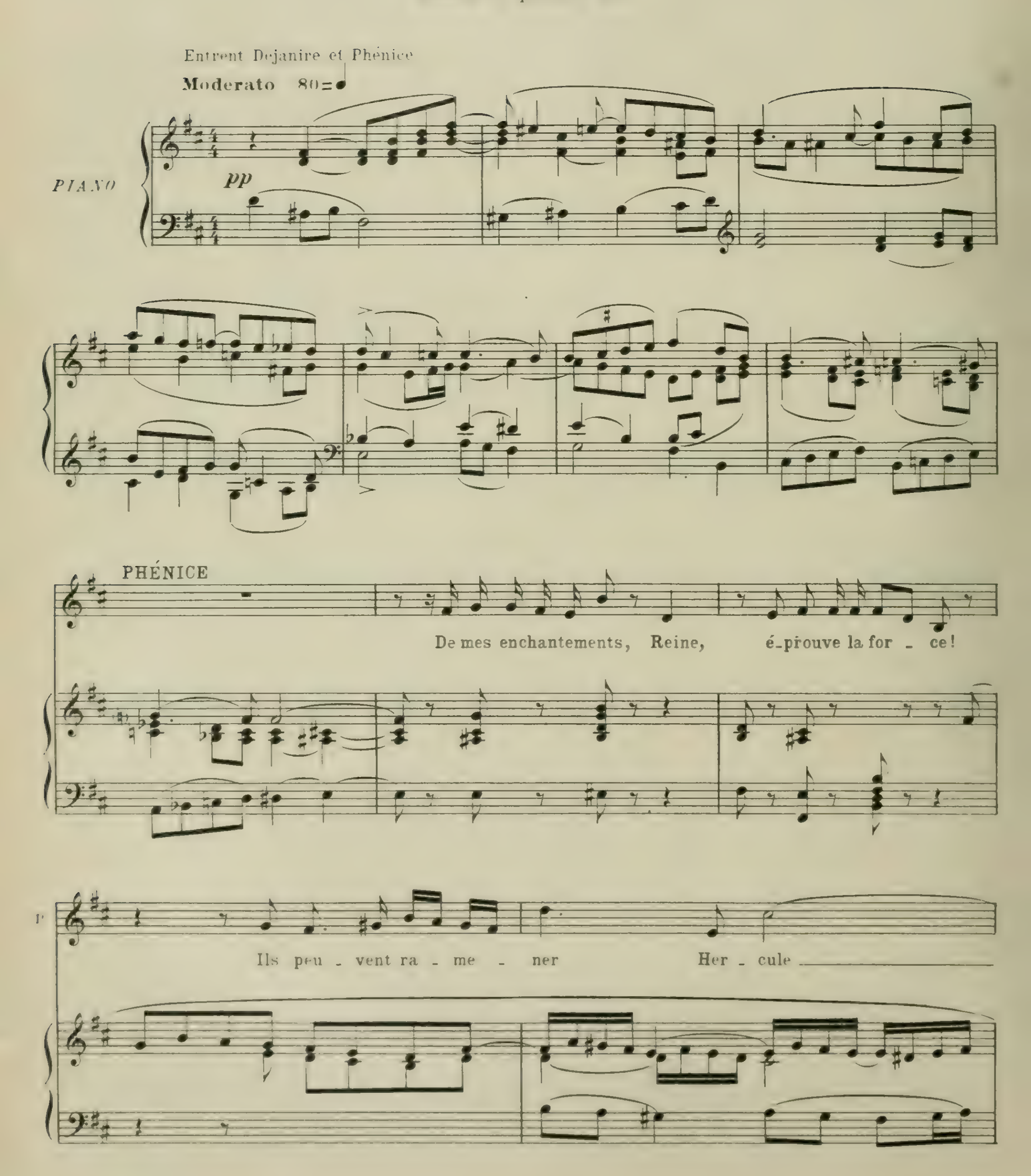

Iole se retire avec ses femmes dans son appartement
I.
_ tu.
p
_ tu.
Fais
sous l'a_bri de ton é _ gi _ _ _ _ _ _ de
Fais
SOPRANOS
(♩ = 𝅗𝅥.)
Les Œchaliennes sortent lentement
qu'il re _ trou _ ve sa ver _ _ _ tu.
CONTRALTOS
qu'il re _ trou _ ve sa ver _ _ _ tu.
TÉNORS
p
Na _ guè _ res des voix fa_ti_
BASSES
p
Na _ guè _ res des voix fa_ti_
(♩ = 𝅗𝅥.)
sempre p
Ped.

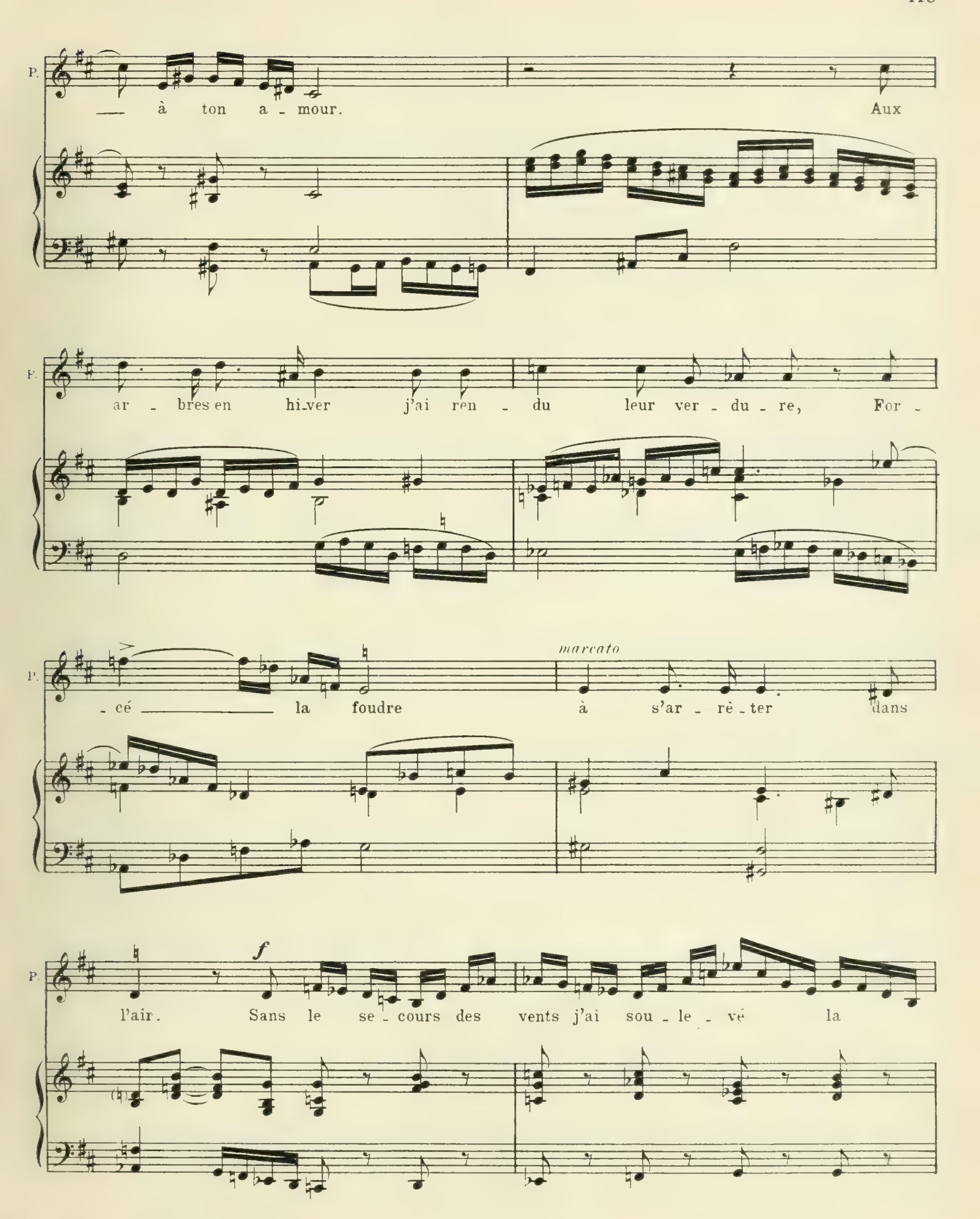

TÉNORS
-di - - - ques Ont pré - dit qu'Hercule en ce lieu Ver-rait le
BASSES
-di - - - ques Ont pré - dit qu'Hercule en ce lieu Ver-rait le
Ped.
ter - - me de sa vi - - - e Et re - tour - - ne-rait vers les
ter - - me de sa vi - - - e Et re - tour - - ne-rait vers les
Ped.
En s'éloignant
Div.
sempre p
Dieux! Prê - tres, of-frez un sa-cri-
sempre p
Dieux! Prê - tres, of-frez un sa-cri-
Ped.

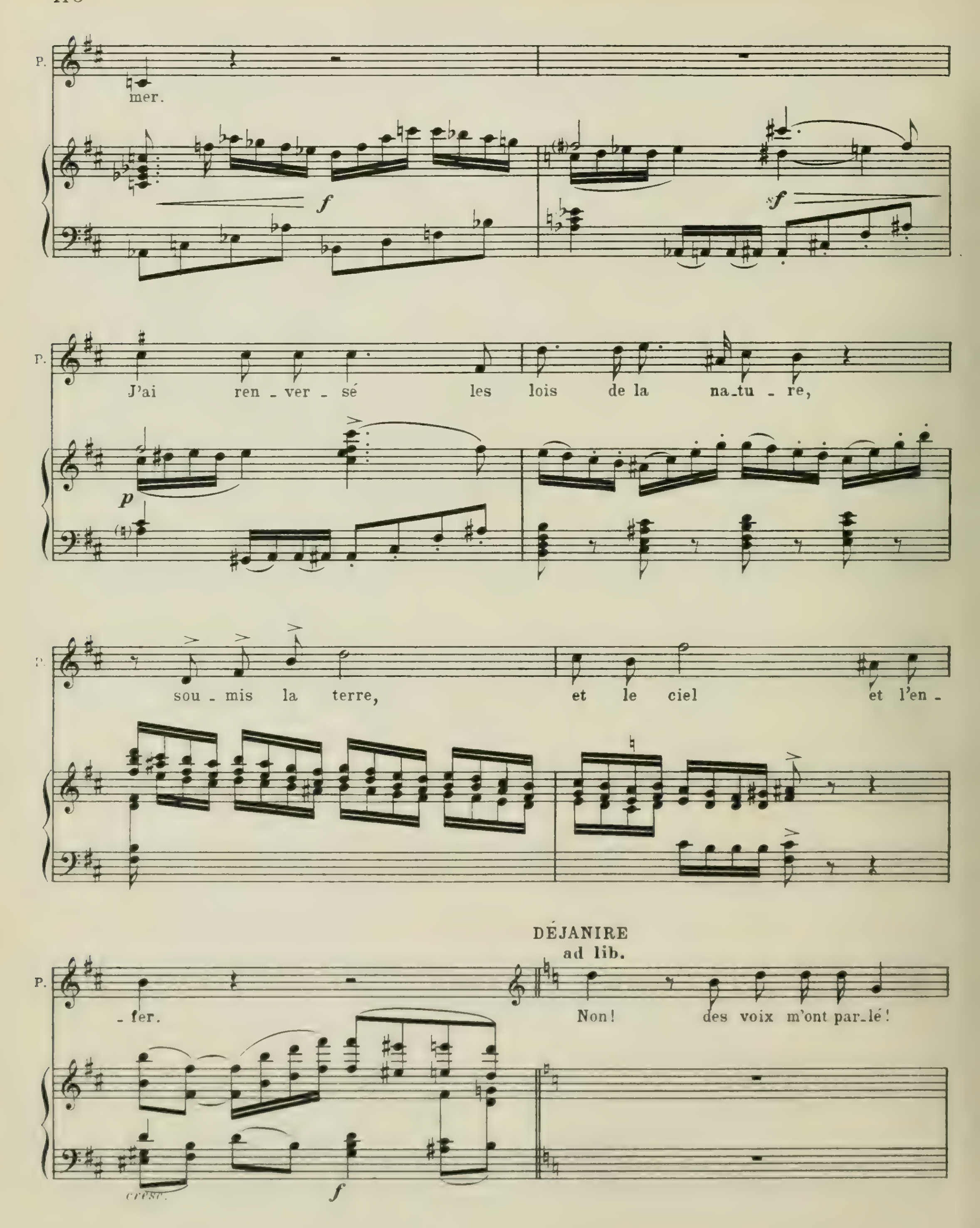

sf
_fice, In_ter_ro_gez l'a_bime obs_cur! Du sang fu_mant des ho_lo_
sf
_fice, In_ter_ro_gez l'a_bîme obs_cur! Du sang fu_mant des ho_lo_
pp
_caus_tes Ti_rez les présa_ges di_vins!
pp
_caus_tes Ti_rez les présa_ges di_vins!
pp
Fin du 2e Acte.

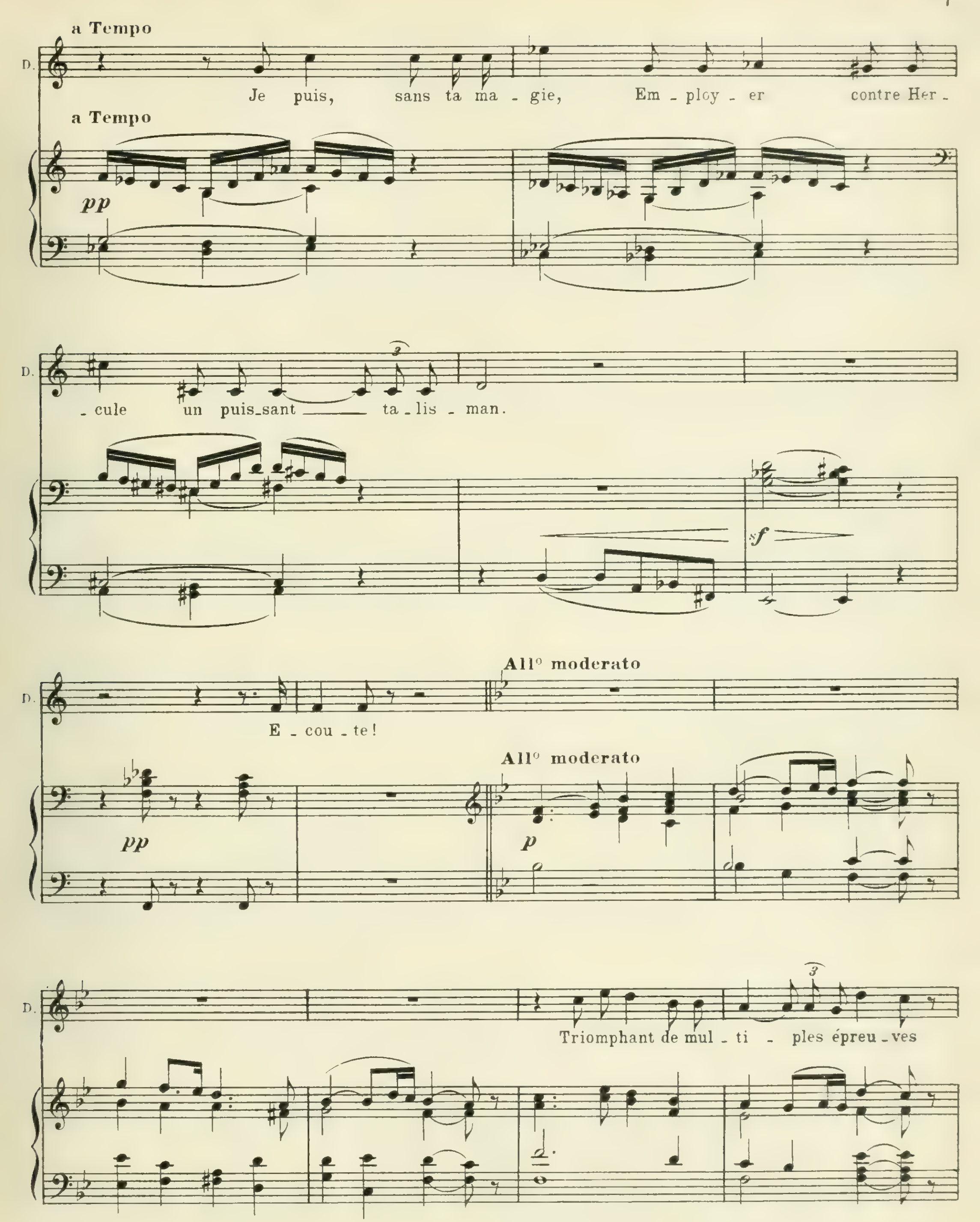
Acte III

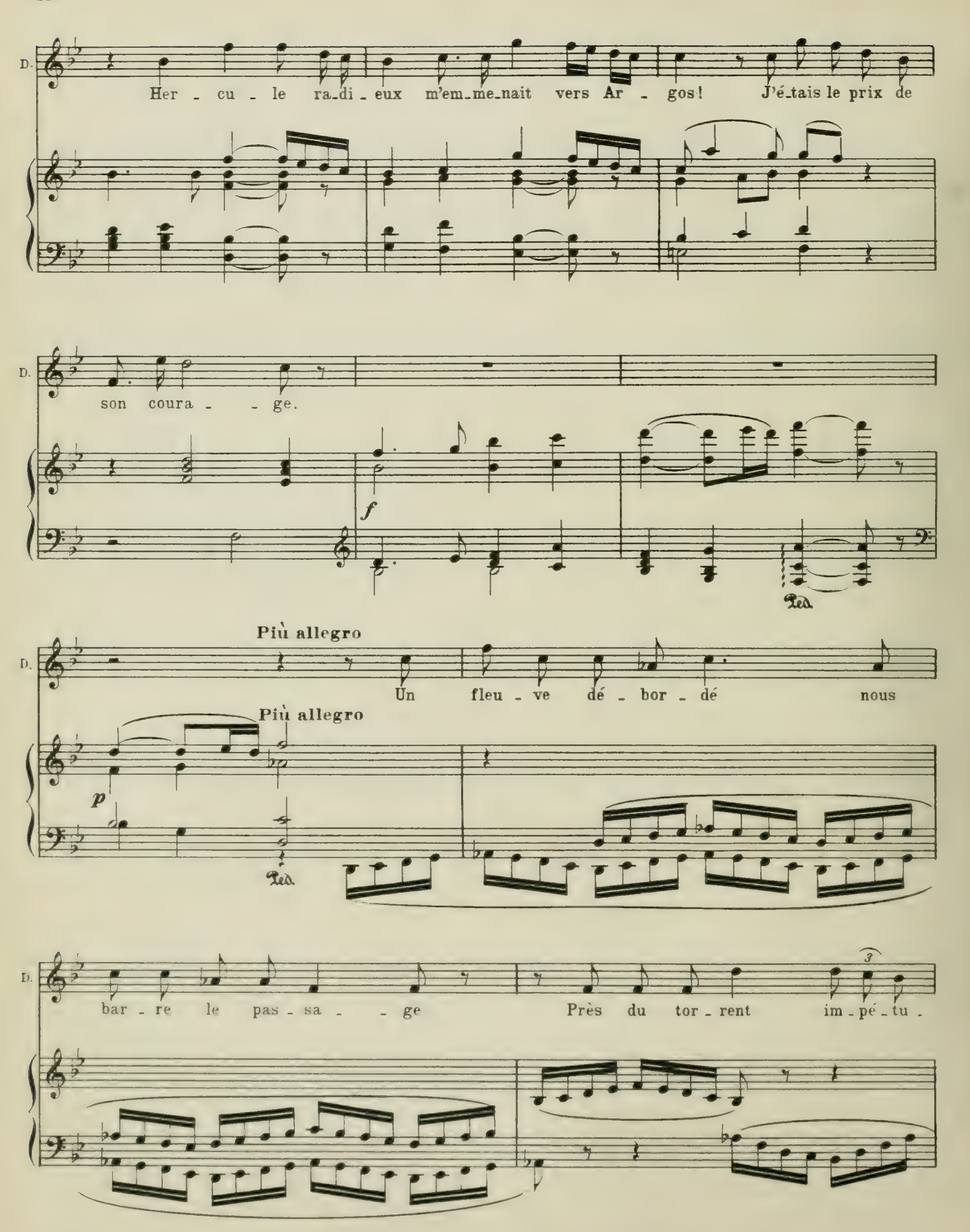
Même décor qu'au 2e Acte.

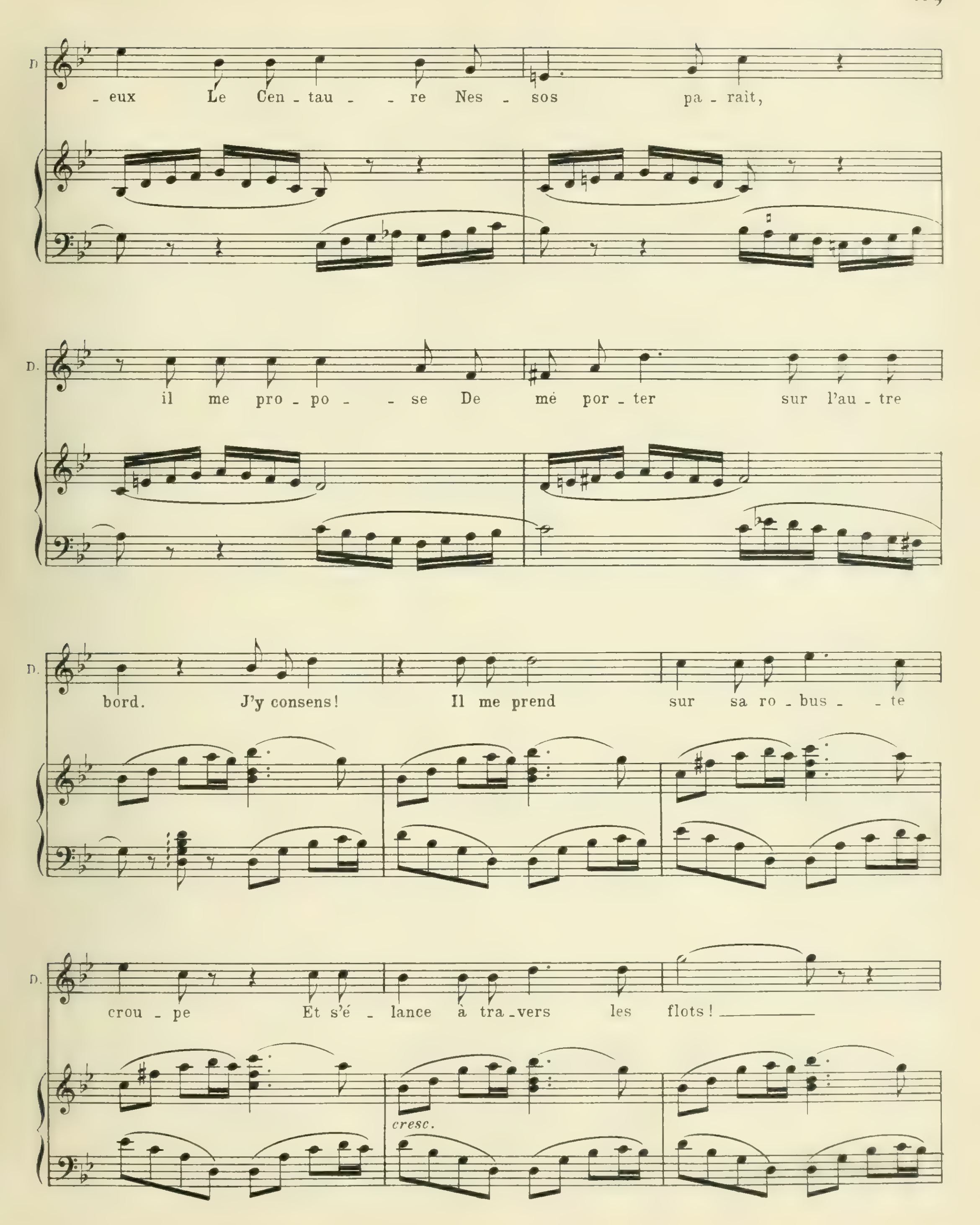


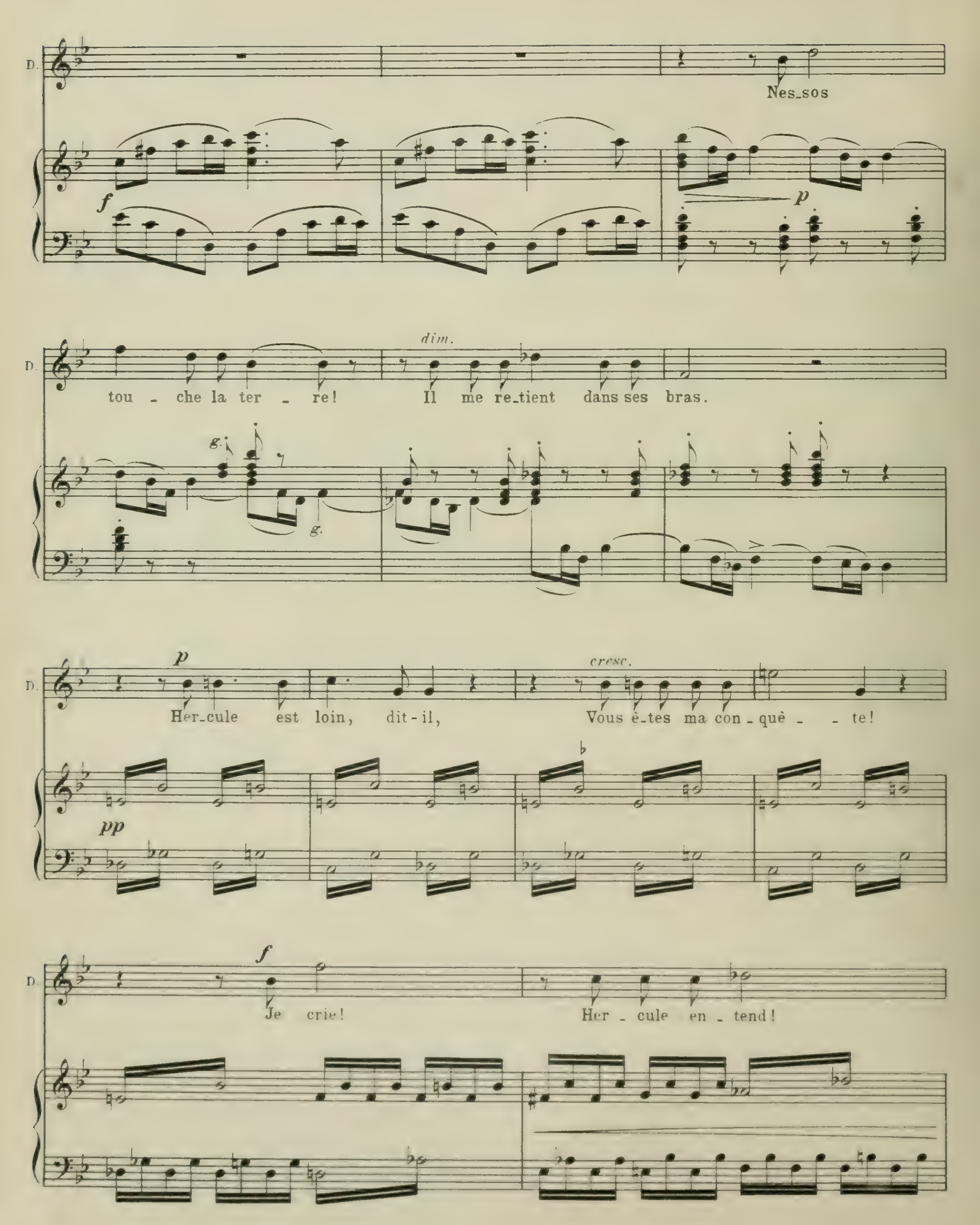

P.
— à ton a _ mour.
Aux
ar _ bres en hi_ver j'ai ren _ du leur ver _ du _ re, For _
marcato
_ cé la foudre à s'ar _ rê _ ter dans
f
l'air. Sans le se _ cours des vents j'ai sou _ le _ vé la

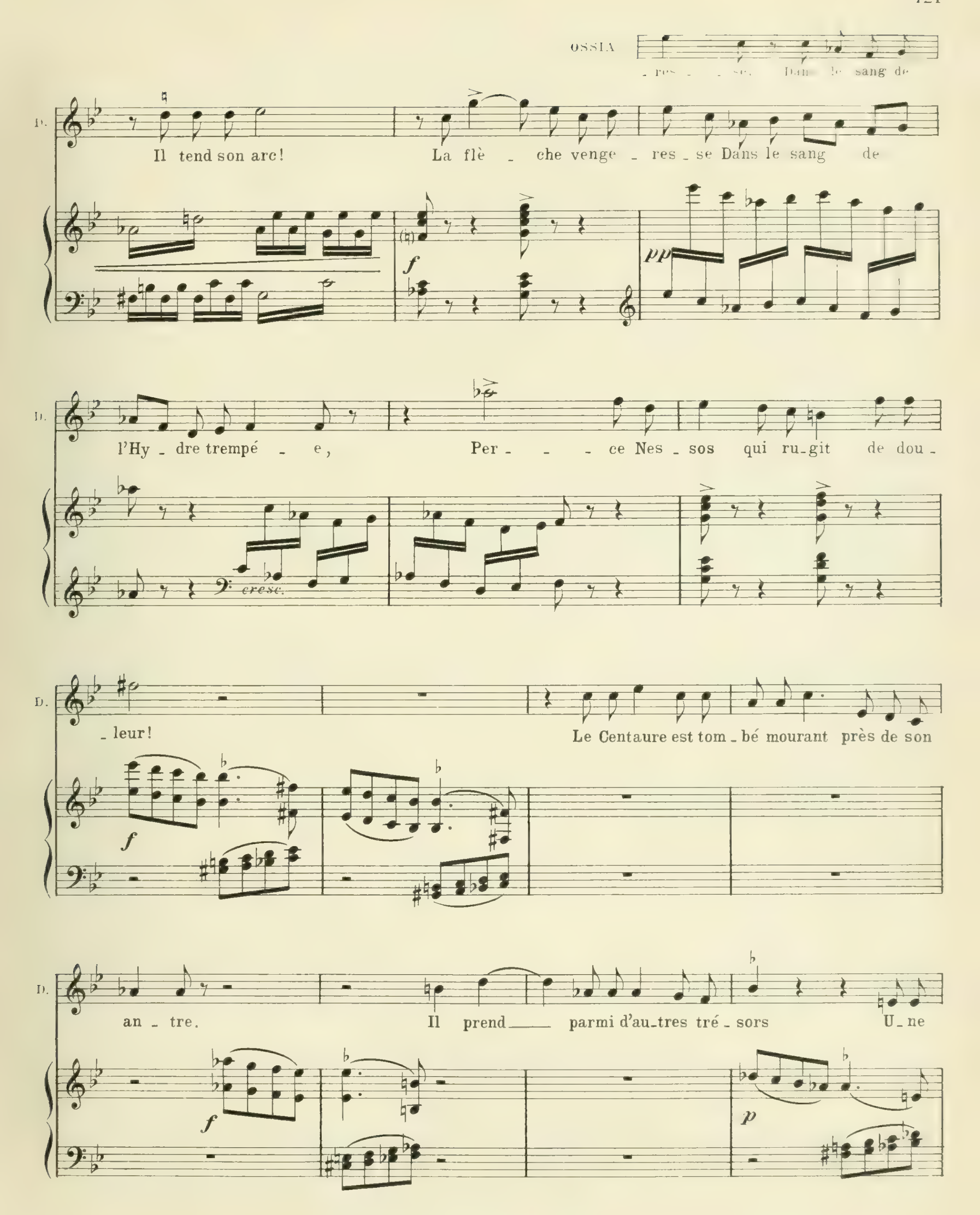

P.
mer.
J'ai ren - ver - sé les lois de la na_tu - re,
sou - mis la terre, et le ciel et l'en -
- fer.
DÉJANIRE
ad lib.
Non! des voix m'ont par_lé!
crésc.


a Tempo
D.
Je puis, sans ta ma - gie, Em - ploy - er contre Her -
a Tempo
pp
- cule un puis_sant ta_lis - man.
sf
E - cou - te!
All° moderato
All° moderato
pp
p
Triomphant de mul - ti - ples épreu - ves


D.
Her - cu - le ra_di - eux m'em_me_nait vers Ar - gos! J'é_tais le prix de
son coura - - ge.
Più allegro
Un fleu - ve dé - bor - dé nous
Più allegro
bar - re le pas - sa - - ge Près du tor - rent im - pé - tu -


D.
-eux Le Cen-tau- -re Nes-sos pa-raît,
D.
il me pro-po- -se De mé por-ter sur l'au-tre
D.
bord. J'y consens! Il me prend sur sa ro-bus- -te
D.
crou-pe Et s'é-lance à tra-vers les flots!
cresc.

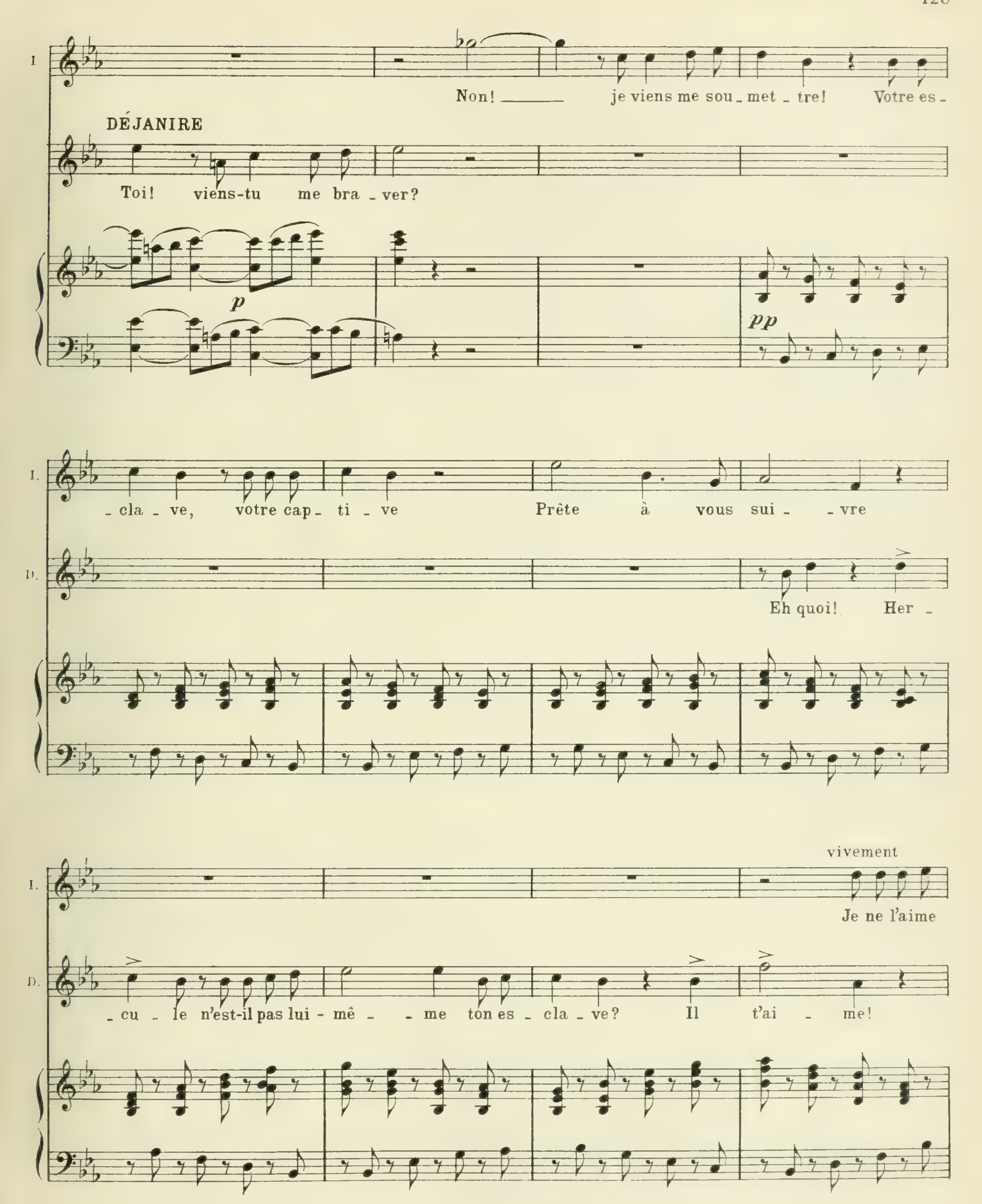

D.
Nes_sos
f
p
tou - che la ter - re!
dim.
Il me re_tient dans ses bras.
g.
p
Her_cule est loin, dit-il,
cresc.
Vous ê_tes ma con - quê - - te!
pp
f
Je crie!
Her - cule en - tend!

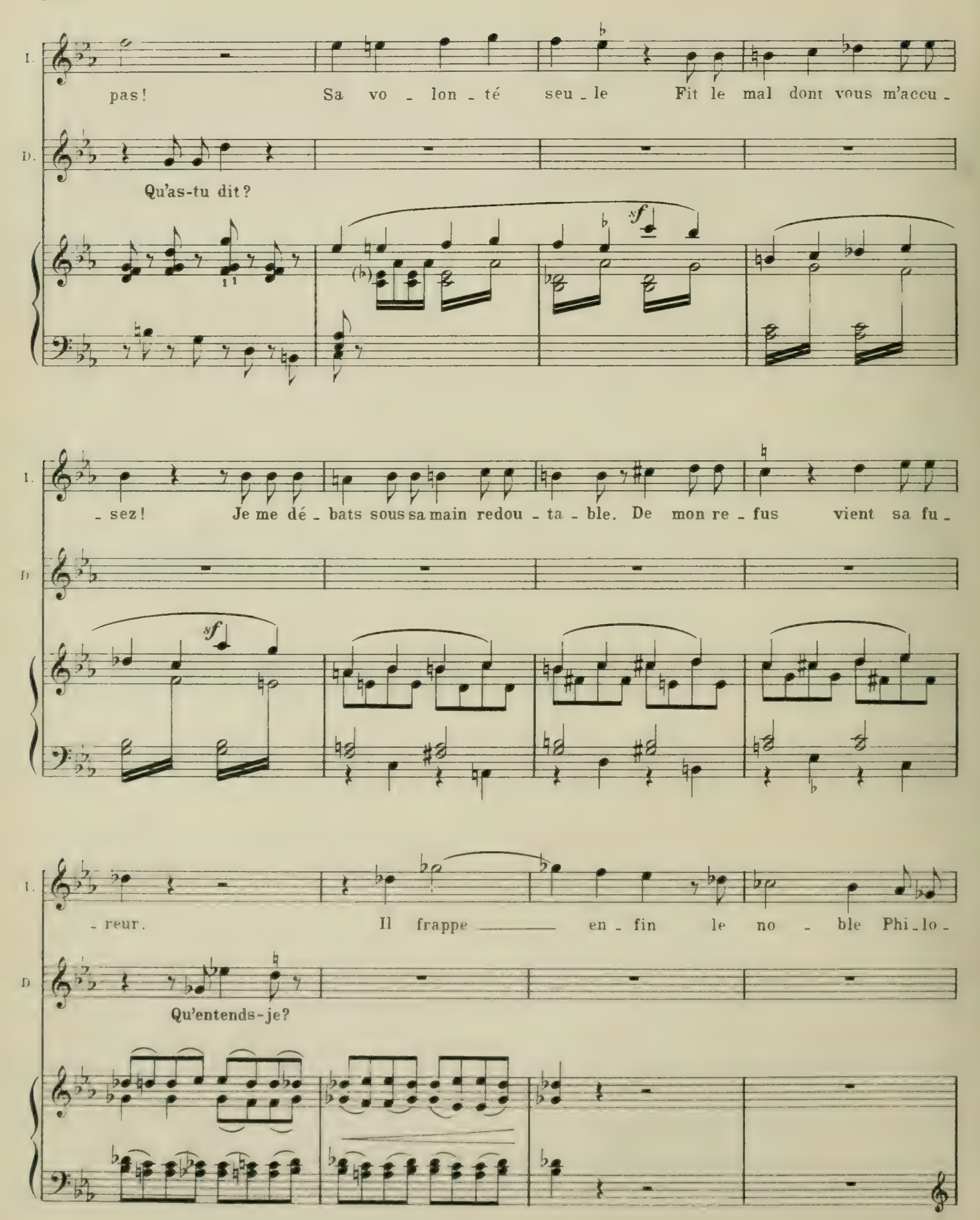

OSSIA
res _ _se. Dans le sang de
D.
Il tend son arc!
La flè _ che venge _ res _ se Dans le sang de
pp
f
l'Hy _ dre trempé _ e,
Per _ _ _ ce Nes _ sos qui ru_git de dou _
cresc.
_leur!
Le Centaure est tom _ bé mourant près de son
an _ tre.
Il prend parmi d'au_tres tré _ sors
U_ne
p

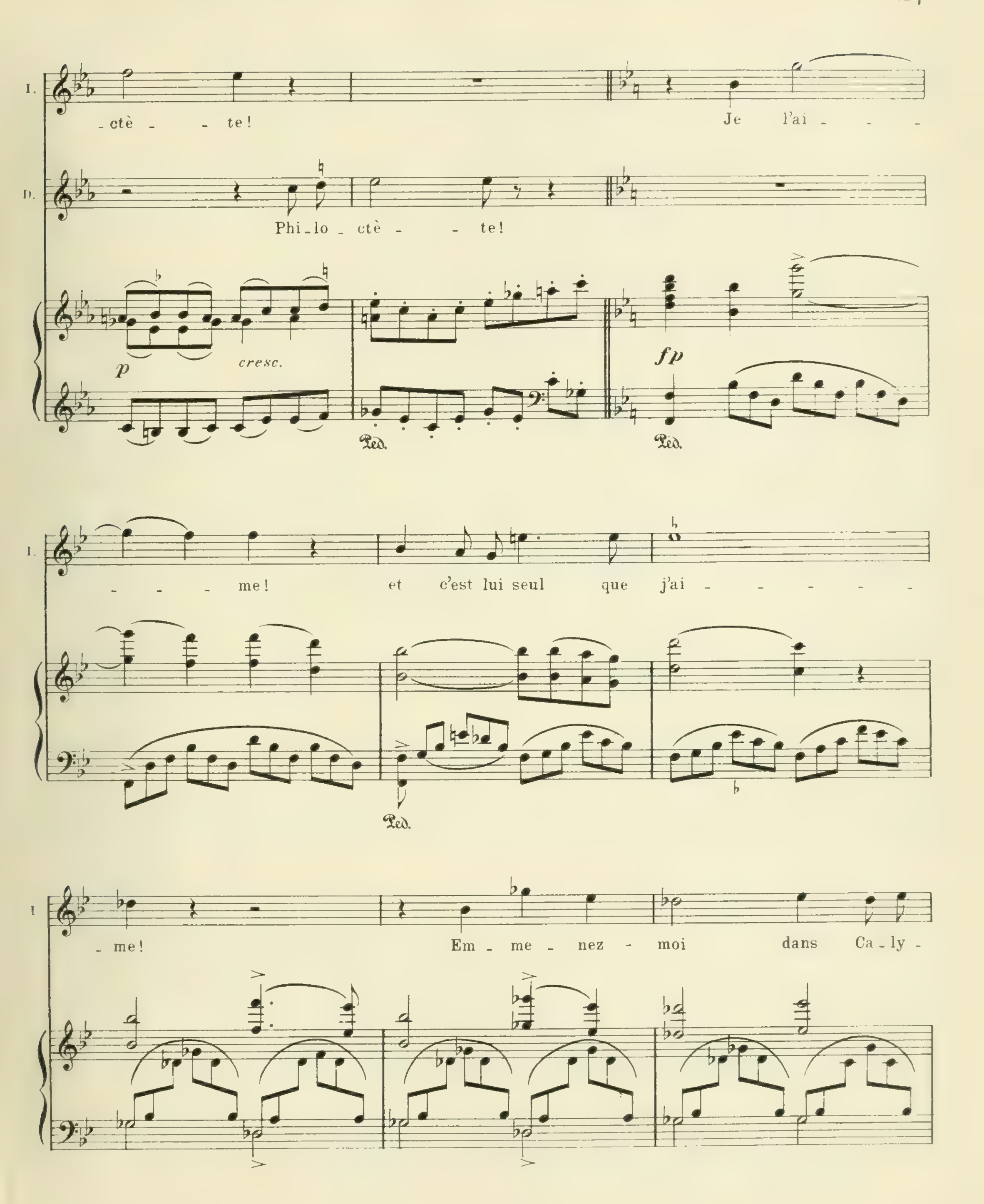

Rit.
ad lib.
D.
fi - ne tu - ni - que blan - che Avec elle il é - tan - che Son sang qui coule à
Rit.
pp
Un peu lent
flots. «Rei - ne! les ma - gi - ci - en - nes M'ont appris de ce sang
Un peu lent
pp
la ver - tu souve - rai - ne, Au cœur d'un homme il peut fix - er l'amour
Si ton é - poux est in - fi - dèle un jour, Qu'il re - vê - te la robe en - chanté - e.

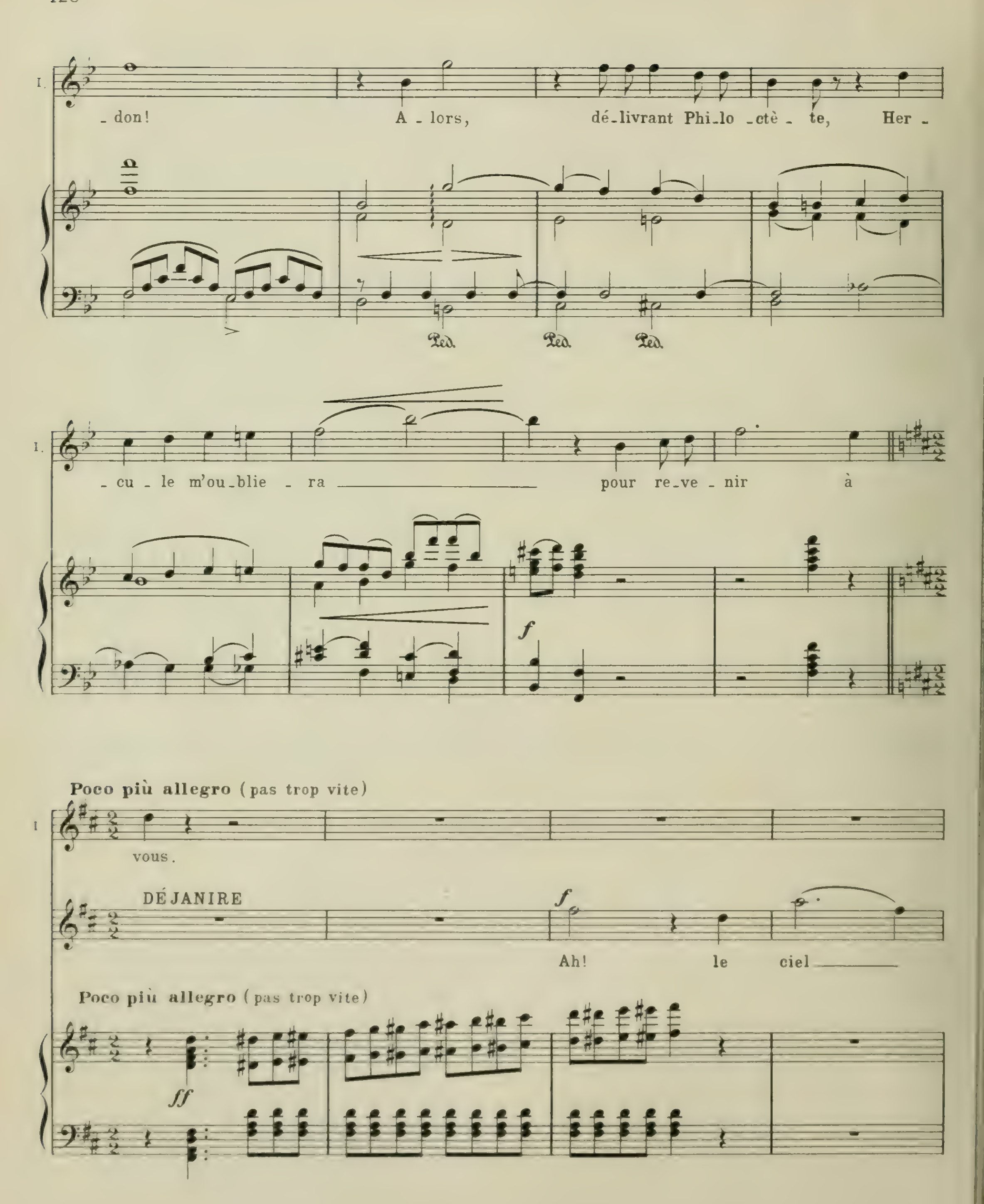

String.
D.
Quand le so_leil l'au_ra frap - pé - - e, Un feu di_
String.
poco cresc.
D.
_vin en lui s'al_lu_me - ra, Et son a_
3
Lent
D.
_mour pour toi re_naî_tra dans son â - me.» Il dit, re_tombe
Lent
mf
dim.
p
pp
D.
et meurt! Si je dois re_courir aux obs_cu_res puis_


D.
-san-ces J'é-prou verai l'ef-fet de ce charme... Si-len-ce!
sempre pp
Allegro molto
Iole entre, très agitée, suivie des Œchaliennes
p cresc.
f
IOLE
f
O rei - - - - ne, sau-vez-moi!
dim.

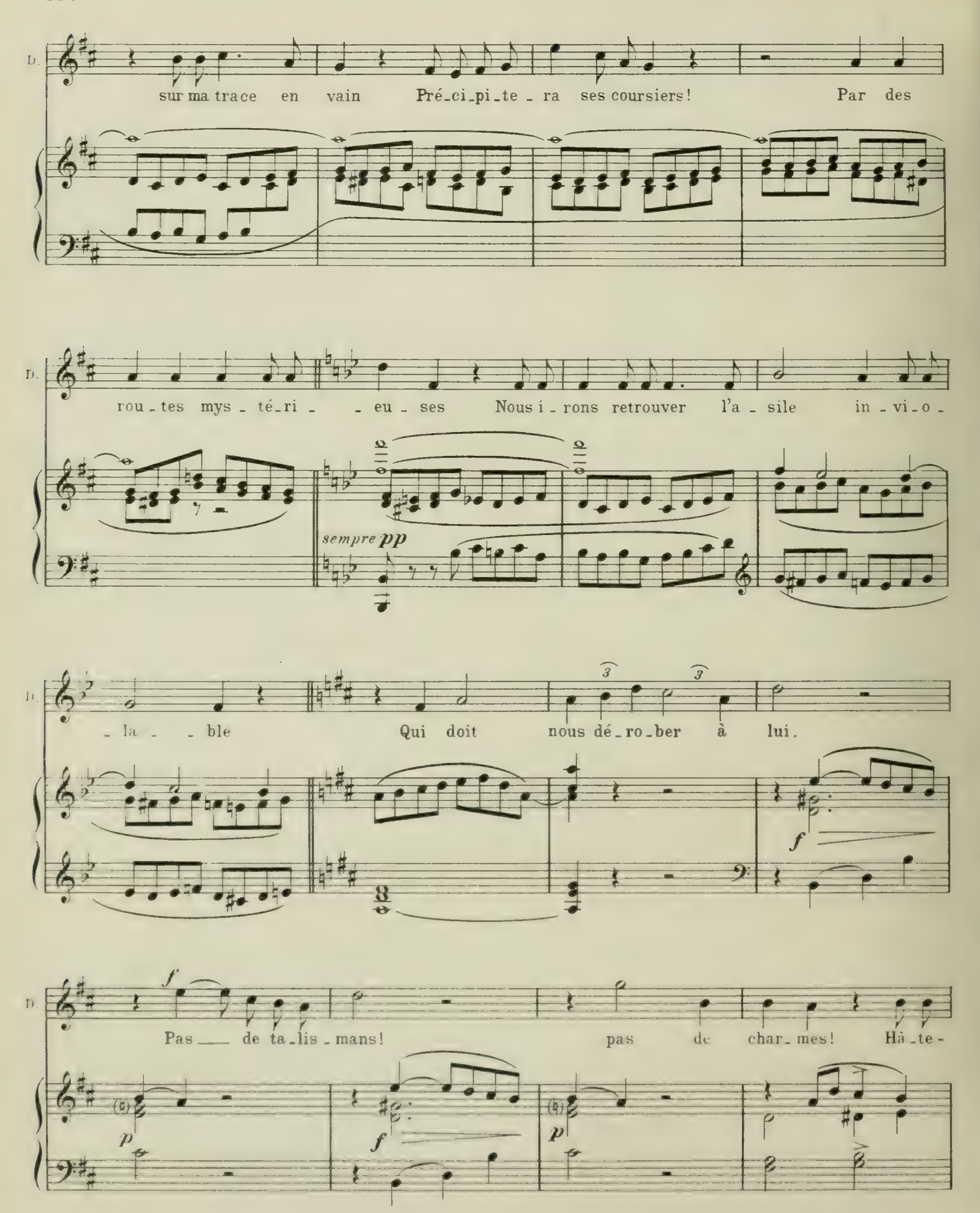

I
Non! je viens me sou - met - tre! Votre es -
DÉJANIRE
Toi! viens-tu me bra - ver?
p
pp
I.
- cla - ve, votre cap - ti - ve Prête à vous sui - - vre
D.
Eh quoi! Her -
vivement
I.
Je ne l'aime
D.
- cu - le n'est-il pas lui - mê - - me ton es - cla - ve? Il t'ai - me!


I.
pas! Sa vo - lon - té seu - le Fit le mal dont vous m'accu -
D.
Qu'as-tu dit?
sf
I.
- sez! Je me dé - bats sous sa main redou - ta - ble. De mon re - fus vient sa fu -
D
sf
I.
- reur. Il frappe en - fin le no - ble Phi - lo -
D
Qu'entends-je?


I.
_ctè _ _ te!
Je l'ai _ _ _
D.
Phi_lo_ctè _ _ te!
p
cresc.
fp
I.
_ _ _ me!
et c'est lui seul que j'ai _ _ _ _ _ _
I
_ me!
Em _ me _ nez _ moi dans Ca_ly_


I.
- don!
A - lors,
dé - livrant Phi - lo - ctè - te,
Her -
Ped.
Ped.
Ped.
I.
- cu - le m'ou - blie - ra
pour re - ve - nir
à
f
Poco più allegro (pas trop vite)
I
vous.
DÉJANIRE
f
Ah!
le
ciel
Poco più allegro (pas trop vite)
ff


D
à la fin s'é - clai - - re.
ff
D.
dim.
Ain - si qu'un bau - me sa - lu - tai - re
p
D.
dolce
Ta pa - role a cal - mé mon cœur.
D.
p
Oui, nous nous en - fui - rons dans l'om - bre! Her - cu - le
pp

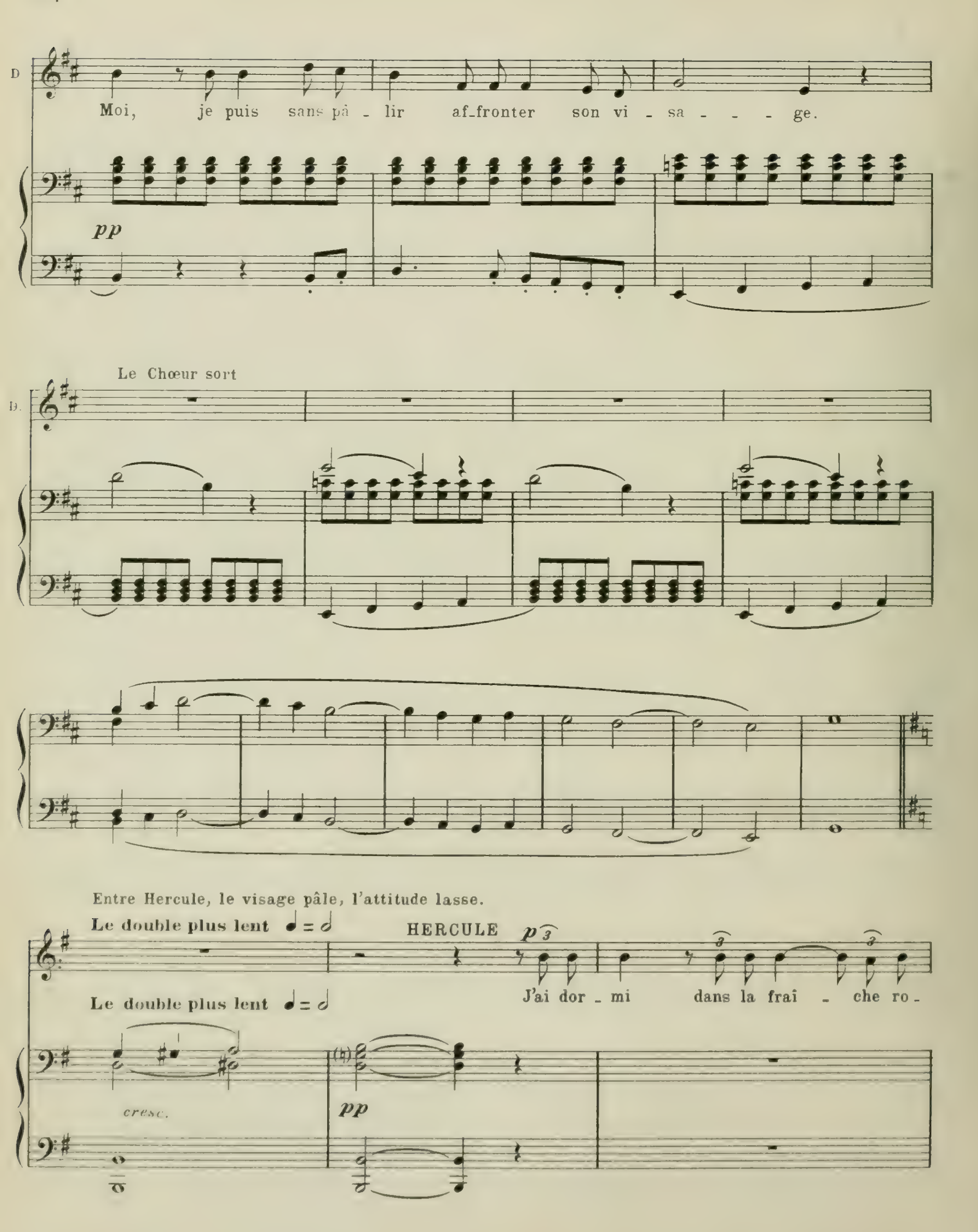

D.
sur ma trace en vain Pré_ci_pi_te - ra ses coursiers! Par des
rou _ tes mys - té_ri - - eu - ses Nous i - rons retrouver l'a - sile in - vi_o -
sempre pp
- la - - ble Qui doit nous dé_ro_ber à lui.
f
Pas — de ta_lis - mans! pas de char_mes! Hâ_te -
p


Allegro (Un peu moins vite)
D.
toi! Re_joins-nous sans crain - te près du tem_ple!
à Phénice ad lib.
Préviens nos cava_liers! fais ap_prêter nos chars!
a Tempo
Phénice sort
SOPR. et CONTR. à l'unisson
CHŒUR
Dans la nuit, a_vec des cris sau - va - ges, Par les
monts, les bois et les ri - va - ges, Il a fui comme un li -

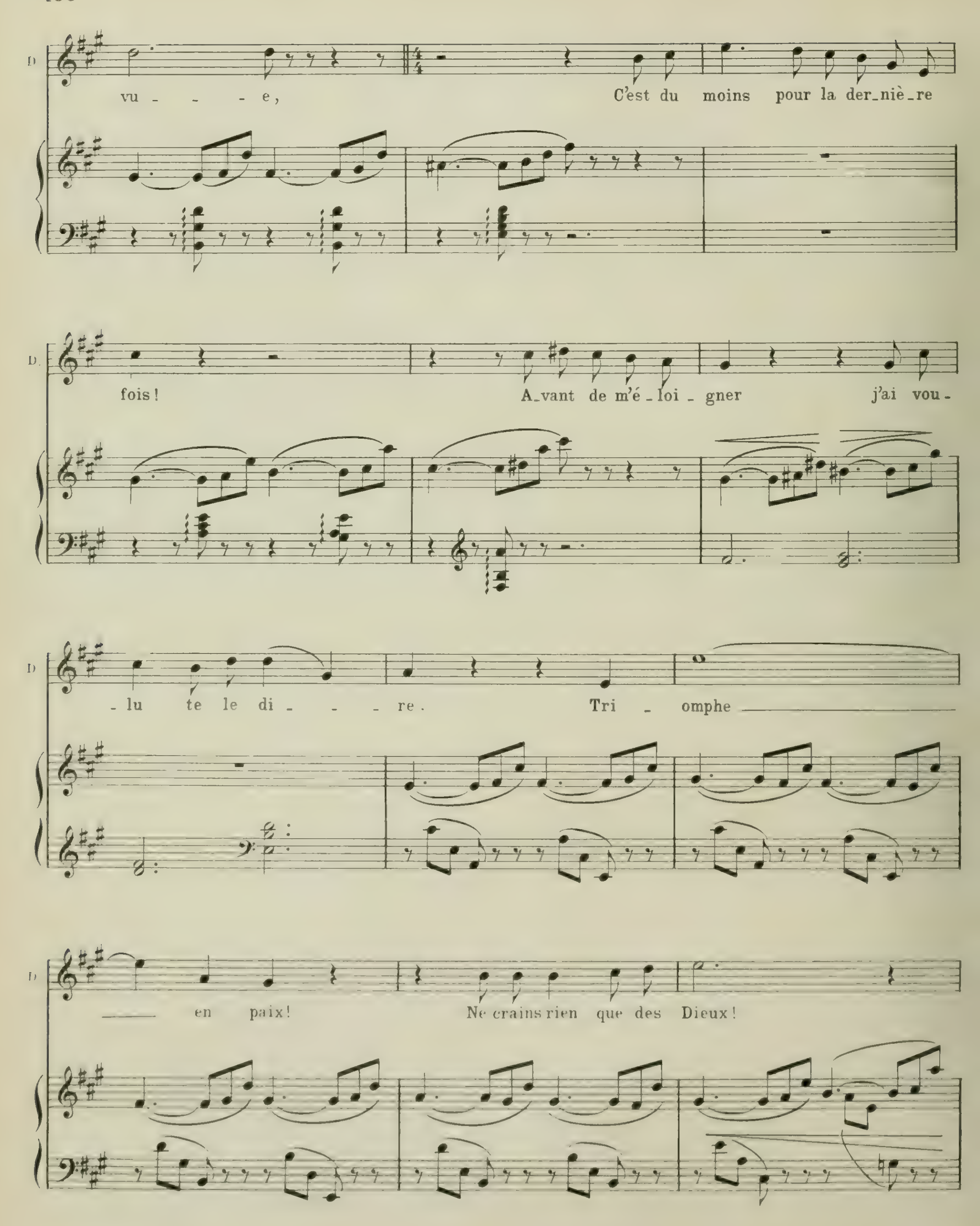


-on bles-sé.
f
Il al-lait, dé-ra-cinant les ar-bres, Ar-ra-
mf
f mf
-chant les sau-les che-ve-lus. Les ber-gers fuy-
-aient à son ap-pro- - - - -che Et Phœ-bé

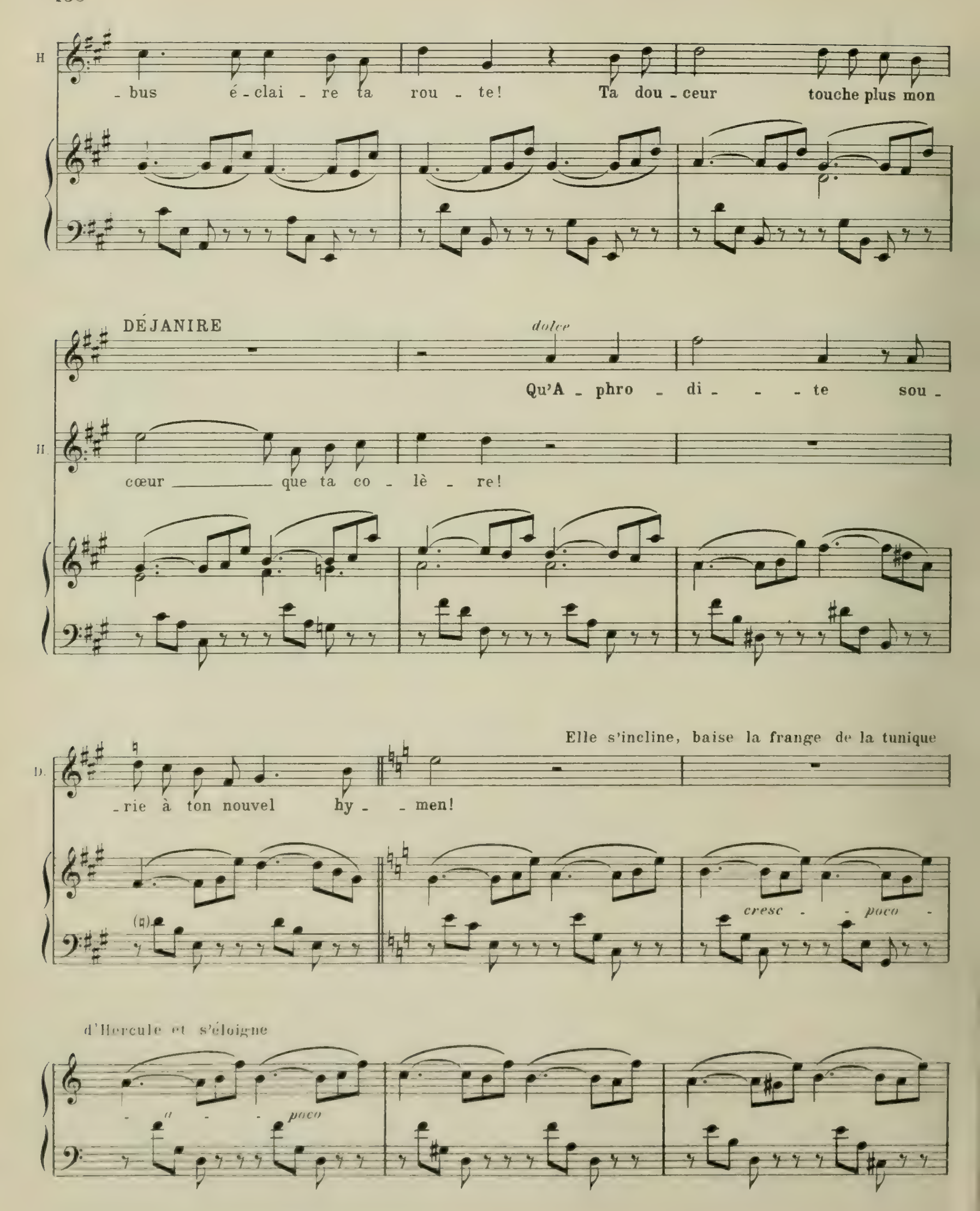

dim.
ca - chait sa fa - ce pâ - - le
Dans la
dim.
p
p
nue au fond du grand ciel noir!
DÉJANIRE
Allez! car il re - vient où l'at-ti - re sa
sempre p
D.
ra - ge.


D
Moi, je puis sans pâ - lir af_fronter son vi - sa - - - - ge.
pp
Le Chœur sort
D.
Entre Hercule, le visage pâle, l'attitude lasse.
Le double plus lent
HERCULE
p
J'ai dor - mi dans la fraî - che ro -
Le double plus lent
cresc.
pp


H.
-sé - e,
Gi-sant comme un tau-
p
pp
H.
-reau que la hache a frap - pé.
Plus lent
Que vais - je fai - re!
Plus lent
p
H
et pourquoi suis-je i - ci?
Déjanire s'approhe
Déja - ni - re!
p
Allegretto
DÉJANIRE
dolce
Par - don si j'of-fen - se ta
Allegretto
dolce grazioso
p


D
vu - - - e,
C'est du moins pour la der_niè_re
D.
fois!
A_vant de m'é_loi _ gner
j'ai vou-
D
-lu te le di - - - re.
Tri - omphe
D
en paix!
Ne crains rien que des Dieux!


espressivo
D.
Un jour, si ton âme est chan-
mf
pp
gé - - - e, Sou - viens - toi que là-bas dans le
mor - ne pa-lais Dé-ja - nire at - tend ré-si - gné - - - e.
Le re - tour de la des-ti - né - e.
HERCULE
dolce
Que Phœ -
pp
p


H
-bus é-clai-re ta rou-te! Ta dou-ceur touche plus mon
DÉJANIRE
dolce
Qu'A-phro-di-te sou-
H.
cœur que ta co-lè-re!
D.
-rie à ton nouvel hy-men!
Elle s'incline, baise la frange de la tunique
cresc - - poco -
d'Hercule et s'éloigne
- " - - poco

H

Quel_le joie en ses yeux é_

mf *dim.* *p*

Ped.

H.

cla _ _ te. Je pres_sens quel_que per_fi_

poco sf *pp*

Iole vient drapée d'un manteau de laine et le visage presque caché sous la draperie qui le voile. Deux Œchaliennes seulement l'accompagnent, voilées comme elle.

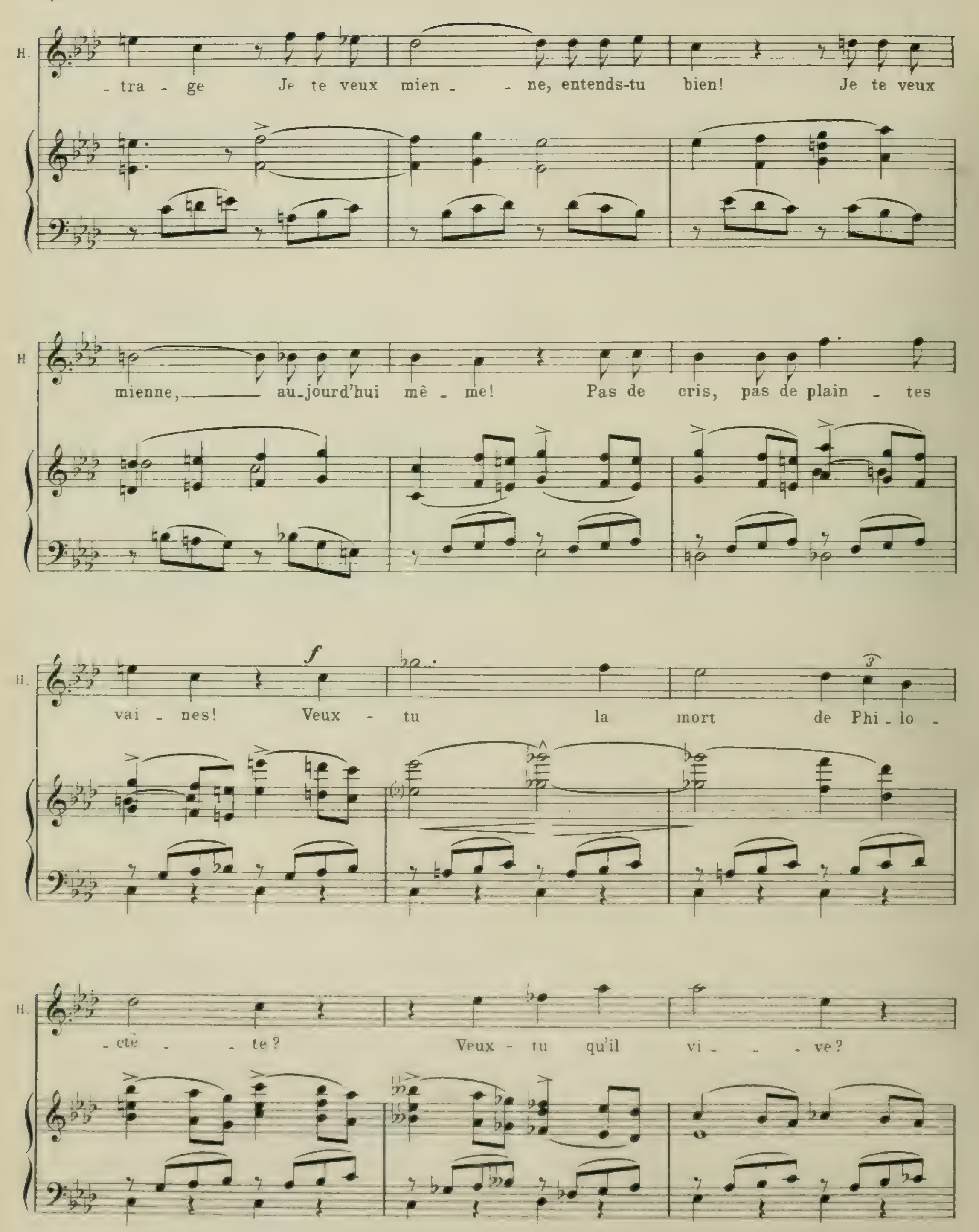
à Iole

H




Un peu plus vite
H
Où courez-vous ain - si, dans u - ne tel - le
Un peu plus vite
pp
JOLE tremblante
p
Au tem - ple!...
H.
hâ - te?
la regardant longuement
Tes yeux
H.
purs i - gnorent le men - son - ge...
Tu ne vas pas au
H
temple seu - lement...
cresc.
Tu fuis!
E -
cresc.


Très modéré (♩= 𝅗𝅥)
H.
_cou _ te! Nul ne peut sor_tir de la ci _ té Hor _
f
_mis la seu _ _ le Dé_ja _ ni _ re. I _
dim.
Allegro agitato
_ole, I _ ole, é _ cou_te moi! Mal _
Allegro agitato
p
_gré ton dur mé _ pris et ton sanglant ou _


H.
-tra - ge Je te veux mien - - ne, entends-tu bien! Je te veux
H
mienne, au-jourd'hui mê - me! Pas de cris, pas de plain - tes
H.
f
vai - nes! Veux - tu la mort de Phi-lo-
3
H.
-ctè - - te? Veux - tu qu'il vi - - ve?



Sans ralentir

IOLE

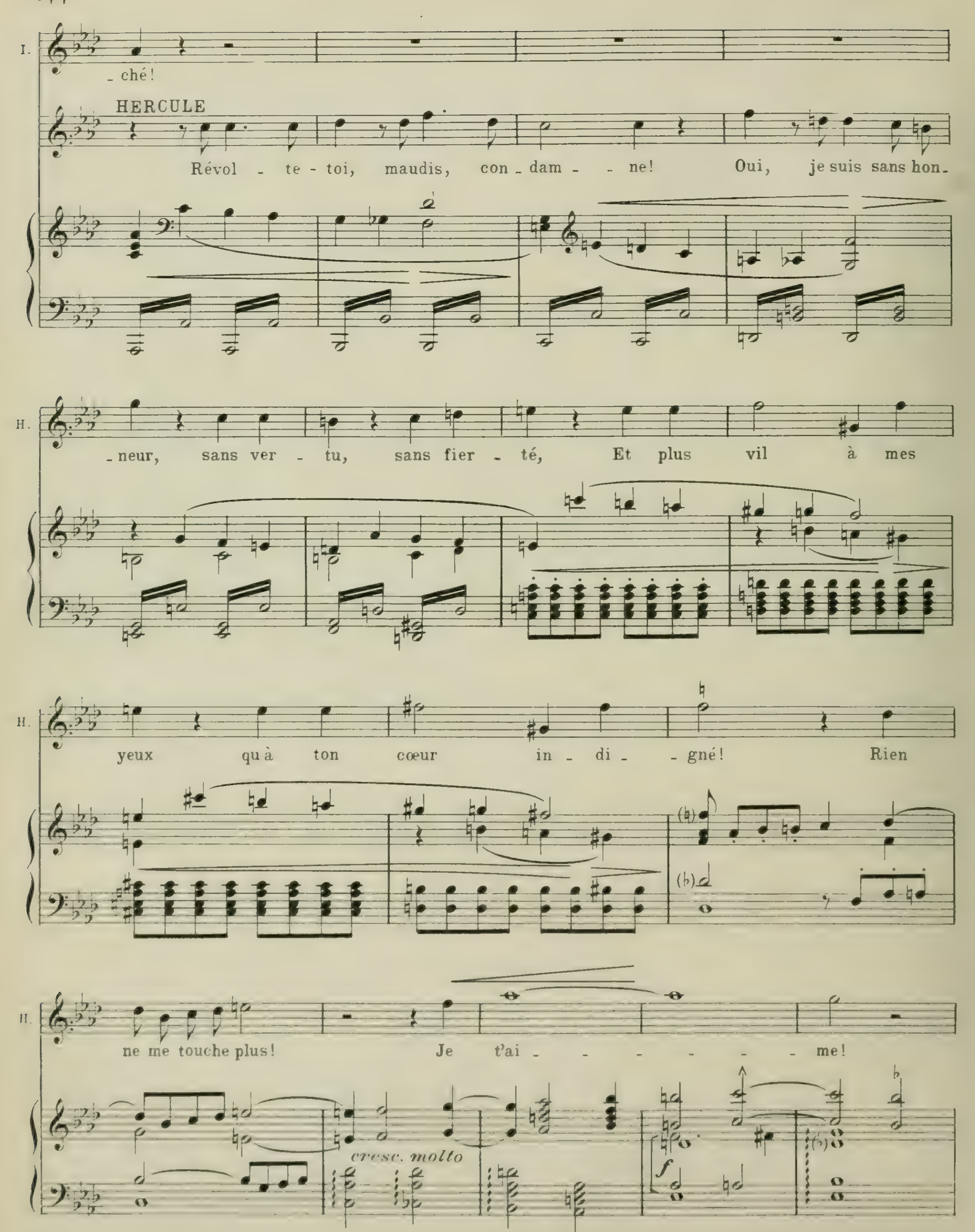
C'est Her - - cu - le, le noble Her - cu - le, Le dé - fen - seur des jus - tes

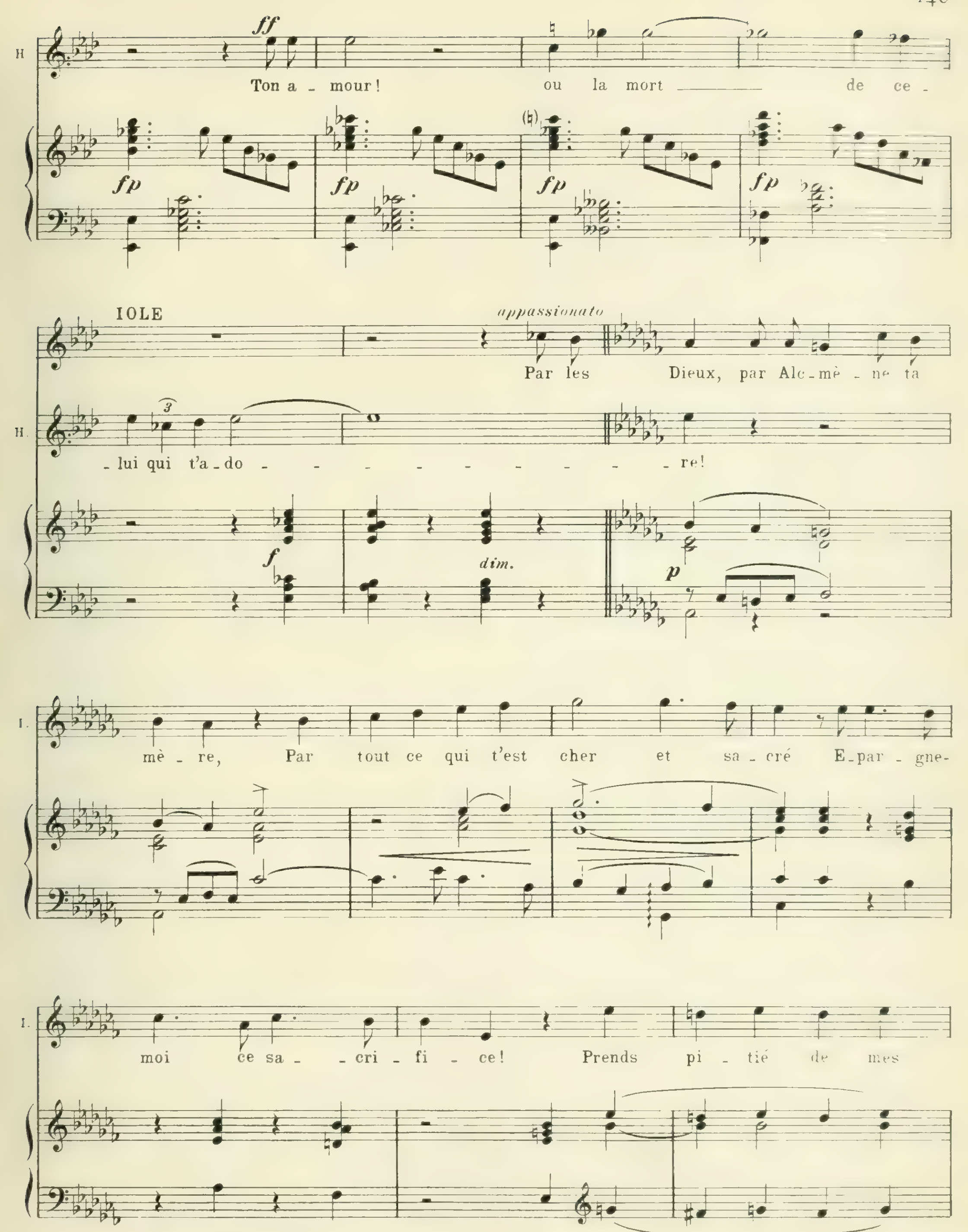
H. sois à moi!

I. cau - - - - ses, C'est Her - cu - le qui parle ain - si! C'est lui qui

I. d'un seul trait ef - fa - - - ce Son gé - né - reux pas -

I - sé Et m'o - se pro - po - ser un si lâ - che mar -


I.
_chê!
HERCULE
Révol - te - toi, maudis, con - dam - - ne! Oui, je suis sans hon-
H.
-neur, sans ver - tu, sans fier - té, Et plus vil à mes
H.
yeux qu à ton cœur in - di - - gné! Rien
H.
ne me touche plus! Je t'ai - - - - - - me!
cresc. molto
f


H
ff
Ton a _ mour! ou la mort de ce _
fp
fp
fp
fp
IOLE
appassionato
Par les Dieux, par Alc_mè _ ne ta
H.
_ lui qui t'a_do _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ re!
f
dim.
p
I.
mè _ re, Par tout ce qui t'est cher et sa_cré E_par _ gne-
I.
moi ce sa _ _ cri _ fi _ ce! Prends pi _ tié de mes

I. pleurs s'il res_te dans ton âme U_ne place ac_ces_

I. _sible en_cor à la pi tié!

HERCULE

Je n'ai plus de pi_

cresc.

II. _tié. j'ai pro_non_cé l'ar_rêt!

f *f* *f*

Le double plus lent ♩ = 𝅗𝅥 (à 2 Temps)

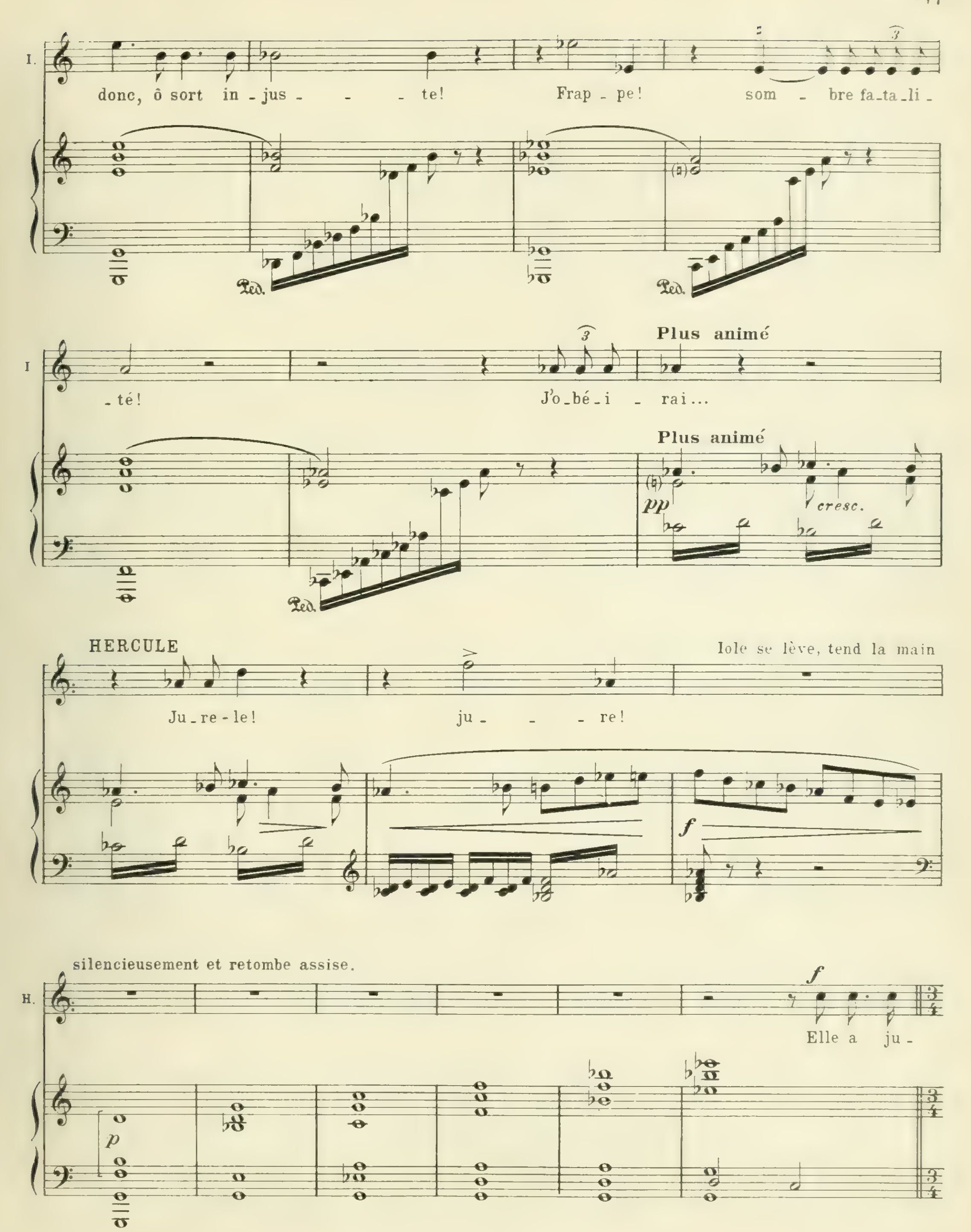
IOLE

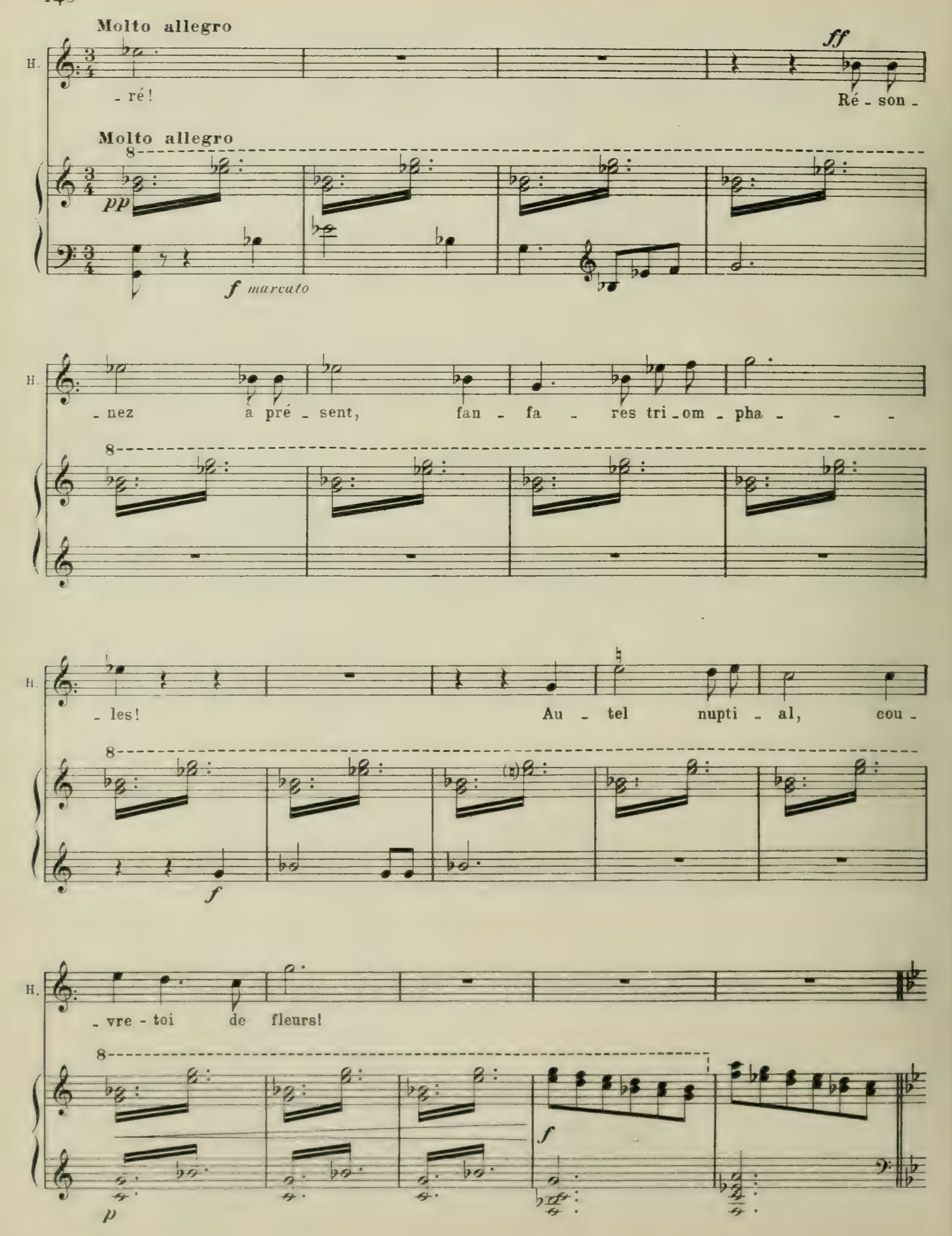
Tri_om_phe

Le double plus lent ♩ = 𝅗𝅥

pp

Ped. Ped.


I.
donc, ô sort in - jus - - - te!
Frap - pe!
som - bre fa - ta - li -
Ped.
Ped.
I
- té!
J'o - bé - i - rai...
Plus animé
Plus animé
pp
cresc.
Ped.
HERCULE
Iole se lève, tend la main
Ju - re - le!
ju - - - re!
f
silencieusement et retombe assise.
H.
f
Elle a ju -
p


Molto allegro
H.
- ré!
ff
Ré - son -
Molto allegro
pp
f marcato
- nez à pré - sent, fan - fa - res tri - om - pha - - -
- les! Au - tel nupti - al, cou -
f
- vre - toi de fleurs!
p
f


H
A ton seuil va ve - nir le peu - ple d'Œcha - li - e
H.
Et moi - même ap - por - tant à tes pieds mes tré - sors.
cresc.
H
Gloi - - - - - - - - re aux Dieux immor - tels!
en s'en allant
H.
Gloi - - - - - - re aux Dieux immor - tels!

Hercule sort

au dehors

H.

Gloire aux

f au dehors

H.

Dieux im_mor - tels! ______

f

1er DEMI-CHŒUR: TÉNORS

au dehors

f

Gloire aux Dieux im - mor - - tels! ______

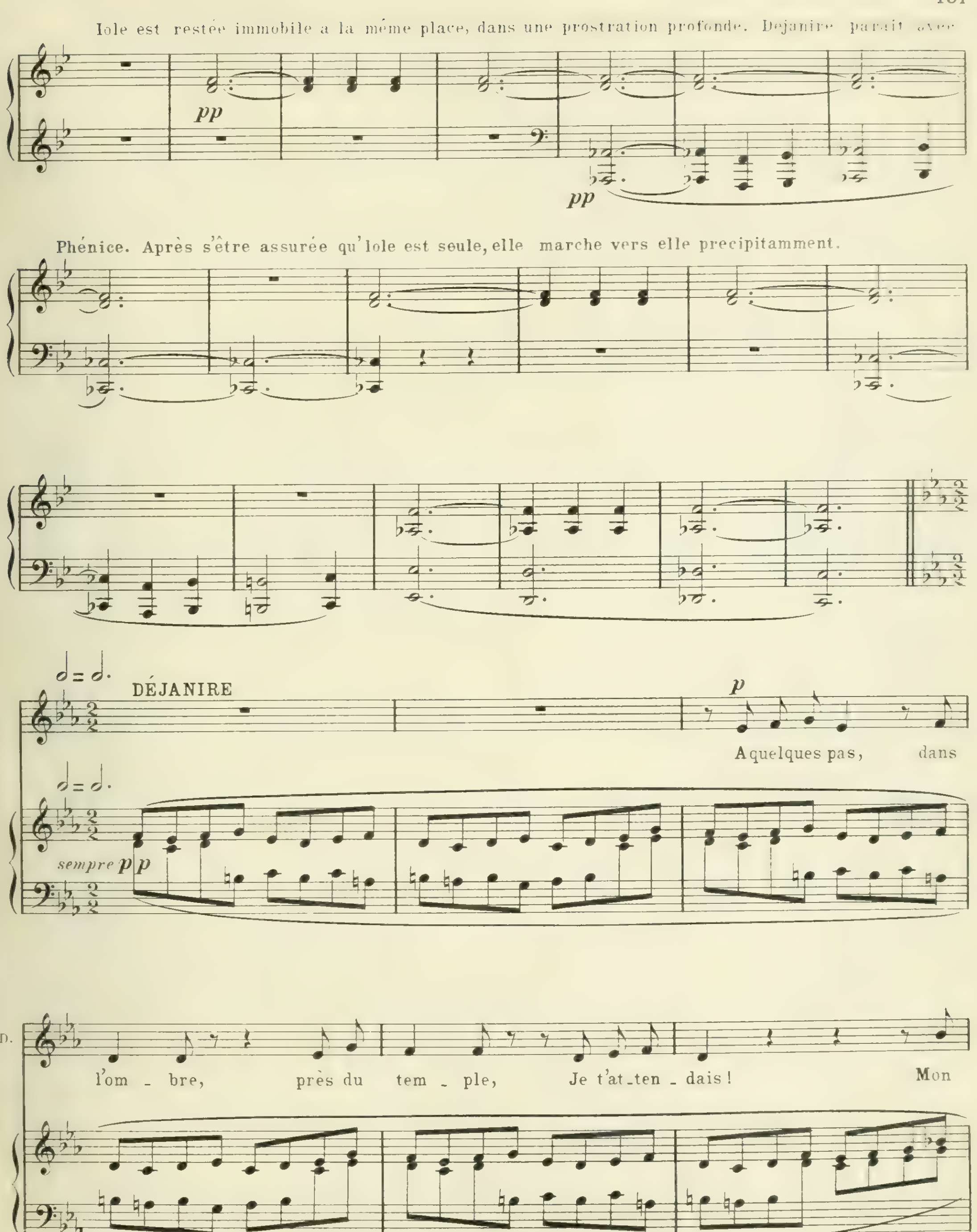
très loin

2d DEMI-CHŒUR: TÉNORS

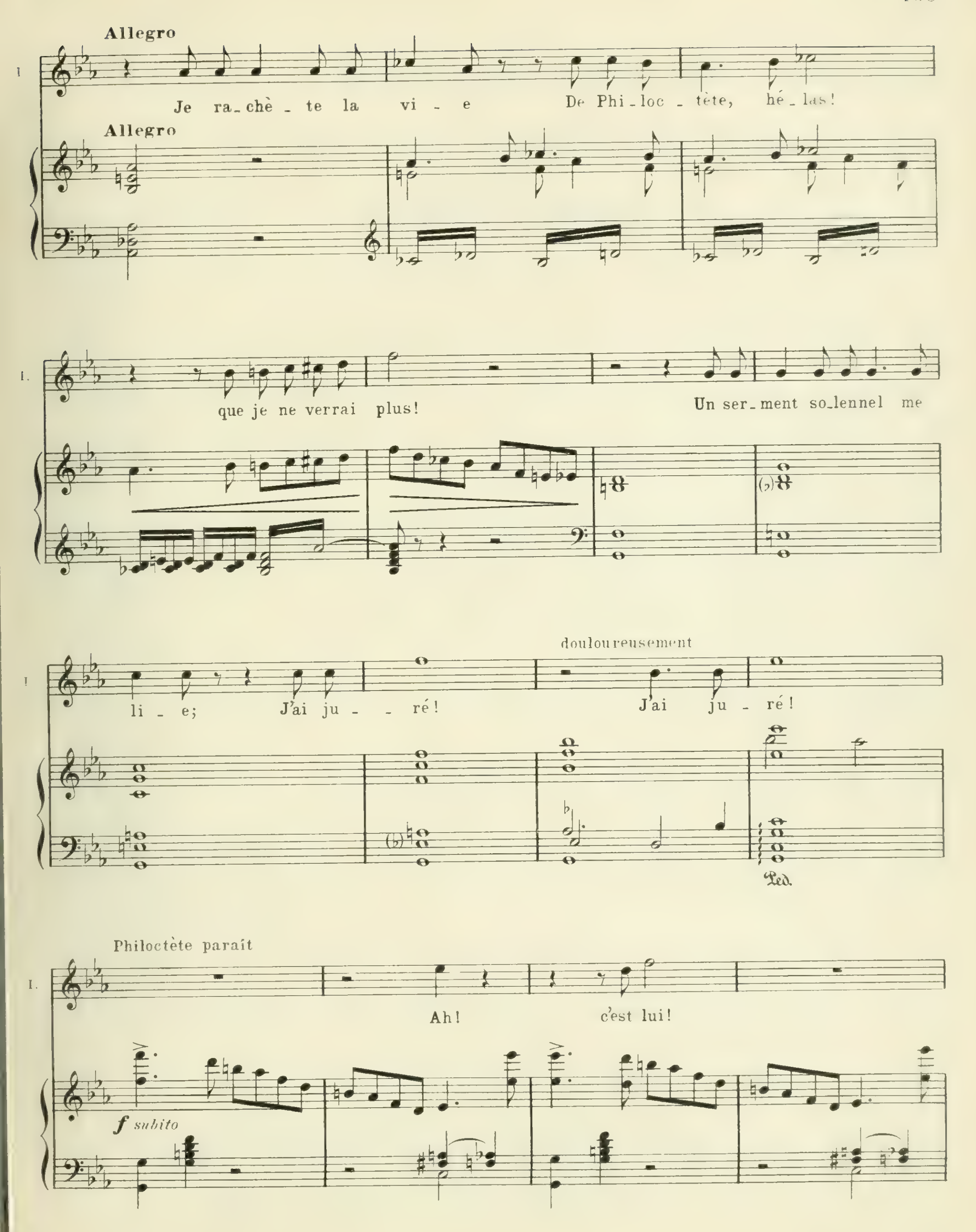
très loin

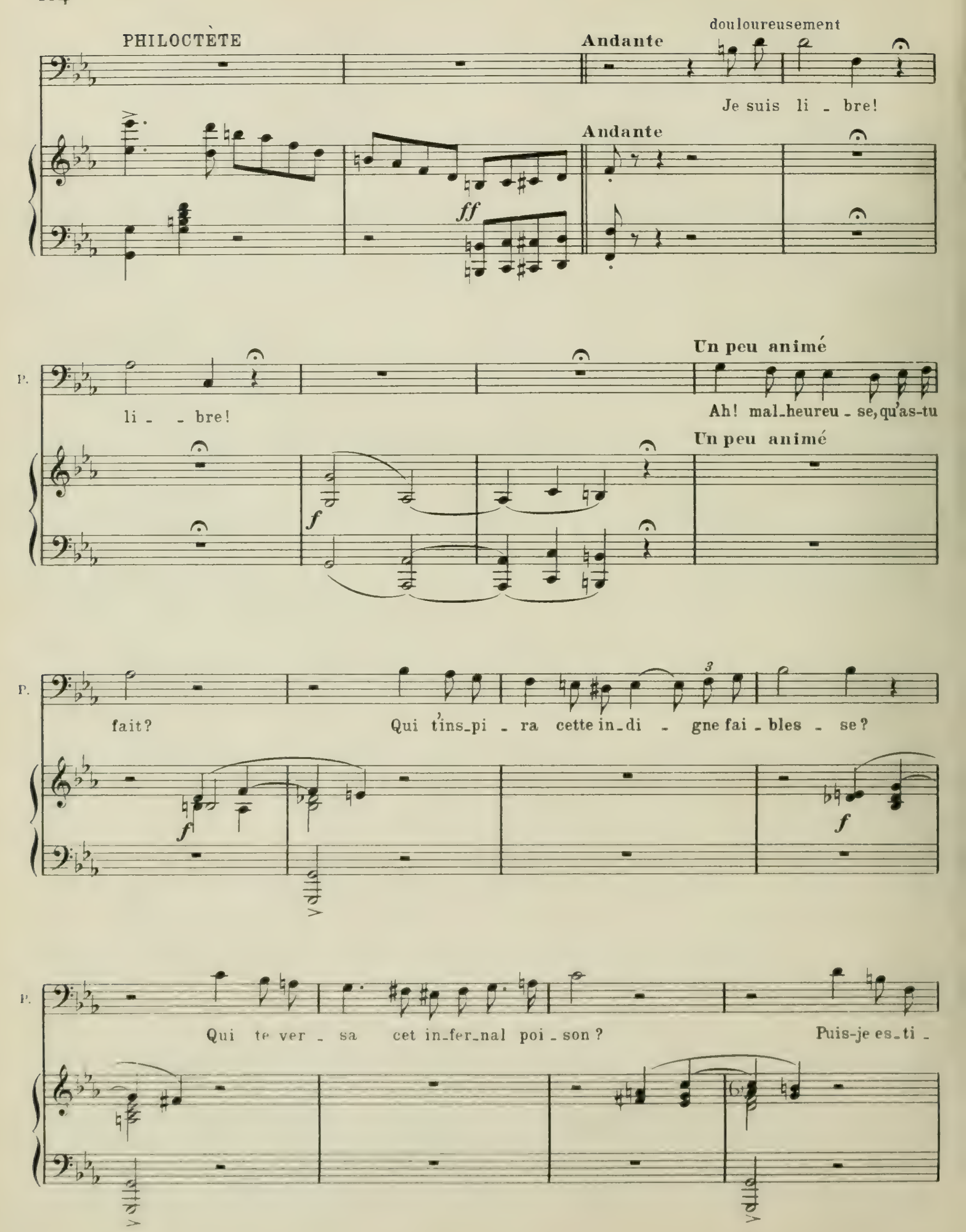
f

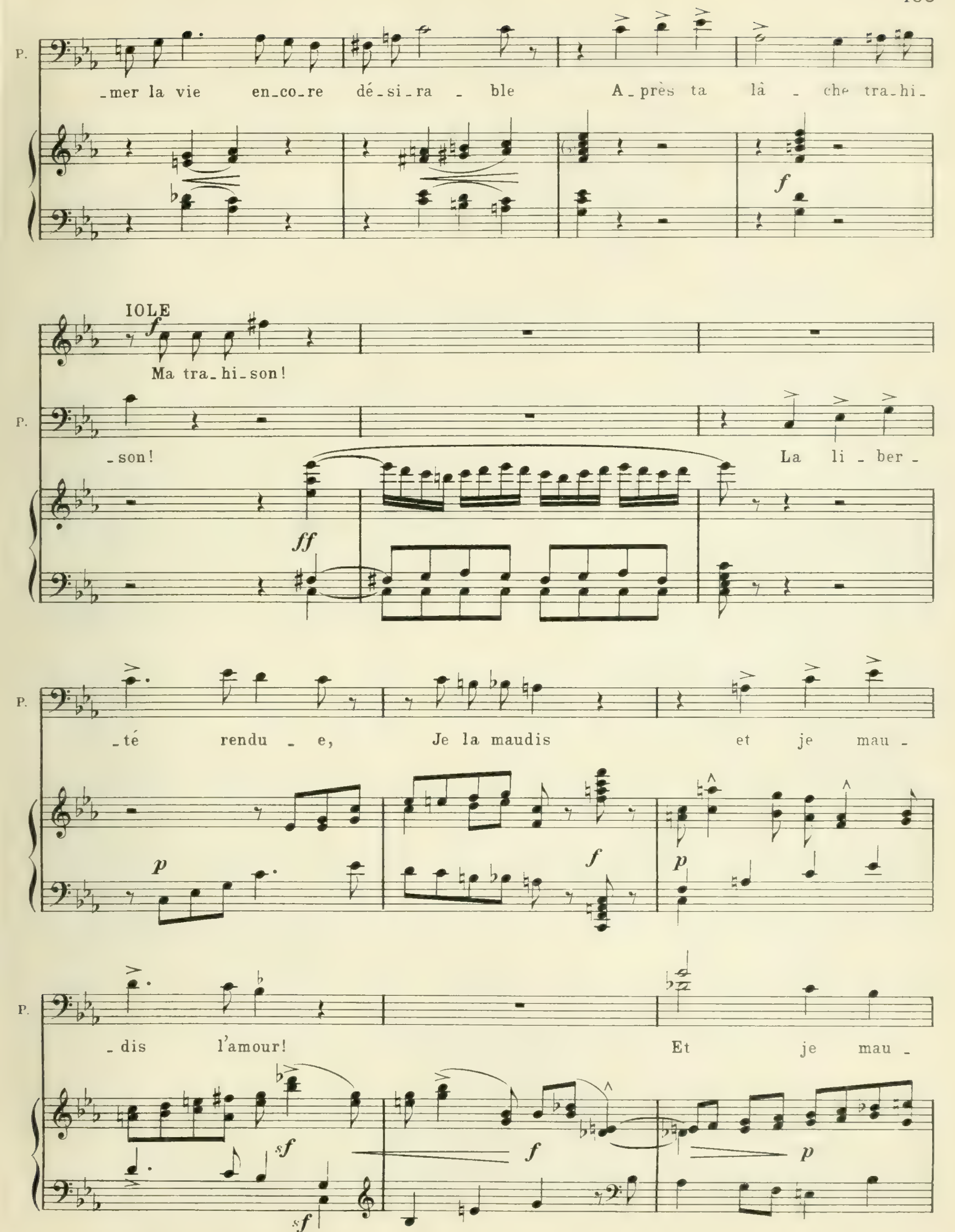
Gloire aux Dieux im_mor - tels! ______


Iole est restée immobile a la même place, dans une prostration profonde. Dejanire parait avec
pp
pp
Phénice. Après s'être assurée qu'Iole est seule, elle marche vers elle precipitamment.
DÉJANIRE
p
A quelques pas, dans
sempre p p
D.
l'om - bre, près du tem - ple, Je t'at - ten - dais! Mon


Iole s'est levee toute droite, les yeux fixes
D.
char, mes ca_va_liers, Tcut est prèt! Viens!
IOLE
Lent d'une voix lente, comme dans un rêve
Je ne par_ti_rai pas! Va
D.
Qu'as - tu ?
Lent
pp
I.
seu - le, Dé - ja - ni - re!
Non! je su_bis l'ar-
D.
cresc.
Tu ne partiras pas! traîtres_se!
I.
_rèt qu'Hercule a pro_non - cé J'ai ju - ré!


Allegro
I
Je ra_chè_te la vi_e De Phi_loc_tète, hé_las!
Allegro
I.
que je ne verrai plus!
Un ser_ment so_lennel me
douloureusement
I
li_e; J'ai ju_ré! J'ai ju_ré!
Ped.
Philoctète paraît
I.
Ah! c'est lui!
f subito


PHILOCTÈTE
Andante
douloureusement
Je suis li - bre!
Andante
ff
li - - bre!
f
Un peu animé
Ah! mal-heureu - se, qu'as-tu
Un peu animé
fait?
Qui t'ins-pi - ra cette in-di - gne fai - bles - se?
f
Qui te ver - sa cet in-fer-nal poi - son?
Puis-je es-ti -


P.
_mer la vie en_co_re dé_si_ra _ ble A_près ta là _ che tra_hi_
IOLE
Ma tra_hi_son!
P.
_son! La li_ber_
P.
_té rendu _ e, Je la maudis et je mau_
P.
dis l'amour! Et je mau

P. -dis la lu-mière et la vie, Le sa - lut qui me

IOLE

P. vient de ton man - que de foi!

IOLE Pou-vais - - je fai - re plus et

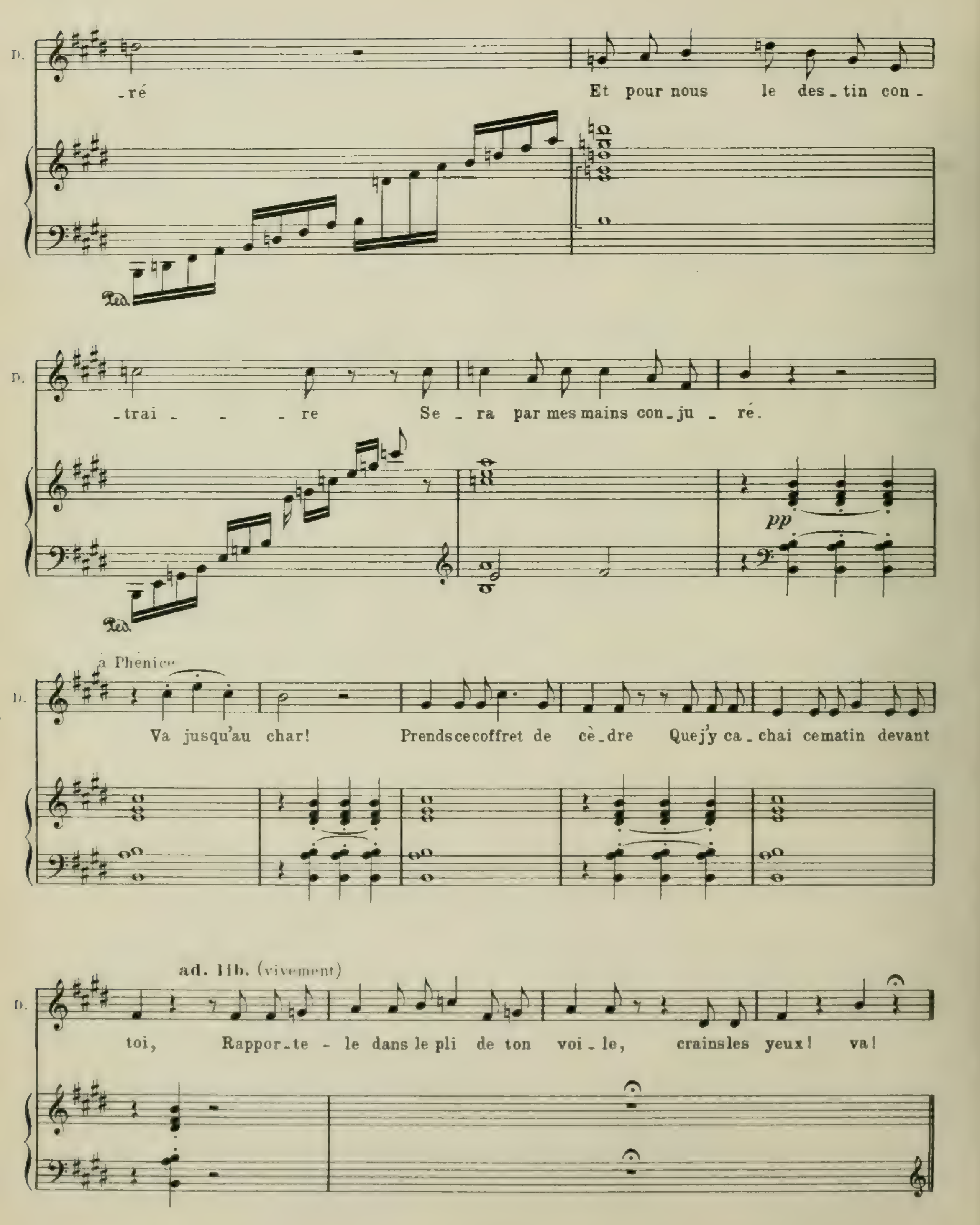
(à 2 Temps)

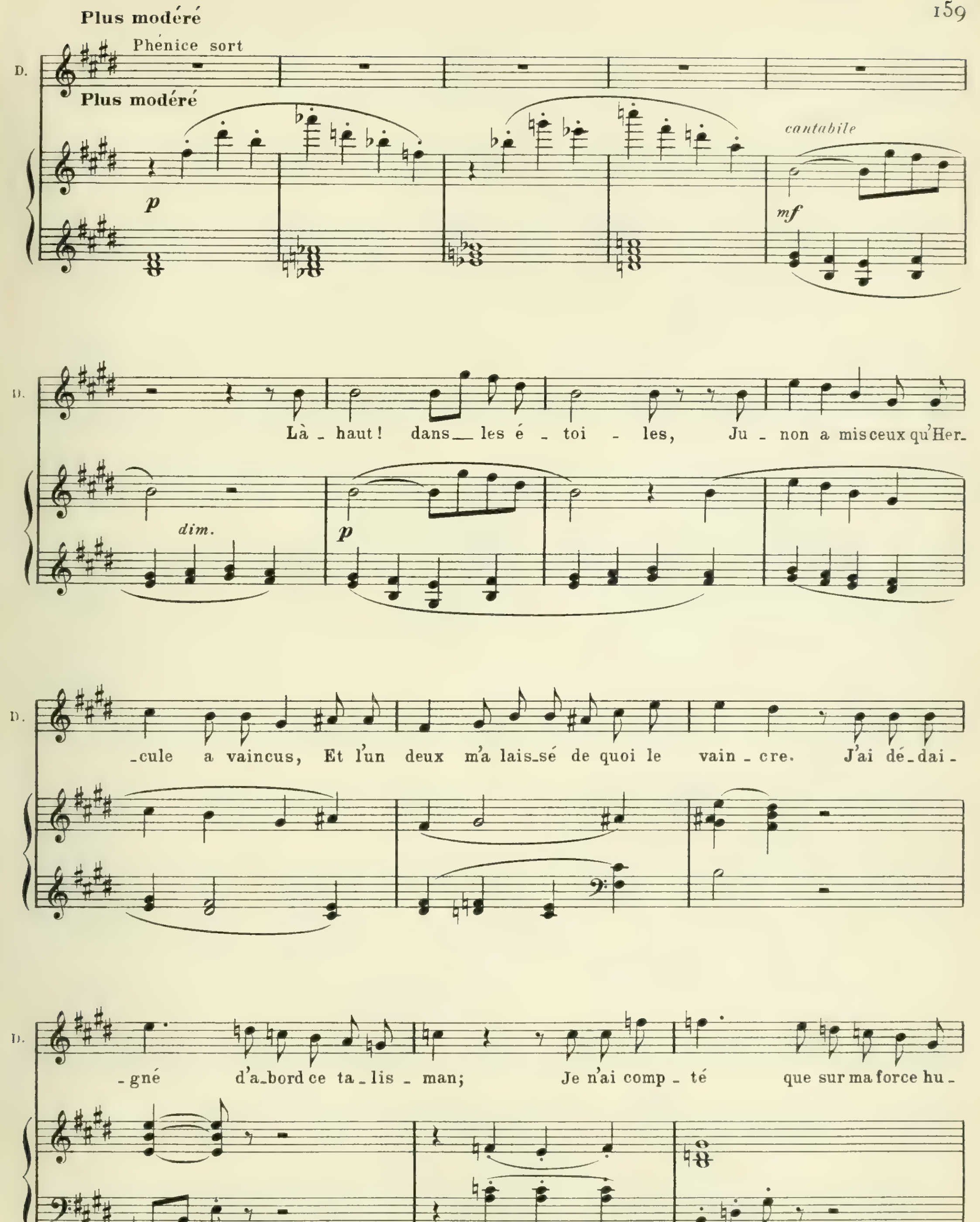
I. mieux te secou - rir?

P. Oui! Gar - der pur l'a - mour

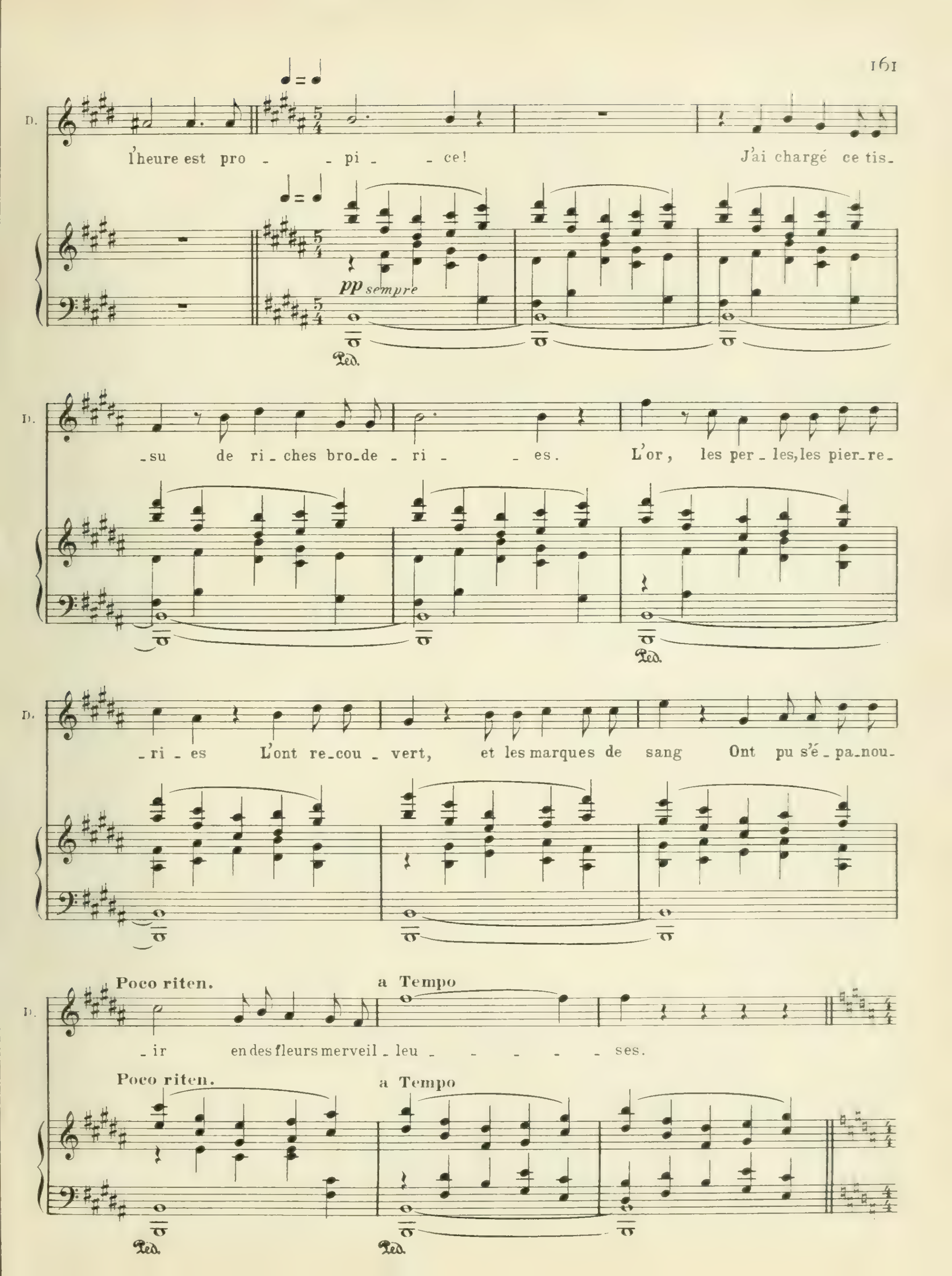
P. et me lais - ser mou - rir!


ad. lib.
Stringendo
P.
Ah! pour - rais-je en - du - rer le sup - plice in - fer - nal De te
p
voir, in - fi - dèle, au bras de mon ri -
DÉJANIRE
Molto all°
ad lib.
Phi - lo - ctè - te, de -
- val! A - dieu!
ff
Le double plus lent ♩ = 𝅗𝅥 (à 4 Temps)
D
- meu - - - - re! Rien n'est en - cor dé - ses - pé -
Le double plus lent ♩ = 𝅗𝅥
p
Ped.


D.
-ré
Et pour nous le des-tin con-
-trai - - - re Se-ra par mes mains con-ju-ré.
pp
à Phenice
Va jusqu'au char! Prends ce coffret de cè-dre Que j'y ca-chai ce matin devant
toi, Rappor-te - le dans le pli de ton voi-le, crains les yeux! va!
ad. lib. (vivement)

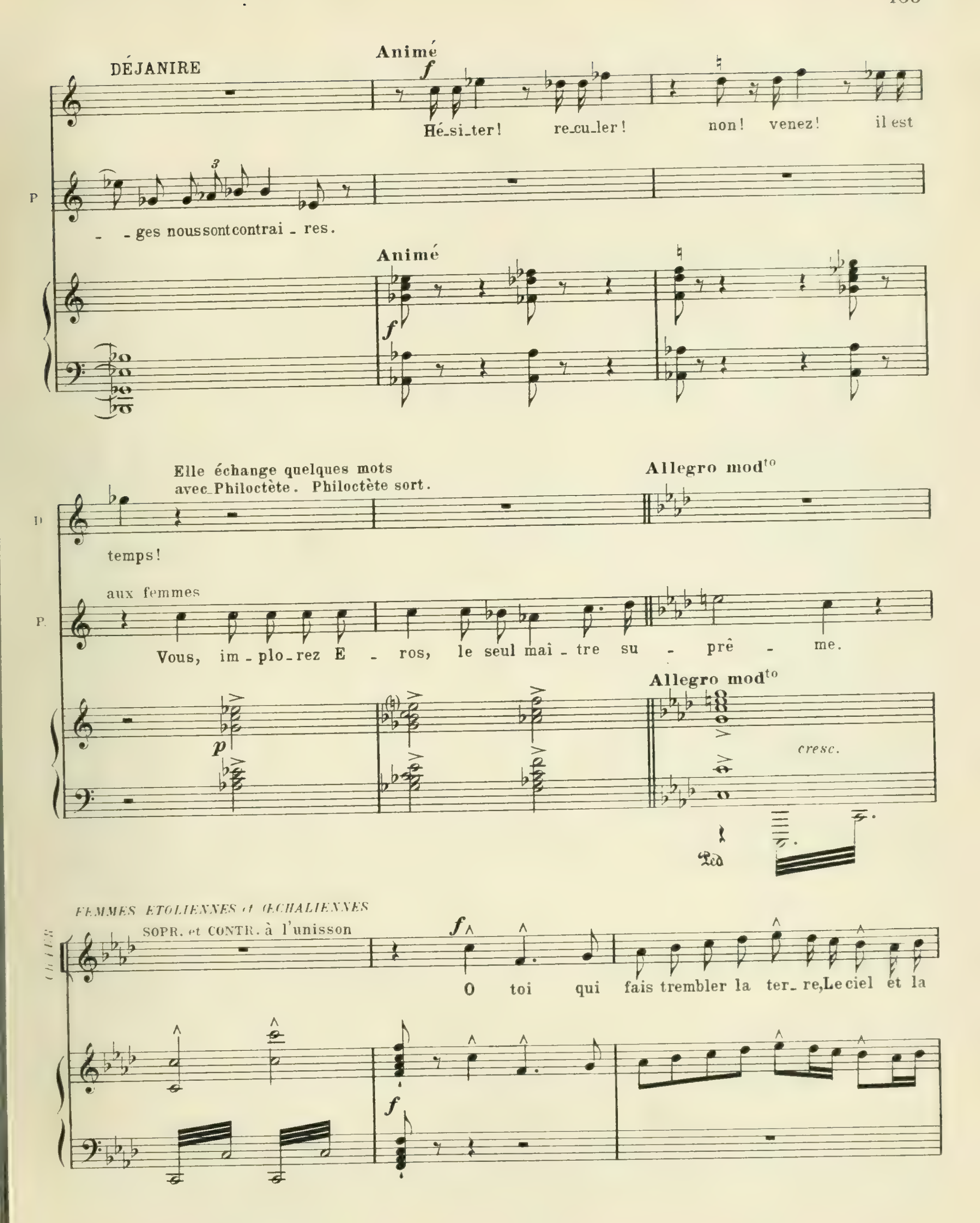

Plus modéré
Phénice sort
D.
Plus modéré
p
cantabile
mf
Là _ haut! dans _ les é _ toi _ les, Ju _ non a mis ceux qu'Her _
dim.
p
_cule a vaincus, Et l'un deux m'a lais_sé de quoi le vain _ cre. J'ai dé_dai _
_gné d'a_bord ce ta _ lis _ man; Je n'ai comp _ té que sur ma force hu _

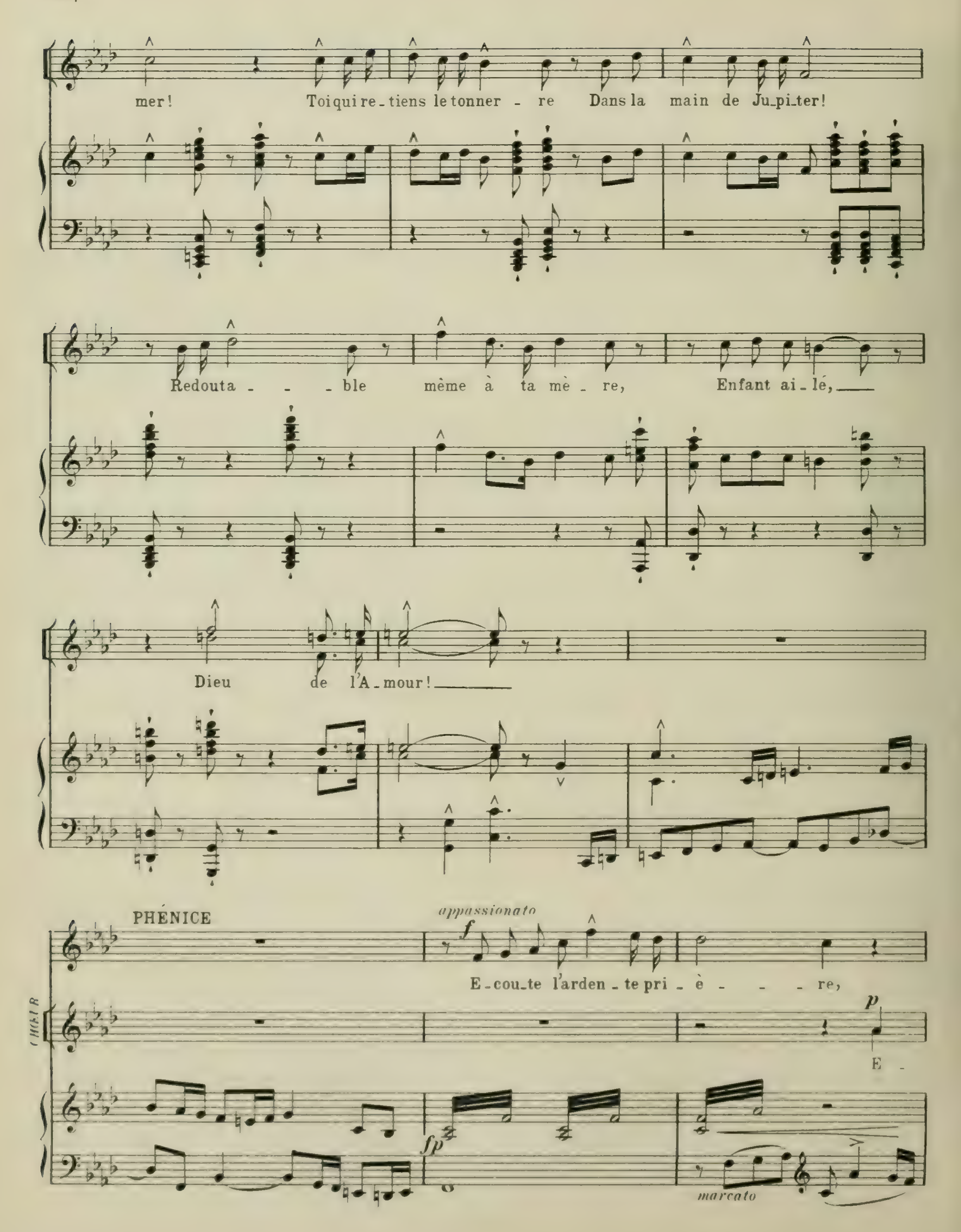

Plus animé
_mai _ ne,
Mais
puisqu'il faut y
joindre un ma_gi _ que pou _
Plus animé
Tempo 1º (modéré)
_voir,
De
ton
sang,
ô
Nes _
_sos!
mf Tempo 1º (modéré)
cresc.
Phénice revient portant le coffret. Déjanire
j'in_vo _ que la ver _ tu.
dim.
p
en tire la tunique étincelante de broderies et l'y replace aussitôt.
Voi _ ci le ta_lisman d'a _ mour...
pp


D.
l'heure est pro - - pi - - ce!
J'ai chargé ce tis-
pp sempre
-su de ri-ches bro-de - ri - - es.
L'or, les per - les, les pier-re-
-ri - es L'ont re-cou - vert,
et les marques de sang
Ont pu s'é - pa-nou-
Poco riten.
a Tempo
-ir en des fleurs merveil - leu - - - - - ses.

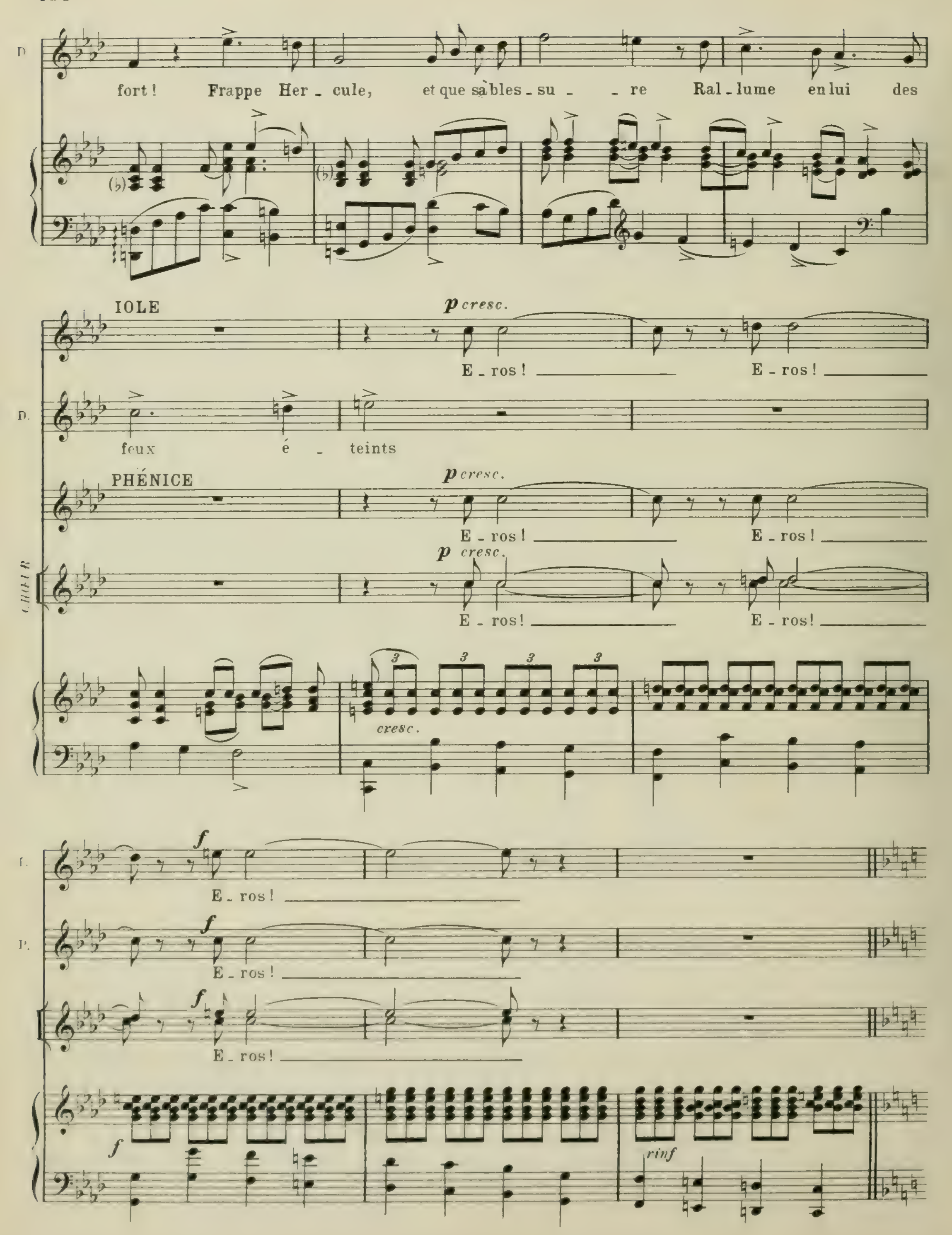


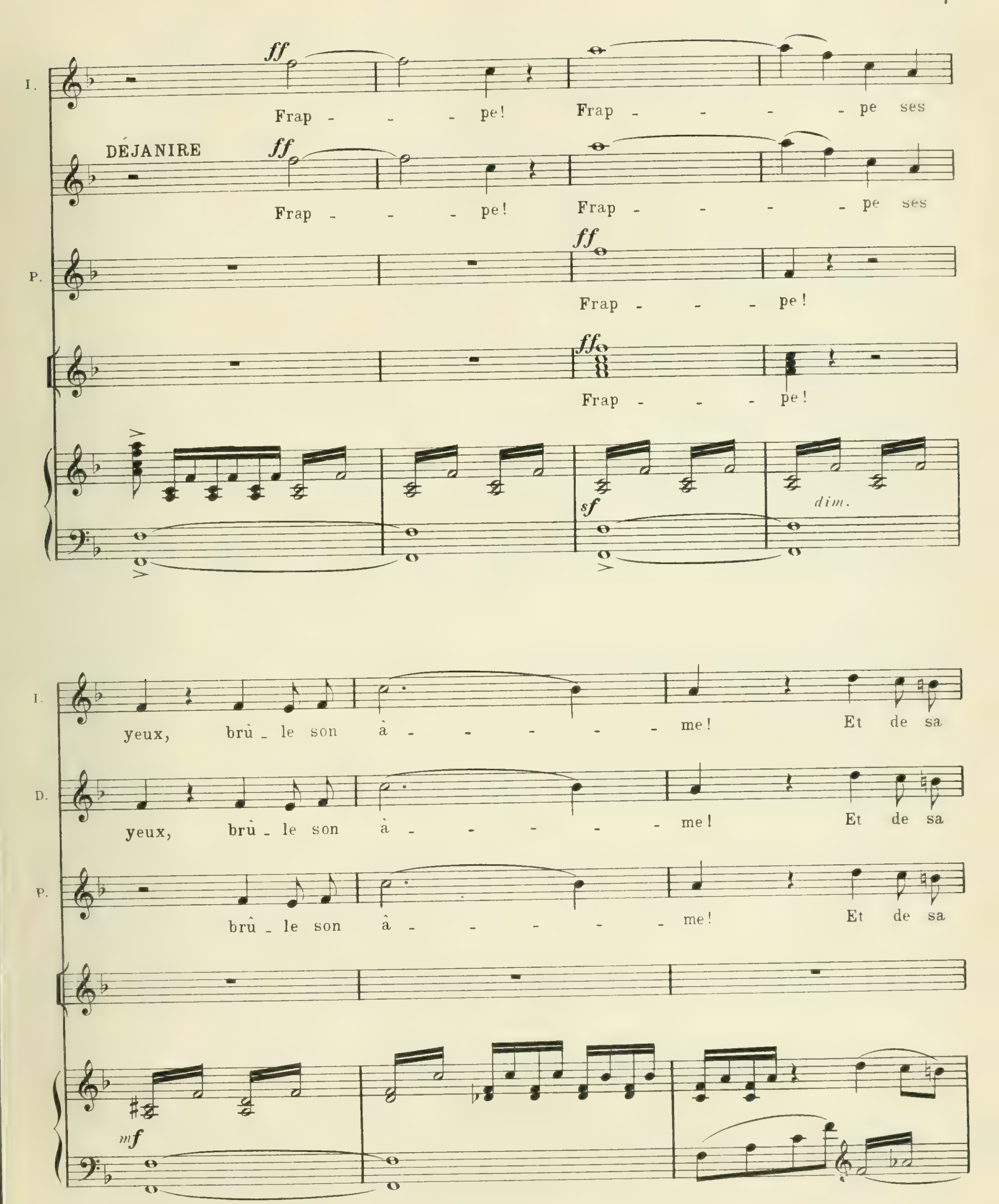
Andte sostenuto
à Iole
D.
Re_çois ___ ce ta_lis _ man! vien _ ne l'ins_tant fa_
Andte sostenuto
Rit.
a Tempo
le chœur des femmes entre
_tal, Qu'il soit ton présent nup_ti _ al.
PHÉNICE
a Tempo à Déjanire
Re_dou _ te quelque ma_lé _ fi _ ce:
Rit.
fpp
P.
Ce charme auquel tu vas te confi _ er Peut con _ te _ nir la
mort. J'ai con_sul _ té le ciel: Les présa _
f
p

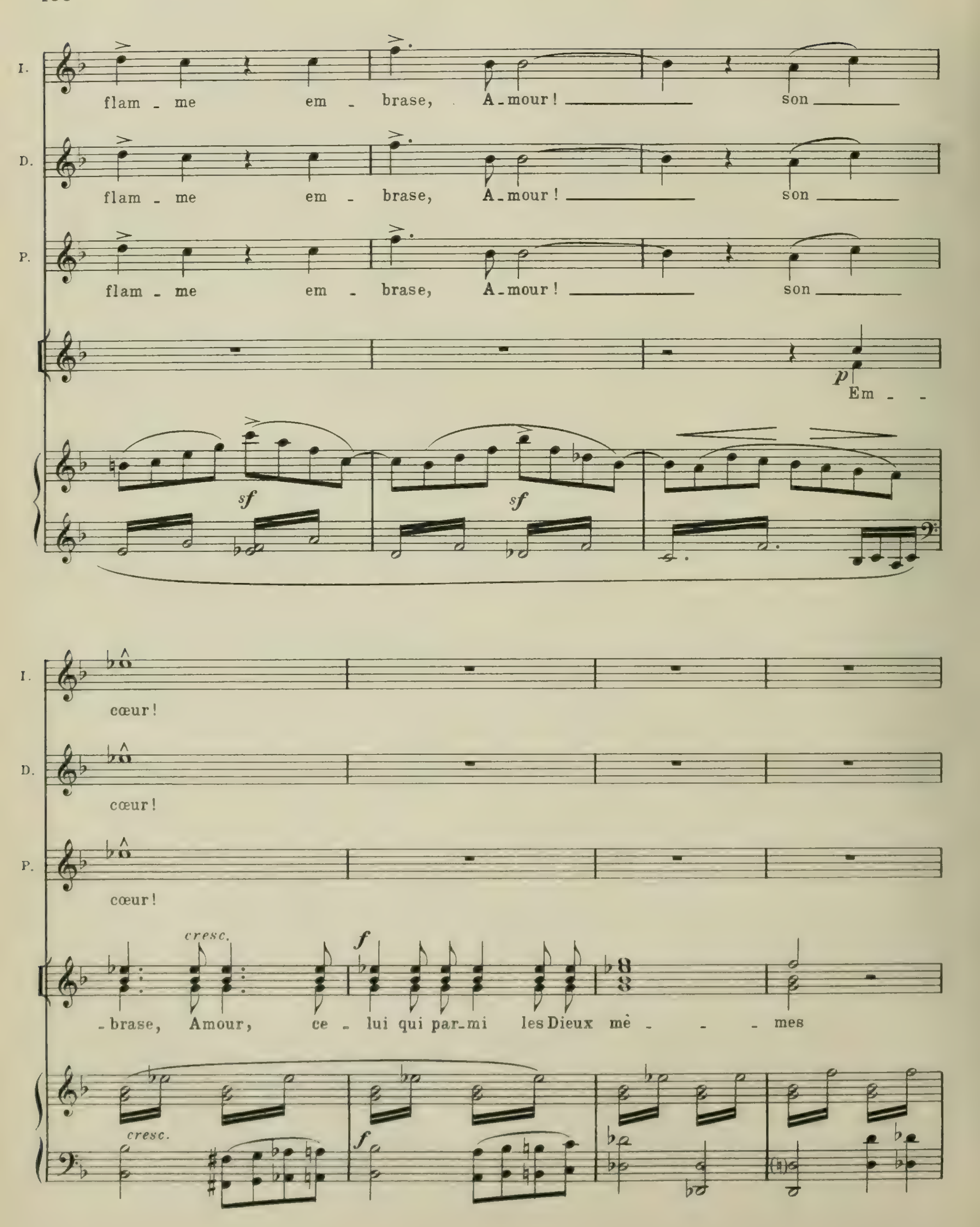

DÉJANIRE
Animé
Hé_si_ter! re_cu_ler! non! venez! il est
P
_ _ges nous sont contrai _ res.
Animé
Elle échange quelques mots avec Philoctète. Philoctète sort.
Allegro mod^to
D
temps!
aux femmes
P.
Vous, im_plo_rez E _ ros, le seul maî _ tre su _ prê _ me.
Allegro mod^to
cresc.
FEMMES ETOLIENNES et ŒCHALIENNES
SOPR. et CONTR. à l'unisson
O toi qui fais trembler la ter_re, Le ciel et la

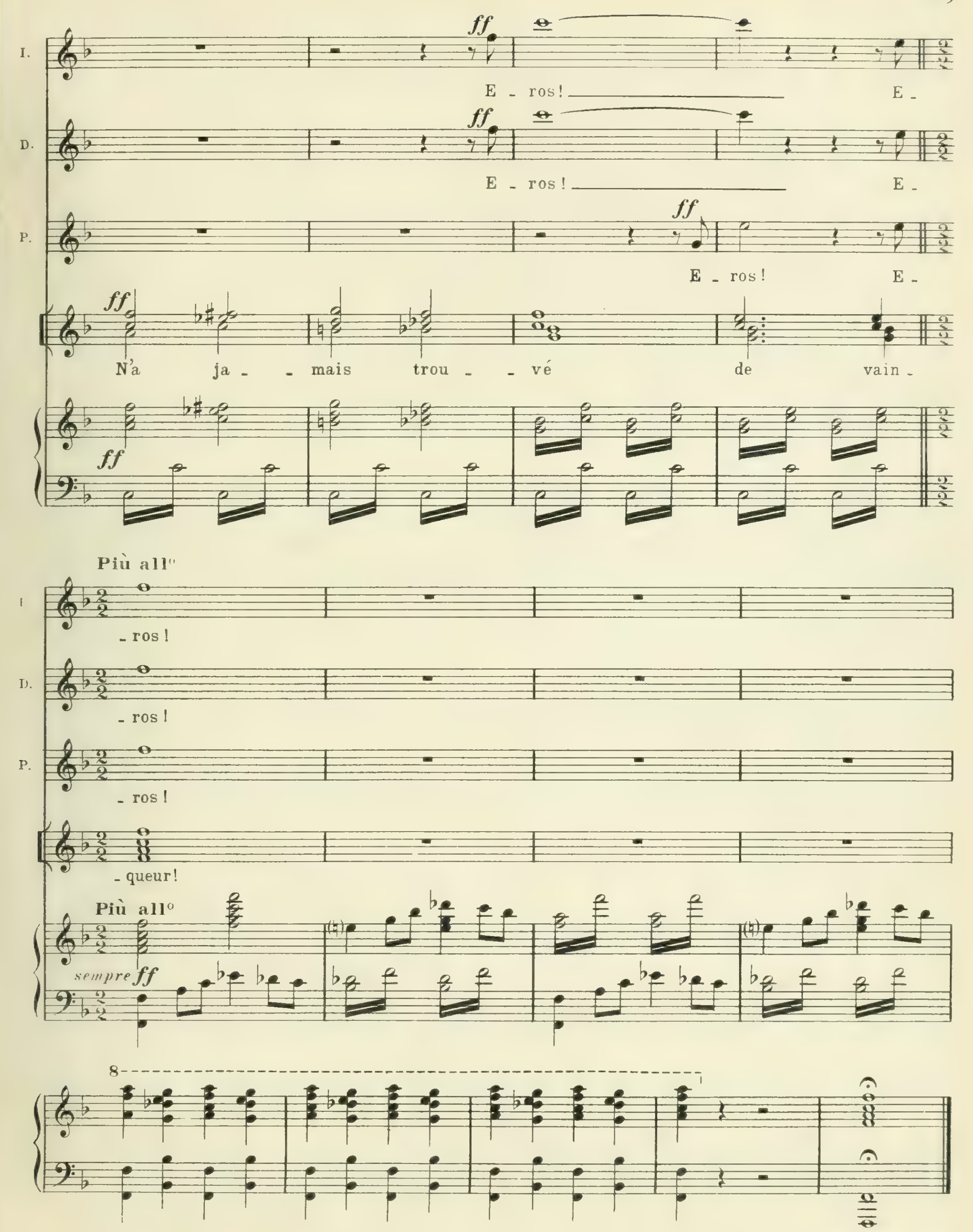

mer! Toi qui re_tiens le tonner_re Dans la main de Ju_pi_ter!
Redouta_ble même à ta mè_re, Enfant ai_lé,
Dieu de l'A_mour!
PHÉNICE
appassionato
f
E_cou_te l'arden_te pri_è_re,
CHŒUR
p
E_
fp
marcato


IOLE
E_cou_te l'arden_te pri _ è _ _ re Qui s'épan _ che des cœurs bles _
_cou _ _ te l'ar _ den _ _ te pri _ è _ _ _ re
fp
cresc.
marcato
f
dim.
I.
_sés!
DÉJANIRE
Più allegro ♩= 132
f
Sai_sis_toi de
PHÉNICE
p
Qui s'épan _ _ che des cœurs bles _ sés.
p
Più allegro ♩= 132
p
D.
l'arc for_mi_da _ ble, Ar _ _ me _ le du trait le plus
fp


D
fort! Frappe Her_cule, et que sa bles_su_ _re Ral_lume en lui des
IOLE
p cresc.
E_ros! E_ros!
D.
feux é_teints
PHÉNICE
p cresc.
E_ros! E_ros!
CHŒUR
p cresc.
E_ros! E_ros!
cresc.
I.
f
E_ros!
P.
f
E_ros!
f
E_ros!
f
rinf


I.
DÉJANIRE
P.
D.
ff
Frap - - - pe! Frap - - - - pe ses
Frap - - - pe! Frap - - - - pe ses
Frap - - - pe!
Frap - - - pe!
sf
dim.
yeux, brû - le son â - - - - - me! Et de sa
yeux, brû - le son â - - - - - me! Et de sa
brû - le son â - - - - - me! Et de sa
mf

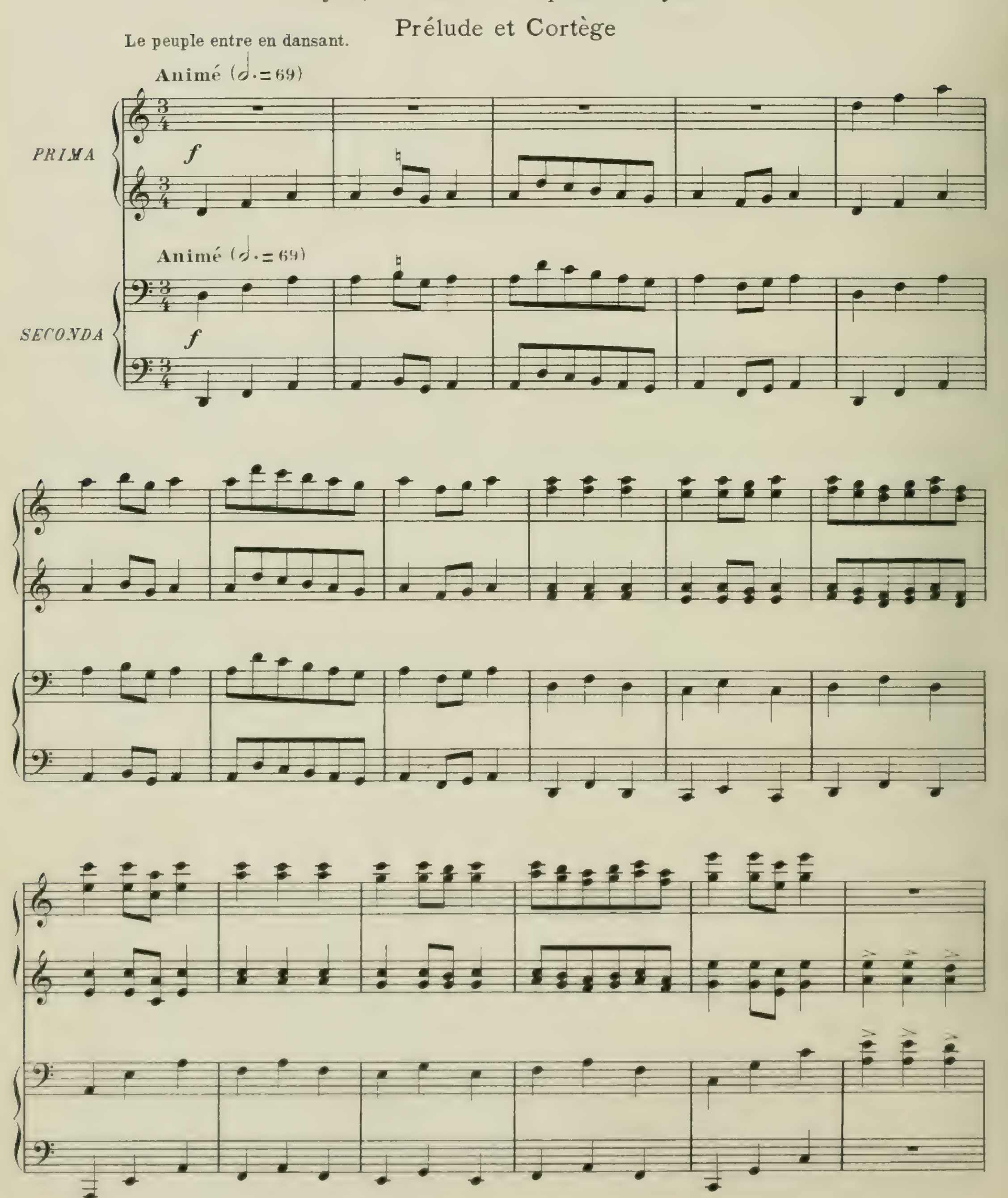

I.
flam - me em - brase, A-mour! son
D.
flam - me em - brase, A-mour! son
P.
flam - me em - brase, A-mour! son
p
Em - -
sf
sf
I.
cœur!
D.
cœur!
P.
cœur!
cresc.
f
-brase, Amour, ce - lui qui par-mi les Dieux mè - - - mes
cresc.
f

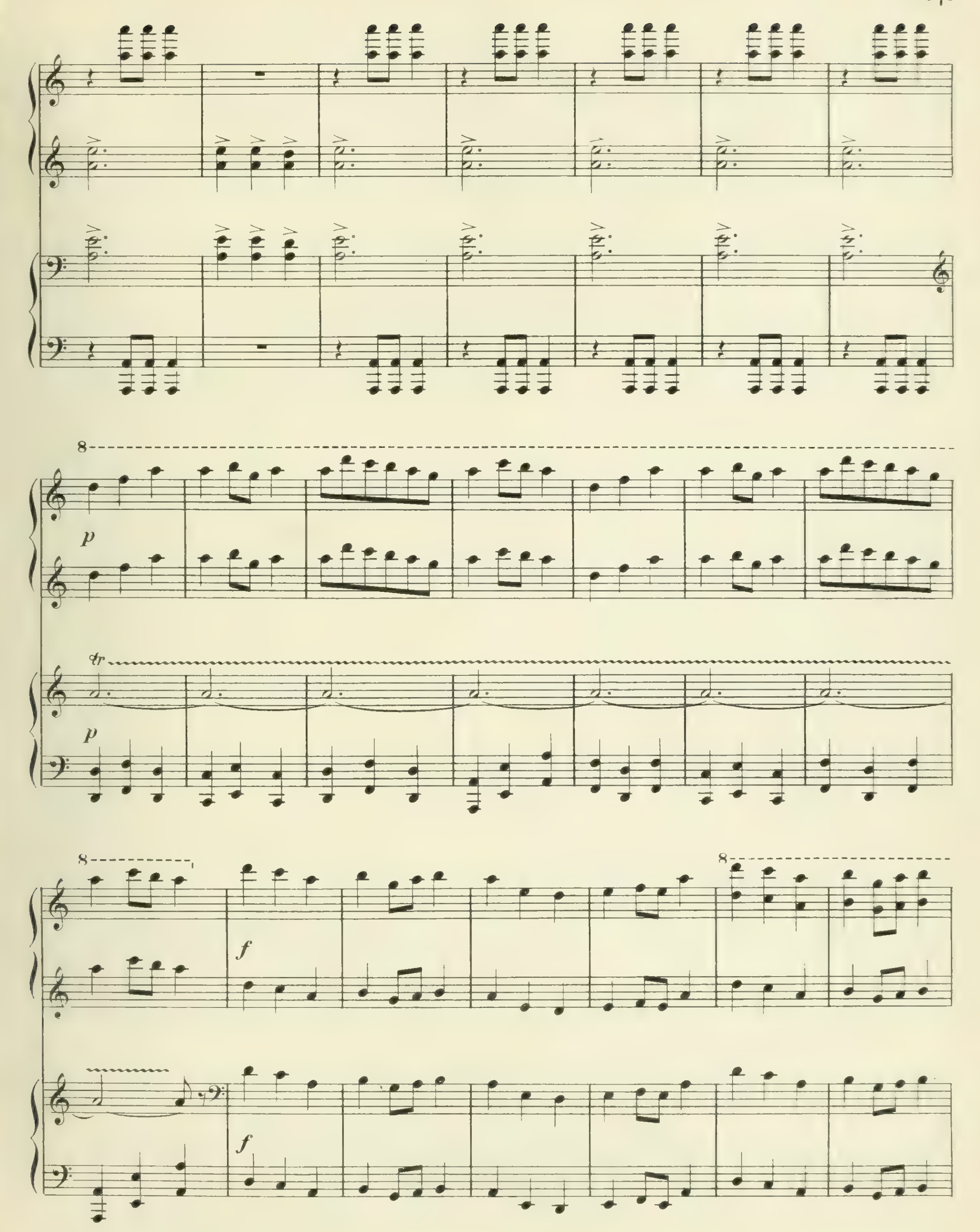

ff
E - ros!
E -
ff
E - ros!
E -
ff
E - ros!
E -
ff
N'a ja - mais trou - vé de vain -
ff
Più all°
- ros!
- ros!
- ros!
- queur!
Più all°
sempre ff
8
Fin du 3e Acte

Acte IV

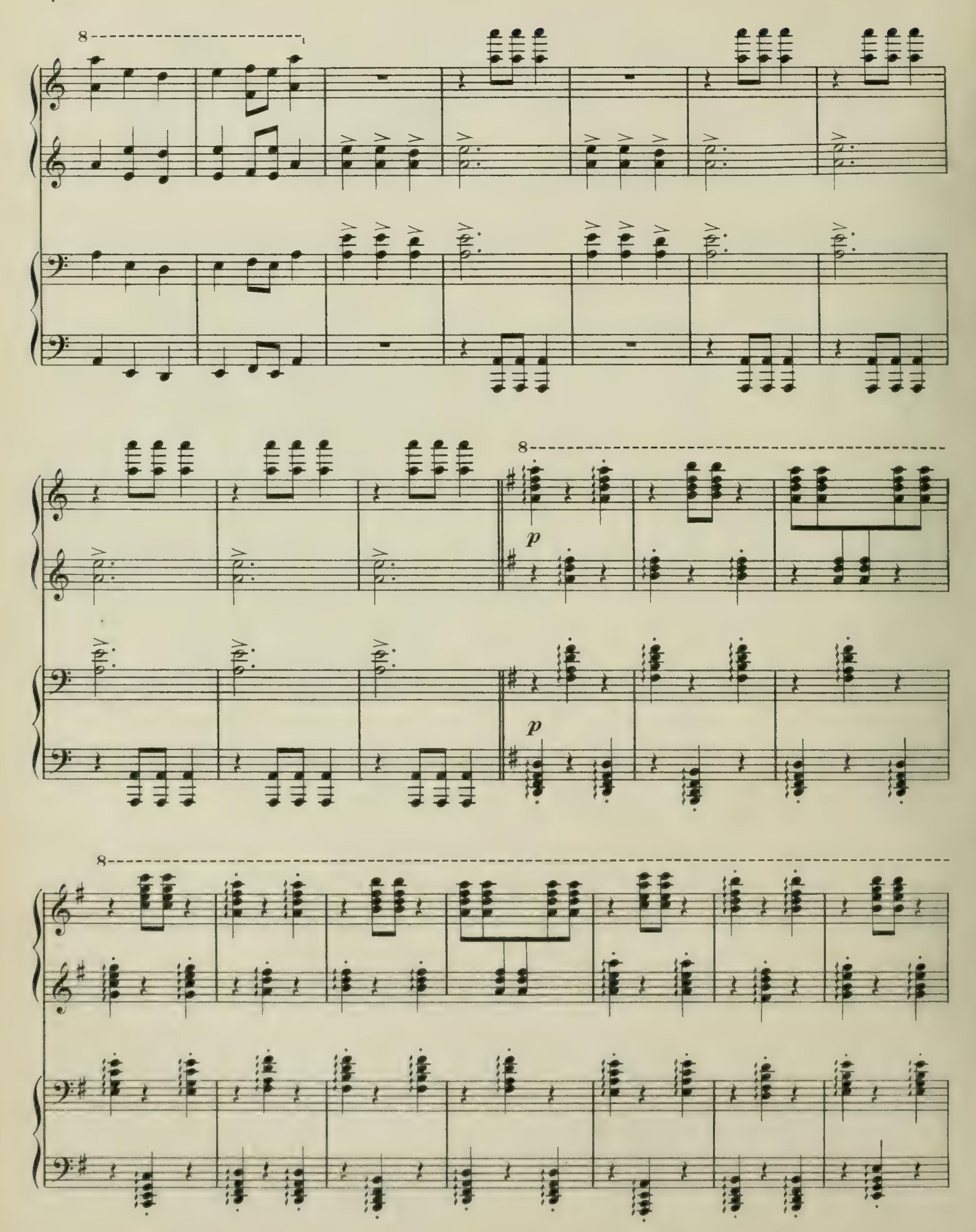
Une place devant le temple de Jupiter.
Au fond, un bûcher décoré de palmes et de fleurs.

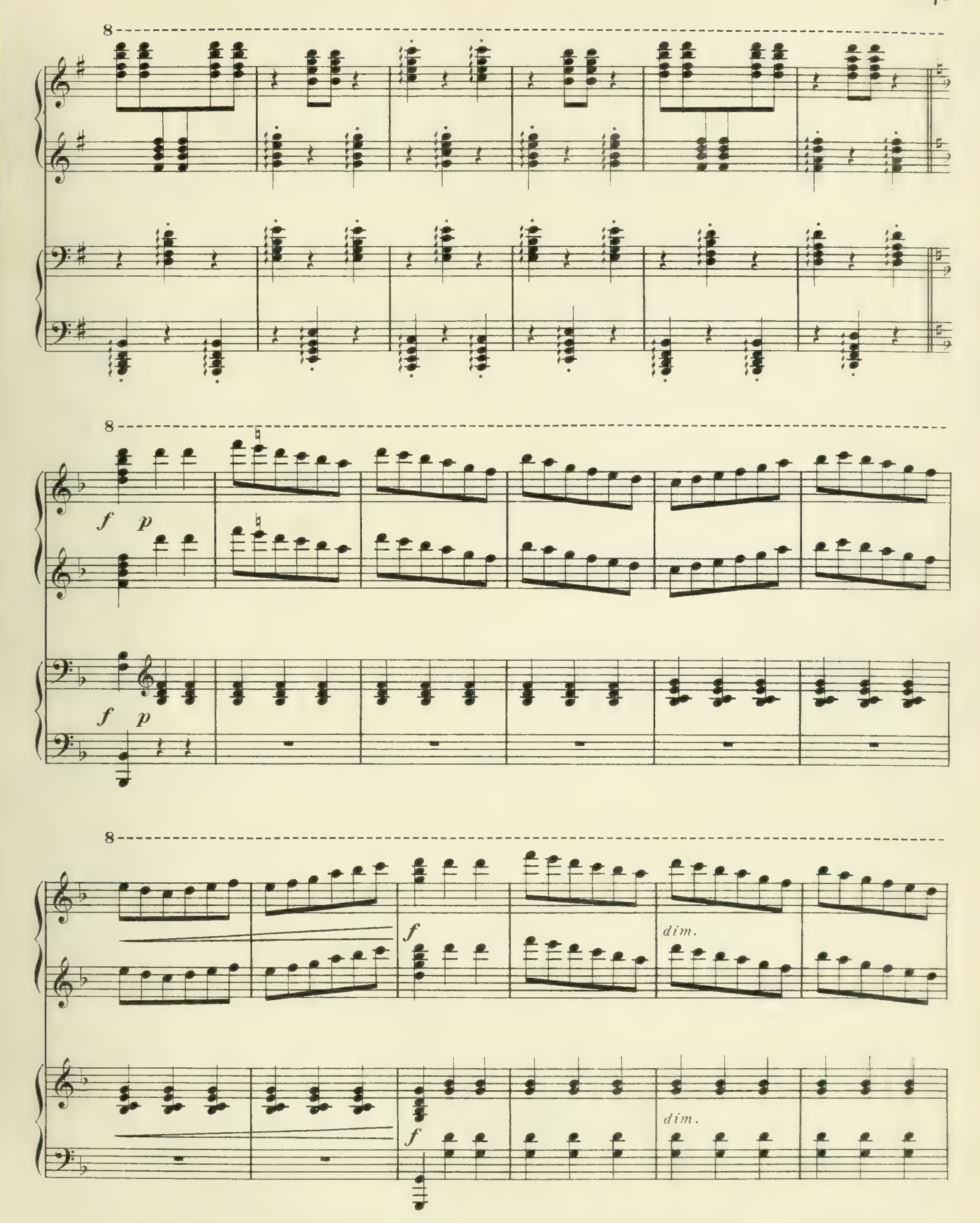
Prélude et Cortège

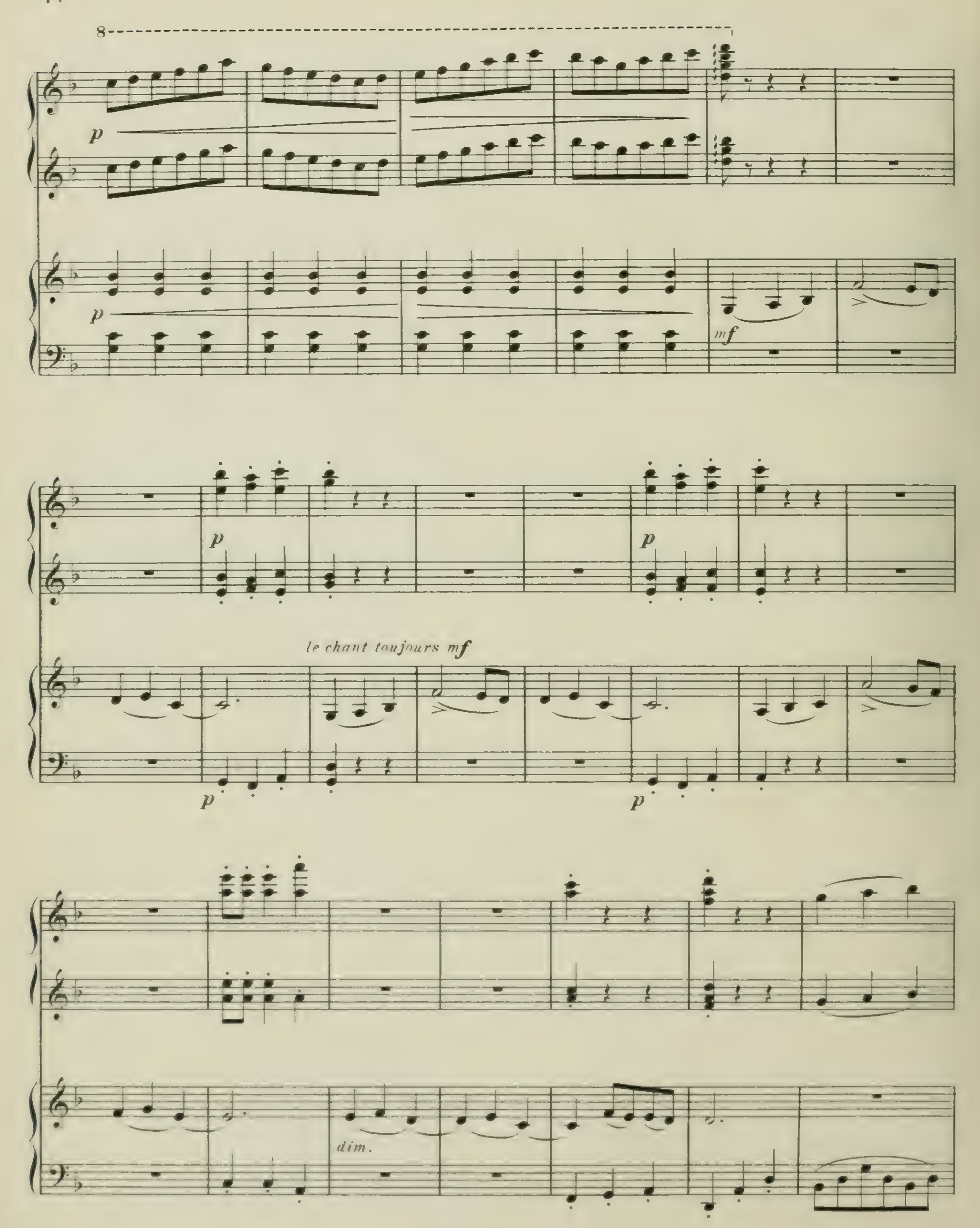


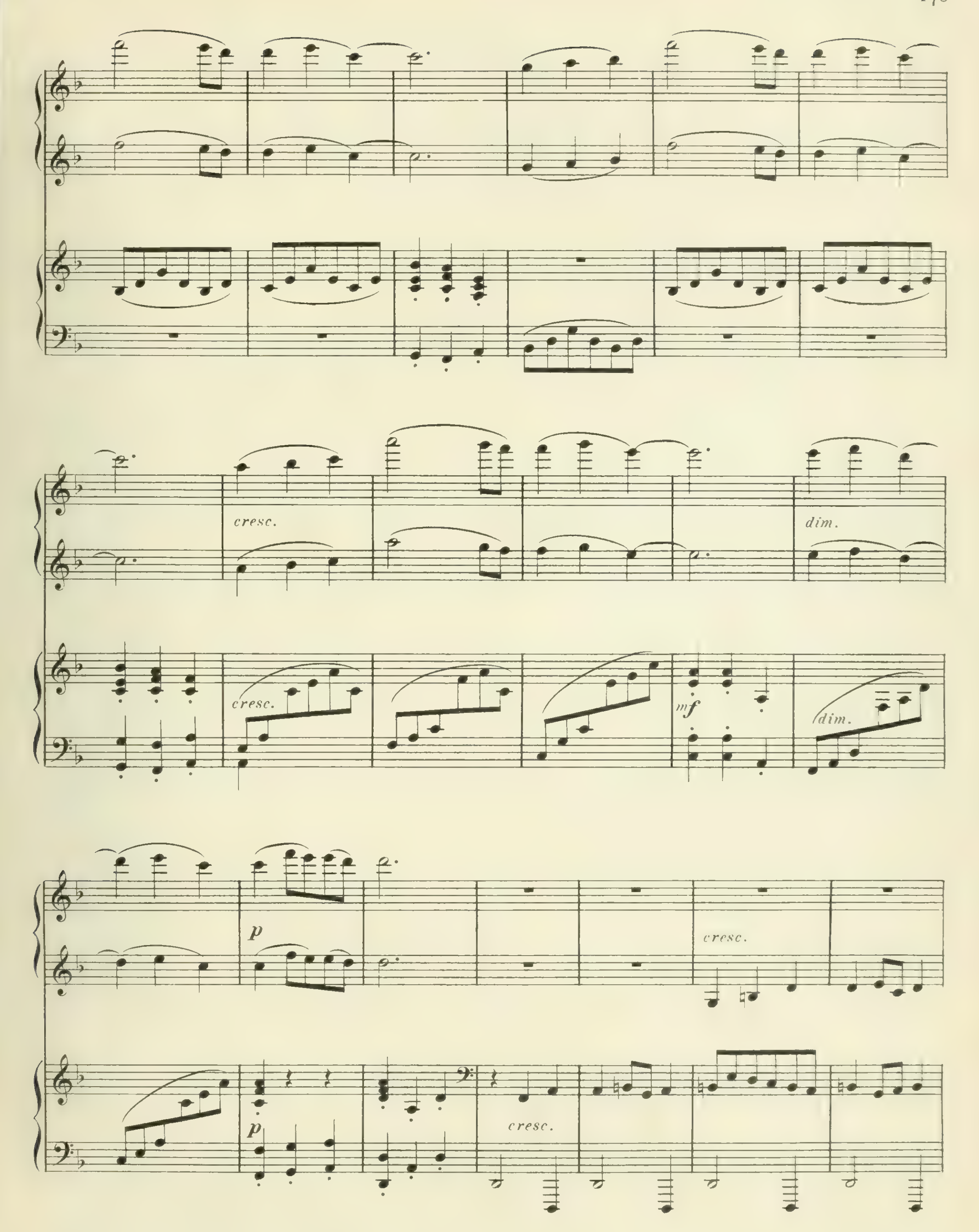


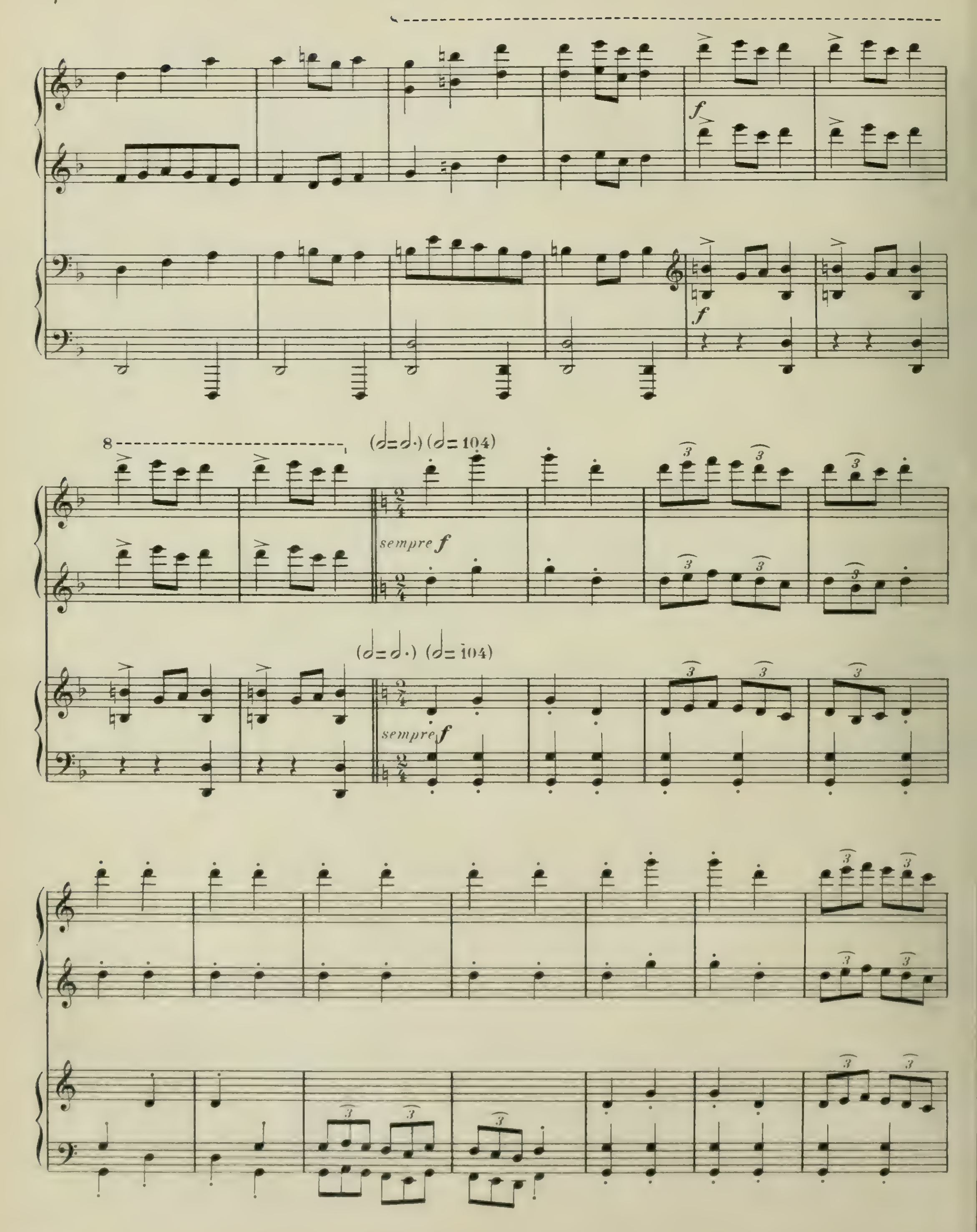
p
tr
p
f
f

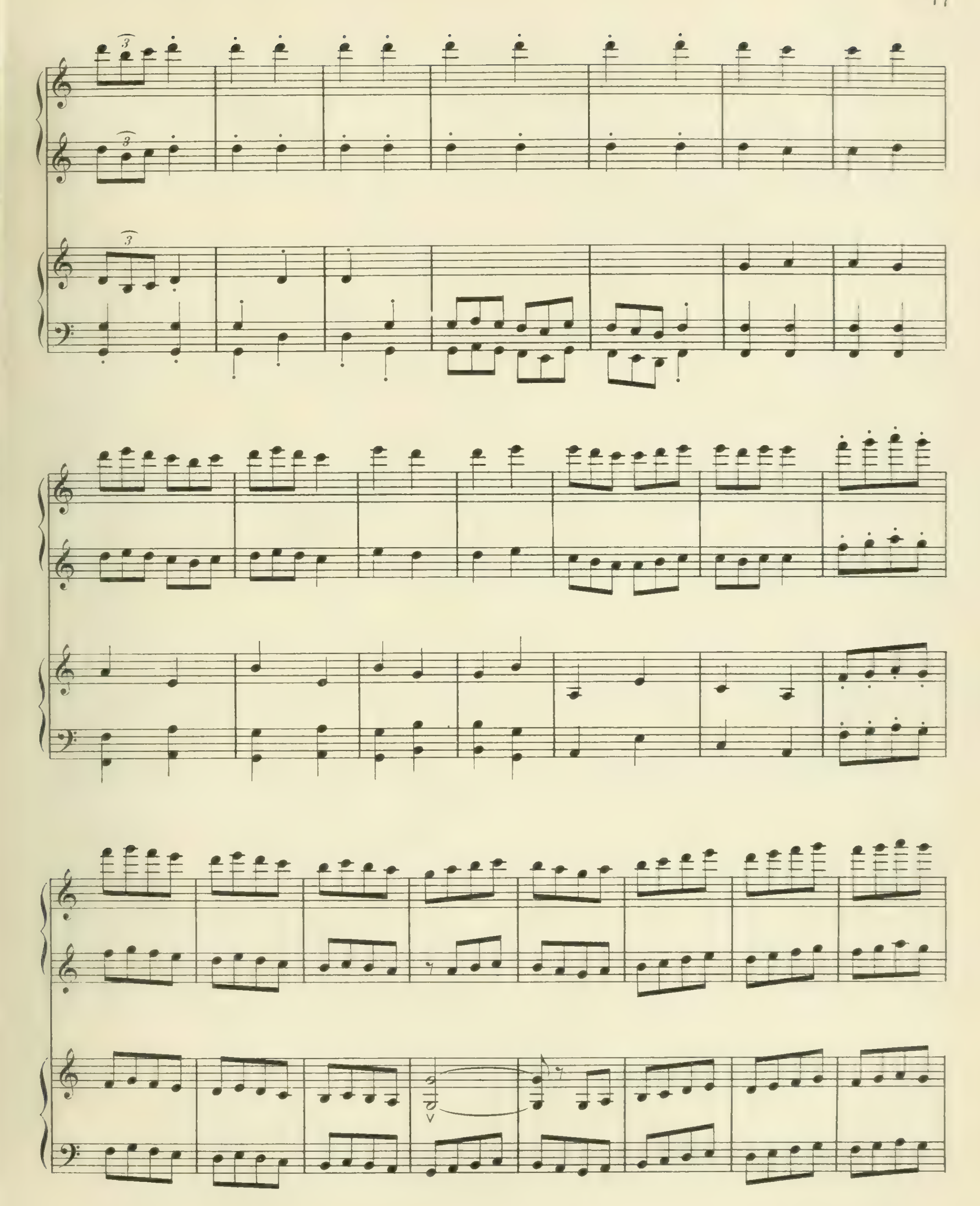

8
8
p
p
8

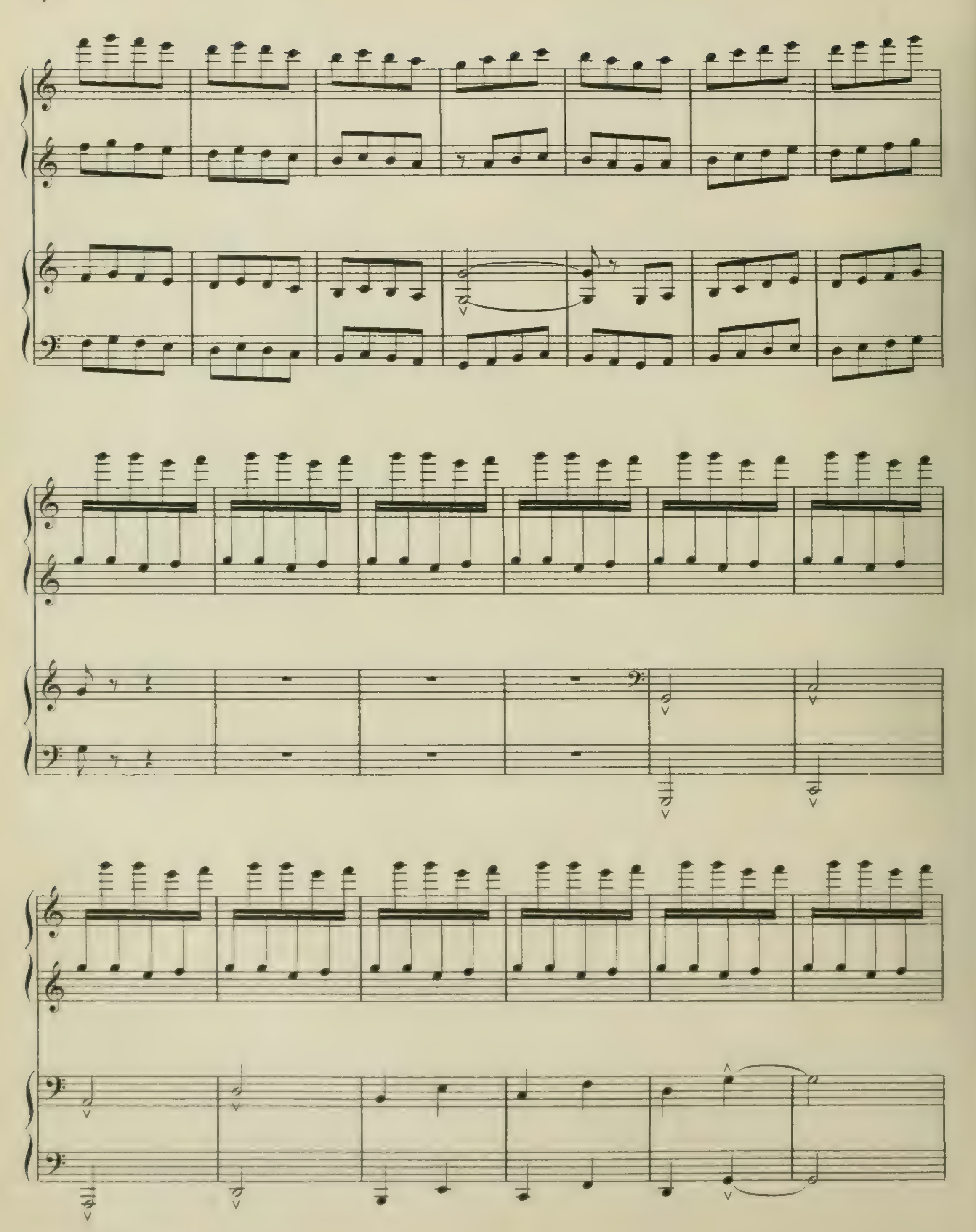

8
8
f
p
f
p
8
f
dim.
dim.
f

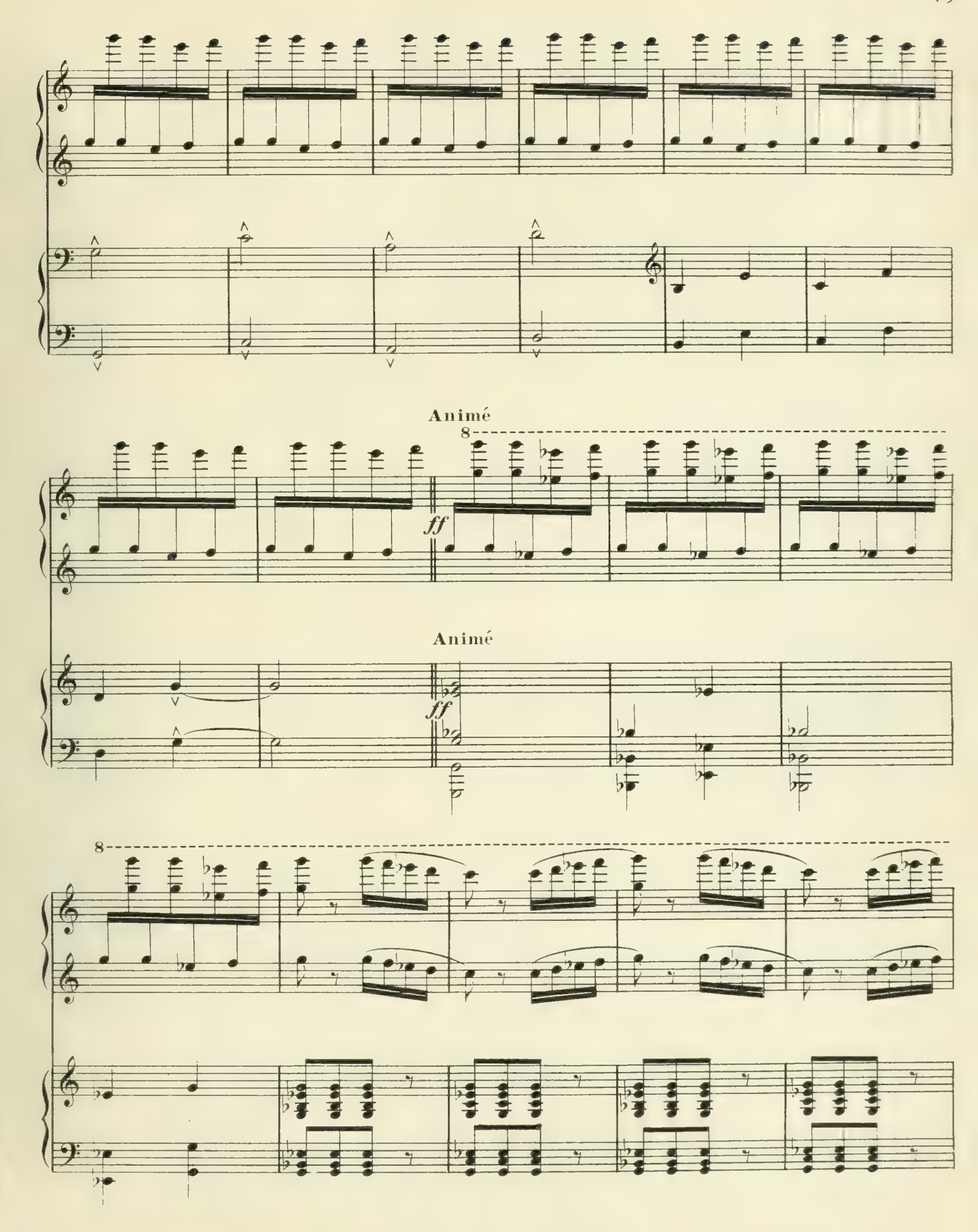

8
p
p
mf
p
p
le chant toujours mf
p
p
dim.


cresc.
dim.
cresc.
mf
dim.
p
cresc.
p
cresc.

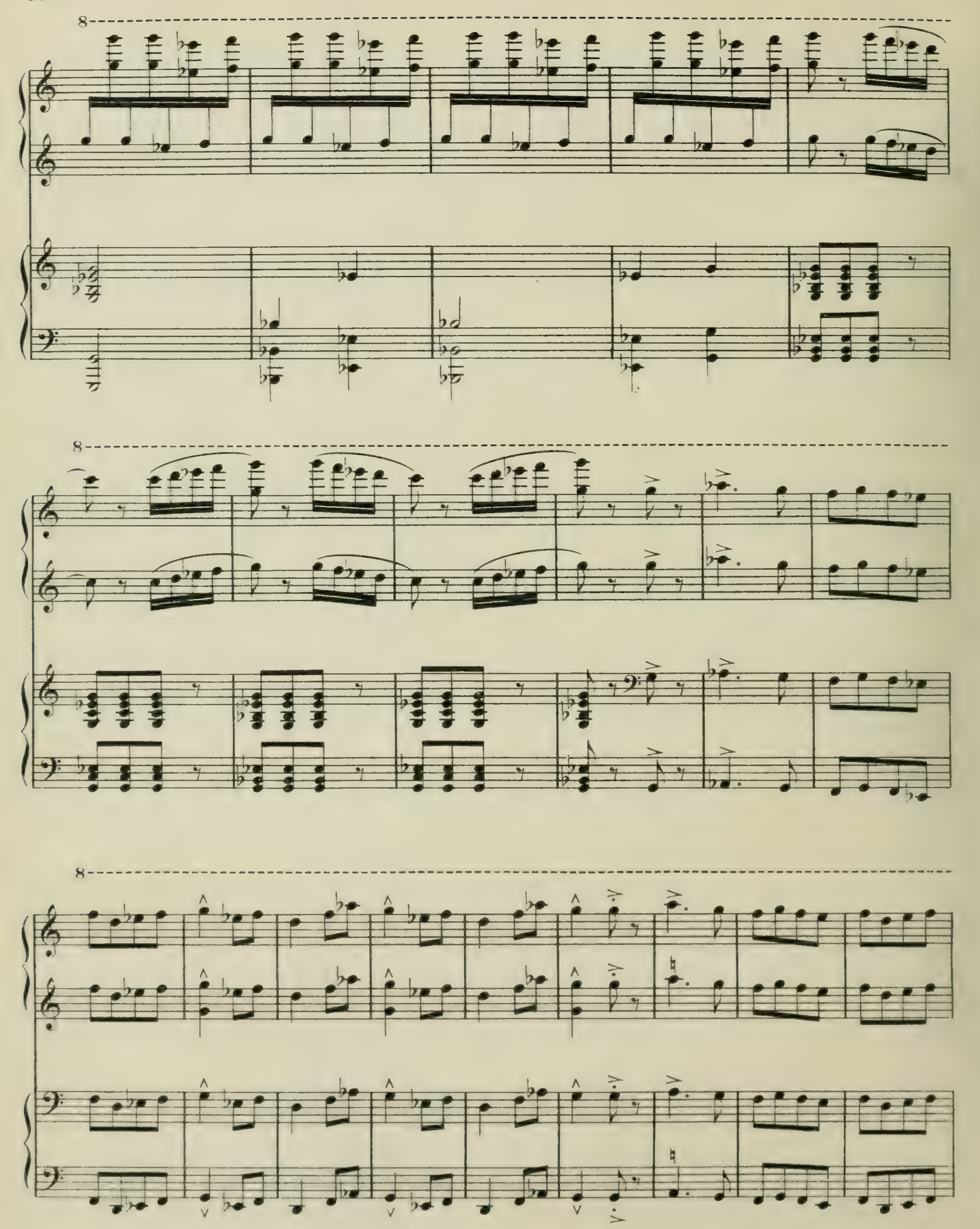

f
f
8
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.) (𝅗𝅥 = 104)
sempre f
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.) (𝅗𝅥 = 104)
sempre f

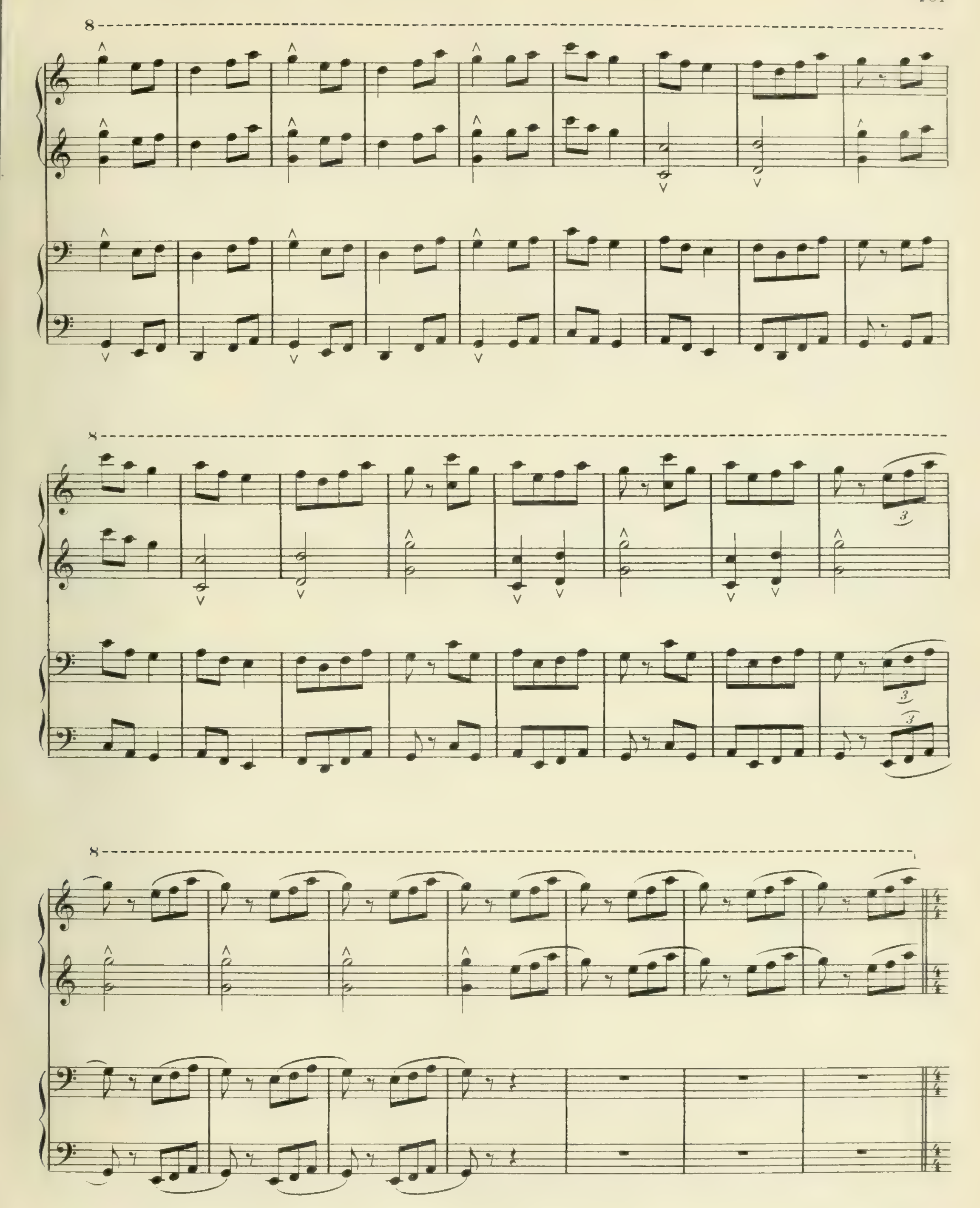

3
3
3

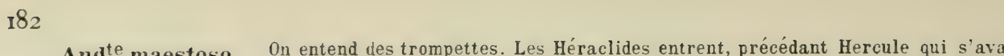




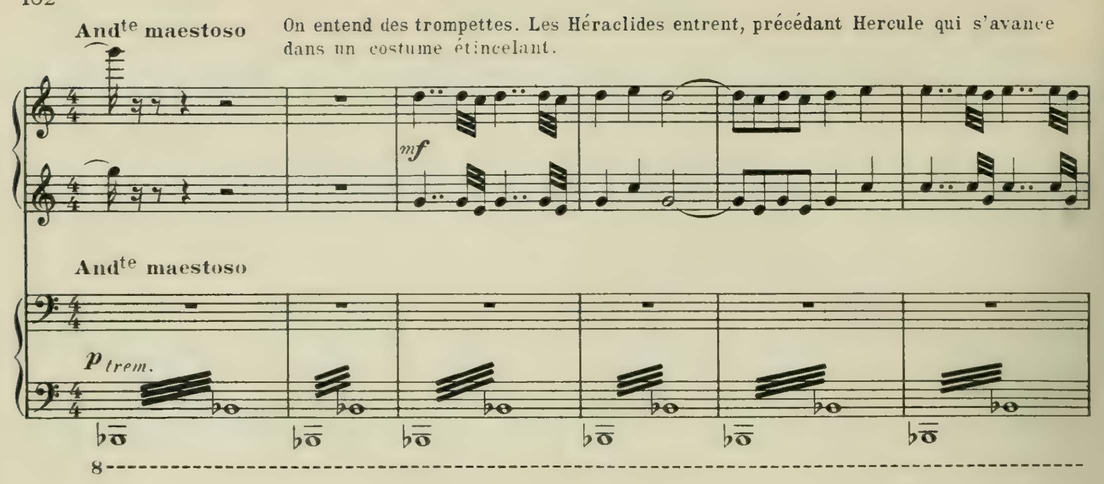
Animé
8
ff
Animé
ff
8

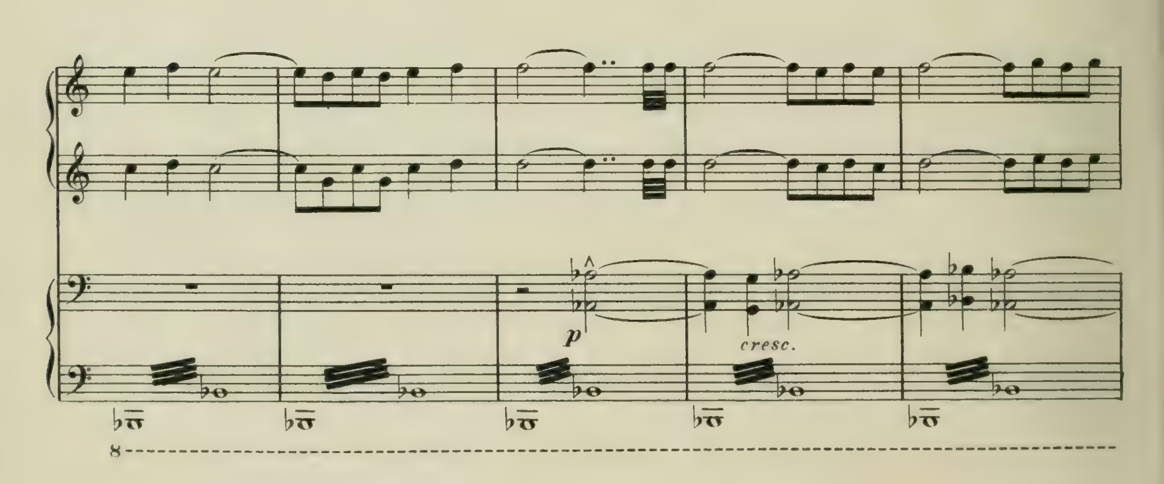

8
8
8


8
8
8
3
3
3



Andte maestoso On entend des trompettes. Les Héraclides entrent, précédant Hercule qui s'avance dans un costume étincelant.







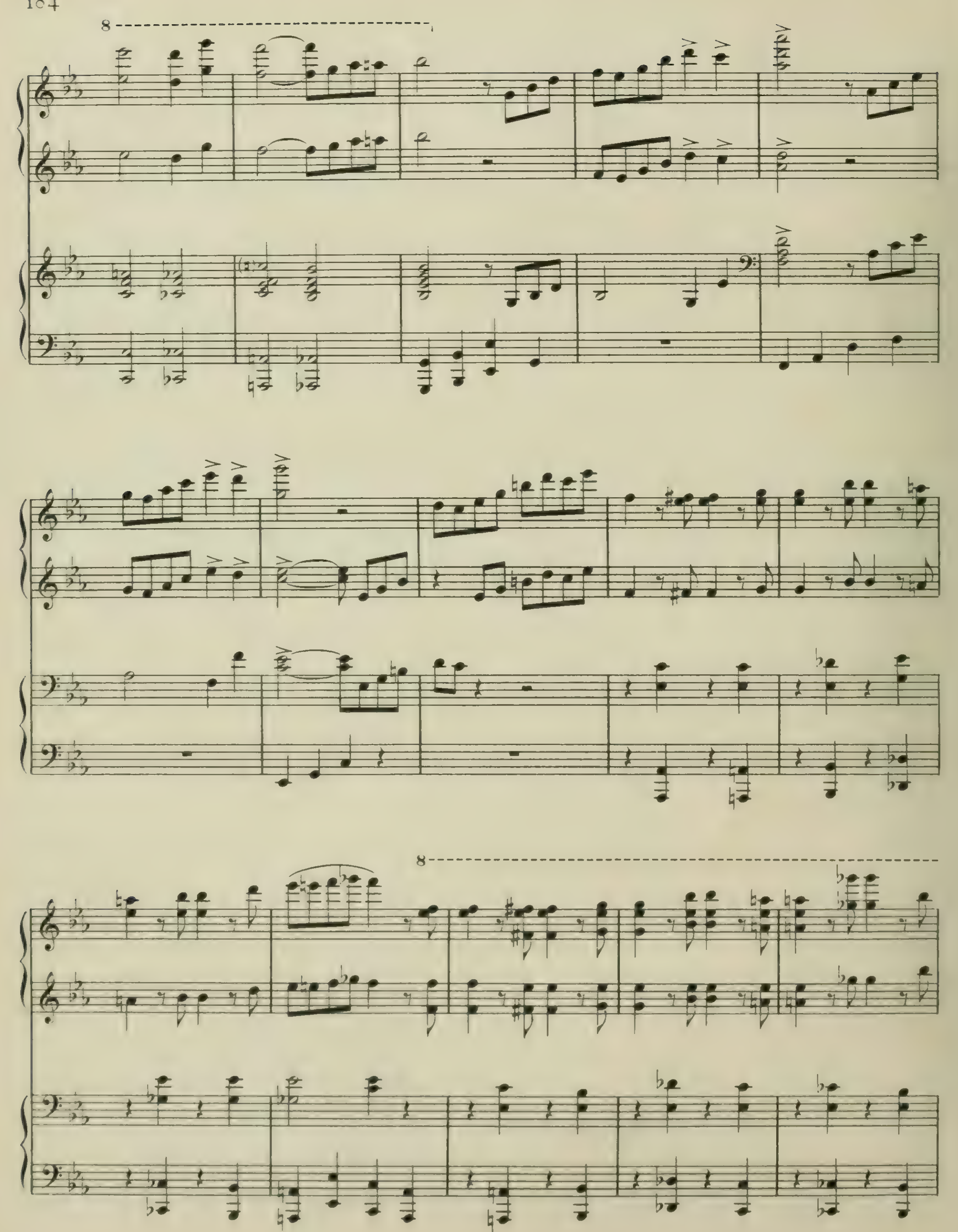


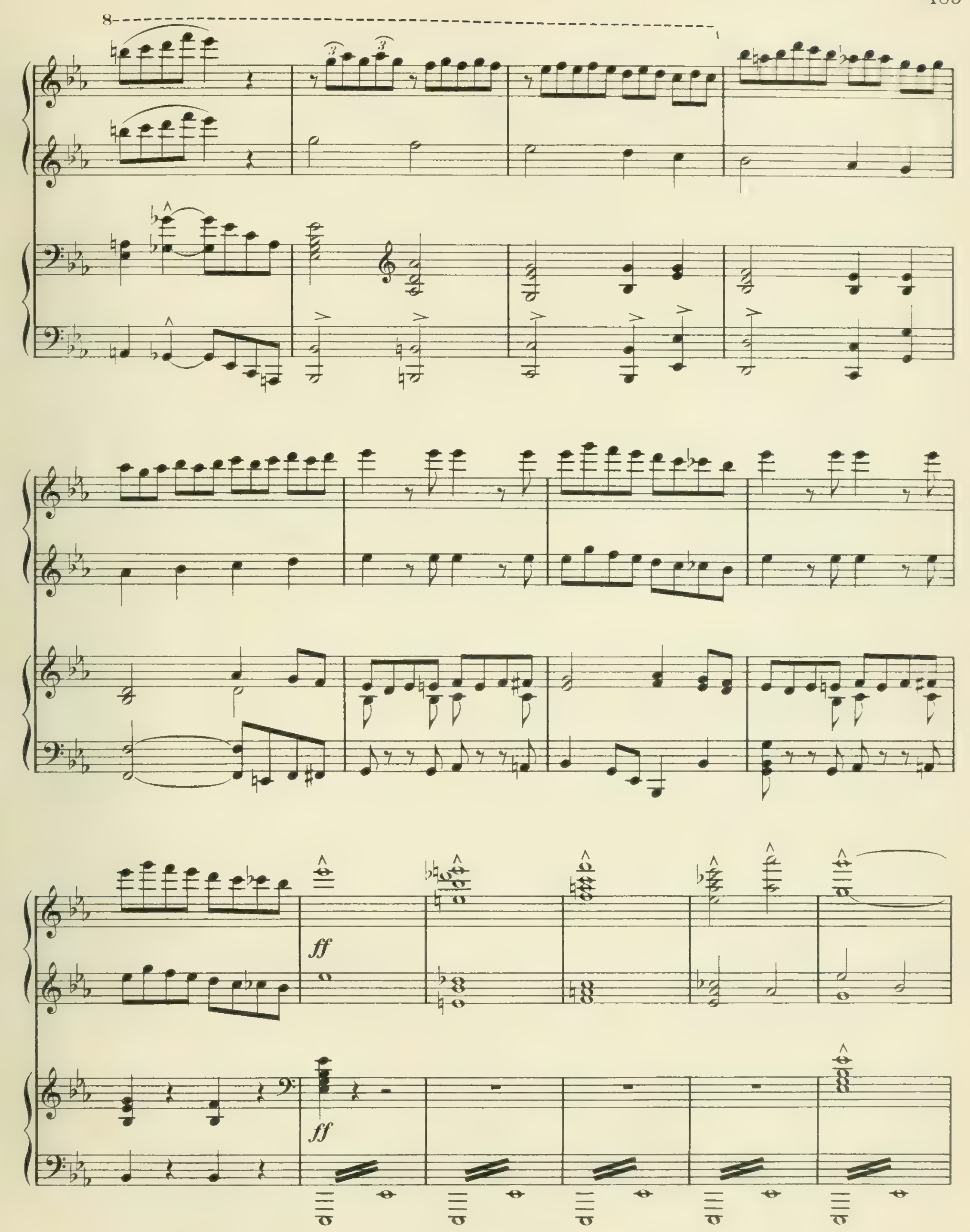
Allegro (𝅗𝅥 = ♪)

sempre f

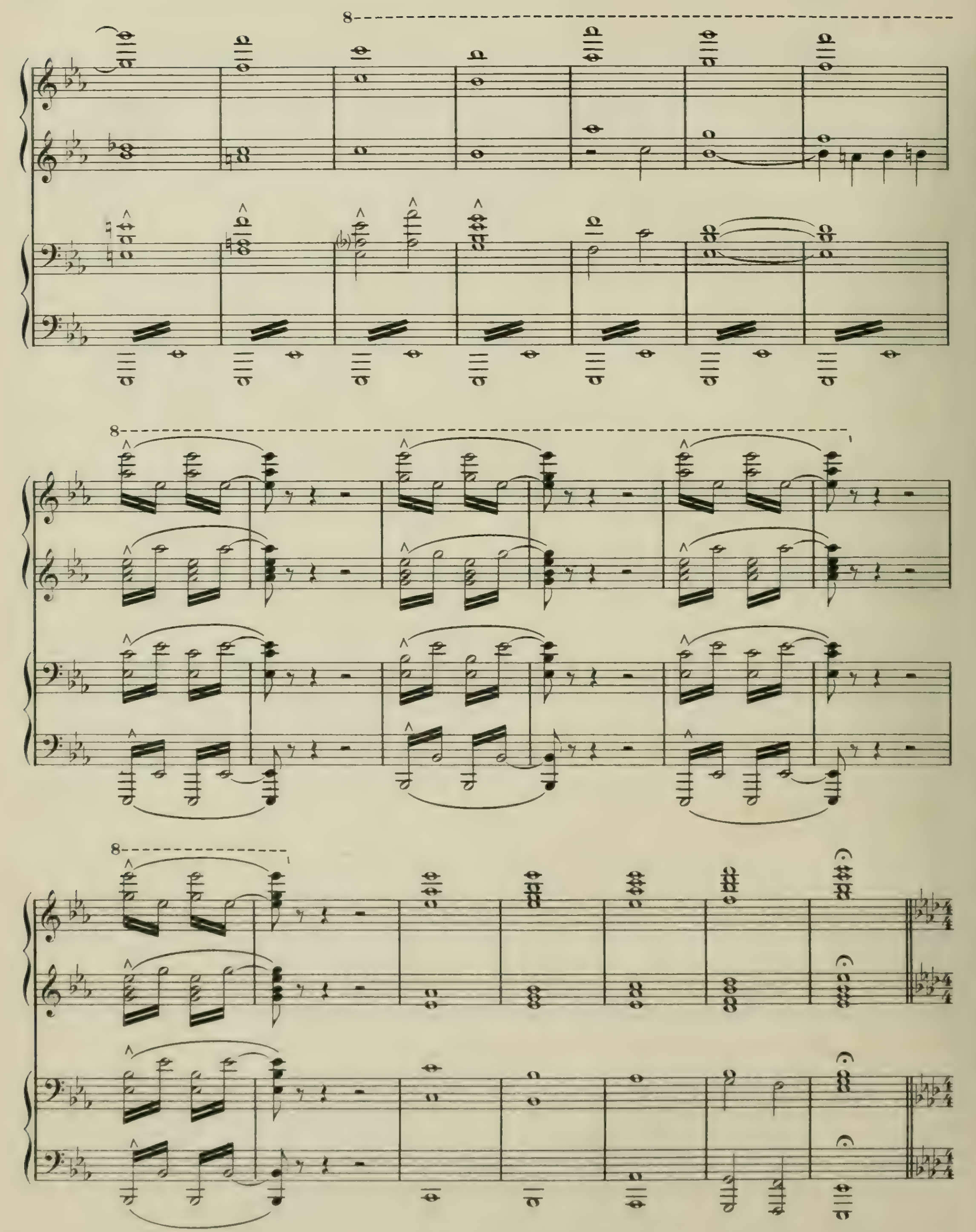
Allegro (𝅗𝅥 = ♪)

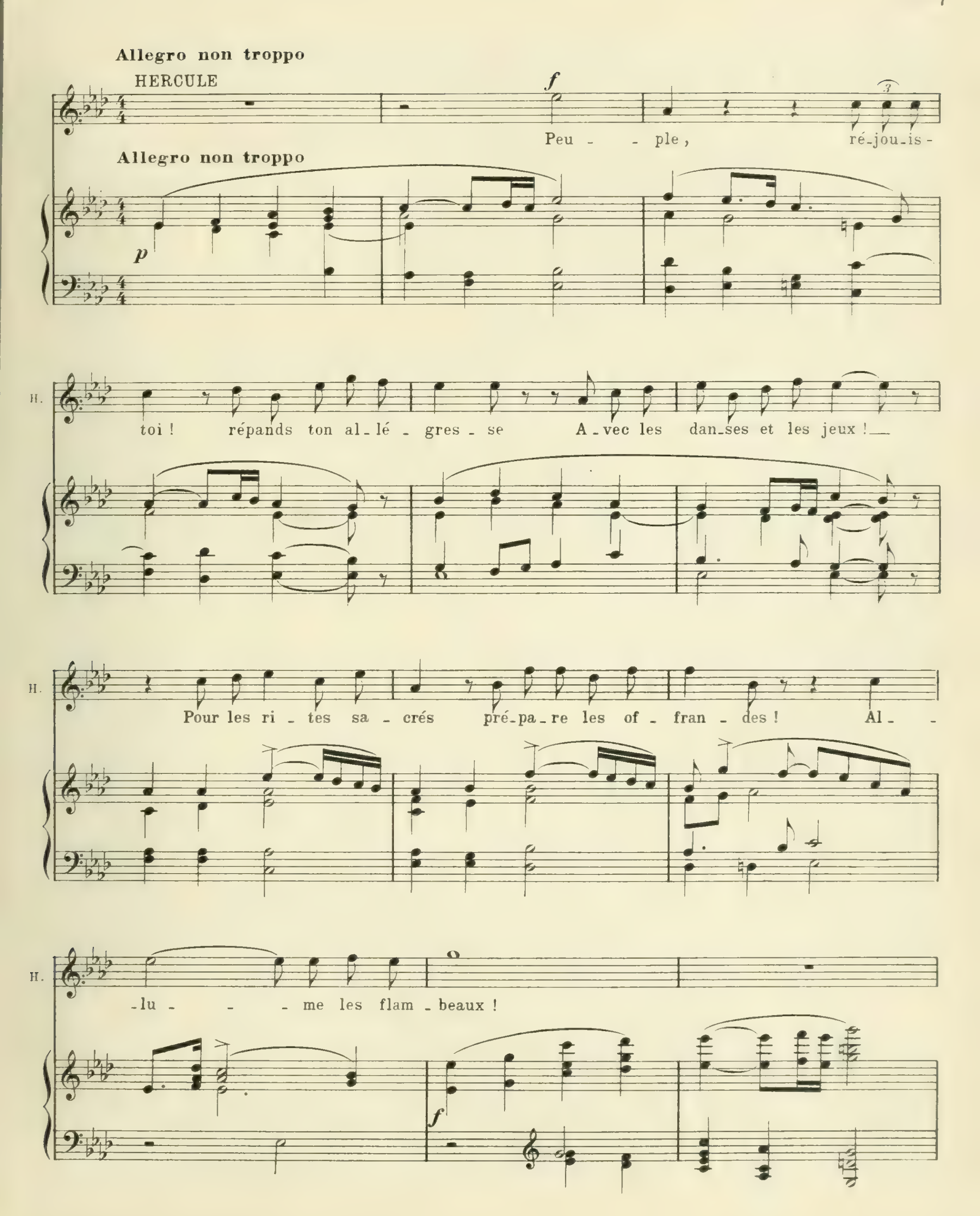
sempre f

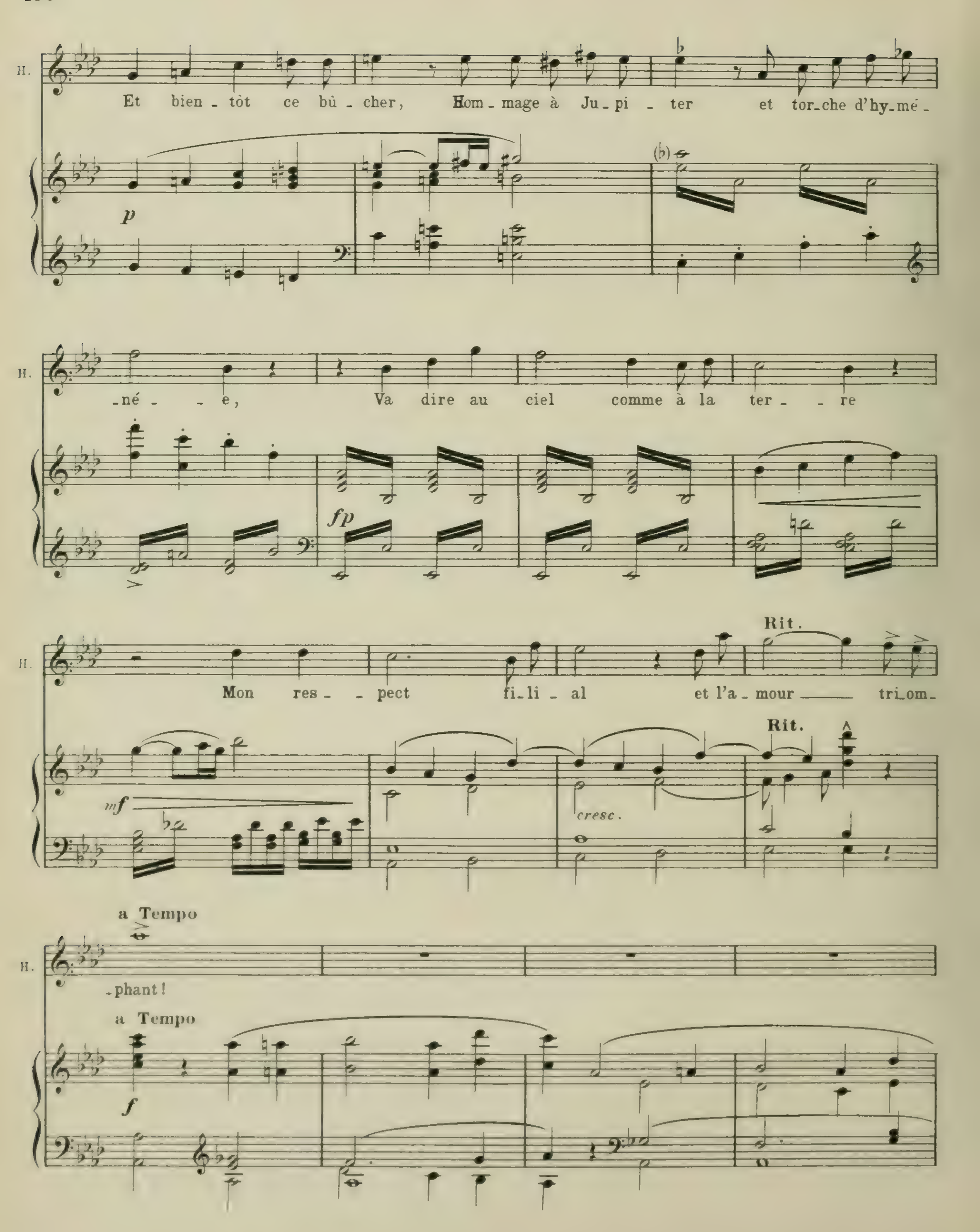

8
8

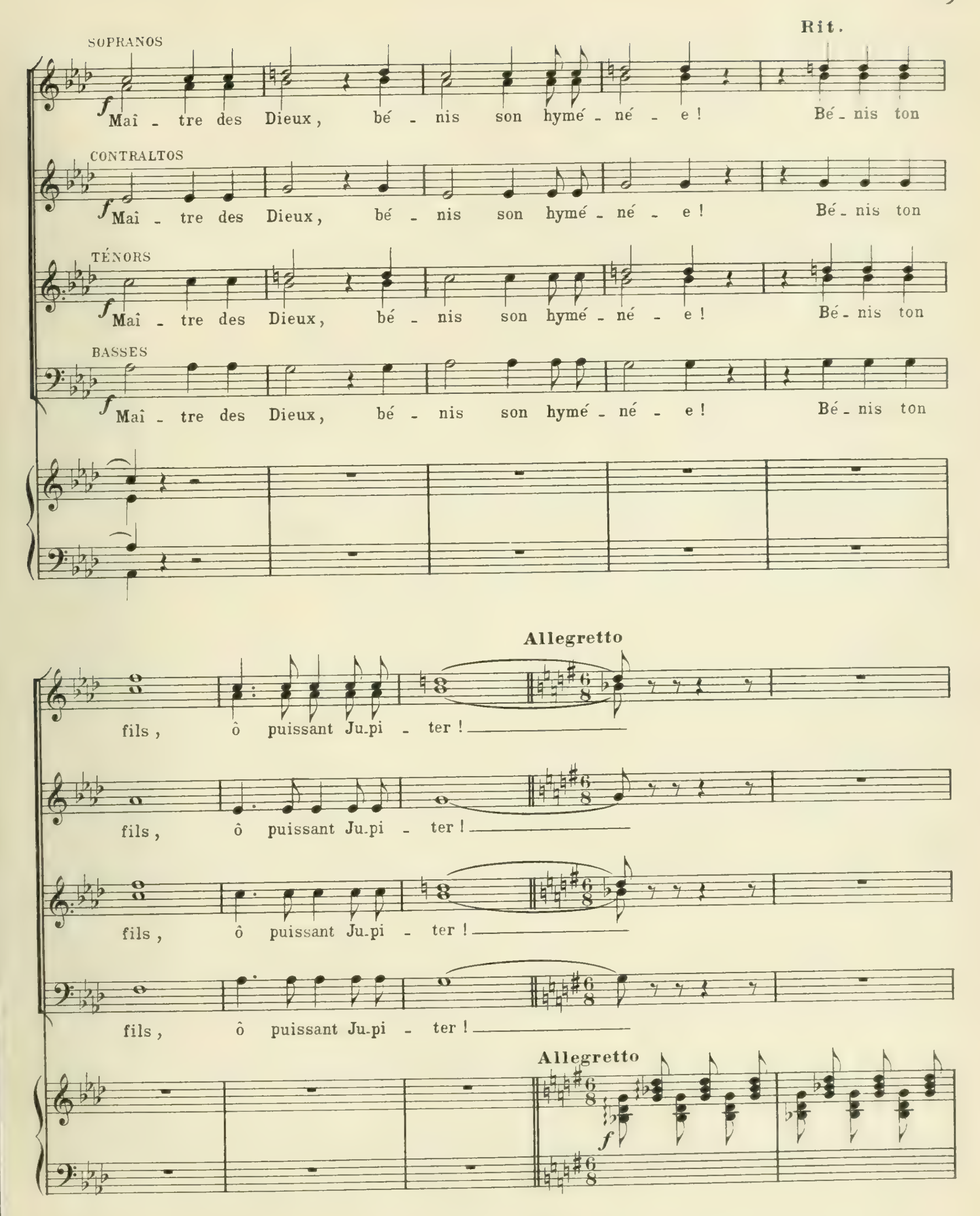


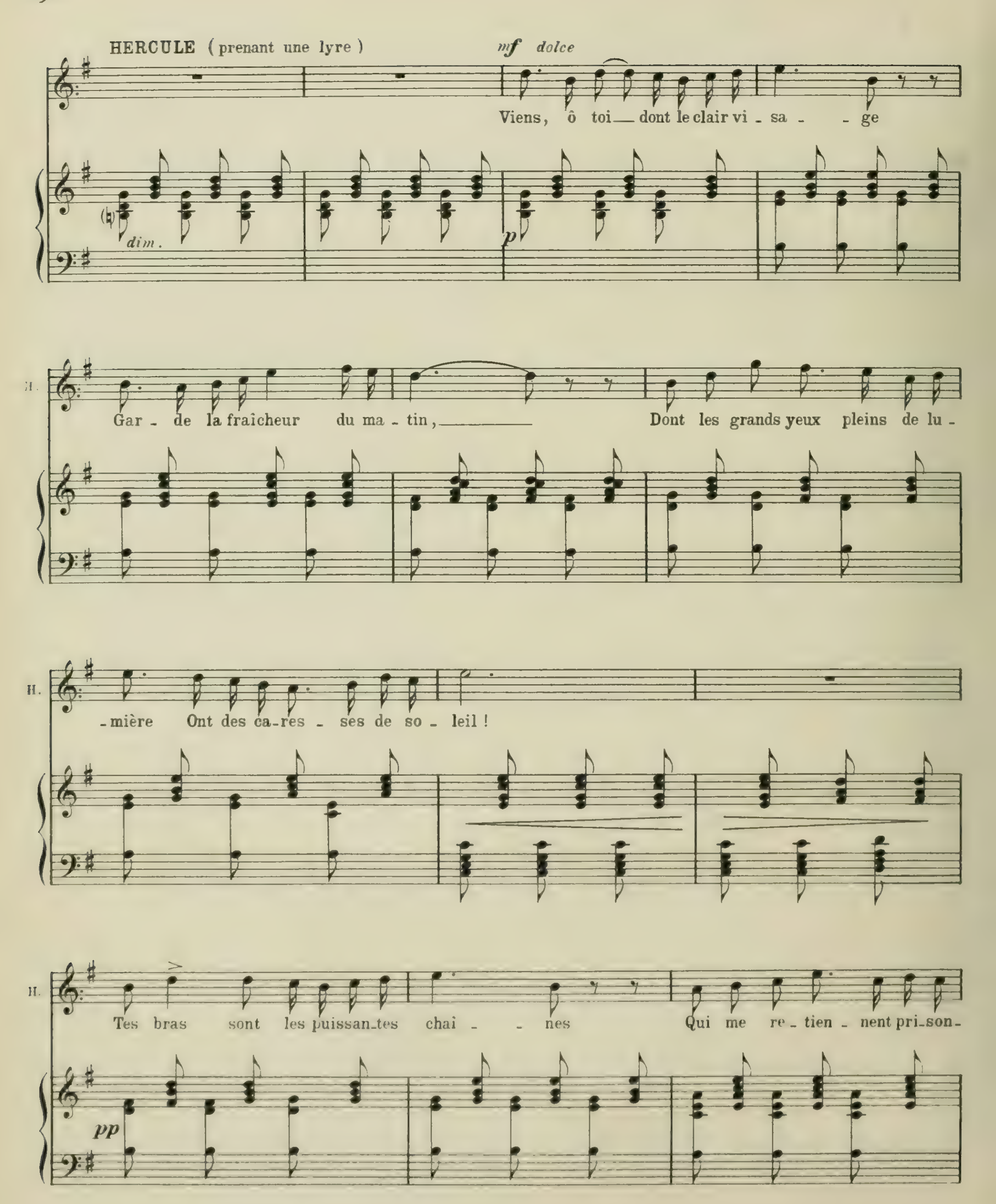
8
ff
ff

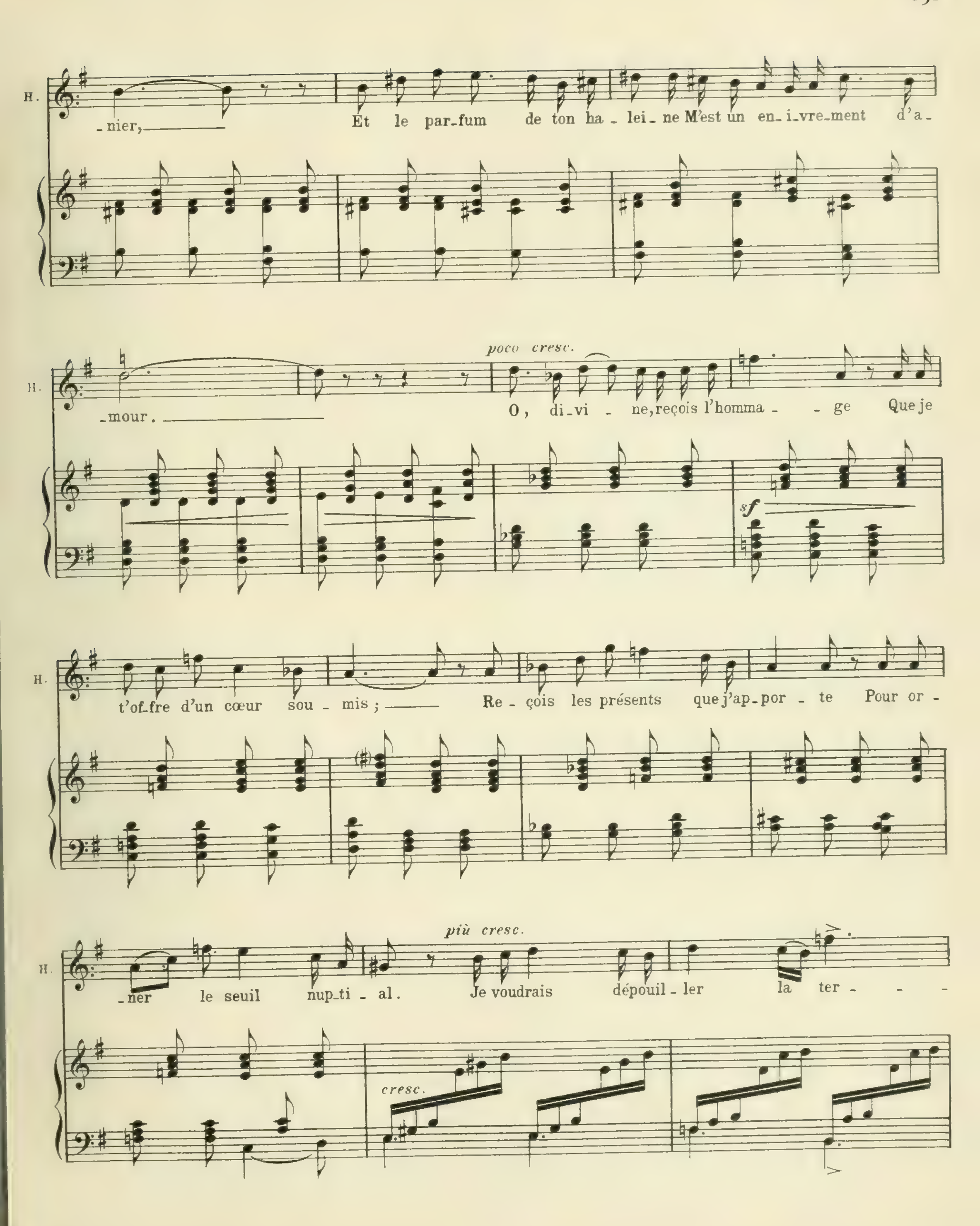

8
8
8


Allegro non troppo
HERCULE
Peu - - ple, ré-jou-is-
Allegro non troppo
H.
toi! répands ton al-lé - gres - se A-vec les dan-ses et les jeux!
H.
Pour les ri - tes sa - crés pré-pa-re les of - fran - des! Al-
H.
-lu - - - me les flam - beaux!

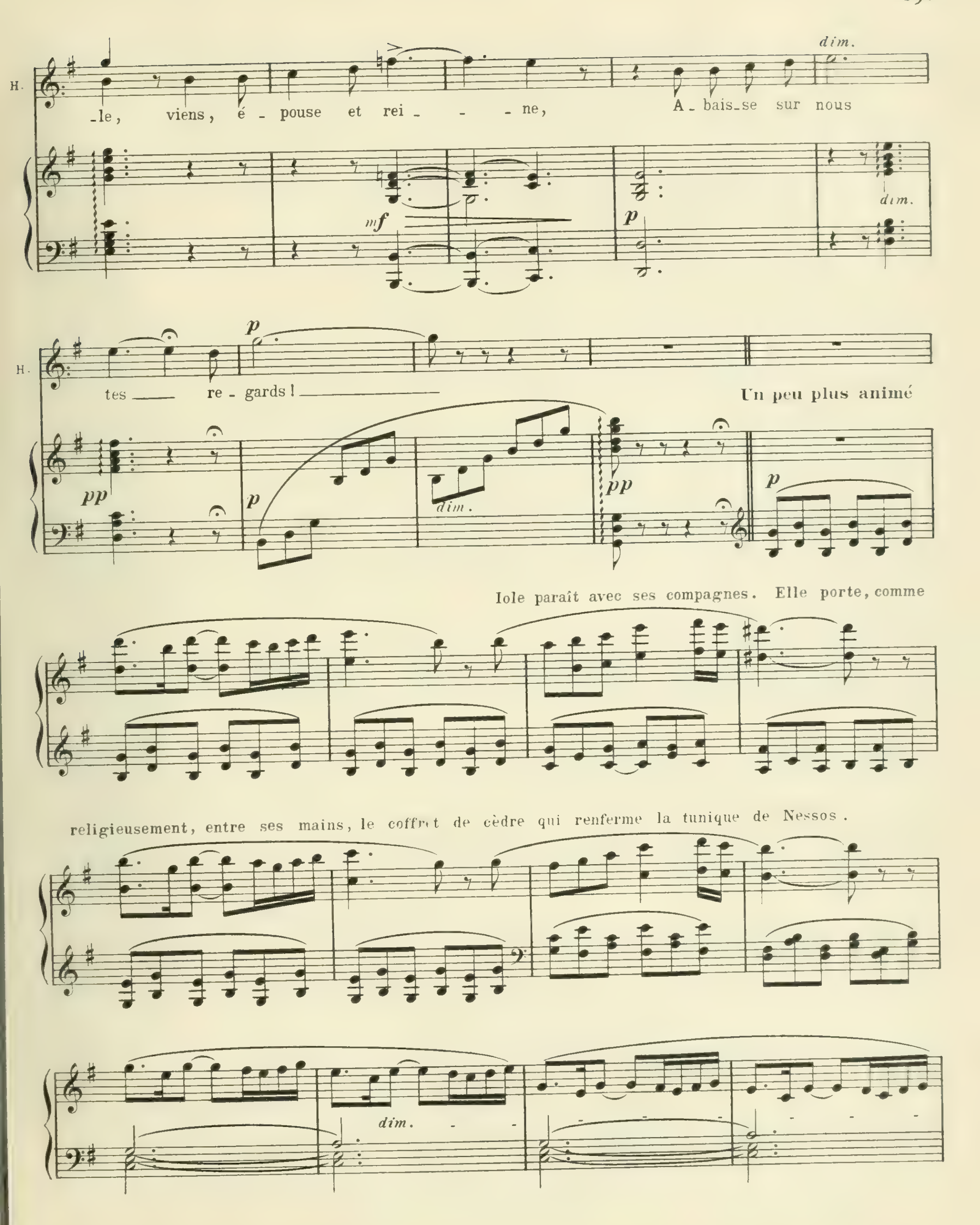

H.
Et bien_tòt ce bù_cher, Hom_mage à Ju_pi_ter et tor_che d'hy_mé_
p
_né_e, Va dire au ciel comme à la ter_re
fp
Mon res_pect fi_li_al et l'a_mour tri_om_
Rit.
mf
cresc.
Rit.
a Tempo
_phant!
a Tempo
f

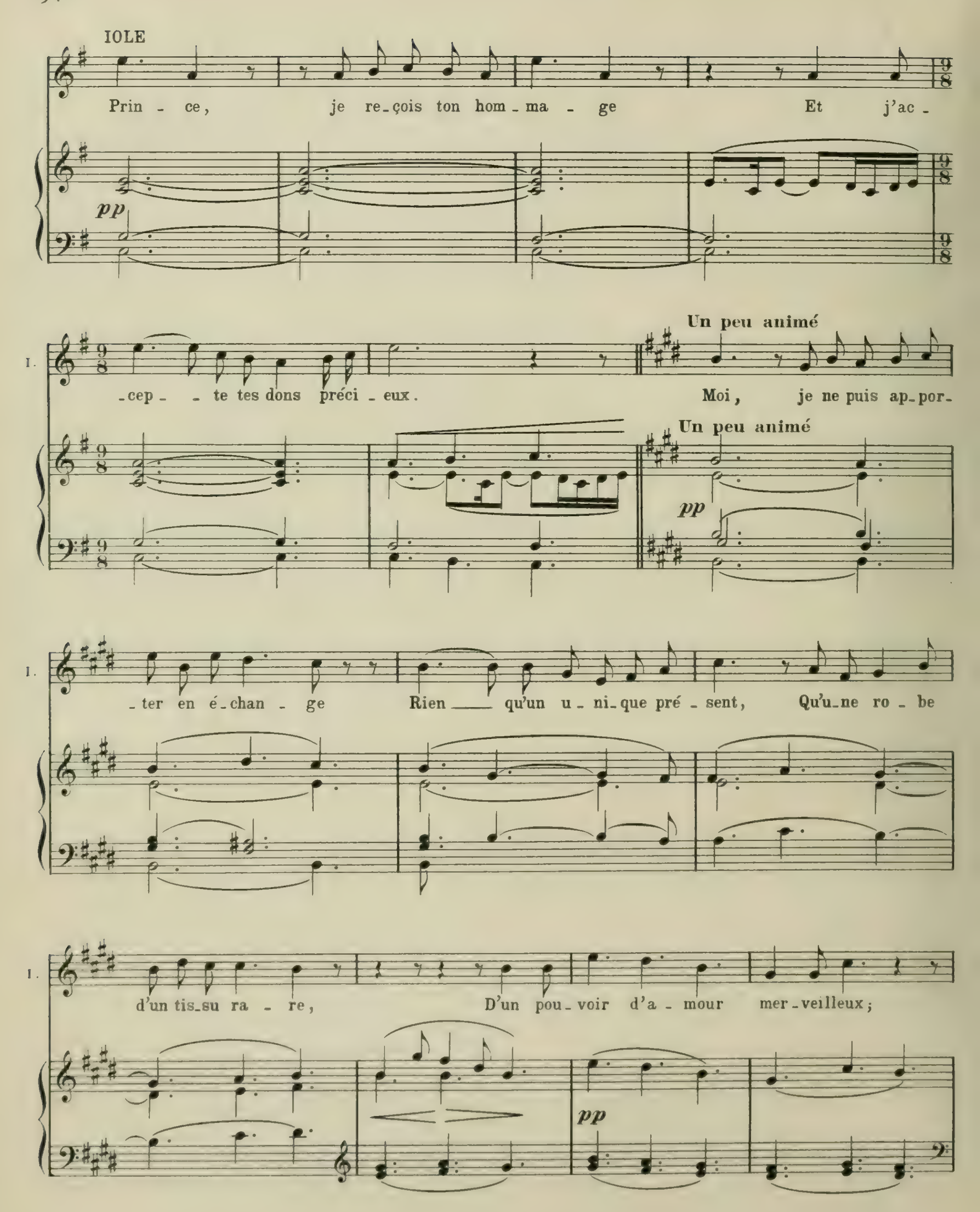

Rit.
SOPRANOS
Maî - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e! Bé - nis ton
CONTRALTOS
Maî - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e! Bé - nis ton
TÉNORS
Maî - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e! Bé - nis ton
BASSES
Maî - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e! Bé - nis ton
Allegretto
fils, ô puissant Ju-pi - ter!
fils, ô puissant Ju-pi - ter!
fils, ô puissant Ju-pi - ter!
fils, ô puissant Ju-pi - ter!
Allegretto

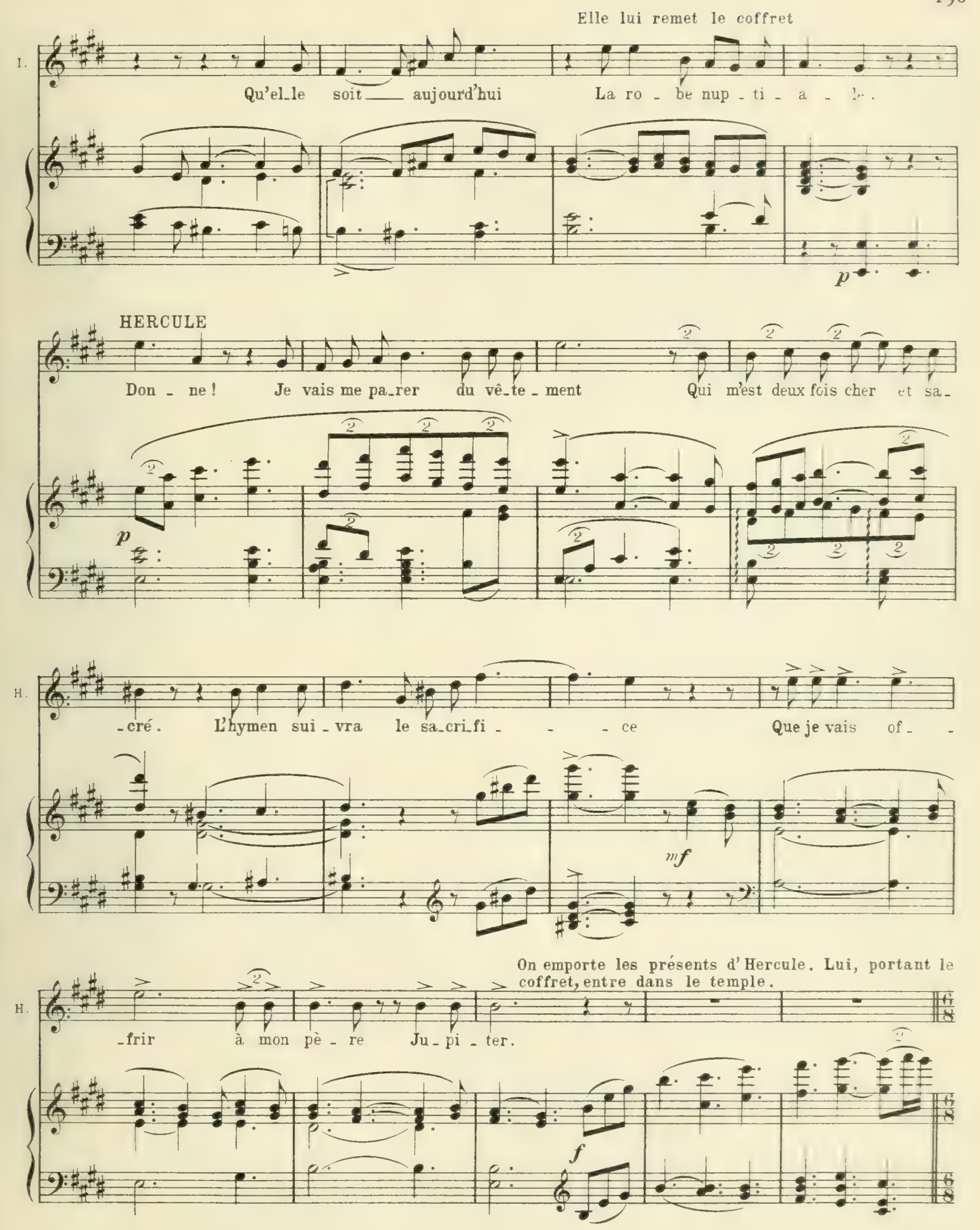

HERCULE (prenant une lyre)
mf dolce
Viens, ô toi dont le clair vi - sa - - ge
dim.
p
Gar - de la fraîcheur du ma - tin,
Dont les grands yeux pleins de lu -
H.
- mière Ont des ca-res - ses de so - leil !
H.
Tes bras sont les puissan-tes chai - - nes
Qui me re - tien - nent pri-son-
pp


H.
_nier, Et le par_fum de ton ha_lei_ne M'est un en_i_vre_ment d'a_
_mour. poco cresc. O, di_vi_ne, reçois l'homma_ge Que je
sf
t'of_fre d'un cœur sou_mis; Re_çois les présents que j'ap_por_te Pour or_
più cresc.
_ner le seuil nup_ti_al. Je voudrais dépouil_ler la ter_
cresc.


H.
-re Des cî - - - - mes jus-qu'aux pro-fon-deurs, Et t'offrir
tou-tes ses riches - - - - - - ses, T'as-ser-vir
mf
Ped.
tou-tes ses gran-deurs.
Rien n'aurait de valeur é-
p
-ga-le Au don de ta seu-le beau-té! I-o- - - - -
f
cresc.
Ped.


H.
dim.
-le, viens, é - pouse et rei - - - ne, A - bais-se sur nous
mf
p
dim.
H.
p
tes — re - gards ! —
Un peu plus animé
pp
p
dim.
pp
p
Iole paraît avec ses compagnes. Elle porte, comme
religieusement, entre ses mains, le coffret de cèdre qui renferme la tunique de Nessos.
dim.


IOLE
Prin - ce, je re-çois ton hom-ma - ge Et j'ac -
pp
I.
-cep - te tes dons préci - eux.
Un peu animé
Moi, je ne puis ap-por-
Un peu animé
pp
I.
-ter en é-chan - ge Rien qu'un u-ni-que pré - sent, Qu'u-ne ro - be
I.
d'un tis-su ra - re, D'un pou-voir d'a - mour mer-veilleux;
pp


Elle lui remet le coffret
I.
Qu'el_le soit aujourd'hui La ro _ be nup _ ti _ a _ le.
p
HERCULE
Don _ ne! Je vais me pa_rer du vê_te _ ment Qui m'est deux fois cher et sa_
p
H.
_cré. L'hymen sui _ vra le sa_cri_fi _ _ ce Que je vais of _
mf
On emporte les présents d'Hercule. Lui, portant le coffret, entre dans le temple.
H.
_frir à mon pè _ re Ju _ pi _ ter.
f

Moins vite (Allegretto)

Iole s'assied sur un siège, entourée de ses femmes.

p

Déjanire paraît dans la foule, accompagnée de Phénice et de Philoctète.

f

il basso cresc.

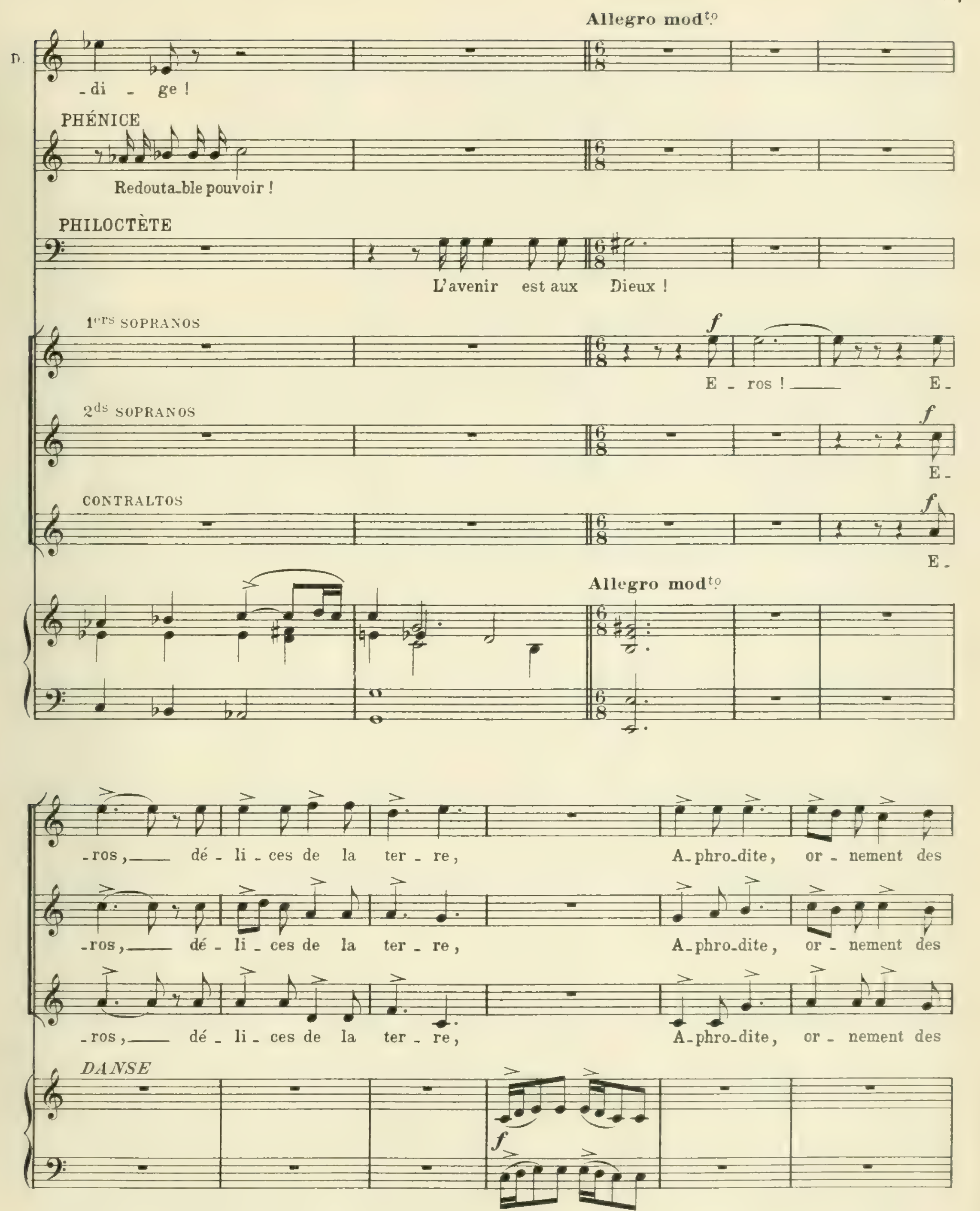
DÉJANIRE (avec joie)

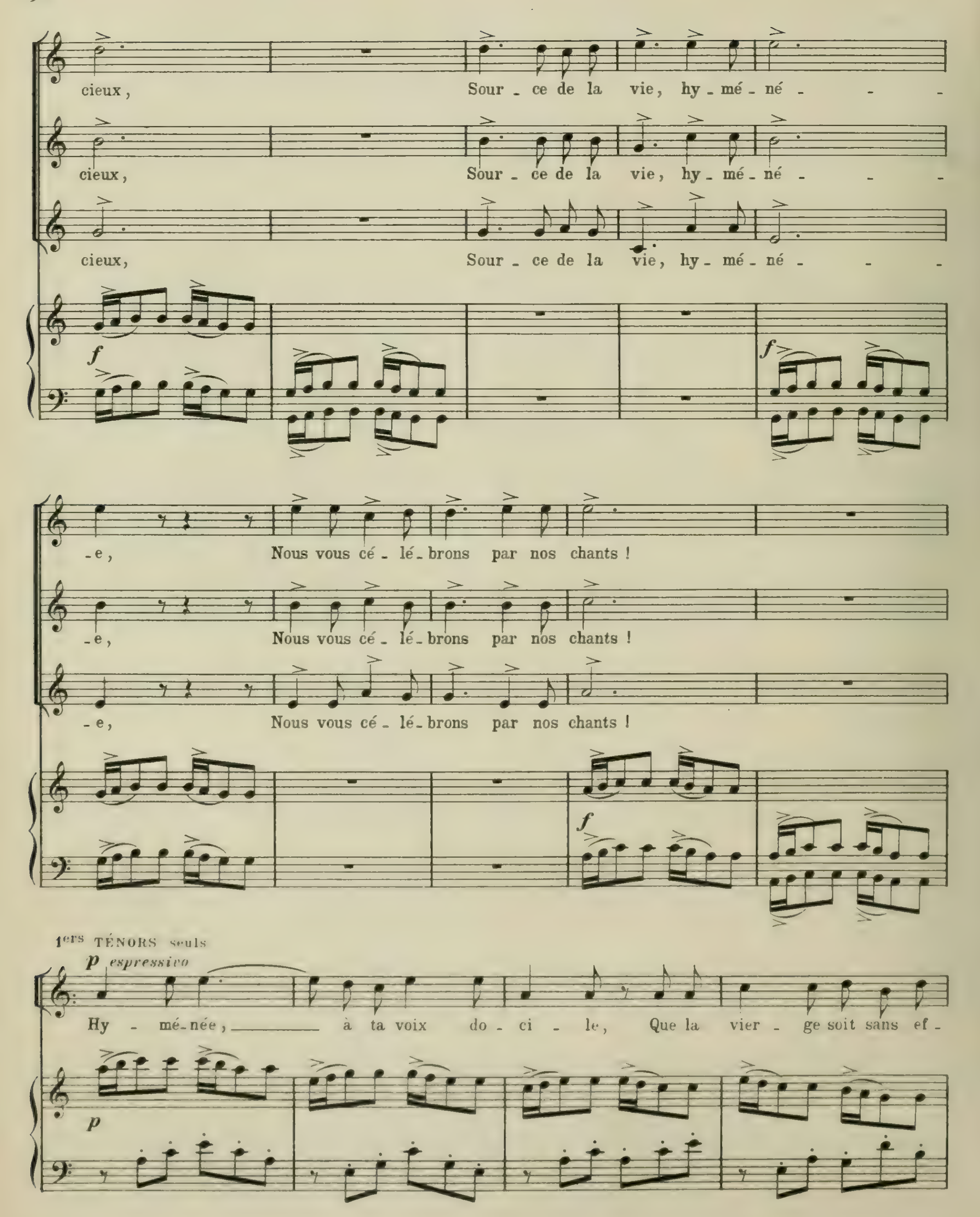
L'œu - vre va s'accomplir. Le so-leil s'a-bais - - se,

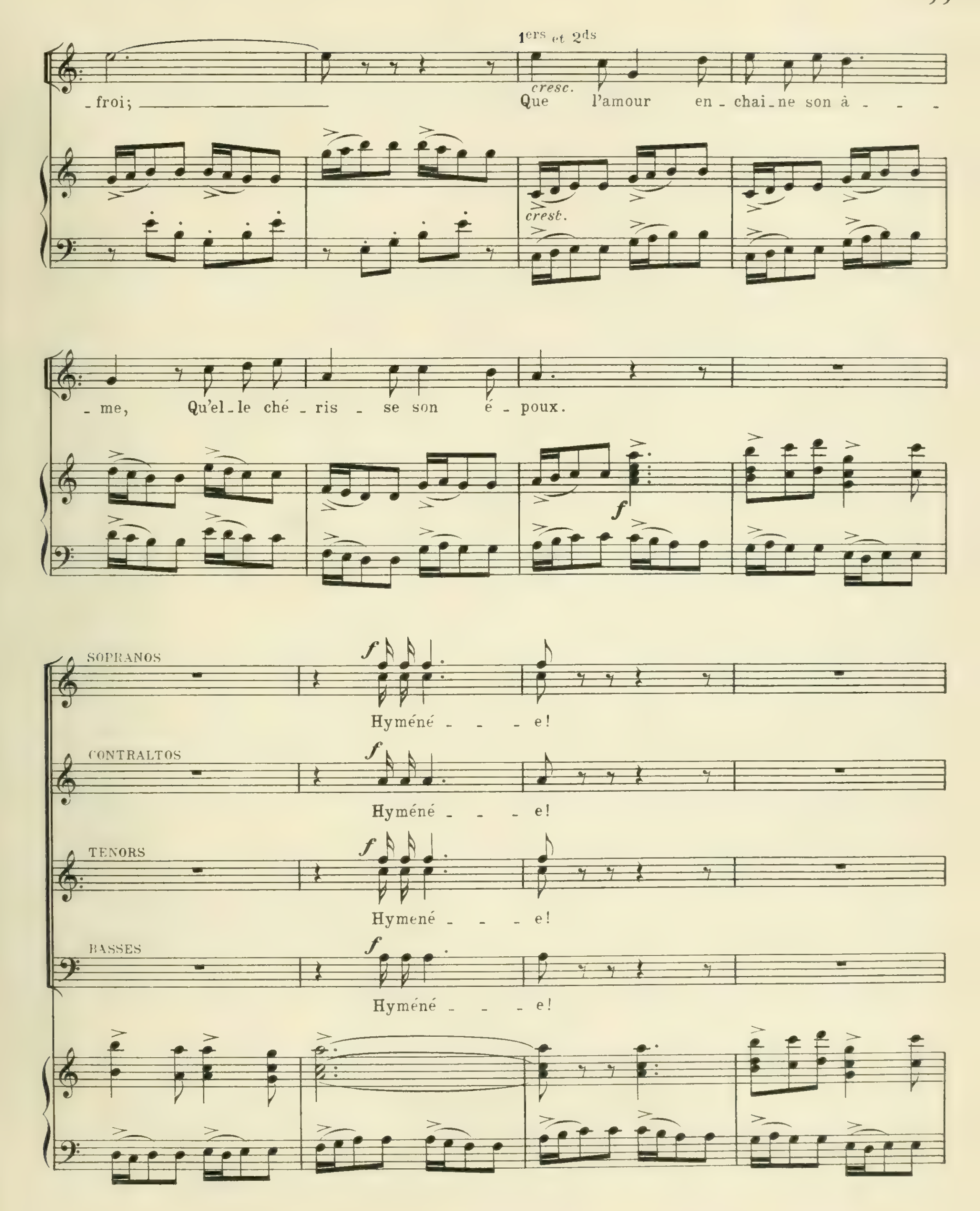
p

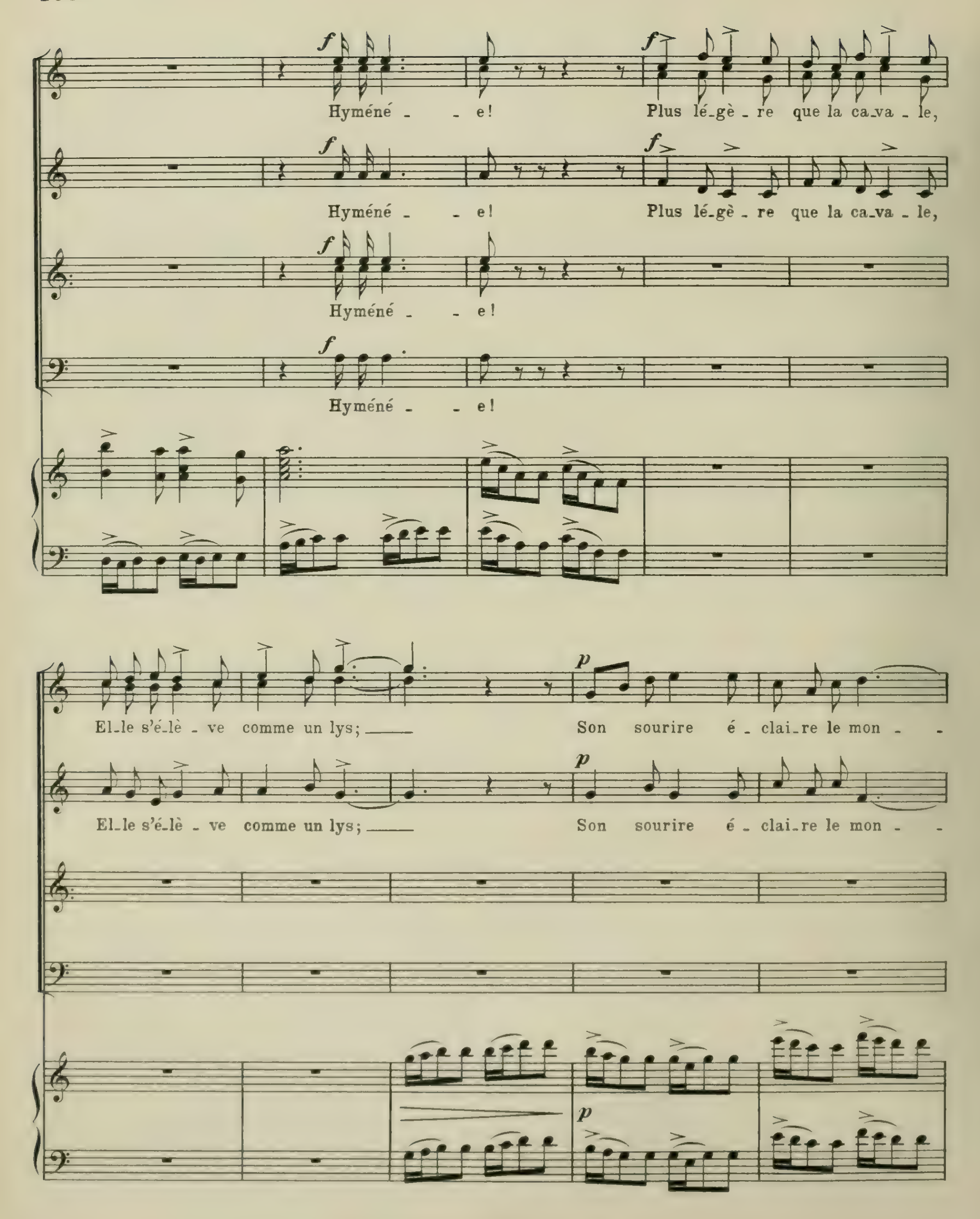
D

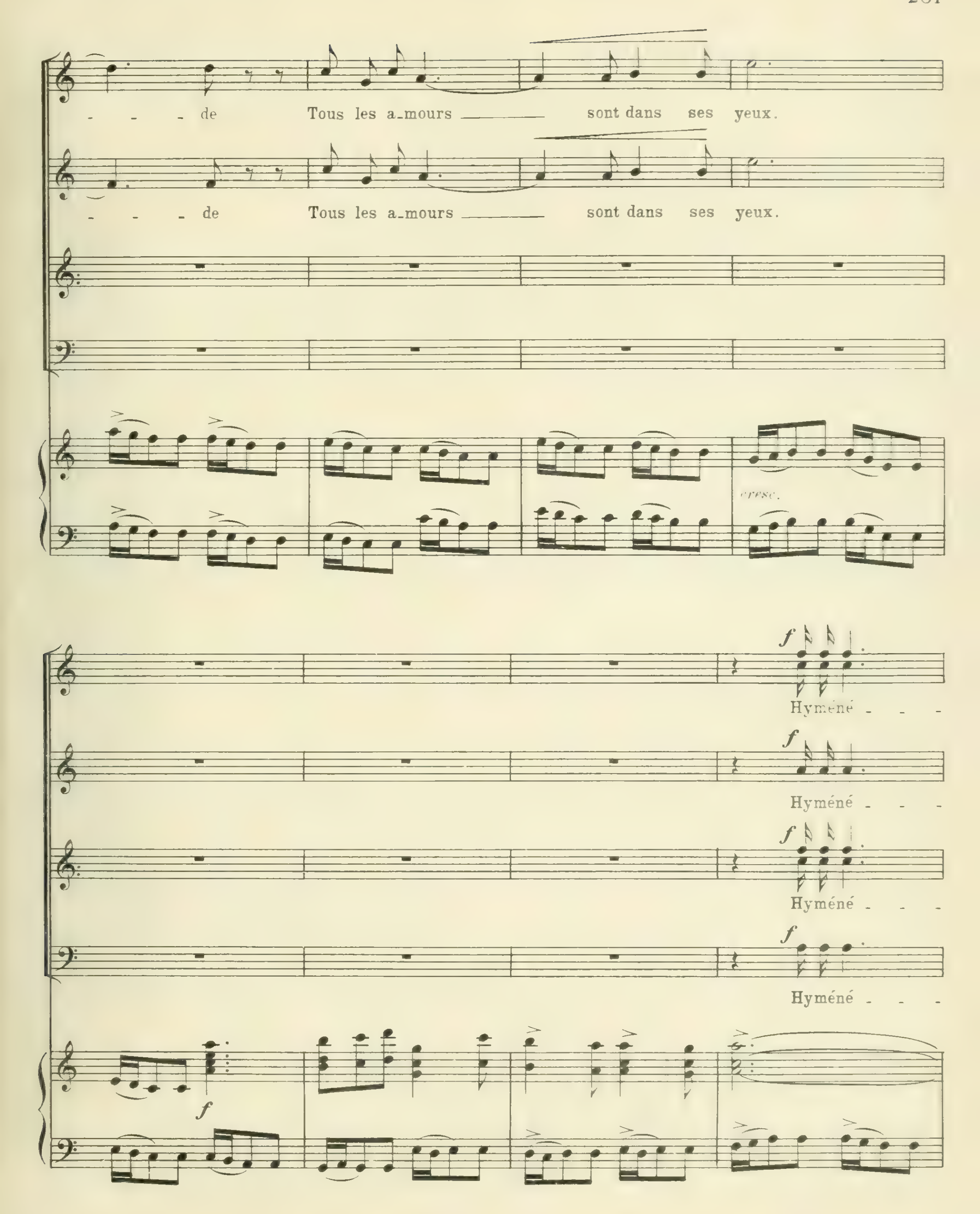
Ses rayons vont, à son dé - clin Frappant Hercule, o-pé-rer le pro-

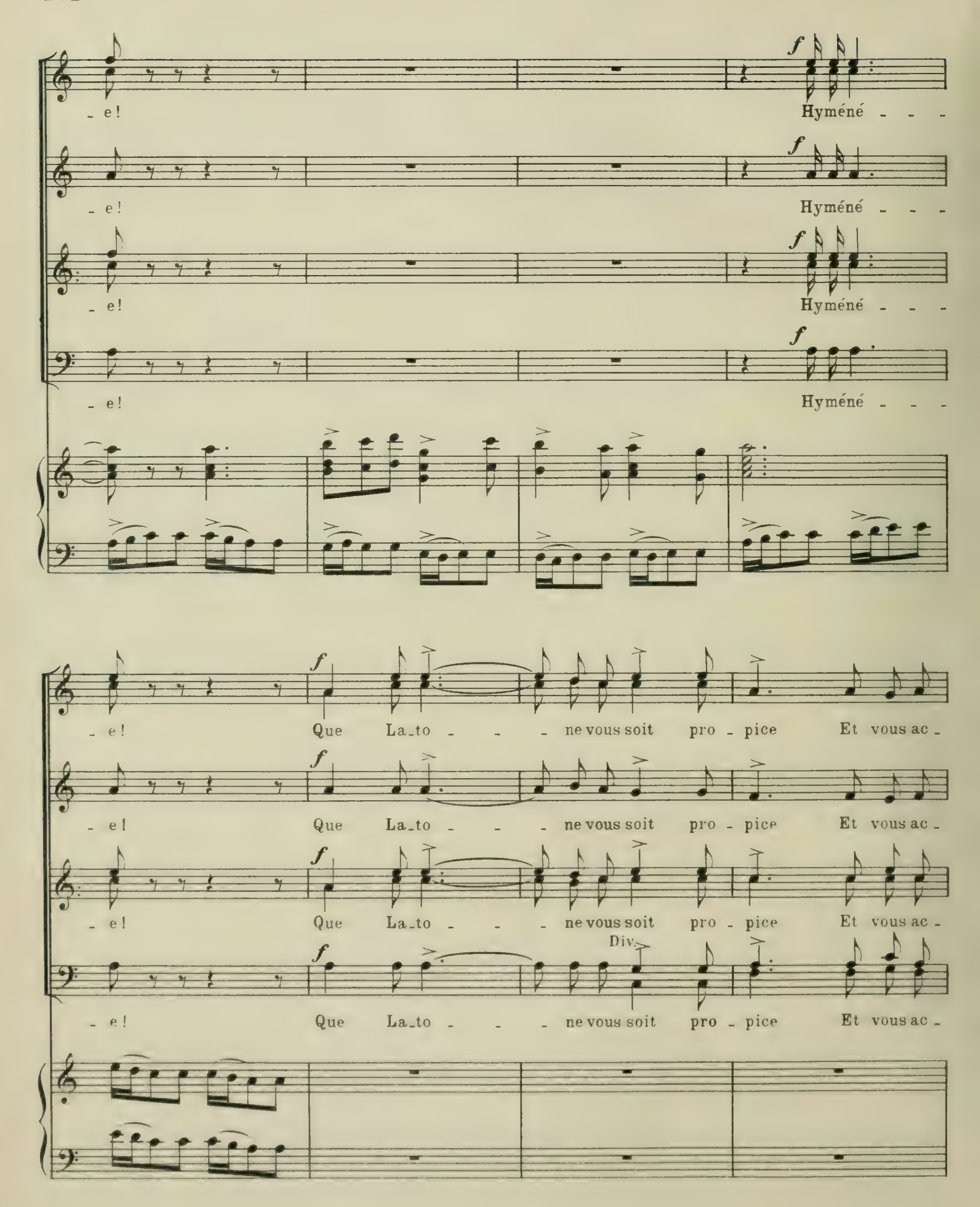

Allegro modto
-di - ge !
PHÉNICE
Redouta_ble pouvoir !
PHILOCTÈTE
L'avenir est aux Dieux !
1ers SOPRANOS
E - ros ! E-
2ds SOPRANOS
E-
CONTRALTOS
E-
Allegro modto
-ros, dé - li - ces de la ter - re, A_phro_dite, or - nement des
-ros, dé - li - ces de la ter - re, A_phro_dite, or - nement des
-ros, dé - li - ces de la ter - re, A_phro_dite, or - nement des
DANSE

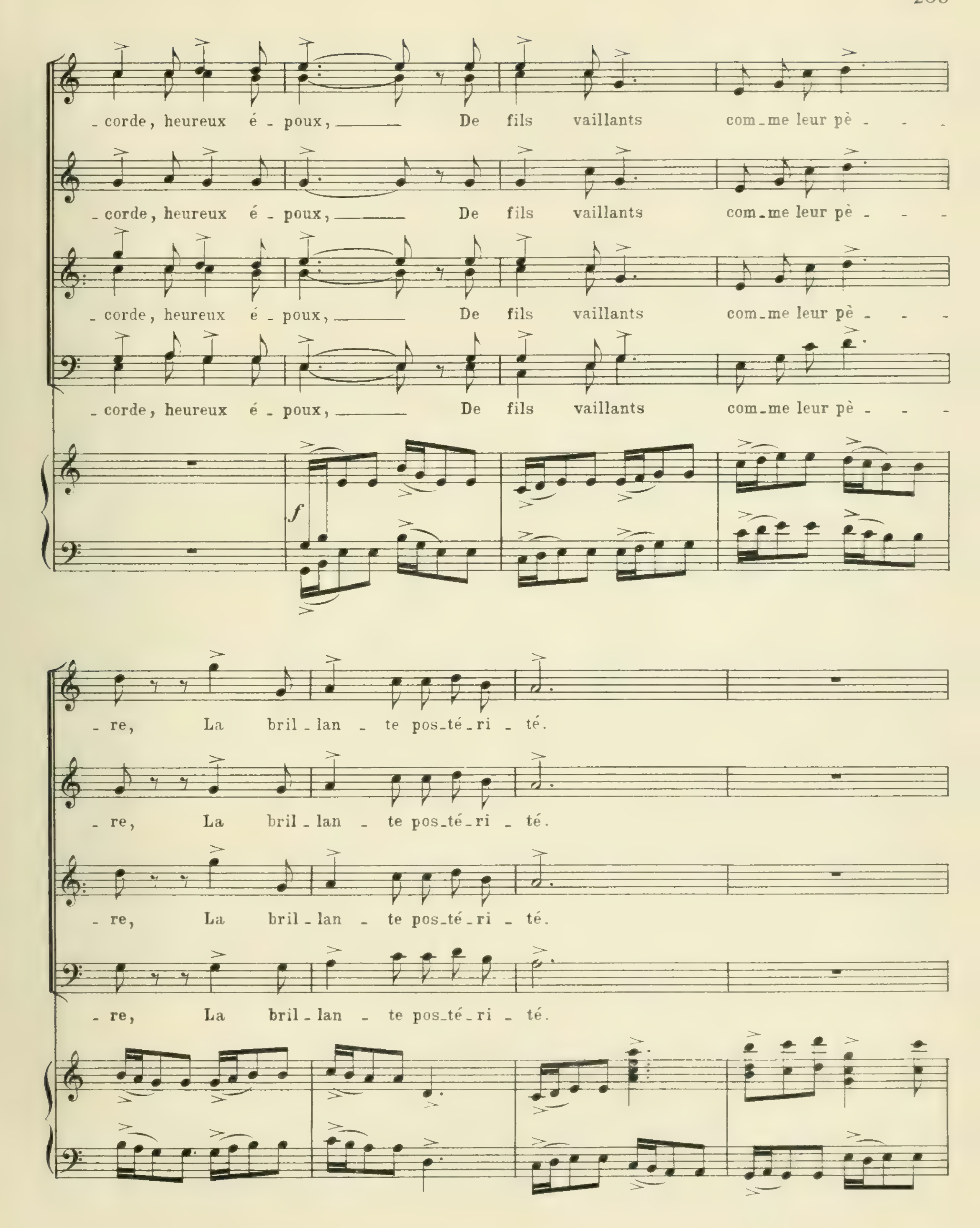

cieux,
Sour - ce de la vie, hy - mé - né - - -
cieux,
Sour - ce de la vie, hy - mé - né - - -
cieux,
Sour - ce de la vie, hy - mé - né - - -
f
f
- e,
Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
- e,
Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
- e,
Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
f
1ers TÉNORS seuls
p espressivo
Hy - mé - née, à ta voix do - ci - le, Que la vier - ge soit sans ef -
p

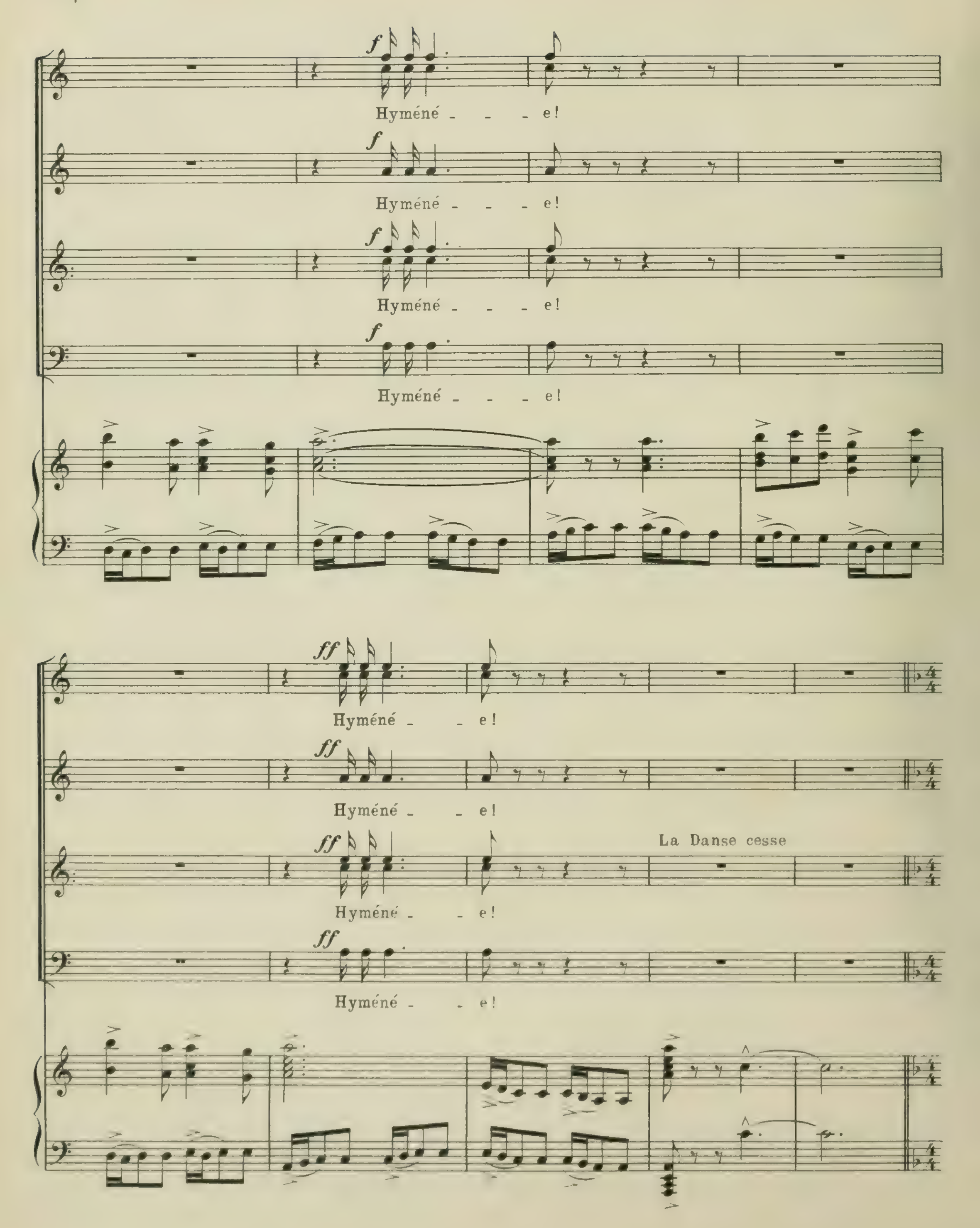

1ers et 2ds
cresc.
-froi; ——
Que l'amour en-chai-ne son â - - -
crest.
-me, Qu'el-le ché-ris - se son é-poux.
f
SOPRANOS
Hyméné - - - e!
CONTRALTOS
Hyméné - - - e!
TENORS
Hymené - - - e!
BASSES
Hyméné - - - e!


Hyméné - - e!
Plus lé-gè - re que la ca-va - le,
Hyméné - - e!
Plus lé-gè - re que la ca-va - le,
Hyméné - - e!
Hyméné - - e!
El-le s'é-lè - ve comme un lys;
Son sourire é - clai-re le mon - -
El-le s'é-lè - ve comme un lys;
Son sourire é - clai-re le mon - -


- - - - de Tous les a_mours sont dans ses yeux.
- - - - de Tous les a_mours sont dans ses yeux.
cresc.
f
Hyméné - - -
f
Hyméné - - -
f
Hyméné - - -
f
Hyméné - - -
f


f
_ e!
Hyméné _ _ _
Que La_to _ _ _ ne vous soit pro _ pice Et vous ac _
Div.


_corde, heureux é_poux, De fils vaillants com_me leur pè_ _ _
_corde, heureux é_poux, De fils vaillants com_me leur pè_ _ _
_corde, heureux é_poux, De fils vaillants com_me leur pè_ _ _
_corde, heureux é_poux, De fils vaillants com_me leur pè_ _ _
f
_re, La bril_lan_te pos_té_ri_té.
_re, La bril_lan_te pos_té_ri_té.
_re, La bril_lan_te pos_té_ri_té.
_re, La bril_lan_te pos_té_ri_té.


f
Hyméné - - - e!
f
Hyméné - - - e!
f
Hyméné - - - e!
f
Hyméné - - - e!
ff
Hyméné - - e!
ff
Hyméné - - e!
ff
La Danse cesse
Hyméné - - e!
ff
Hyméné - - e!


All° maestoso
p
Hercule paraît revêtu de la tunique enchantée.
f
DÉJANIRE
à Phénice, dans la foule
Les larges fleurs de
dim.
p
Ped.
D.
sang s'ou_vrent sur sa poi_tri_ne... L'heu_re vient...
D.
l'heu_re vient...
dim.
pp

Hercule et Iole ont marché à la rencontre l'un de l'autre, au milieu d'un solennel et religieux silence. Her-

Très modéré



cule conduit Iole tremblante et la fait asseoir sur un trône au milieu des Héraclides. Lui, resté debout, fait un



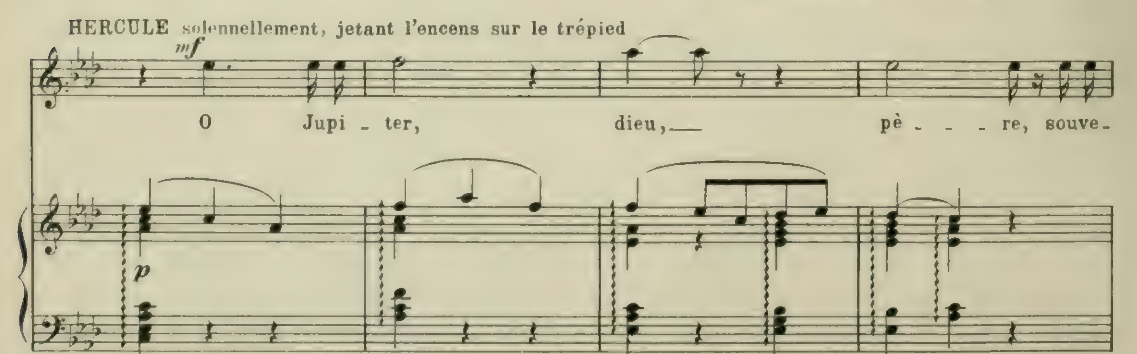
signe; on apporte devant lui un trépied embrasé, des amphores et des coupes pour les libations, de l'encens

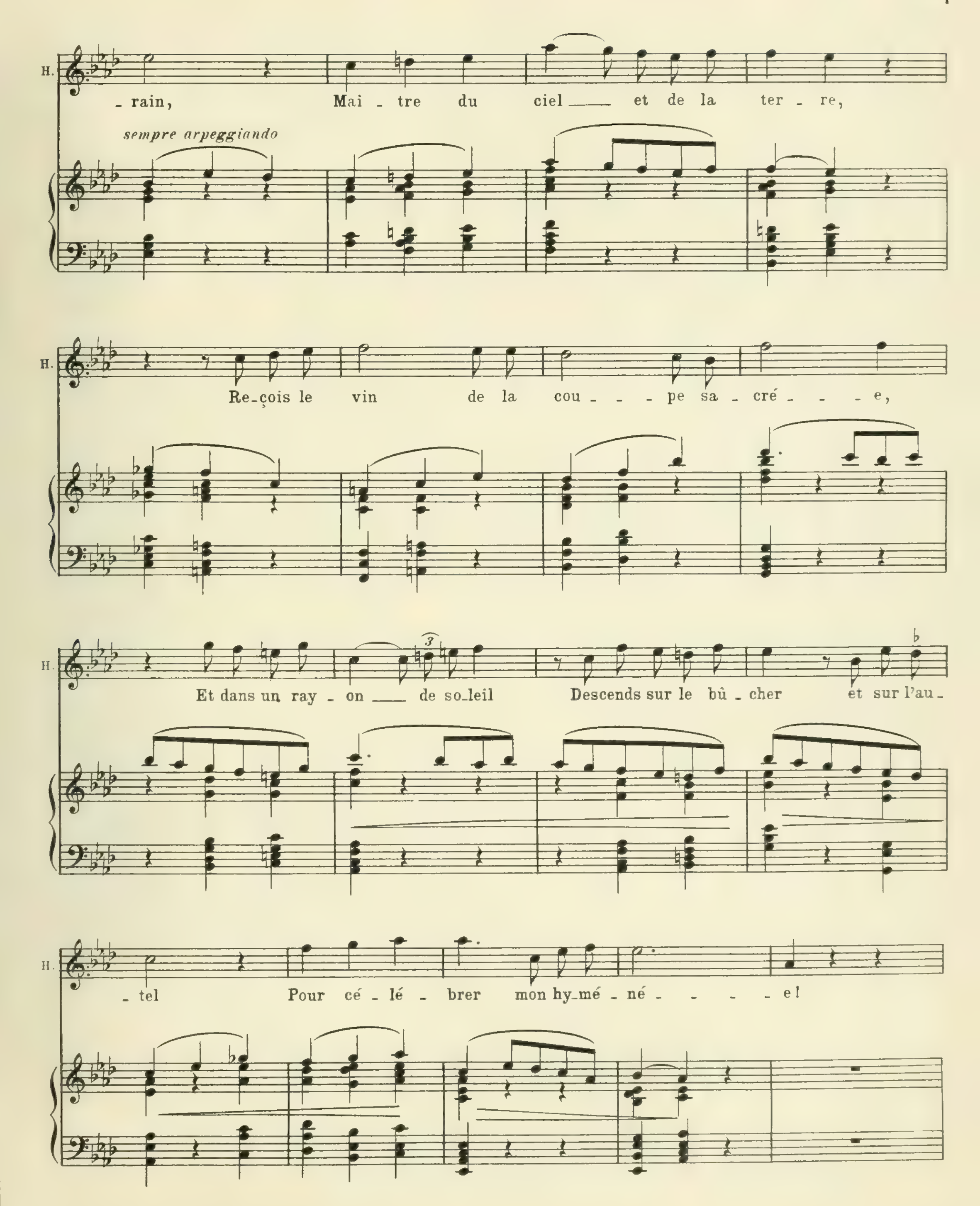


dans une cassolette. Un bélier blanc est amené devant le bûcher, deux jeunes filles portent des colombes.



HERCULE solennellement, jetant l'encens sur le trépied




H.
-rain, Mai - tre du ciel — et de la ter - re,
sempre arpeggiando
H.
Re-çois le vin de la cou - - - pe sa - cré - - - e,
H.
Et dans un ray - on — de so-leil Descends sur le bû - cher et sur l'au-
3
H.
-tel Pour cé - lé - brer mon hy-mé - né - - - - - e!

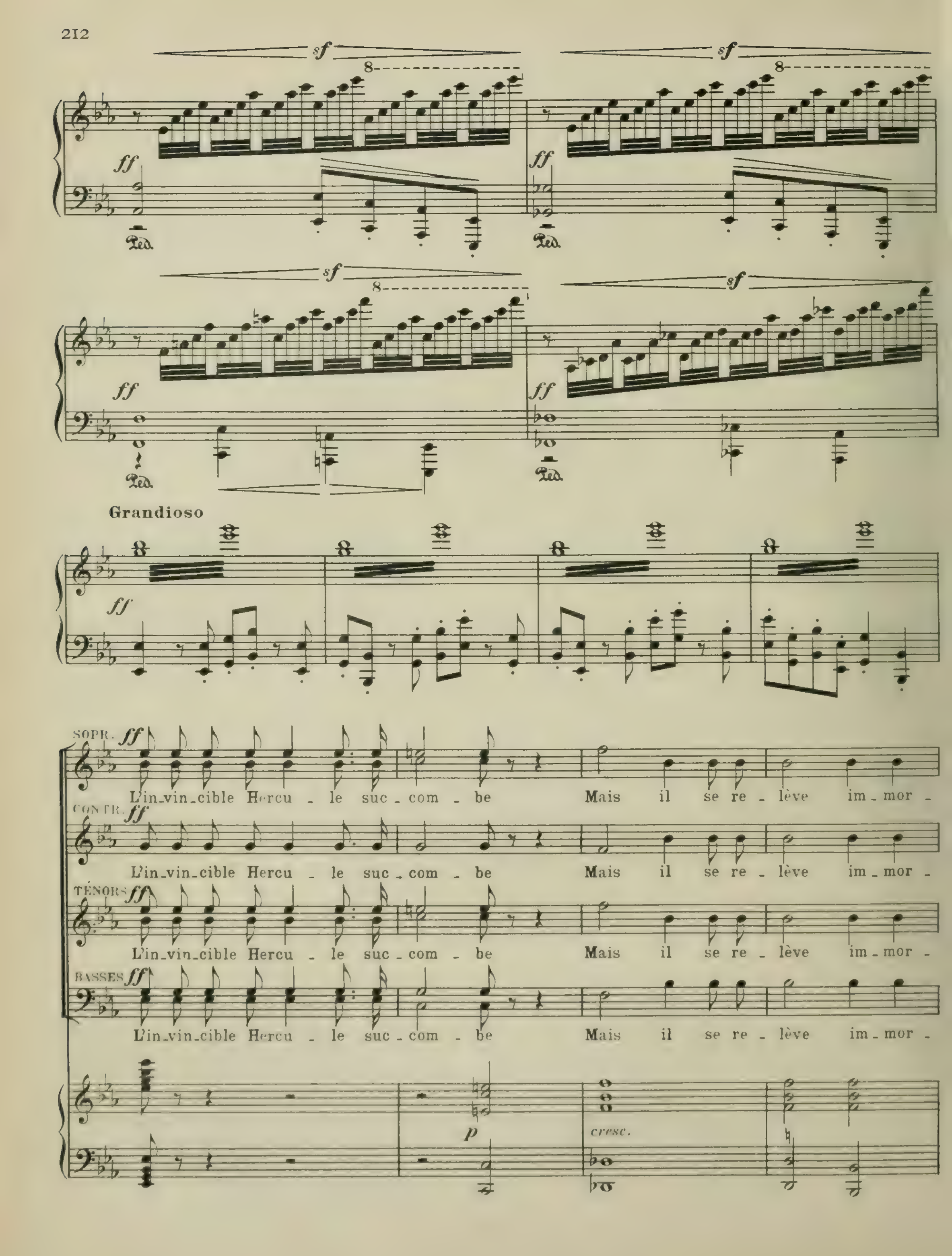

SOPRANOS
ad libitum (sans lenteur)
p
O Jupiter, dieu, père, souverain Maître des hommes et des choses,
CONTRALTOS
p
O Jupiter, dieu, père, souverain Maître des hommes et des choses,
TÉNORS
p
O Jupiter, dieu, père, souverain Maître des hommes et des choses,
BASSES
p
O Jupiter, dieu, père, souverain Maître des hommes et des choses,
Hercule prend une coupe et commence les libations
Reçois le vin de la coupe sacrée, Et dans un rayon de soleil
Reçois le vin de la coupe sacrée, Et dans un rayon de soleil
Reçois le vin de la coupe sacrée, Et dans un rayon de soleil
Reçois le vin de la coupe sacrée, Et dans un rayon de soleil
descends sur le bûcher et sur l'autel Pour consacrer son hyménée.
descends sur le bûcher et sur l'autel Pour consacrer son hyménée.
descends sur le bûcher et sur l'autel Pour consacrer son hyménée.
descends sur le bûcher et sur l'autel Pour consacrer son hyménée.

Hercule qui faisait les libations laisse tomber la coupe et porte les mains à sa poitrine avec un rugissement de douleur.

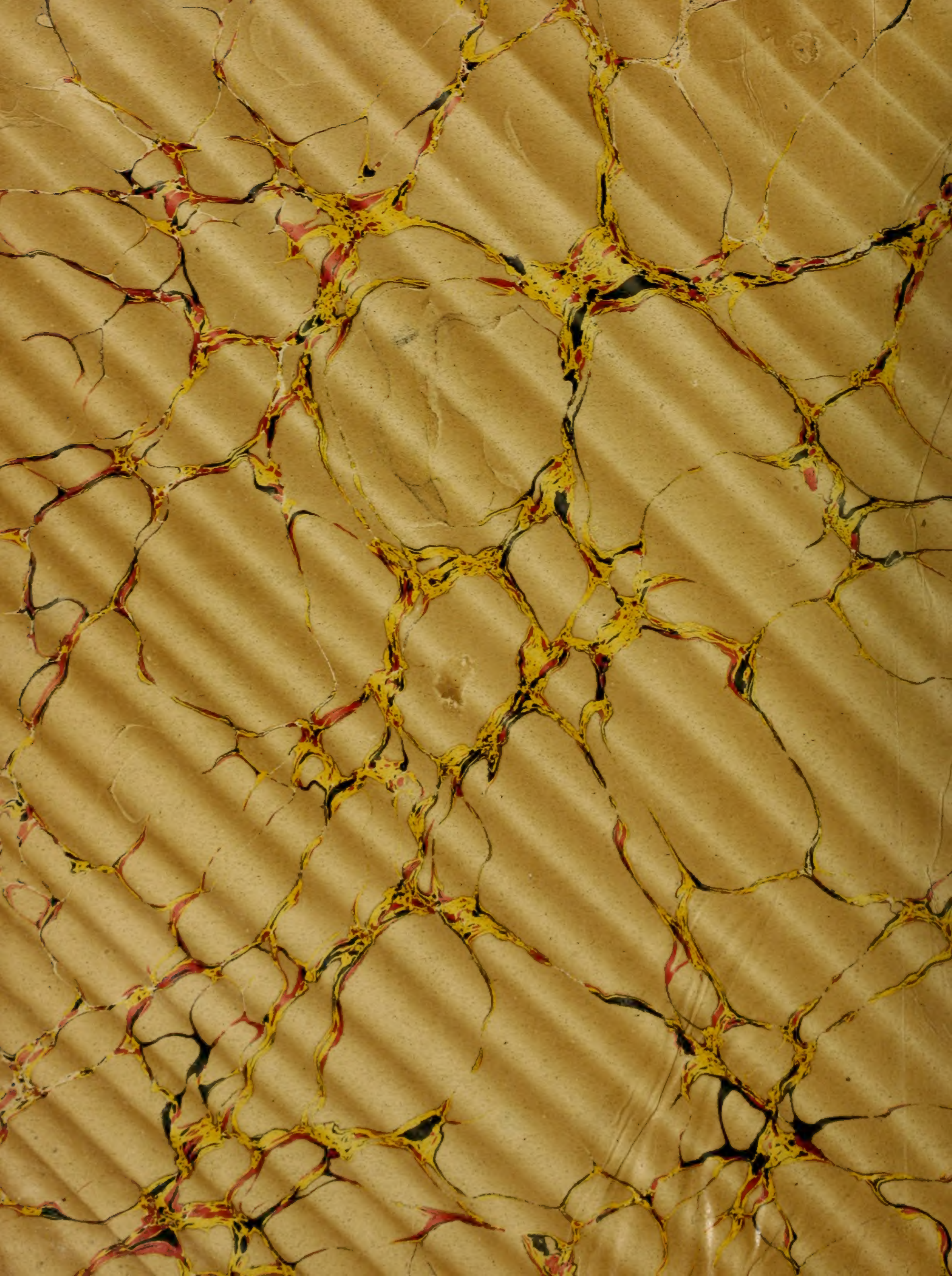


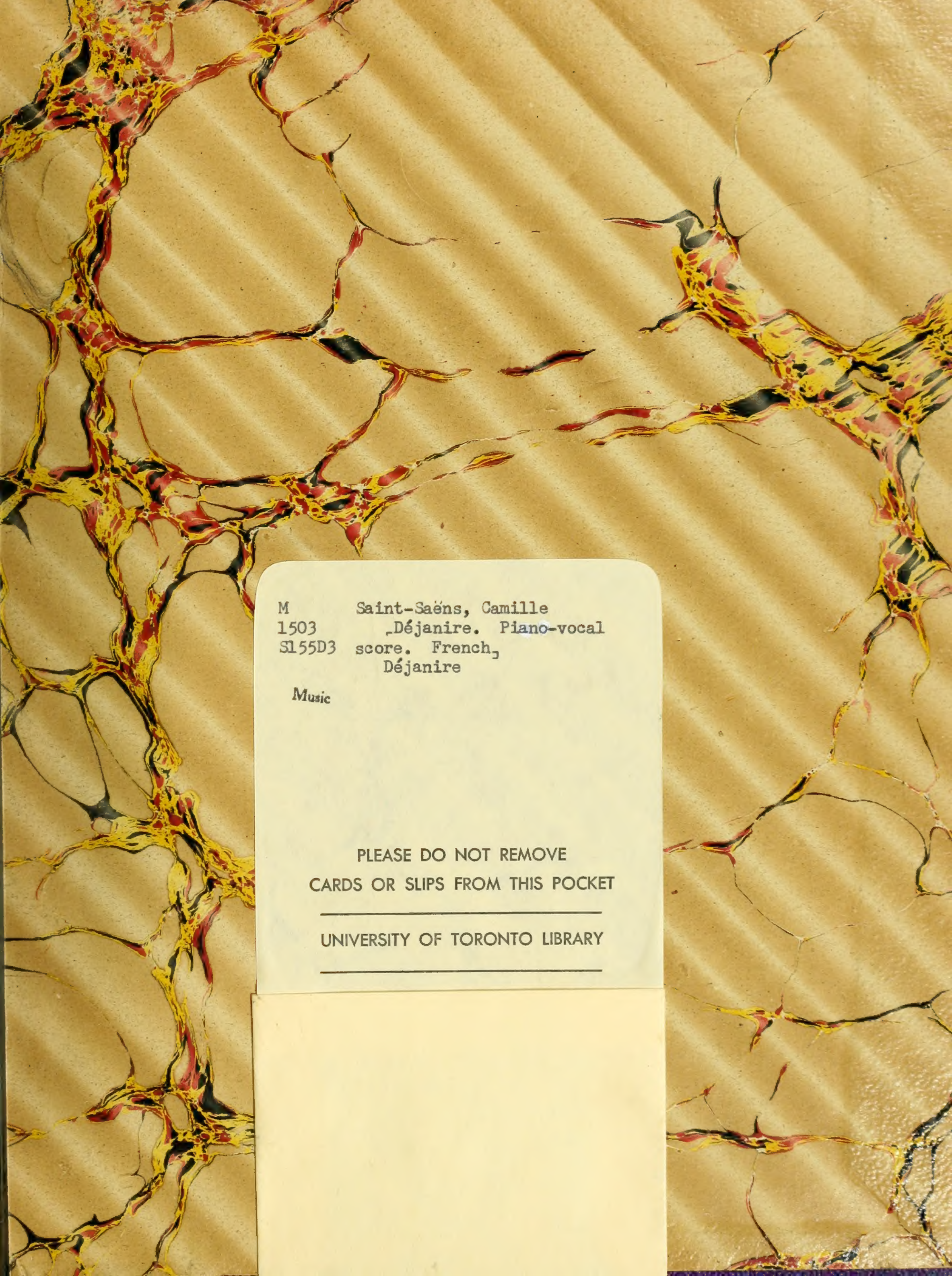

D.
-pé! Vic-ti-me de la ruse in-fâ- - - - - - - - - me du Cen-
fp
f
(♯)
sans ralentir
D.
-tau-re. Je veux re-con-qué-rir Her-cule et— je le perds!
3
Ped.
HERCULE montant sur le bûcher
ff
O mon pè- - re, dé-li- vre-moi!
Ped.
string.
H.
Al-lu-me de ta fou - dre le bûcher nupti - al! Du feu, que le
string.


Maestoso (Le double plus lent)
H.
feu me dé_li _ vre! Des flambeaux! des flambeaux! Jupiter!
Maestoso (Le double plus lent)
ff
La foudre éclate,
marcatissimo
tombe sur le bûcher qu'elle embrase. Une épaisse fumée s'élève. Quand elle se dissipe, on voit Hercule,
sf
ff
Ped.
transfiguré, dans l'Olympe au milieu des Dieux.


sf
8
ff
Ped.
Grandioso
SOPR.
L'in_vin_cible Hercu _ le suc _ com _ be Mais il se re _ lève im _ mor _
CONTR.
L'in_vin_cible Hercu _ le suc _ com _ be Mais il se re _ lève im _ mor _
TÉNORS
L'in_vin_cible Hercu _ le suc _ com _ be Mais il se re _ lève im _ mor _
BASSES
L'in_vin_cible Hercu _ le suc _ com _ be Mais il se re _ lève im _ mor _
p
cresc.


Poco più all°
- tel!
- tel!
- tel!
- tel!
ff
Rit.





M
1503
S155D3
Saint-Saëns, Camille
⌐Déjanire. Piano-vocal
score. French⌐
Déjanire
Music
PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

